叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们的小犹太表亲(our Little Jewish Cousin) 000001

2. 我们的小犹太表亲(our Little Jewish Cousin) 000002

3. 我们的小犹太表亲(our Little Jewish Cousin) 000003

4. 我们的小犹太表亲(our Little Jewish Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小犹太表亲(Our Little Jewish Cousin)
第1/4页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Jewish Cousin
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little Cousin Series
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each volume illustrated with six or more full page plates in
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər]
Cloth , 12mo , with decorative cover
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , $1 . -
per volume , $1 . 00
每 体积 , $1 . -

每卷1.00美元

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ][kɑːl] . [ef] . [ə; eɪ] . [poʊstnɪkɑːv] , ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd] ,

By	Col	.	F	.	A	.	Postnikov	,	Isaac	Taylor	Headland	,
经过	上校	.	F	.	一个	.	波斯特尼科夫	,	艾萨克	泰勒	海岬	,

作者：FA Postnikov 上校、艾萨克·泰勒·海德兰 (Isaac Taylor Headland)

['edwərd][siː] . ['bʌtlər] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Edward	C	.	Butler	,	and	Others
爱德华	C	.	巴特勒	,	和	其他的

爱德华·C·巴特勒等人

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ə'læskən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ə'reɪbiən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['ɑːrdʒəntaɪn]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Argentine	Cousin
我们的	小的	阿根廷	表哥

我们的阿根廷小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ɑːr'miːniən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ɔːstriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Austrian	Cousin
我们的	小的	奥地利	表哥

我们的奥地利小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['beldʒən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Belgian	Cousin
我们的	小的	比利时人	表哥

我们的比利时小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][boʊ'hiːmiən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Bohemian	Cousin
我们的	小的	波西米亚	表哥

我们的小波西米亚表妹

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bɔːr] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Boer	Cousin
我们的	小的	布尔人	表哥

我们的小波尔表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bʌl'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Bulgarian	Cousin
我们的	小的	保加利亚语	表哥

我们的保加利亚小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['prɑːvənsəz]

Our	Little	Canadian	Cousin	of	the	Maritime	Provinces
我们的	小的	加拿大	表哥	的	这	海上	省份

我们加拿大的小表亲，海洋省份

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kɑːsæk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cossack	Cousin
我们的	小的	哥萨克	表哥

我们的小哥萨克表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɛkoʊ] - [sloʊvɑːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Czecho	-	Slovac	Cousin
我们的	小的	捷克语	-	斯洛伐克	表哥

我们的捷克-斯洛伐克小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Danish	Cousin
我们的	小的	丹麦语	表哥

我们的丹麦小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Finnish	Cousin
我们的	小的	芬兰	表哥

我们的芬兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['griːʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Grecian	Cousin
我们的	小的	希腊	表哥

我们的小希腊表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [mə'leɪən] ([braʊn]) ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Malayan	(	Brown	)	Cousin
我们的	小的	马来亚	(	棕色的	)	表哥

我们的小马来（棕色）表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɑːlɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Polish	Cousin
我们的	小的	抛光	表哥

我们的波兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Portuguese	Cousin
我们的	小的	葡萄牙语	表哥

我们的葡萄牙小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'bek] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Quebec	Cousin
我们的	小的	魁北克	表哥

我们的小魁北克表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ruː'meiniən; rəu-] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Roumanian	Cousin
我们的	小的	罗马尼亚	表哥

我们的罗马尼亚小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrviən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Servian	Cousin
我们的	小的	塞尔维亚	表哥

我们的小塞尔维亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
THE **PAGE** **COMPANY**
这 页 公司

页面公司

- ['biːkən] [striːt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
53 **Beacon** **Street** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 灯塔 街道 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

['estər] .
ESTHER **.**
埃丝特 .

以斯帖。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]
Our **Little**
我们的 小的

我们的小

['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Jewish **Cousin**
犹太人 表哥

犹太表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
Mary **Hazelton** **Wade**
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . **J** . **Bridgman**
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
The **Page** **Company**
这 页 公司

佩奇公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1904
版权 , -

版权所有，1904年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , -
Published September , 1904
已发布 九月 , -

出版于1904年9月

[fɔːrθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
Fourth Impression , June , 1908
第四 印象 , 六月 , -

第四版，1908年6月

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] , -
Fifth Impression , March , 1910
第五 印象 , 行进 , -

第五版，1910年3月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['februeri] , -
Sixth Impression , February , 1912
第六 印象 , 二月 , -

第六版，1912年2月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -
Seventh Impression , April , 1914
第七 印象 , 四月 , -

第七次印刷，1914年4月

[eɪtθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -
Eighth Impression , April , 1917
第八 印象 , 四月 , -

第八版，1917年4月

[naɪnθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] , -
Ninth Impression , July , 1921
第九 印象 , 七月 , -

第九版，1921年7月

[ðə; ði] [kə'loʊniəl] [pres]
THE COLONIAL PRESS
这 殖民 按

殖民地出版社

[si:] . [eɪtʃ] . ['saɪməndz] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
C . H . SIMONDS CO . , BOSTON , U . S . A .
C . H . 西蒙兹 一氧化碳 . , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿 CH SIMONDS 公司

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ɪn] [wət'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ju:; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] , — [nɔ:rθ] , [saʊθ] , [i:st] , [ɔ:r] [west] ,
In whatever direction you may travel , — north , south , east , or west ,
在 任何 方向 你 可能 旅行 , 一 北 , 南 , 东方 , 或者 西方 ,

无论你朝哪个方向行进——北、南、东或西，

— [ju:; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [mi:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] ['dʒu:ɪʃ] ['kʌznz] .
— you will doubtless meet some of your little black - eyed Jewish cousins .
— 你 将要 毫无疑问 见面 一些 的 你的 小的 黑色的 - 眼睛 犹太人 表兄弟姐妹 .

—你肯定会遇到一些你那黑眼睛的犹太小表亲。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] .
They live among us here in America .
他们 居住 之中 我们 这里 在 美国 .

他们就生活在我们美国这片土地上。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊʃ(ə)n] .
They also dwell in the countries far away across the wide ocean .
他们 还 住 在 这 国家 远的 离开 穿过 这 宽的 海洋 .

他们也居住在遥远的大洋彼岸的国家。

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['skætərd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] .
Why are they so scattered , you may ask .
为什么 是 他们 所以 疏散 , 你 可能 问 .

你可能会问，为什么它们分布得这么分散?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [ðerz] ,
Is there no country which is really theirs ,
是 那里 不 国家 哪个 是 真的 他们的 ,

难道就没有一个真正属于他们的国家吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ?

and	which	is	ruled	over	by	some	one	they	have	chosen	?
和	哪个	是	裁决	超过	经过	一些	一	他们	有	选定	?

而这个国家又是由他们选出的统治者统治的吗?

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['gæðər] [tə'geðər] ['hæpɪli] [wen'evər] [ðeɪ]

Is	there	not	some	place	where	they	can	gather	together	happily	whenever	they
是	那里	不是	一些	地方	在哪里	他们	能	收集	一起	快乐地	每当	他们

[pliːz] ?

please	?
请	?

难道就没有一个地方可以让他们随时愉快地聚会吗?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [noʊ] .

The	answer	is	always	no	.
这	回答	是	总是	不	.

答案永远是否定的。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz] , " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	cannot	say	of	this	land	or	of	that	,	"	It	is	ours	,	"	for	they	are
他们	不能	说	的	这	土地	或者	的	那	,	"	它	是	我们的	,	"	为了	他们	是

['hoʊmləs] .

homeless	.
无家可归者	.

他们不能说这片土地或那片土地是"我们的"，因为他们无家可归。

['pæləstaɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [ðerz] , [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .

Palestine	,	which	was	once	theirs	,	is	now	in	the	hands	of	the	Turks	.
巴勒斯坦	,	哪个	曾是	一次	他们的	,	是	现在	在	这	双手	的	这	土耳其人	.

巴勒斯坦曾经是他们的土地，现在却落入了土耳其人手中。

[dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [lʌv] [best] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər]

Jerusalem	,	the	city	they	love	best	in	the	whole	world	,	is	in	the	power
耶路撒冷	,	这	城市	他们	爱	最好的	在	这	所有的	世界	,	是	在	这	力量

耶路撒冷，他们最爱的城市，正处于权力之下。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊk] [wɪð; wɪθ][skɔːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

of	those	who	look	with	scorn	upon	the	Jewish	people	.
的	那些	WHO	看	和	轻蔑	之上	这	犹太人	人们	.

那些对犹太民族抱有蔑视态度的人。

[fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] .

For	many	centuries	they	have	been	scattered	far	and	wide	.
为了	许多	几个世纪	他们	有	到过	疏散	远的	和	宽的	.

几个世纪以来，它们一直散居各地。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] ['hæpən]

Their	children	learn	to	speak	the	language	of	the	country	where	they	happen
他们的	孩子们	学习	到	说话	这	语言	的	这	国家	在哪里	他们	发生

[tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .

to	be	born	.
到	是	出生	.

他们的孩子会学习说他们出生国家的语言。

[ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

They	play	the	games	and	dress	in	the	fashion	of	that	country	.
他们	玩	这	游戏	和	裙子	在	这	时尚	的	那	国家	.

他们玩那个国家的游戏，穿那个国家的服饰。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm][dʒuːz] ?

What	**is**	**it**	**that**	**keeps**	**them**	**Jews**	**?**
什么	是	它	那	保持	他们	犹太人	?

是什么让他们坚守犹太教?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ə'loʊn] .

It	**is**	**their**	**religion**	**,**	**and**	**their**	**religion**	**alone**	**.**
它	是	他们的	宗教	,	和	他们的	宗教	独自的	.

这是他们的宗教，而且仅仅是他们的宗教。

[ˌaɪ 'tiː][baɪndz][ðem; ðəm][æz; əz] ['kloʊsli] [tə'geðər] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ]

It	**binds**	**them**	**as**	**closely**	**together**	**now**	**as**	**it**	**did**	**in**	**the**	**days**	**when**	**they**
它	结合	他们	作为	密切	一起	现在	作为	它	做过	在	这	天	什么时候	他们

['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,

worshipped	**in**	**the**	**great**	**temple**	**at**	**Jerusalem**	**,**
崇拜	在	这	伟大的	寺庙	在	耶路撒冷	,

它如今将他们紧密联系在一起，就像当年他们在耶路撒冷圣殿里敬拜时一样。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

two	**thousand**	**years**	**ago**	**.**
二	千	年	前	.

两千年前。

[ðiːz] ['dʒuːɪʃ] ['kʌznz] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['sʌfərd] ['greɪtli] .

These	**Jewish**	**cousins**	**would**	**say**	**to**	**us**	**,**	**"**	**Our**	**people**	**have**	**suffered**	**greatly**	**.**
这些	犹太人	表兄弟姐妹	会	说	到	我们	,	"	我们的	人们	有	遭受	非常	.

这些犹太表亲会对我们说："我们的人民遭受了巨大的苦难。"

[jet] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [luːz] ['kɜːrɪdʒ] .

Yet	**they**	**do**	**not**	**lose**	**courage**	**.**
然而	他们	做	不是	失去	勇气	.

但他们并没有失去勇气。

['aʊər; ɑːr] ['perənts] [tel] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [pæst] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

Our	**parents**	**tell**	**us**	**stories**	**of**	**the**	**glorious**	**past**	**,**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
我们的	父母	告诉	我们	故事	的	这	辉煌	过去的	,	超过	和	超过	再次	.

我们的父母一遍又一遍地给我们讲述过去辉煌的故事。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌjuː 'es][fər'get][ˌaɪ 'tiː] ,

They	**will**	**not**	**let**	**us**	**forget**	**it**	**,**
他们	将要	不是	让	我们	忘记	它	,

他们不会让我们忘记这件事的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [dʒə'ruːsələm] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi]

and	**they**	**teach**	**us**	**to**	**hope**	**for**	**the**	**time**	**when**	**Jerusalem**	**will**	**again**	**be**
和	他们	教	我们	到	希望	为了	这	时间	什么时候	耶路撒冷	将要	再次	是

['aʊərz] ,

ours	**,**
我们的	,

他们教导我们盼望耶路撒冷重归我们的那一天。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['temp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ,

and	**a**	**new**	**temple**	**,**	**in**	**which**	**we**	**shall**	**be**	**free**	**to**	**worship**	**,**
和	一个	新的	寺庙	,	在	哪个	我们	将	是	自由的	到	崇拜	,

以及一座新的圣殿，我们可以在那里自由地进行宗教活动。

[wɪl] [stænd][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

will	**stand**	**upon**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**old**	**one**	**was**	**destroyed**	**.**
将要	站立	之上	这	点	在哪里	这	老的	一	曾是	损毁	.

将建在旧建筑被毁的地方。

" [[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
" [vii]
" [七]

[vii]

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [wʌn]
I . **The** **Place** **of** **Wailing** **1**
我 . 这 地方 的 哀嚎 1

一、哀哭之地 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [gə'zel] -
The **Gazelle** **17**
这 羚羊 -

瞪羚 17

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər] -
The **Feast** **of** **the** **Passover** **33**
这 盛宴 的 这 逾越节 -

逾越节的盛宴 33

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] -
The **Orphan** **42**
这 孤儿 -

孤儿42

[viː] . [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] -
V . **The** **Jews** **of** **Long** **Ago** **49**
V . 这 犹太人 的 长的 前 -

五、古代犹太人 49

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[kwɪr] [saɪts] -
Queer **Sights** **57**
酷儿 景点 -

酷儿视角 57

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [keɪv] -

The	Cave	67
这	洞穴	-

67号洞穴

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] -

The	Sweet	Singer	of	Israel	76
这	甜的	歌手	的	以色列	-

以色列甜美的歌手 76

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[[ˌaɪˈɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['estər] ['frʌntɪspiːs]

Esther	Frontispiece
以斯帖	卷首插图

埃丝特扉页

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['drɪri] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][stoʊn] [wɔːlz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [fɔːr]

"	It	was	a	dark	,	dreary	court	with	stone	walls	on	three	sides	of	it	"	4
"	它	曾是	一个	黑暗的	,	凄凉	法庭	和	石头	墙壁	在	三	侧面	的	它	"	4

“那是一个阴暗沉闷的庭院，三面都是石墙。”4

['liːvaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] -

Levi	and	His	Camel	26
利维	和	他的	骆驼	-

利未和他的骆驼 26

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['beθlihem] -

A	Woman	of	Bethlehem	60
一个	女士	的	伯利恒	-

伯利恒妇人 60

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn][dʒəˈruːsələm] -

A	Street	in	Jerusalem	62
一个	街道	在	耶路撒冷	-

耶路撒冷的一条街道 62

[ə; eɪ] ['beduɪn] -
A **Bedouin** **68**
一个 贝都因人 -

贝都因人 68

[[eks]] [[wʌn]]
[x] [1]
[x] [1]

[x][1]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Jewish** **Cousin**
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ]
THE **PLACE** **OF** **WAILING**
这 地方 的 哀嚎

哀哭之地

" [kʌm] , ['estər] !
" Come , Esther !
" 来 , 以斯帖 !

来吧，以斯帖！

[kʌm] , ['sɑːləmən] !
Come , Solomon !
来 , 所罗门 !

来吧，所罗门！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [kraɪd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .
I am waiting for you , " cried a woman's voice .
我 是 等待 为了 你 , " 哭 一个 女性的 嗓音 .

“我在等你，”一个女人的声音喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðər]
The two children were in the courtyard , but , when they heard their mother
这 二 孩子们 是 在 这 庭院 , 但 , 什么时候 他们 听到 他们的 母亲
['kɔːlɪŋ] ,
calling ,
呼叫 ,

两个孩子当时在院子里，但当他们听到母亲的呼唤时，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] .
they ran into the house at once .
他们 跑 进入 这 房子 在 一次 .

他们立刻跑进了房子。

[ðeɪ] [nuː] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ][ˌæftər'nuːn] .
They knew why they were called , for it was Friday afternoon .
他们 知道 为什么 他们 是 称为 , 为了 它 曾是 星期五 下午 .

他们知道自己为什么被叫来，因为那天是星期五下午。

['evri] [wi:k] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] " [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] " [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Every	week	at	this	time	they	went	to	the	"	Place	of	Wailing	"	with	their
每一个	星期	在	这	时间	他们	去	到	这	"	地方	的	哀嚎	"	和	他们的

['perənts] [tu:; tə] [wi:p] ['oʊvər] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

parents	to	weep	over	the	troubles	of	their	people	and	to	think	of	the
父母	到	哭泣	超过	这	麻烦	的	他们的	人们	和	到	思考	的	这

[oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] ,

old	days	of	Jerusalem	,
老的	天	的	耶路撒冷	,

每周这个时候，他们都会和父母一起去"哭墙"，为族人的苦难哭泣，缅怀耶路撒冷的往昔岁月。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['roʊmənz] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['sɪti] . [[ˌtu:'tu:]]

before	the	Romans	conquered	the	city	.	[	2	]
前	这	罗马书	征服	这	城市	.	[	2	]

在罗马人征服这座城市之前。[2]

" ['estər] , [jʊr; jər] [her] [ni:dz] ['brʌʃɪŋ] .

"	Esther	,	your	hair	needs	brushing	.
"	以斯帖	,	你的	头发	需求	刷牙	.

"埃丝特，你的头发该梳了。"

['sɑ:ləmən] , [meɪk] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , " [sed] [ðer; ðər]

Solomon	,	make	your	hands	and	face	as	clean	as	possible	,	"	said	their
所罗门	,	制作	你的	双手	和	脸	作为	干净的	作为	可能的	,	"	说	他们的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

"所罗门，尽量把手和脸洗干净，"他们的母亲说。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	she	looked	at	the	children	.
作为	她	看起来	在	这	孩子们	.

她看着孩子们。

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['dɪrli] .

She	loved	them	very	dearly	.
她	喜爱	他们	非常	亲爱的	.

她非常爱他们。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [tu:] .

She	was	proud	of	them	,	too	.
她	曾是	自豪的	的	他们	,	也	.

她也为他们感到骄傲。

['sɑ:ləmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['klevər] [bɔɪ] , [kwɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [waɪl] ['estər] [wʌz; wəz] ['ri:əli]

Solomon	was	a	bright	,	clever	boy	,	quick	in	his	studies	,	while	Esther	was	really
所罗门	曾是	一个	明亮的	,	聪明的	男生	,	快的	在	他的	研究	,	尽管	以斯帖	曾是	真的

['bju:tɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

所罗门是个聪明伶俐的孩子，学习成绩很快，而以斯帖则非常漂亮。

[hɜ:r; hər] ['glɑ:si] [blæk] [her] [hʌŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [kə:lz] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] .

Her	glossy	black	hair	hung	in	long	curls	down	her	back	.
她	光滑	黑色的	头发	悬挂	在	长的	卷发	向下	她	后退	.

她乌黑亮丽的长发卷曲垂在背上。

[hɜ:r; hər] [blæk] [aɪz] [wɜ:r; wər] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .

Her	black	eyes	were	soft	and	loving	.
她	黑色的	眼睛	是	柔软的	和	爱	.

她那双黑眼睛温柔而充满爱意。

[hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['ɑːlɪv] [tɪnt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]

Her	skin	was	of	a	pale	olive	tint	,	and	her	cheeks	were	often
她	皮肤	曾是	的	一个	苍白	橄榄	着色	,	和	她	脸颊	是	经常

[flʌʃt] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] .

flushed	a	delicate	pink	.
酡	一个	精美的	粉色的	.

她的皮肤呈淡橄榄色，双颊常常泛着淡淡的粉红色。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] ['tendərli] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [her] .

Her	mother	looked	tenderly	at	her	as	she	brushed	the	little	girl's	hair	.
她	母亲	看起来	温柔地	在	她	作为	她	刷过	这	小的	女孩们	头发	.

母亲一边温柔地看着她，一边给小女孩梳头。

" ['mæmə] , ['grænmɑː] [sez] [aɪ] [lʊk] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ]

"	Mamma	,	grandma	says	I	look	ever	so	much	as	you	did	when	you	were	my
"	妈妈	,	奶奶	说道	我	看	曾经	所以	很多	作为	你	做过	什么时候	你	是	我的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

“妈妈，奶奶说我看起来和你小时候的样子非常像。”

" [sed] ['estər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['trʌdʒd] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [saɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] .

"	said	Esther	,	as	she	trudged	by	her	mother's	side	down	the	narrow	street	.
"	说	以斯帖	,	作为	她	艰难跋涉	经过	她	母亲的	边	向下	这	狭窄的	街道	.

“埃丝特一边说着，一边跟在母亲身旁，沿着狭窄的街道艰难地走着。

" [jes] , [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [soʊ] .

"	Yes	,	yes	,	my	child	,	I	have	heard	her	say	so	.
"	是的	,	是的	,	我的	孩子	,	我	有	听到	她	说	所以	.

“是的，是的，我的孩子，我听她说过这样的话。”

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd][jʊr; jər] [lʊks] [ɔːr][maɪn] [naʊ] .

But	never	mind	your	looks	or	mine	now	.
但	绝不	头脑	你的	看起来	或者	矿	现在	.

但现在别在意你我的外貌了。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . " [[θriː]]

Think	of	where	we	are	going	.	"	[	3	]
思考	的	在哪里	我们	是	去	.	"	[	3	]

想想我们要去哪里。[3]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [wɔːk] .

It	was	a	hot	walk	.
它	曾是	一个	热的	走	.

那天走得很热。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

The	sun	was	shining	brightly	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

阳光灿烂。

[ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [stoʊn] ['haʊzɪz] , ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃoʊn] ['dʌsti] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] .

The	street	,	the	stone	houses	,	everything	around	shone	dusty	gray	in	colour	.
这	街道	,	这	石头	房屋	,	一切	大约	闪耀	尘土飞扬	灰色的	在	颜色	.

街道、石头房子，周围的一切都泛着灰蒙蒙的光泽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['saɪdwɔːk] .

There	were	no	sidewalks	.
那里	是	不	人行道	.

没有行人道。

[wen] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [druː] [nɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][loʊd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [pæst] [baɪ] ,

When	a	camel	drew	near	with	his	load	,	or	a	horseman	passed	by	,
什么时候	一个	骆驼	画	靠近	和	他的	加载	,	或者	一个	骑手	通过了	经过	,

当骆驼驮着货物靠近，或者骑马的人经过时，

['estər] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]

Esther	had	to	walk	close	to	the	walls	of	the	houses	for	fear	the
以斯帖	有	到	走	关闭	到	这	墙壁	的	这	房屋	为了	害怕	这

['ænɪmlz] [wʊd] [rʌb] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

animals	would	rub	against	her	.
动物	会	擦	反对	她	.

埃丝特不得不紧贴着房屋的墙壁行走，以免被动物蹭到。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

She	was	born	in	this	old	city	of	Jerusalem	.
她	曾是	出生	在	这	老的	城市	的	耶路撒冷	.

她出生在这座古老的耶路撒冷城。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

She	had	never	been	far	away	from	it	,
她	有	绝不	到过	远的	离开	从	它	,

她从未远离过那里。

[ænd; ənd] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] [striːts] [ænd; ənd] [brɔːd] ['saɪdwɔːk] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər]

and	knew	little	of	the	wide	streets	and	broad	sidewalks	found	in	many	other
和	知道	小的	的	这	宽的	街道	和	广阔	人行道	成立	在	许多	其他

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

他对许多其他城市里常见的宽阔街道和人行道知之甚少。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ɪn] [speɪn]

She	had	sometimes	heard	her	father	and	mother	talk	of	their	life	in	Spain
她	有	有时	听到	她	父亲	和	母亲	讲话	的	他们的	生活	在	西班牙

.

:

.

她有时会听到父母谈起他们在西班牙的生活。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] ['estər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

They	came	from	that	country	before	Esther	and	her	brother	were	born	.
他们	来了	从	那	国家	前	以斯帖	和	她	兄弟	是	出生	.

在以斯帖和她哥哥出生之前，他们就从那个国家来到了这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , " [wiː; wi]['kænɑːt][biː; bi] ['hæpi]

It	was	a	long	journey	,	but	they	had	said	,	"	We	cannot	be	happy
它	曾是	一个	长的	旅行	,	但	他们	有	说	,	"	我们	不能	是	快乐的

['eniwer] [ɪk'sept] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

anywhere	except	in	Jerusalem	.
任何地方	除了	在	耶路撒冷	.

这是一段漫长的旅程，但他们曾说过："除了耶路撒冷，我们哪儿都不能快乐。"

[ðæt] [ə'loʊn][ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

That	alone	is	the	home	of	our	people	.
那	独自的	是	这	家	的	我们的	人们	.

那才是我们人民的家园。

" ['ɛstərz] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] [groʊn] [rɪtʃ] [ɪn] [speɪn] .

"	Esther's	father	might	have	grown	rich	in	Spain	.
"	埃丝特的	父亲	可能	有	生长	富有的	在	西班牙	.

"埃丝特的父亲可能在西班牙发了财。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['treɪdər] .

He	was	a	trader	.
他	曾是	一个	商	.

他是一名商人。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [[fɔːr]]

He	understood	[	4	]
他	理解	[	4	]

他明白了[4]

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] .

his	business	well	.
他的	商业	出色地	.

他的生意做得很好。

[bʌt; bət][ɪn][dʒə'ruːsələm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] ['mʌni] .

But	in	Jerusalem	it	was	harder	for	him	to	get	money	.
但	在	耶路撒冷	它	曾是	更难	为了	他	到	得到	钱	.

但在耶路撒冷，他很难弄到钱。

[wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] !

What	a	strange	name	for	the	place	where	the	family	were	going	this	afternoon	!
什么	一个	奇怪的	姓名	为了	这	地方	在哪里	这	家庭	是	去	这	下午	!

今天下午我们一家人要去的地方，名字真奇怪!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] .

But	it	well	deserved	to	be	called	"	The	Place	of	Wailing	.
但	它	出色地	应得的	到	是	称为	"	这	地方	的	哀嚎	.

但它完全配得上"哀哭之地"这个称号。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['drɪri] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][stoʊn] [wɔːlz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	a	dark	,	dreary	court	with	stone	walls	on	three	sides	of	it	.
"	它	曾是	一个	黑暗的	,	凄凉	法庭	和	石头	墙壁	在	三	侧面	的	它	.

"那是一个阴暗、沉闷的庭院，三面都是石墙。"

['meni] [dʒuːz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] [wen] ['estər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .

Many	Jews	were	already	there	when	Esther	and	her	people	arrived	.
许多	犹太人	是	已经	那里	什么时候	以斯帖	和	她	人们	到达的	.

当以斯帖和她的族人到达时，那里已经有很多犹太人了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɑːrk] , ['drɪri] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [wɔːlz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	IT	WAS	A	DARK	,	DREARY	COURT	WITH	STONE	WALLS	ON	THREE	SIDES	OF	IT
"	它	曾是	一个	黑暗的	,	凄凉	法庭	和	石头	墙壁	在	三	侧面	的	它

.

:

.

"那是一个阴暗、沉闷的庭院，三面都是石墙。"

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Some	of	them	were	seated	on	the	ground	.
"	一些	的	他们	是	坐着	在	这	地面	.

他们中有些人坐在地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] [ðer; ðər]['bɑːdɪz][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

They	were	weeping	bitterly	and	rocking	their	bodies	to	and	fro	.
他们	是	哭泣	苦涩地	和	摇滚	他们的	身体	到	和	弗	.

他们痛哭流涕，身体摇晃不定。

['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][sæd]['feɪsɪz] , [wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ['baɪb(ə)l] .

Others	,	with	sad	faces	,	were	reading	from	the	Hebrew	Bible	.
其他的	,	和	伤心	面孔	,	是	阅读	从	这	希伯来语	圣经	.

其他人则面带愁容，正在阅读希伯来圣经。

[stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɔridz] .

Still	**others**	**were**	**kissing**	**the**	**wall**	**and**	**bumping**	**it**	**with**	**their**	**foreheads**	**.**
仍然	其他的	是	接吻	这	墙	和	碰撞	它	和	他们的	额头	.

还有一些人亲吻墙壁，用额头撞击墙壁。

[sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [wɔːrn] [smuːð] [baɪ] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Some	**parts**	**of**	**the**	**rock**	**had**	**actually**	**been**	**worn**	**smooth**	**by**	**the**	**lips**	**of**	**those**
一些	部分	的	这	岩石	有	实际上	到过	磨损	光滑的	经过	这	嘴唇	的	那些

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

who	**had**	**come**	**here**	**week**	**after**	**week**	**and**	**year**	**after**	**year**	**.**
WHO	有	来	这里	星期	后	星期	和	年	后	年	.

岩石的某些部分实际上已经被那些年复一年、每周都来这里的人们的嘴唇磨得光滑了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəli] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['temp(ə)l] [wɔːl] .

For	**they**	**really**	**believed**	**it**	**was**	**a**	**part**	**of**	**the**	**old**	**temple**	**wall**	**.**
为了	他们	真的	相信	它	曾是	一个	部分	的	这	老的	寺庙	墙	.

因为他们真的相信那是古庙墙壁的一部分。

['lɪt(ə)l] ['estər] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['glɑːsi] [blæk] [kəːlz] , [dɪd] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [duː] .

Little	**Esther**	**,**	**with**	**her**	**glossy**	**black**	**curls**	**,**	**did**	**just**	**what**	**she**	**saw**	**the**	**others**	**do**	**.**
小的	以斯帖	,	和	她	光滑	黑色的	卷发	,	做过	只是	什么	她	锯	这	其他的	做	.

小埃丝特有着一头乌黑亮丽的卷发，她照着别人的举动做了。

[ðə; ði] [[faɪv]]

The	**[**	**5**	**]**
这	[	5	]

[5]

[terz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl]

tears	**began**	**to**	**fall**	**from**	**her**	**eyes**	**as**	**she**	**went**	**close**	**up**	**to**	**the**	**wall**
眼泪	开始	到	落下	从	她	眼睛	作为	她	去	关闭	向上	到	这	墙

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [koʊld] [greɪ] [stoʊn] .

and	**kissed**	**the**	**cold**	**gray**	**stone**	**.**
和	亲吻	这	寒冷的	灰色的	石头	.

她走近墙壁，亲吻着冰冷的灰色石头，泪水开始从她的眼中滑落。

[dɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [fiːl] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [duː] ?

Did	**all**	**of**	**these**	**people**	**really**	**feel**	**as**	**bad**	**as**	**they**	**seemed**	**to**	**do**	**?**
做过	全部	的	这些	人们	真的	感觉	作为	坏的	作为	他们	似乎	到	做	?

这些人真的都像他们表现得那么难过吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːvɪŋ] [ðæt] [dʒə'ruːsələm] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [greɪt] [ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər]

For	**they**	**were**	**grieving**	**that**	**Jerusalem**	**was**	**no**	**longer**	**great**	**and**	**no**	**longer**
为了	他们	是	悲伤	那	耶路撒冷	曾是	不	更长	伟大的	和	不	更长

[ðerz] .

theirs	**.**
他们的	.

因为他们悲伤的是，耶路撒冷不再伟大，也不再属于他们了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːks] , [bʌt; bət] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] ,

It	**was**	**now**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Turks**	**,**	**but**	**,**	**long**	**before**	**they**	**came**	**,**
它	曾是	现在	在	这	双手	的	这	土耳其人	,	但	,	长的	前	他们	来了	,

现在它落入了土耳其人手中，但是，早在他们到来之前很久，

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər]

the	Romans	had	taken	the	city	from	the	Jews	,	after	a	long	and	bitter
这	罗马书	有	已采取	这	城市	从	这	犹太人	,	后	一个	长的	和	苦的

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

经过漫长而艰苦的战斗，罗马人从犹太人手中夺取了这座城市。

['sætərdeɪ] [ɪz][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sæbəθ] .

Saturday	is	the	Jewish	Sabbath	.
周六	是	这	犹太人	安息日	.

星期六是犹太教的安息日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['hoʊli][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [rest][frʌm; frəm][wɜːrk] .

It	is	their	holy	day	,	and	the	time	when	they	rest	from	work	.
它	是	他们的	圣	天	,	和	这	时间	什么时候	他们	休息	从	工作	.

这是他们的圣日，也是他们休息的日子。

[ɑːn]['fraɪdeɪ][ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæbəθ] .

On	Friday	afternoon	they	begin	to	prepare	for	the	Sabbath	.
在	星期五	下午	他们	开始	到	准备	为了	这	安息日	.

星期五下午，他们开始为安息日做准备。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][dʒə'ruːsələm]['gæðər][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt]

Hundreds	of	the	Jews	in	Jerusalem	gather	at	the	Place	of	Wailing	at	that
数百	的	这	犹太人	在	耶路撒冷	收集	在	这	地方	的	哀嚎	在	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

当时，耶路撒冷数百名犹太人聚集在哭墙。

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [wiːp] [ænd; ənd] [riːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['baɪb(ə)l] ,

They	not	only	weep	and	read	from	their	Bible	,
他们	不是	仅有的	哭泣	和	读	从	他们的	圣经	,

他们不仅哭泣，还诵读圣经，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['kʌntri] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz]

but	they	also	pray	to	the	Lord	to	take	their	country	out	of	the	hands
但	他们	还	祈祷	到	这	主	到	拿	他们的	国家	出去	的	这	双手

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

of	their	enemies	and	give	it	back	to	them	.
的	他们的	敌人	和	给	它	后退	到	他们	.

但他们也向上帝祈祷，求祂将他们的国家从敌人手中夺回，归还给他们。

[æz; əz] ['estər] [wɔːkt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [[sɪks]]

As	Esther	walked	home	she	looked	up	at	[	6	]
作为	以斯帖	步行	家	她	看起来	向上	在	[	6	]

埃丝特走回家时抬头看了[6]

[ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv]['oʊmɑːr] .

the	mosque	of	Omar	.
这	清真寺	的	奥马尔	.

奥马尔清真寺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] - ['grændəst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

It	is	the	Turks	'	grandest	place	of	worship	in	the	city	.
它	是	这	土耳其人	-	最宏伟	地方	的	崇拜	在	这	城市	.

这是城里土耳其人最宏伟的礼拜场所。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] ['sɑːləmənz] ['wʌndərf(ə)l]

Her	father	told	her	that	it	stands	on	the	very	spot	where	Solomon's	wonderful
她	父亲	讲述	她	那	它	站立	在	这	非常	点	在哪里	所罗门的	精彩的

['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

temple	was	built	.
寺庙	曾是	建造	.

她父亲告诉她，它就建在所罗门建造宏伟圣殿的原址上。

" [ðæt] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ['evər] [siːn] [baɪ] [men] , " [sed] [ðə; ði] [dʒuː] .

"	That	temple	was	the	most	beautiful	one	ever	seen	by	men	,	"	said	the	Jew	.
"	那	寺庙	曾是	这	最多	美丽的	一	曾经	已见	经过	男人	,	"	说	这	犹	.

“那座圣殿是人类见过的最美丽的圣殿，”犹太人说道。

" [ɪts] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dæz(ə)l] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Its	brightness	was	enough	to	dazzle	the	eyes	of	those	who	looked	upon	it	.
"	它是	亮度	曾是	足够的	到	炫	这	眼睛	的	那些	WHO	看起来	之上	它	.

“它的光芒耀眼夺目，让所有看到它的人都眼花缭乱。”

[ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['pleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .

Its	walls	were	plated	with	gold	.
它是	墙壁	是	镀	和	金子	.

它的墙壁上镀着金。

[ðə; ði] ['veri] [geɪt] [wʌz; wəz] ['goʊldən] .

The	very	gate	was	golden	.
这	非常	门	曾是	金的	.

就连大门都是金色的。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] [vaɪn] , [wɪð; wɪθ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [greɪps] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] ,

"	A	beautiful	golden	vine	,	with	clusters	of	grapes	as	large	as	a	man's	body	,
"	一个	美丽的	金的	藤	,	和	集群	的	葡萄	作为	大的	作为	一个	男人的	身体	,

“一株美丽的金色藤蔓，结满了像成年人身体一样大的葡萄串。”

[wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [geɪt] .

was	draped	over	the	gate	.
曾是	垂坠的	超过	这	门	.

披在了大门上。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .

The	floor	was	paved	with	gold	.
这	地面	曾是	铺砌路面	和	金子	.

地面铺满了黄金。

['goʊldən] ['liliz] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd] ['məuldiŋz] .

Golden	lilies	were	carved	upon	the	pillars	and	mouldings	.
金的	百合花	是	雕刻	之上	这	柱子	和	模具	.

柱子和装饰线条上雕刻着金色的百合花。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɔːr] .

"	There	was	no	door	.
"	那里	曾是	不	门	.

没有门。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

But	there	was	a	reason	for	this	.
但	那里	曾是	一个	原因	为了	这	.

但这背后是有原因的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði]['hevəns][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['oʊpən] .

It	was	to	show	that	the	heavens	are	always	open	.
它	曾是	到	展示	那	这	天	是	总是	打开	.

这是为了表明天堂永远敞开着。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kloʊzd][tuː; tə][noʊ][wʌn] . "

They	are	closed	to	no	one	.	"
他们	是	关闭	到	不	一	.	"

它们对任何人都不关闭。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['pɑːpə] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][left][ʌv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] , " [sed] ['estər] .

"	And	now	,	papa	,	nothing	is	left	of	that	beautiful	building	,	"	said	Esther	.
"	和	现在	,	爸爸	,	没有什么	是	左边	的	那	美丽的	建筑	,	"	说	以斯帖	.

“爸爸，现在那座美丽的建筑什么都没剩下，”埃丝特说。

" [nɑːt][wʌn][stoʊn] , [maɪ] [dɪr] .

"	Not	one	stone	,	my	dear	.
"	不是	一	石头	,	我的	亲爱的	.

“一块石头都不要，亲爱的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dʒuːz] [['sɛvən]]

But	we	Jews	[	7	]
但	我们	犹太人	[	7	]

但我们犹太人[7]

[ɔːl][hoʊp][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌriː'bɪlt] . "

all	hope	the	time	will	come	when	it	will	be	rebuilt	.	"
全部	希望	这	时间	将要	来	什么时候	它	将要	是	重建	.	"

所有人都希望它终有一天能够重建。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] [wen] [ðeɪ]

"	It	was	not	the	first	temple	which	was	destroyed	by	the	Romans	when	they
"	它	曾是	不是	这	第一的	寺庙	哪个	曾是	损毁	经过	这	罗马书	什么时候	他们

[tʊk] [dʒə'ruːsələm] ,

took	Jerusalem	,
采取	耶路撒冷	,

“罗马人攻占耶路撒冷时摧毁的并不是第一座圣殿，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

was	it	?	"
曾是	它	?	"

是吗?

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ðə; ði]['sekənd]['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æt; ət]

The	second	temple	had	been	standing	in	its	place	for	hundreds	of	years	at
这	第二	寺庙	有	到过	常设	在	它是	地方	为了	数百	的	年	在

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

当时，第二座圣殿已经屹立在那里数百年了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː] .

It	was	wonderfully	beautiful	,	too	.
它	曾是	太棒了	美丽的	,	也	.

那里也美得令人惊叹。

['herəd] [ðə; ði] [greɪt] [spent] [væst] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Herod	**the**	**Great**	**spent**	**vast**	**sums**	**of**	**money**	**on**	**it**	**.**
希律王	这	伟大的	花费	广阔的	总和	的	钱	在	它	.

希律王为此花费了巨额资金。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**the**	**wonder**	**of**	**every**	**one**	**who**	**looked**	**upon**	**it**	**.**
它	曾是	这	想知道	的	每一个	一	WHO	看起来	之上	它	.

凡是看到它的人，都惊叹不已。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wel] [noʊ] .

But	**our**	**enemies**	**destroyed**	**it**	**,**	**as**	**you**	**well**	**know**	**.**
但	我们的	敌人	损毁	它	,	作为	你	出色地	知道	.

但正如你所知，我们的敌人摧毁了它。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['estər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sæt] [baɪ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [saɪd] ,

"	**That**	**evening**	**,**	**while**	**Esther**	**and**	**her**	**brother**	**sat**	**by**	**their**	**father's**	**side**	**,**
"	那	晚上	,	尽管	以斯帖	和	她	兄弟	卫星	经过	他们的	父亲的	边	,

"那天晚上，当以斯帖和她的哥哥坐在父亲身边时，

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	**told**	**them**	**the**	**story**	**of**	**the**	**destruction**	**of**	**Jerusalem**	**and**	**of**	**the**
他	讲述	他们	这	故事	的	这	破坏	的	耶路撒冷	和	的	这

[breɪv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

brave	**men**	**and**	**women**	**who**	**tried**	**to**	**save**	**it**	**.**
勇敢的	男人	和	女性	WHO	尝试	到	节省	它	.

他给他们讲述了耶路撒冷被毁的故事，以及那些勇敢的男男女女试图拯救耶路撒冷的故事。

[ðə; ði] [dʒuːz] [hæd; həd] [fɪrd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] .

The	**Jews**	**had**	**feared**	**for**	**some**	**time**	**that**	**something**	**dreadful**	**would**	**happen**	**.**
这	犹太人	有	害怕	为了	一些	时间	那	某物	可怕	会	发生	.

犹太人一直担心会发生可怕的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [streɪndʒ] ['vɪʒənz] .

They	**had**	**seen**	**strange**	**visions**	**.**
他们	有	已见	奇怪的	愿景	.

他们看到了奇怪的景象。

[waɪl] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsoʊvər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] [[eɪt]]

While	**the**	**feast**	**of**	**the**	**Passover**	**was**	**taking**	**place**	**,**	**the**	**great**	**temple**	**[**	**8**	**]**
尽管	这	盛宴	的	这	逾越节	曾是	采取	地方	,	这	伟大的	寺庙	[	8	]

逾越节期间，大圣殿[8]

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['nuːndeɪ] .

was	**filled**	**with**	**a**	**light**	**like**	**that**	**of**	**noonday**	**.**
曾是	已填	和	一个	光	喜欢	那	的	午	.

里面充满了像正午一样明亮的光线。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

And	**this**	**happened**	**at**	**the**	**ninth**	**hour**	**of**	**the**	**night**	**.**
和	这	发生	在	这	第九	小时	的	这	夜晚	.

这件事发生在当晚第九个小时。

['sʌmθɪŋ] [els] [kwaɪt] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] .

Something	**else**	**quite**	**as**	**wonderful**	**as**	**this**	**took**	**place**	**.**
某物	别的	相当	作为	精彩的	作为	这	采取	地方	.

还有一件同样美妙的事情发生了。

[ðə; ði] [brɑːnz] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊpənd][ʌv; əv][ɪt'self][æt; ət][ðə; ði][sɪksθ]['aʊər][ʌv; əv]

The	bronze	door	of	the	Gate	Beautiful	opened	of	itself	at	the	sixth	hour	of
这	青铜	门	的	这	门	美丽的	打开	的	本身	在	这	第六	小时	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

夜里第六个小时，美门的青铜大门自行打开了。

[jet] [ðɪs] ['veri] [geɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] ['twenti] [men][kʊd; kəd] ['skersli] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	this	very	gate	was	so	heavy	that	twenty	men	could	scarcely	move	it	,
然而	这	非常	门	曾是	所以	重的	那	二十	男人	可以	几乎	移动	它	,

然而，这扇大门却非常重，二十个人都很难把它抬起来。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn][boʊlts][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] .

even	when	the	great	iron	bolts	had	been	drawn	.
甚至	什么时候	这	伟大的	铁	螺栓	有	到过	绘制	.

即使巨大的铁螺栓已被拔出。

['estər] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər]['fɑːðər][wɪð; wɪθ] [sər'praɪzd] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [ðiːz]

Esther	looked	up	at	her	father	with	surprised	eyes	as	he	told	of	these
以斯帖	看起来	向上	在	她	父亲	和	惊讶	眼睛	作为	他	讲述	的	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

父亲讲述这些事情时，埃丝特惊讶地抬头看着他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['tʃæriːəts] [ðæt] [droʊv] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,

But	when	he	spoke	of	seven	chariots	that	drove	across	the	sky	,
但	什么时候	他	辐	的	七	战车	那	驾驶	穿过	这	天空	,

但当他谈到七辆战车驰骋天空时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl]

and	of	the	armies	the	frightened	people	saw	in	the	clouds	,	she	was	still
和	的	这	军队	这	害怕	人们	锯	在	这	云	,	她	曾是	仍然

[mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] .

more	astonished	.
更多的	惊讶	.

对于惊恐的人们在云中看到的那些军队，她更加感到惊讶。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt]

"	I	should	think	our	soldiers	would	have	lost	courage	before	they	were	attacked
"	我	应该	思考	我们的	士兵	会	有	丢失的	勇气	前	他们	是	遭到攻击

, " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

,	"	she	exclaimed	.
,	"	她	惊呼	.

“我认为我们的士兵在遭到攻击之前就已经丧失了勇气，”她惊呼道。

" [nɑːt][soʊ] , ['estər] .

"	Not	so	,	Esther	.
"	不是	所以	,	以斯帖	.

“并非如此，埃丝特。”

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [maɪ][tʃaɪld] , [æz; əz][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['maɪti] ['roʊmən]['ɑːrmi] [ðæt] [suːn] [druː] [nɪr]

But	listen	,	my	child	,	as	I	describe	the	mighty	Roman	army	that	soon	drew	near
但	听	,	我的	孩子	,	作为	我	描述	这	强大的	罗马	军队	那	很快	画	靠近

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

孩子，请听我描述即将逼近耶路撒冷的强大的罗马军队。

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv]['sɪriːənz] [[naɪn]]
Multitudes **of** **Syrians** **[** **9** **]**
众多 的 叙利亚人 [9]

大量叙利亚人[9]

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [led][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
had **joined** **them** **,** **and** **these** **led** **the** **way** **as** **they** **came** **marching** **up** **the**
有 加入 他们 , 和 这些 引领 这 方式 作为 他们 来了 行军 向上 这
[haɪts] .
heights **.**
高度 .

他们加入了他们的行列，这些人走在最前面，列队登上了山顶。

" ['taitəs] , [ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['sɪriːənz] .
" **Titus** **,** **the** **Roman** **general** **,** **followed** **the** **Syrians** **.**
" 提图斯 , 这 罗马 一般的 , 随后 这 叙利亚人 .

罗马将军提图斯追击叙利亚人。

[ðə; ði] ['spɪrmɛn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The **spearmen** **came** **with** **him** **.**
这 长矛兵 来了 和 他 .

长矛兵们和他一起来了。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['liːdʒənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [ʃɔːrt] [swɔːdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpits] [ðæt]
Next **came** **the** **legions** **with** **their** **terrible** **short** **swords** **and** **the** **trumpets** **that**
下一个 来了 这 军团 和 他们的 糟糕的 短的 剑 和 这 小号 那
[fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .
filled **the** **air** **with** **word** **of** **their** **approach** **.**
已填 这 空气 和 单词 的 他们的 方法 .

接下来是军团，他们手持可怕的短剑，号角声响彻云霄，宣告着他们的到来。

" ['evri] ['fʊtmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [læns] ,
" **Every** **footman** **among** **the** **Romans** **was** **armed** **with** **a** **sword** **,** **a** **lance** **,**
" 每一个 男仆 之中 这 罗马书 曾是 武装 和 一个 剑 , 一个 槊 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] .
and **a** **shield** **.**
和 一个 盾 .

"罗马的每个步兵都配备了剑、矛和盾牌。"

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔː] , [æks] , [hʊk] , ['pɪkæks] ,
Besides **these** **,** **he** **carried** **with** **him** **a** **saw** **,** **axe** **,** **hook** **,** **pickaxe** **,**
除了 这些 , 他 携带 和 他 一个 锯 , 斧头 , 钩 , 镐 ,

除此之外，他还随身携带了锯子、斧子、钩子、镐。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][læst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
and **enough** **food** **to** **last** **him** **for** **three** **days** **.**
和 足够的 食物 到 最后的 他 为了 三 天 .

以及足够他吃三天的食物。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l][ɔːr]
The **horsemen** **were** **also** **furnished** **with** **everything** **they** **needed** **for** **battle** **or**
这 骑兵 是 还 提供 和 一切 他们 需要 为了 战斗 或者
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] .
for **a** **long** **siege** **.**
为了 一个 长的 围城 .

骑兵们也配备了战斗或长期围攻所需的一切装备。

" [ðɪs] [greɪt] ['ɑːrmi] ['stedəli] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
" **This** **great** **army** **steadily** **drew** **nearer** **and** **nearer** **.**
" 这 伟大的 军队 稳步 画 更近 和 更近 .

"这支强大的军队稳步逼近。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒərz] ['gaːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz] [ðeɪ]

Do	you	think	the	brave	soldiers	guarding	our	city	trembled	with	fear	as	they
做	你	思考	这	勇敢的	士兵	守护	我们的	城市	颤抖	和	害怕	作为	他们

[lʊkt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːtʃ] - ['taʊərz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ? "

looked	forth	from	the	watch	-	towers	and	saw	them	?	"
看起来	前进	从	这	手表	-	塔楼	和	锯	他们	?	"

你认为那些守卫我们城市的勇敢士兵从瞭望塔上看到他们时，会吓得浑身发抖吗?

" [nɑːt][soʊ] , ['fɑːðər] .

"	Not	so	,	father	.
"	不是	所以	,	父亲	.

“并非如此，父亲。”

[ə; eɪ][dʒuː] [fɪrz] ['nʌθɪŋ] . "

A	Jew	fears	nothing	.	"
一个	犹	恐惧	没有什么	.	"

犹太人什么都不怕。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] .

"	You	are	quite	right	.
"	你	是	相当	正确的	.

你说得完全正确。

[bʌt; bət] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [-]

But	now	,	let	us	[	10	]
但	现在	,	让	我们	[	-	]

但现在，让我们[10]

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðen] .

return	to	Jerusalem	as	she	stood	then	.
返回	到	耶路撒冷	作为	她	站立	然后	.

回到她当时所站的耶路撒冷。

[ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [wɔːl] , ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

A	triple	wall	,	thirty	feet	high	,	had	been	built	around	the	city	,
一个	三倍	墙	,	三十	脚	高的	,	有	到过	建造	大约	这	城市	,

城市周围建起了一道三重墙，高达三十英尺。

[ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [diːp]

except	where	it	was	separated	from	the	rest	of	the	country	by	deep
除了	在哪里	它	曾是	分开	从	这	休息	的	这	国家	经过	深的

[rə'viːnz] .

ravines	.
峡谷	.

除了被深谷与该国其他地区隔开的地方。

[wʌn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

One	wall	was	quite	enough	to	protect	it	in	such	places	.
一	墙	曾是	相当	足够的	到	保护	它	在	这样的	地方	.

在这样的地方，一面墙就足以保护它了。

['meni] [wɑːtʃ] - ['taʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Many	watch	-	towers	had	been	set	up	around	the	city	.
许多	手表	-	塔楼	有	到过	放	向上	大约	这	城市	.

城里建有很多瞭望塔。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sər'praɪz] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] .

It	seemed	impossible	to	take	it	by	surprise	at	any	point	.
它	似乎	不可能的	到	拿	它	经过	惊喜	在	任何	观点	.

似乎任何时候都不可能出其不意。

" [ðə; ði]['temp(ə)l] [stʊd] [ɑːn] [maʊnt] [mə'raɪə] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːri] .

"	The	temple	stood	on	Mount	Moriah	in	all	its	glory	.
"	这	寺庙	站立	在	山	摩利亚	在	全部	它是	荣耀	.

“圣殿雄伟地屹立在摩利亚山上。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['temp(ə)l][ə'loʊn] .

But	it	was	not	a	temple	alone	.
但	它	曾是	不是	一个	寺庙	独自的	.

但这不仅仅是一座寺庙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɔːrtrəs] . "

It	was	also	a	strong	fortress	.	"
它	曾是	还	一个	强的	堡垒	.	"

它也是一座坚固的堡垒。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['roʊmənz] [teɪk] [ðə; ði]['sɪti] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] ?

"	How	could	the	Romans	take	the	city	,	even	if	their	numbers	were	so	great	?
"	如何	可以	这	罗马书	拿	这	城市	,	甚至	如果	他们的	数字	是	所以	伟大的	?

" [æskt] ['sɑːləmən] .

"	asked	Solomon	.
"	问	所罗门	.

所罗门问道：“罗马人即便人数众多，又怎能攻占这座城呢？”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][wʌn] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

"	They	could	never	have	won	,	except	for	one	thing	.
"	他们	可以	绝不	有	韩元	,	除了	为了	一	事物	.

“他们本来不可能赢，除非有一件事。”

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] ['hoʊlli] [juˈnaɪtɪd] .

Our	people	were	not	wholly	united	.
我们的	人们	是	不是	完全	团结的	.

我们的人民并非完全团结。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , ['ænənəs] , [felt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] .

A	party	of	them	under	the	high	priest	,	Ananus	,	felt	there	was	no	hope	.
一个	派对	的	他们	在下面	这	高的	牧师	,	肛门	,	毛毡	那里	曾是	不	希望	.

在大祭司阿纳努斯的带领下，他们中的一些人感到绝望。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzɪst][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .

They	believed	it	would	be	wisest	to	give	up	at	once	and	make	peace	.
他们	相信	它	会	是	最明智的	到	给	向上	在	一次	和	制作	和平	.

他们认为最明智的做法是立即放弃并求和。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , - [noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [-]

"	But	the	others	said	,	'	No	,	we	will	fight	to	[	11	]
"	但	这	其他的	说	,	-	不	,	我们	将要	斗争	到	[	-	]

“但其他人说，‘不，我们将战斗到底[11]

[ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [wɪl] [draɪv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] . -

the	end	,	and	will	drive	our	enemies	from	the	city	.	'
这	结尾	,	和	将要	驾驶	我们的	敌人	从	这	城市	.	-

最终，我们将把敌人赶出这座城市。

[ɪf] ['evri] [wʌn][hæd; həd][felt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz] [ðiːz] [dɪd] , [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel]

If	every	one	had	felt	from	the	first	as	these	did	,	all	would	have	been	well
如果	每一个	一	有	毛毡	从	这	第一的	作为	这些	做过	,	全部	会	有	到过	出色地

.

:

.

如果每个人从一开始就有这样的感受，一切都会很美好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [wen] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːrtiz] [ə'griːd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][wʌn][end] .

It	was	too	late	when	the	different	parties	agreed	to	work	for	one	end	.
它	曾是	也	晚的	什么时候	这	不同的	各方	同意	到	工作	为了	一	结尾	.

当各方同意为同一个目标努力时，已经为时已晚。

" [ðə; ði]['roʊmənz] [θruː] [ɪ'mens] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .

"	The	Romans	threw	immense	stones	into	the	city	.
"	这	罗马书	扔	巨大	石头	进入	这	城市	.

罗马人向城内投掷了巨大的石头。

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ,

They	cut	down	the	trees	in	all	the	country	round	,
他们	切	向下	这	树木	在	全部	这	国家	圆形的	,

他们把周围所有地方的树都砍光了。

[ænd; ənd] [meɪd] ['taʊərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

and	made	towers	from	which	they	hoped	to	fire	and	destroy	the	buildings
和	制成	塔楼	从	哪个	他们	希望	到	火	和	破坏	这	建筑物

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .

inside	the	walls	.
里面	这	墙壁	.

他们建造了高塔，希望从高塔上开火摧毁城墙内的建筑物。

" [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] .

"	They	succeeded	,	for	they	soon	made	an	opening	in	the	outer	wall	.
"	他们	成功了	,	为了	他们	很快	制成	一个	开幕	在	这	外	墙	.

“他们成功了，因为他们很快就在外墙上开了一个口子。”

[ðen] [ðə; ði]['sekənd] [wɔːl] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrs] .

Then	the	second	wall	gave	way	before	the	mighty	force	.
然后	这	第二	墙	给予	方式	前	这	强大的	力量	.

然后，第二堵墙也在强大的力量面前轰然倒塌。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðoʊz] ['roʊmənz] ,

And	all	this	time	those	Romans	,
和	全部	这	时间	那些	罗马书	,

而一直以来，那些罗马人，

[huː] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

who	were	stationed	across	from	the	city	on	the	Mount	of	Olives	,
WHO	是	驻	穿过	从	这	城市	在	这	山	的	橄榄	,

他们驻扎在城对面的橄榄山上，

[wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [sʌtʃ] [hjuːdʒ] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] ['endʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

were	throwing	such	huge	stones	from	their	great	engines	that	the	houses
是	投掷	这样的	巨大的	石头	从	他们的	伟大的	发动机	那	这	房屋

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ˌɪn'saɪd][dʒə'ruːsələm][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,

and	people	inside	Jerusalem	were	being	destroyed	,
和	人们	里面	耶路撒冷	是	存在	损毁	,

他们用巨大的机器投掷出巨大的石块，耶路撒冷城内的房屋和居民都被摧毁了。

[bəuθ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

both	by	day	and	by	night	.
两个都	经过	天	和	经过	夜晚	.

白天和晚上都是如此。

" [wɜːrs] [stɪl] !

"	Worse	still	!
"	更糟	仍然	!

更糟糕的是！

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læk] [fu:d] [ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .

they	began	to	lack	food	and	to	suffer	from	starvation	.
他们	开始	到	缺少	食物	和	到	遭受	从	饥饿	.

他们开始缺食物，并遭受饥饿之苦。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [-]

They	could	not	[	12	]
他们	可以	不是	[	-	]

他们不能[12]

[hoʊld][aʊt] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

hold	out	much	longer	.
抓住	出去	很多	更长	.

坚持更长时间。

[ðə; ði][taɪm] [su:n] [keɪm] [wen] [ðə; ði][læst] [wɔ:l] [wʌz; wəz]['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd]['taitəs] ['mɑ:tʃt]

The	time	soon	came	when	the	last	wall	was	broken	down	and	Titus	marched
这	时间	很快	来了	什么时候	这	最后的	墙	曾是	破碎的	向下	和	提图斯	行军

[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

through	the	streets	of	the	city	.
通过	这	街道	的	这	城市	.

不久之后，最后一道城墙也被推倒，提图斯率军穿过城市的街道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

"	It	was	very	strange	that	it	was	the	anniversary	of	the	day
"	它	曾是	非常	奇怪的	那	它	曾是	这	周年纪念日	的	这	天

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['bæbilən] .

when	the	first	temple	was	destroyed	by	the	soldiers	of	Babylon	.
什么时候	这	第一的	寺庙	曾是	损毁	经过	这	士兵	的	巴比伦	.

"非常奇怪的是，那天正是巴比伦士兵摧毁第一座圣殿的周年纪念日。"

" - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n]['faɪər] !

"	'	It	is	on	fire	!
"	-	它	是	在	火	!

"着火了！"

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['temp(ə)l][ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] ! -

The	glorious	temple	is	burning	!	'
这	辉煌	寺庙	是	燃烧	!	-

辉煌的圣殿正在燃烧!

[kraɪd]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [fleɪmz] .

cried	our	people	,	as	they	saw	the	flames	.
哭	我们的	人们	,	作为	他们	锯	这	火焰	.

我们的人民看到火焰，都哭了起来。

[ə; eɪ]['roʊmən]['soʊldʒər][hæd; həd] ['kɪndld] [ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['taitəs] ,

A	Roman	soldier	had	kindled	the	fire	without	the	knowledge	of	Titus	,
一个	罗马	士兵	有	点燃	这	火	没有	这	知识	的	提图斯	,

一名罗马士兵在提图斯不知情的情况下点燃了火。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [wɪʃt] [tu:; tə]['ɪndʒər] [ðɪs] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

who	had	not	wished	to	injure	this	wonder	of	the	whole	world	.
WHO	有	不是	希望	到	损伤	这	想知道	的	这	所有的	世界	.

谁也不想伤害这举世闻名的奇观。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [θru:] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] .

"	Some	of	the	priests	threw	themselves	into	the	flames	.
"	一些	的	这	神父	扔	他们自己	进入	这	火焰	.

"有些神父投身火海。"

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] , [ˈtaitəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] , [ˈentərd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [pleɪs] .

Before	it	was	destroyed	,	Titus	,	with	his	captains	,	entered	the	holy	place	.
前	它	曾是	损毁	,	提图斯	,	和	他的	队长	,	进入	这	圣	地方	.

在圣殿被毁之前，提图斯和他的将领们进入了圣地。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪd] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][ˈiːv(ə)n][ɪˈmædʒɪnd] .

The	Roman	general	cried	,	'	It	is	more	beautiful	than	I	even	imagined	.
这	罗马	一般的	哭	,	-	它	是	更多的	美丽的	比	我	甚至	想象	.

罗马将军惊呼道："它比我想象的还要美丽。"

[ɪts] [ˈrɪtʃɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][ˈmɑːrv(ə)l] . -

Its	riches	are	a	perfect	marvel	.	'
它是	财富	是	一个	完美的	奇迹	.	-

它的财富简直令人叹为观止。

" [ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈkændlˌstɪks] [ænd; ənd][teiblz][ænd; ənd][kʌps] , [ðə; ði] [swiːt] [ˈspaɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ]

"	The	golden	candlesticks	and	tables	and	cups	,	the	sweet	spices	of	which
"	这	金的	烛台	和	表格	和	杯子	,	这	甜的	香料	的	哪个

[ðə; ði] [priːsts] [-]

the	priests	[	13	]
这	神父	[	-	]

"金烛台、桌子和杯子，以及祭司们[13]使用的甜香料

[meɪd] [ˈɪnsens] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [wɜːr; wər][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] . "

made	incense	,	the	precious	stones	,	were	laid	at	the	feet	of	the	conqueror	.	"
制成	香	,	这	宝贵的	石头	,	是	铺设	在	这	脚	的	这	征服者	.	"

制成香料，将宝石摆放在征服者的脚下。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [welθ] ? " [æskt] [ˈestər] .

"	What	did	he	do	with	all	this	wealth	?	"	asked	Esther	.
"	什么	做过	他	做	和	全部	这	财富	?	"	问	以斯帖	.

"他把这些财富都用在哪儿了？"埃丝特问道。

" [hiː; hi] [ˈkærid] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [roʊm] .

"	He	carried	most	of	it	back	to	Rome	.
"	他	携带	最多	的	它	后退	到	罗马	.

"他把大部分东西都带回了罗马。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]

But	he	rewarded	the	bravest	of	his	soldiers	with	crowns	of	gold	and
但	他	奖励	这	最勇敢的	的	他的	士兵	和	皇冠	的	金子	和

[tʃeɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .

chains	of	silver	.
链条	的	银	.

但他用金冠和银链奖励了他最勇敢的士兵。

" [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [dʒəˈruːsələm] [geɪv] [ʌp] .

"	He	had	fought	for	many	days	before	Jerusalem	gave	up	.
"	他	有	战斗	为了	许多	天	前	耶路撒冷	给予	向上	.

"他奋战了许多天，耶路撒冷才投降。"

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes][hæd; həd] [bɪn] [ˈruːɪnd] .

In	that	time	the	country	around	us	had	been	ruined	.
在	那	时间	这	国家	大约	我们	有	到过	毁坏	.

那段时间，我们周围的国家已经满目疮痍。

[ðə; ði] [ˈfɔrists] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] .

The	forests	had	been	cut	down	for	the	making	of	engines	of	war	.
这	森林	有	到过	切	向下	为了	这	制作	的	发动机	的	战争	.

森林被砍伐是为了制造战争机器。

[ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]

The	herds	of	cattle	had	been	killed	to	furnish	food	for	the	army	of
这	畜群	的	牛	有	到过	被杀	到	提供	食物	为了	这	军队	的

['taitəs] .

Titus	.
提图斯	.

为了给提图斯的军队提供食物，成群的牛被宰杀了。

[ðə; ði] ['hɑ:vists] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .

The	harvests	had	been	gathered	for	the	same	purpose	.
这	收获	有	到过	聚集	为了	这	相同的	目的	.

这些收成都是为了同一个目的而收获的。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] ,

As	for	the	people	themselves	,
作为	为了	这	人们	他们自己	,

至于人民本身，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] [meɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv]

more	than	a	million	were	killed	and	the	rest	were	made	the	slaves	of
更多的	比	一个	百万	是	被杀	和	这	休息	是	制成	这	奴隶	的

[ðə; ði]['roʊmənz] . "

the	Romans	.	"
这	罗马书	.	"

超过一百万人被杀，其余的人沦为罗马人的奴隶。

" [dəunt] [fi:l] [bæd] , ['pɑ:pə] , " [sed] ['estər] , ['lʌvɪŋli] .

"	Don't	feel	bad	,	papa	,	"	said	Esther	,	lovingly	.
"	不	感觉	坏的	,	爸爸	,	"	说	以斯帖	,	深情地	.

“爸爸，别难过，”埃丝特温柔地说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] . "

"	That	was	a	very	long	time	ago	.	"
"	那	曾是	一个	非常	长的	时间	前	.	"

“那是很久以前的事了。”

" [jes] , ['estər] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld]['evər] [sɪns]

"	Yes	,	Esther	,	but	our	people	have	been	scattered	over	the	world	ever	since
"	是的	,	以斯帖	,	但	我们的	人们	有	到过	疏散	超过	这	世界	曾经	自从

[ðen] .

then	.
然后	.

“是的，埃丝特，但从那时起，我们的人民就分散在世界各地了。”

[wi:; wi] [-]

We	[	14	]
我们	[	-	]

我们[14]

[ʃæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi] ['hæpi] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] . "

shall	never	be	happy	till	we	are	once	more	the	rulers	of	this	city	.	"
将	绝不	是	快乐的	直到	我们	是	一次	更多的	这	统治者	的	这	城市	.	"

只有再次成为这座城市的统治者，我们才会感到快乐。

" ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'i:][ə; eɪ]['stɔ:ri] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [sed] ['sɑ:ləmən] ,

"	Mother	told	me	a	story	,	the	other	day	,	"	said	Solomon	,
"	母亲	讲述	我	一个	故事	,	这	其他	天	,	"	说	所罗门	,

“前几天，妈妈给我讲了个故事，”所罗门说。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t]['spoʊkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

who	had	not	spoken	for	a	long	time	.
WHO	有	不是	说	为了	一个	长的	时间	.

他们很久没说话了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['fæməli] [huː] [lɪvd] [hɪr] [wen] ['taitəs] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [geɪts]

" It was about a family who lived here when Titus appeared before our gates

" 它 曾是 关于 一个 家庭 WHO 居住地 这里 什么时候 提图斯 出现 前 我们的 大门

.

:

.

"故事讲述的是提图斯出现在我们家门口时，住在这里的一个家庭。"

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [breɪv] . "

I think she told it to make me brave . "

我 思考 她 讲述 它 到 制作 我 勇敢的 . "

我觉得她讲这个故事是为了让我勇敢。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] , ['sɑːləmən] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

" What is the story , Solomon ? " asked his father .

" 什么 是 这 故事 , 所罗门 ? " 问 他的 父亲 .

"所罗门，你讲的是什么故事？"他父亲问道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti] .

" There was a brave man in our city .

" 那里 曾是 一个 勇敢的 男人 在 我们的 城市 .

我们城市里出过一位勇敢的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

He was of noble blood and true to his faith .

他 曾是 的 高贵 血 和 真的 到 他的 信仰 .

他出身高贵，信仰虔诚。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [waɪf][ænd; ənd]['sev(ə)n] [sʌnz] .

He had a faithful wife and seven sons .

他 有 一个 忠实 妻子 和 七 儿子们 .

他有一位贤惠的妻子和七个儿子。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

You shall hear how brave and true they were .

你 将 听到 如何 勇敢的 和 真的 他们 是 .

你们将会听到他们是多么勇敢和忠诚。

" [ðə; ði]['roʊmən]['ɑːrmi][bɪ'gæn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːdʒ] .

" The Roman army began the terrible siege .

" 这 罗马 军队 开始 这 糟糕的 围城 .

罗马军队开始了可怕的围攻。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [breɪv] ['noʊb(ə)l][wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

Before it was over , the brave noble was killed , but his wife and

前 它 曾是 超过 , 这 勇敢的 高贵 曾是 被杀 , 但 他的 妻子 和

['tʃɪldrən] [lɪvd] .

children lived .

孩子们 居住地 .

战斗结束前，这位勇敢的贵族牺牲了，但他的妻子和孩子活了下来。

['æftər]['taitəs] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .

After Titus entered the city , he heard of this family .

后 提图斯 进入 这 城市 , 他 听到 的 这 家庭 .

提图斯进城后，听说了这个家庭。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He ordered them to be brought before him .

他 订购 他们 到 是 带来 前 他 .

他命令将他们带到他面前。

" [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][hi:; hi][spoʊk][tu:; tə] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] .

"	As	they	stood	in	his	presence	he	spoke	to	each	in	turn	.
"	作为	他们	站立	在	他的	在场	他	辐	到	每个	在	转动	.

"当他们站在他面前时，他依次与每个人交谈。"

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] ['fri:dəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [-]

He	offered	them	freedom	if	they	would	give	up	their	faith	and	bow	[	15	]
他	提供	他们	自由	如果	他们	会	给	向上	他们的	信仰	和	弓	[	-	]

他向他们许诺，如果他们放弃信仰并向他鞠躬，就可以获得自由[15]

[daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][gɔdz] .

down	before	his	gods	.
向下	前	他的	神	.

俯伏在众神面前。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

But	not	one	of	them	hesitated	.
但	不是	一	的	他们	犹豫了一下	.

但他们中没有一个人犹豫。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] .

They	had	not	a	single	thought	of	giving	up	their	faith	in	the	one	living	God	.
他们	有	不是	一个	单身的	想法	的	给予	向上	他们的	信仰	在	这	一	活的	上帝	.

他们从未想过放弃对唯一真神的信仰。

[noʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][laɪf] .

No	,	not	for	the	sake	of	life	.
不	,	不是	为了	这	清酒	的	生活	.

不，不是为了活命。

" [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] [ə'weɪ] [tu:; tə] [deθ] .

"	One	by	one	they	were	led	away	to	death	.
"	一	经过	一	他们	是	引领	离开	到	死亡	.

他们一个接一个地被带走处死。

[æt; ət][læst] , ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn][wʌz; wəz][left] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['kɑ:ŋkərər] .

At	last	,	only	the	youngest	son	was	left	before	the	conqueror	.
在	最后的	,	仅有的	这	最小的	儿子	曾是	左边	前	这	征服者	.

最后，征服者面前只剩下最小的儿子。

['taitəs][wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] .

Titus	was	moved	to	pity	for	the	beautiful	boy	.
提图斯	曾是	已搬	到	遗憾	为了	这	美丽的	男生	.

提图斯被这个俊美的男孩深深打动，心生怜悯。

[hi:; hi] ['ri:əli] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

He	really	wished	to	save	him	.
他	真的	希望	到	节省	他	.

他真的很想救他。

[hi:; hi] [sed] , - [maɪ][tʃaɪld] , [si:] !

He	said	,	'	My	child	,	see	!
他	说	,	-	我的	孩子	,	看	!

他说："我的孩子，你看！"

[aɪ] [wɪl] [drɑ:p][maɪ] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] .

I	will	drop	my	ring	for	the	sake	of	the	gods	.
我	将要	降低	我的	戒指	为了	这	清酒	的	这	神	.

为了神明，我愿舍弃我的戒指。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ðaɪ][laɪf][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sperd] . -

If	thou	wilt	pick	it	up	,	thy	life	shall	be	spared	.	'
如果	你	枯萎	挑选	它	向上	,	你的	生活	将	是	幸存	.	-

如果你把它捡起来，就能保住性命。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm]['fɜːrmli] .

"	The	boy	looked	up	at	him	firmly	.
"	这	男生	看起来	向上	在	他	牢牢	.

男孩抬起头，目光坚定地看着他。

[hiː; hi] ['ænsər] , - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][laɪ][ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	answered	,	'	It	shall	lie	there	where	you	dropped	it	.
他	回答	,	-	它	将	说谎	那里	在哪里	你	掉落	它	.

他回答说："它会留在你掉落的地方。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

I	am	afraid	of	no	living	man	.
我	是	害怕的	的	不	活的	男人	.

我谁也不怕。

[aɪ] [fɪr] ['oʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wʌn][gɑːd] . - "

I	fear	only	the	thought	of	life	without	the	One	God	.	'	"
我	害怕	仅有的	这	想法	的	生活	没有	这	一	上帝	.	-	"

我只害怕没有唯一真神的生活。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

"	Of	course	,	he	followed	his	brothers	.
"	的	课程	,	他	随后	他的	兄弟	.

"当然，他效仿了他的兄弟们。"

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ? " [æskt] ['estər] .

But	what	became	of	the	mother	?	"	asked	Esther	.
但	什么	成为	的	这	母亲	?	"	问	以斯帖	.

"可是母亲后来怎么样了呢？"埃丝特问道。

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌnz] .

"	She	begged	to	die	with	her	sons	.
"	她	乞求	到	死	和	她	儿子们	.

她恳求与儿子们一起死去。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['eɪbrəhæm][hæd; həd] [bɪlt] [wʌn]['ɔːltər][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɑːd] .

She	said	Abraham	had	built	one	altar	on	which	to	sacrifice	to	God	.
她	说	亚伯拉罕	有	建造	一	坛	在	哪个	到	牺牲	到	上帝	.

她说亚伯拉罕筑了一座祭坛，用来向神献祭。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] ['sev(ə)n] !

She	had	built	seven	!
她	有	建造	七	!

她一共建造了七座！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['truːli] . " [-]

And	she	spoke	truly	.	"	[	16	]
和	她	辐	真的	.	"	[	-	]

她说的都是实话。[16]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	It	is	a	noble	story	of	noble	people	,	"	said	the	children's	father	.
"	它	是	一个	高贵	故事	的	高贵	人们	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

"这是一个关于高尚之人的高尚故事，"孩子们的父亲说道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [laɪk][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [oʊld][taɪm] .

"	There	were	many	like	them	in	that	old	time	.
"	那里	是	许多	喜欢	他们	在	那	老的	时间	.

"过去有很多像他们这样的人。"

[let] [ˌjuː 'es][hoʊp][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . " [-]

Let	us	hope	there	are	still	many	in	the	world	.	"	[	17	]
让	我们	希望	那里	是	仍然	许多	在	这	世界	.	"	[	-	]

希望世界上还有很多这样的人。[17]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [gə'zel]
THE GAZELLE
这 羚羊

瞪羚

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][help] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .
" Shall I help ? " asked Solomon .
" 将 我 帮助 ? " 问 所罗门 .

“我能帮忙吗？”所罗门问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[teɪk] [ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
Take the seeds in the skirts of your coat and come along , " was the
拿 这 种子 在 这 裙子 的 你的 外套 和 来 沿着 , " 曾是 这
['ænsər] .
answer .
回答 .

“把种子藏在衣角里，跟我来吧。”对方回答道。

['sɑːləmən][ænd; ənd] ['estər] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [dʒə'ruːsələm] .
Solomon and Esther were visiting some friends in a village near Jerusalem .
所罗门 和 以斯帖 是 访问 一些 朋友们 在 一个 村庄 靠近 耶路撒冷 .

所罗门和以斯帖当时正在耶路撒冷附近的一个村庄拜访朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][plænt][ðə; ði][krɑːps][ɪn]
It was the month of December and the time to plant the crops in
它 曾是 这 月 的 十二月 和 这 时间 到 植物 这 农作物 在
['pæləstaɪn] .
Palestine .
巴勒斯坦 .

当时是十二月，正是巴勒斯坦播种的季节。

" ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['skætərd] [ðə; ði][greɪn] , " ['sɑːləmənz] [frend] ['liːvaɪ] [sed] ,
" After we have scattered the grain , " Solomon's friend Levi said ,
" 后 我们 有 疏散 这 粮食 , " 所罗门的 朋友 利维 说 ,

“撒完粮食之后，”所罗门的朋友利未说。

" [ðə; ði]['kæm(ə)l][ʃæl; ʃəl][help][ˌjuː 'es] [plaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] .
" the camel shall help us plough the ground .
" 这 骆驼 将 帮助 我们 犁 这 地面 .

“骆驼将帮助我们耕地。”

[ðen] [ðə; ði] [siːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .
Then the seed will take care of itself .
然后 这 种子 将要 拿 关心 的 本身 .

然后种子就会自行生长。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][sər'praɪz]['sɑːləmən][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] .
" It did not surprise Solomon to hear of a camel drawing a plough .
" 它 做过 不是 惊喜 所罗门 到 听到 的 一个 骆驼 绘画 一个 犁 .

所罗门听说有骆驼拉犁，并不感到惊讶。

['liːvaiz]['kæm(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər][tuː; tə]['fɑːrmɚz][ɪn]

Levi's	**camel**	**was**	**as**	**useful**	**to**	**him**	**as**	**horses**	**are**	**to**	**farmers**	**in**
李维斯	骆驼	曾是	作为	有用	到	他	作为	马匹	是	到	农民	在

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

利维的骆驼对他来说就像马匹对美国农民一样有用。

['sɑːləmən][ænd; ənd] [-]

Solomon	**and**	**[**	**18**	**]**
所罗门	和	[	-	]

所罗门和[18]

['estər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðer; ðər] ['frɛndz] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [greɪt] , [sloʊ] ,

Esther	**had**	**been**	**at**	**their**	**friend's**	**many**	**times**	**when**	**the**	**great**	**,**	**slow**	**,**
以斯帖	有	到过	在	他们的	朋友们	许多	时代	什么时候	这	伟大的	,	慢的	,

埃丝特曾多次到访他们的朋友家，当时那位伟大而缓慢的.....

['klʌmzi] ['ænɪm(ə)l] [helpt] [hɪz; ɪz]['mæstər][ə'baʊt][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd]['gɑːrdn] .

clumsy	**animal**	**helped**	**his**	**master**	**about**	**the**	**farm**	**and**	**garden**	**.**
笨拙	动物	帮助	他的	掌握	关于	这	农场	和	花园	.

这只笨拙的动物帮助主人在农场和花园里干活。

" [hiː; hi]['iznt] ['hænsəm] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['feloʊ] , " [sed] ['liːvaɪ] .

"	**He**	**isn't**	**handsome**	**,**	**but**	**I**	**love**	**the**	**dear**	**old**	**fellow**	**,**	**"**	**said**	**Levi**	**.**
"	他	不是	英俊的	,	但	我	爱	这	亲爱的	老的	同伴	,	"	说	利维	.

"他长得并不帅，但我很喜欢这位可爱的老先生，"利维说道。

" [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][moʊst]['kæməlz] .

"	**He**	**is**	**more**	**patient**	**than**	**most**	**camels**	**.**
"	他	是	更多的	病人	比	最多	骆驼	.

"他比大多数骆驼都更有耐心。"

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [sloʊ] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt] [help] [ðæt] .

I	**know**	**he**	**is**	**slow**	**beside**	**some**	**of**	**his**	**fellows**	**,**	**but**	**he**	**cannot**	**help**	**that**	**.**
我	知道	他	是	慢的	旁	一些	的	他的	伙伴们	,	但	他	不能	帮助	那	.

我知道他跟一些同伴相比速度较慢，但这也不是他能控制的。

" ['liːvaɪ] [stroʊkt] [ðə; ði]['kæməlz] [hed] .

"	**Levi**	**stroked**	**the**	**camel's**	**head**	**.**
"	利维	抚摸	这	骆驼的	头	.

利维抚摸着骆驼的头。

" [ðer; ðər] , [siː] !

"	**There**	**,**	**see**	**!**
"	那里	,	看	!

"瞧！"

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː]['noʊtɪs][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [nuː] [pet] .

He	**likes**	**to**	**have**	**me**	**notice**	**him**	**as**	**well**	**as**	**my**	**new**	**pet**	**.**
他	点赞	到	有	我	注意	他	作为	出色地	作为	我的	新的	宠物	.

他希望我能注意到他以及我的新宠物。

" [ðə; ði]['kæm(ə)l] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

"	**The**	**camel**	**bent**	**his**	**head**	**down**	**toward**	**his**	**master**	**,**
"	这	骆驼	弯曲	他的	头	向下	朝向	他的	掌握	,

骆驼低下头，朝着主人望去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wɜːrdz] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['mæstər] ,

with	**a**	**look**	**that**	**said**	**as**	**plainly**	**as**	**words**	**,**	**"**	**I**	**love**	**you**	**,**	**master**	**,**
和	一个	看	那	说	作为	显然	作为	字	,	"	我	爱	你	,	掌握	,

他眼神中流露出的情感，仿佛在说："我爱你，主人。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
for you are kind to me . "
为了 你 是 种类 到 我 . "

因为你待我很好。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [nuː] [pet] , ['liːvaɪ] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .
" What is the new pet , Levi ? " asked Solomon .
" 什么 是 这 新的 宠物 , 利维 ? " 问 所罗门 .

所罗门问道："利维，你的新宠物是什么？"

" [wen] [aɪ][get] [θruː] [maɪ] ['soʊɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][kɔːl] ['estər] .
" When I get through my sowing , you may go into the house and call Esther .
" 什么时候 我 得到 通过 我的 播种 , 你 可能 去 进入 这 房子 和 称呼 以斯帖 .

"等我播种完了，你就可以进屋去叫以斯帖了。"

[ðen] [juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Then you two shall see it together .
然后 你 二 将 看 它 一起 .

到时候你们两个就可以一起看了。

" ['sɑːləmən][kʊd; kəd]['hɑːrdlɪ][weɪt][fɔːr; fər]['liːvaɪ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
" Solomon could hardly wait for Levi to finish his work .
" 所罗门 可以 几乎 等待 为了 利维 到 结束 他的 工作 .

所罗门迫不及待地想让利未完成他的工作。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ðɪ] [siːdz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['skætərd] . [-]
But at last the seeds were all scattered . [19]
但 在 最后的 这 种子 是 全部 疏散 . [-]

但最终种子全部散落一地。[19]

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['plaʊɪŋ] [dʒʌst] [jet] .
" I won't go at the ploughing just yet .
" 我 惯于 去 在 这 耕作 只是 然而 .

"我暂时还不会去耕地。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] .
I am tired , and it is warm .
我 是 疲劳的 , 和 它 是 温暖的 .

我累了，而且天气很热。

[wiː; wi] [wɪl] [rest] [ə'waɪl] .
We will rest awhile .
我们 将要 休息 一会儿 .

我们休息一会儿。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I know you are anxious to find out what I have to show you .
我 知道 你 是 焦虑的 到 寻找 出去 什么 我 有 到 展示 你 .

我知道你很想知道我要给你看什么。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] , [rɪ'bekə] .
I got it for my wife , Rebecca .
我 得到 它 为了 我的 妻子 , 丽贝卡 .

这是我买来送给我妻子丽贝卡的。

" ['liːvaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['mærɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
" Levi was a young man and had been married only a short time .
" 利维 曾是 一个 年轻的 男人 和 有 到过 已婚 仅有的 一个 短的 时间 .

"利维是个年轻人，结婚时间不长。"

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri][fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪf] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'praiziz]

He	was	very	fond	of	his	pretty	wife	,	and	liked	to	have	surprises
他	曾是	非常	喜爱	的	他的	漂亮的	妻子	,	和	喜欢	到	有	惊喜

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

他非常疼爱他漂亮的妻子，喜欢给她惊喜。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['estər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'bekə] .

He	led	the	way	to	the	house	where	Esther	was	talking	with	Rebecca	.
他	引领	这	方式	到	这	房子	在哪里	以斯帖	曾是	说	和	丽贝卡	.

他带头来到埃丝特和利百加谈话的房子前。

" ['sɑːləmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [pet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Solomon	wishes	to	see	our	new	pet	,	"	he	said	.
"	所罗门	愿望	到	看	我们的	新的	宠物	,	"	他	说	.

"所罗门想看看我们的新宠物，"他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld] ['estər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Have	you	told	Esther	about	it	?	"
"	有	你	讲述	以斯帖	关于	它	?	"

你跟埃丝特说过这件事吗?

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

"还没有。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒuːəs] .

We	will	all	go	together	,	"	answered	the	young	Jewess	.
我们	将要	全部	去	一起	,	"	回答	这	年轻的	犹太女人	.

"我们一起去吧，"年轻的犹太女子回答道。

[ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd]['liːvaɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] ['oʊvər][ɪn] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

They	went	out	to	the	stable	and	Levi	pointed	to	a	bed	of	straw	over	in	the	corner	.
他们	去	出去	到	这	稳定的	和	利维	尖	到	一个	床	的	稻草	超过	在	这	角落	.

他们走到马厩，利维指着角落里的一床稻草。

[ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [leɪ] [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sliːp] .

There	something	lay	curled	up	and	sound	asleep	.
那里	某物	躺	卷曲	向上	和	声音	睡着了	.

那里有个东西蜷缩着，睡得很香。

" [its] [ə; eɪ] [gə'zel] .

"	It's	a	gazelle	.
"	它是	一个	羚羊	.

这是一只瞪羚。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [kraɪd] ['estər] .

Oh	,	what	a	beauty	!	"	cried	Esther	.
哦	,	什么	一个	美丽	!	"	哭	以斯帖	.

"哦，多么美丽的人啊！"埃丝特惊呼道。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] [stɪl] . "

"	It's	only	a	baby	still	.	"
"	它是	仅有的	一个	婴儿	仍然	.	"

"它还只是个婴儿呢。"

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] ['sɑ:ləmən] .
" I never saw such a little one before , " said Solomon .
" 我 绝不 锯 这样的 一个 小的 一 前 , " 说 所罗门 .

"我以前从没见过这么小的孩子,"所罗门说。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ɑ:rmz] ? " [-]
" May I take it up in my arms ? " [20]
" 可能 我 拿 它 向上 在 我的 武器 ? " [-]

"我可以把它抱在怀里吗?"[20]

[ðə; ði] [gə'zel] [weɪkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
The gazelle waked up at the sound of voices .
这 羚羊 醒来 向上 在 这 声音 的 声音 .

听到人声，瞪羚醒了过来。

[ˌaɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ɪts] [sɔ:ft] , [dɑ:rk] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] .
It opened its soft , dark eyes with a frightened look .
它 打开 它是柔软的 , 黑暗的 眼睛 和 一个 害怕 看 .

它睁开那双柔和的黑眼睛，露出惊恐的神色。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ʃaɪ] , " [sed] [rɪ'bekə] .
" It is very shy , " said Rebecca .
" 它 是 非常 害羞的 , " 说 丽贝卡 .

"它很害羞,"丽贝卡说。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [pet] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [get] ['oʊvər] [ɪts] [fɪr] .
" But we pet it so much it will soon get over its fear .
" 但 我们 宠物 它 所以 很多 它 将要 很快 得到 超过 它是 害怕 .

但是如果我们多抚摸它，它很快就会克服恐惧。

[ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [rʌn] [ænd; ənd] ['frɑ:lɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] . "
You children ought to see it run and frolic with me . "
你 孩子们 应该 到 看 它 跑步 和 嬉戏 和 我 . "

你们这些孩子应该看看它和我一起跑来跑去玩耍的样子。

" [hɪr] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] , " [sed] [ðə; ði] [gə'zɛlz] ['mɪstrəs] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [swi:t] [vɔɪs] .
" Here , little one , come and eat , " said the gazelle's mistress , in a low , sweet voice .
" 这里 , 小的 一 , 来 和 吃 , " 说 这 瞪羚的 情妇 , 在 一个 低的 , 甜的 嗓音 .

"来，小家伙，吃点东西吧,"瞪羚的主人用低沉甜美的声音说道。

[ˌaɪ 'ti:] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [rɪ'bekə] .
It sprang up and started toward Rebecca .
它 弹簧 向上 和 开始 朝向 丽贝卡 .

它猛地站了起来，朝着丽贝卡的方向走去。

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [hæf] - [wei] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
But , when it had come half - way , it became frightened again at the sight of the visitors .
但 , 什么时候 它 有 来 一半 - 方式 , 它 成为 害怕 再次 在 这 视线 的 这 访客 .

但是，走到一半的时候，它看到来访者又害怕了。

[ðə; ði] [fu:d] [lʊkt] [tu:] ['temptɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [rə'bɛkəz] [saɪd] .
The food looked too tempting , however , and it came to Rebecca's side .
这 食物 看起来 也 诱人的 , 然而 , 和 它 来了 到 丽贝卡的 边 .

然而，食物看起来太诱人了，它最终还是落到了丽贝卡的手里。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [gə'zel] .
" I believe no other animal has as beautiful eyes as the gazelle .
" 我 相信 不 其他 动物 有 作为 美丽的 眼睛 作为 这 羚羊 .

"我相信没有其他动物的眼睛能像瞪羚的眼睛那样美丽。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] , " [sed] ['liːvaɪ] .
It is certainly the most graceful of all creatures , " said Levi .
它 是 当然 这 最多 优美 的 全部 生物 , " 说 利维 .

"它无疑是所有生物中最优雅的，"利维说道。

" [siː] [haʊ] [waɪt] [ɪts] [brest] [ɪz] ! " [sed] ['estər] .
" See how white its breast is ! " said Esther .
" 看 如何 白色的 它是 胸部 是 ! " 说 以斯帖 .

"你看它的胸脯多白啊！"埃丝特说。

" [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
" The dear little thing !
" 这 亲爱的 小的 事物 !

"可爱的小东西！"

[meɪnt] [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? "
Mayn't I hold it for just a minute ? "
可能不会 我 抓住 它 为了 只是 一个 分钟 ? "

我可以拿一会儿吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [dɪr] . " [-]
" Certainly , dear . " [21]
" 当然 , 亲爱的 . " [-]

"当然，亲爱的。"[21]

[rɪ'bekə] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['estər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
Rebecca was very fond of Esther and her brother .
丽贝卡 曾是 非常 喜爱 的 以斯帖 和 她 兄弟 .

丽贝卡非常喜欢以斯帖和她的弟弟。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .
She loved to have them visit her .
她 喜爱 到 有 他们 访问 她 .

她很喜欢他们来看望她。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [gə'zel] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][læp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
She picked up the gazelle and put it in the little girl's lap as soon as she
她 挑选 向上 这 羚羊 和 放 它 在 这 小的 女孩们 膝 作为 很快 作为 她
[hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [strɔː] .
had seated herself on a pile of straw .
有 坐着 她自己 在 一个 桩 的 稻草 .

她捡起羚羊，一坐到一堆稻草上，就把它放在小女孩的腿上。

['estər] ['pætɪd] [ðə; ði] [gə'zel] ['tendərli] .
Esther patted the gazelle tenderly .
以斯帖 轻拍 这 羚羊 温柔地 .

埃丝特温柔地拍了拍瞪羚。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [dɑːl] .
" It is better than any doll .
" 它 是 更好的 比 任何 玩具娃娃 .

它比任何玩偶都好。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I wish I had one of my own .
我 希望 我 有 一 的 我的 自己的 .

我真希望自己也能拥有一个。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] . "

I	should	love	it	dearly	.	"
我	应该	爱	它	亲爱的	.	"

我应该会非常喜欢它。

" [aɪ]['kænɑːt][stɑːp]['eni] [lɔːŋgər] [naʊ] , " [sed] ['liːvaɪ] .

"	I	cannot	stop	any	longer	now	,	"	said	Levi	.
"	我	不能	停止	任何	更长	现在	,	"	说	利维	.

“我再也不能停下来了，”利维说道。

" [maɪ][oʊld]['kæm(ə)l][ɪz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

"	My	old	camel	is	wondering	why	I	don't	go	to	work	.
"	我的	老的	骆驼	是	好奇	为什么	我	不	去	到	工作	.

“我的老骆驼想知道我为什么不去上班。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['sɑːləmən] ? "

Are	you	coming	with	me	,	Solomon	?	"
是	你	未来	和	我	,	所罗门	?	"

所罗门，你跟我一起去吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fiːld]

"	Of	course	I	am	,	"	answered	the	boy	,	and	the	two	started	for	the	field
"	的	课程	我	是	,	"	回答	这	男生	,	和	这	二	开始	为了	这	场地

.

:

.

“当然是了，”男孩回答道，两人便朝田野走去。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] ? " [æskt] [rɪ'bekə] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['estər]

"	What	shall	we	do	with	ourselves	?	"	asked	Rebecca	,	when	she	and	Esther
"	什么	将	我们	做	和	我们自己	?	"	问	丽贝卡	,	什么时候	她	和	以斯帖

[hæd; həd] [bɪn] [left] [ə'loʊn] .

had	been	left	alone	.
有	到过	左边	独自的	.

当丽贝卡和以斯帖单独相处时，丽贝卡问道：“我们该怎么办呢？”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	Oh	,	I	know	what	you	would	like	,	"	she	went	on	.
"	哦	,	我	知道	什么	你	会	喜欢	,	"	她	去	在	.

“哦，我知道你想要什么，”她接着说。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['neɪbɚz] ['ɔːrtʃərd] .

"	We	will	go	over	into	our	neighbour's	orchard	.
"	我们	将要	去	超过	进入	我们的	邻居	果园	.

我们将去邻居的果园。

[hiː; hi][ɪz] ['gæðərɪŋ] ['ɑːlɪvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] . " [-]

He	is	gathering	olives	,	and	we	will	watch	him	.	"	[	22	]
他	是	采集	橄榄	,	和	我们	将要	手表	他	.	"	[	-	]

他正在采摘橄榄，我们会看着他。[22]

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtər] .

"	I	would	like	that	ever	so	much	,	"	answered	her	little	visitor	.
"	我	会	喜欢	那	曾经	所以	很多	,	"	回答	她	小的	游客	.

“我非常乐意，”她的小访客回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːlɪv] ['ɔːrtʃərd] .

It	took	them	only	a	few	minutes	to	get	to	the	olive	orchard	.
它	采取	他们	仅有的	一个	很少	分钟	到	得到	到	这	橄榄	果园	.

他们只用了几分钟就到达了橄榄园。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [stɪks] ,

The	owner	and	his	sons	were	heating	the	branches	with	long	sticks	,
这	所有者	和	他的	儿子们	是	加热	这	分支	和	长的	棍子	,

主人和他的儿子们正用长棍子加热树枝。

[ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	knocking	off	the	fruit	to	the	ground	.
和	敲门	离开	这	水果	到	这	地面	.

并将水果碰落到地上。

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [ɪn] ['bæskəts] .

Two	women	were	busily	at	work	gathering	the	olives	in	baskets	.
二	女性	是	忙碌地	在	工作	采集	这	橄榄	在	篮子	.

两个女人正忙着把橄榄装进篮子里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['emptid] ,

As	soon	as	a	basket	was	filled	,	it	was	carried	away	and	emptied	,
作为	很快	作为	一个	篮子	曾是	已填	,	它	曾是	携带	离开	和	清空	,

篮子一装满，就被搬走倒掉。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ə'gen] .

and	then	brought	back	to	be	filled	again	.
和	然后	带来	后退	到	是	已填	再次	.

然后又被带回来重新灌装。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['loʊdz] .

It	was	surprising	how	quickly	the	women	gathered	their	loads	.
它	曾是	奇怪	如何	迅速地	这	女性	聚集	他们的	负载	.

令人惊讶的是，妇女们收拾行李的速度如此之快。

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [step] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bæskəts] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Then	away	they	would	step	with	their	baskets	on	their	heads	,
然后	离开	他们	会	步	和	他们的	篮子	在	他们的	头部	,

然后他们头顶着篮子，一步步走开了。

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ʌv; əv] [ɔːl] ['bəːdənz]

walking	as	easily	and	gracefully	as	though	they	were	free	of	all	burdens
步行	作为	容易地	和	优雅地	作为	尽管	他们	是	自由的	的	全部	负担

[wət'evər] .

whatever	.
任何	.

他们走路轻松优雅，仿佛没有一丝负担。

" [kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [help] [juː 'es] , " [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [rɪ'bekə] [ænd; ənd] ['estər] .

"	Come	on	and	help	us	,	"	they	cried	to	Rebecca	and	Esther	.
"	来	在	和	帮助	我们	,	"	他们	哭	到	丽贝卡	和	以斯帖	.

“快来帮帮我们吧！”她们向丽贝卡和以斯帖喊道。

" [ðə; ði] [mɔːr] [æt; ət] [wɜːrk] [ðə; ði] ['mɛriːɝ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

"	The	more	at	work	the	merrier	we	shall	be	.
"	这	更多的	在	工作	这	更快乐	我们	将	是	.

“人越多越热闹。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['empti] ['bæskəts] ['ʌndər] [ðæt] [triː] .

There	are	two	empty	baskets	under	that	tree	.
那里	是	二	空的	篮子	在下面	那	树	.

树下有两个空篮子。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [-]

"	The	visitors	were	soon	busy	trying	to	see	if	[	23	]
"	这	访客	是	很快	忙碌的	尝试	到	看	如果	[	-	]

“参观者们很快就忙着查看是否[23]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪl] [ðer; ðər] ['bæskəts] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] .

they	could	fill	their	baskets	as	quickly	as	the	others	did	.
他们	可以	充满	他们的	篮子	作为	迅速地	作为	这	其他的	做过	.

他们也能像其他人一样迅速地把篮子装满。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['temptɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] , " [sed] ['estər] .

"	I	am	not	tempted	to	eat	the	olives	,	"	said	Esther	.
"	我	是	不是	受诱惑	到	吃	这	橄榄	,	"	说	以斯帖	.

“我一点也不想吃橄榄，”埃丝特说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['bɪtər] .

"	They	are	too	bitter	.
"	他们	是	也	苦的	.

他们太愤世嫉俗了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɪkld] . "

But	I	am	very	fond	of	them	after	they	are	pickled	.	"
但	我	是	非常	喜爱	的	他们	后	他们	是	腌制	.	"

但我非常喜欢腌制后的它们。

" [soʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] , " ['ænsər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

"	So	are	we	all	,	"	answered	one	of	the	women	.
"	所以	是	我们	全部	,	"	回答	一	的	这	女性	.

“我们都是，”其中一位女士回答道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] [wiː; wi] [meɪk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . "

"	I	don't	know	how	we	should	get	along	without	olives	and	the	oil	we	make	from	them	.	"
"	我	不	知道	如何	我们	应该	得到	沿着	没有	橄榄	和	这	油	我们	制作	从	他们	.	"

“我不知道如果没有橄榄和橄榄油，我们该如何生活。”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [nɑːt] ['oʊnli] [iːt] [ðæt] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [pɪg] ,

"	They	say	the	Christians	not	only	eat	that	unclean	animal	,	the	pig	,
"	他们	说	这	基督徒	不是	仅有的	吃	那	不洁	动物	,	这	猪	,

他们说基督徒不仅吃猪这种不洁的动物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [juːz] [ɪts] [fæt] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [juːz] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] , " [sed] [rɪ'bekə] .

but	they	also	use	its	fat	for	cooking	,	just	as	we	use	olive	oil	,	"	said	Rebecca	.
但	他们	还	使用	它是	胖的	为了	烹饪	,	只是	作为	我们	使用	橄榄	油	,	"	说	丽贝卡	.

但他们也像我们使用橄榄油一样，用它的脂肪来烹饪，”丽贝卡说。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [aɪ'diːə] .

What	a	horrid	idea	.
什么	一个	可怕的	主意	.

真是个糟糕的主意。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

I	should	be	afraid	to	eat	anything	in	the	house	of	a	Christian	,
我	应该	是	害怕的	到	吃	任何事物	在	这	房子	的	一个	基督教	,

我不敢在基督徒家里吃任何东西。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɔɪznd] , " [kraɪd] ['estər] .

for	fear	of	being	poisoned	,	"	cried	Esther	.
为了	害怕	的	存在	中毒	,	"	哭	以斯帖	.

"我怕被下毒，"埃丝特喊道。

" ['mæmə] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [daɪ][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [wiː; wi] ['hiːbruːz] ['nevər]

"	Mamma	has	told	me	they	sometimes	die	of	diseases	we	Hebrews	never
"	妈妈	有	讲述	我	他们	有时	死	的	疾病	我们	希伯来书	绝不

[hæv; həv] .

have	.
有	.

妈妈告诉我，他们有时会死于我们希伯来人从未得过的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [iːt] [pɔːrk][ænd; ənd][juːz][lɑːrd] . "

It	is	probably	because	they	eat	pork	and	use	lard	.	"
它	是	大概	因为	他们	吃	猪肉	和	使用	猪油	.	"

这可能是因为他们吃猪肉，用猪油。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['estər] , " ['ænsər] [rɪ'bekə] .

"	No	doubt	of	it	,	Esther	,	"	answered	Rebecca	.
"	不	怀疑	的	它	,	以斯帖	,	"	回答	丽贝卡	.

"毫无疑问，埃丝特，"丽贝卡回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz] [lɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [-]

"	It	is	a	wise	law	of	our	religion	that	[	24	]
"	它	是	一个	明智的	法律	的	我们的	宗教	那	[	-	]

"这是我们宗教的一条明智的法律[24]

[fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] ['eni] [fuːd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːg] . "

forbids	us	to	eat	any	food	obtained	from	the	hog	.	"
禁止	我们	到	吃	任何	食物	获得	从	这	猪	.	"

禁止我们食用任何来自猪的食物。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , [ðoʊ] .

"	We	must	not	stop	to	talk	too	much	,	though	.
"	我们	必须	不是	停止	到	讲话	也	很多	,	尽管	.

"不过，我们不能停下来谈论太多。"

[siː] !

See	!
看	!

看！

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

our	friends	are	getting	ahead	of	us	.
我们的	朋友们	是	获得	前方	的	我们	.

我们的朋友已经领先我们一步了。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

"	Nothing	more	was	said	for	some	time	.
"	没有什么	更多的	曾是	说	为了	一些	时间	.

"之后一段时间，两人都没再说话。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [rɪ'bekə]

"	It	is	surprising	how	quickly	we	finished	,	"	said	one	of	the	women	to	Rebecca
"	它	是	奇怪	如何	迅速地	我们	完成的	,	"	说	一	的	这	女性	到	丽贝卡

,

,

,

"我们完成得真快，"其中一位女士对丽贝卡说。

[æz; əz][ðə; ði][læst]['bæskɪt][wʌz; wəz]['emptid] .

as	the	last	basket	was	emptied	.
作为	这	最后的	篮子	曾是	清空	.

当最后一个篮子被清空时。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [frendz] [geɪv] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [help] .

"	It	is	because	our	friends	gave	us	so	much	help	.
"	它	是	因为	我们的	朋友们	给予	我们	所以	很多	帮助	.

"这是因为我们的朋友们给了我们很多帮助。"

[wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌntʃən] ? "

Won't	you	come	to	the	house	with	us	now	and	have	a	luncheon	?	"
惯于	你	来	到	这	房子	和	我们	现在	和	有	一个	午餐	?	"

你现在能跟我们一起回家吃午饭吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [rɪ'bekə] .

"	No	,	thank	you	,	"	answered	Rebecca	.
"	不	,	感谢	你	,	"	回答	丽贝卡	.

"不，谢谢。"丽贝卡回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][hoʊm][ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ]

"	It	is	nearly	supper	time	,	and	I	must	go	home	and	do	some	cooking
"	它	是	几乎	晚餐	时间	,	和	我	必须	去	家	和	做	一些	烹饪

. "

: "

. "

"快到晚饭时间了，我得回家做饭了。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [gə'zel] [ə'gen] , " [sed] ['estər] .

"	I	am	anxious	to	see	the	dear	little	gazelle	again	,	"	said	Esther	.
"	我	是	焦虑的	到	看	这	亲爱的	小的	羚羊	再次	,	"	说	以斯帖	.

"我真想再见到那只可爱的小瞪羚，"埃丝特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['frɛndz] [haʊs] [rɪ'bekə] [toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːriz] [ə'baʊt][waɪld] [gə'zelz] .

As	she	walked	back	to	her	friend's	house	Rebecca	told	her	stories	about	wild	gazelles	.
作为	她	步行	后退	到	她	朋友们	房子	丽贝卡	讲述	她	故事	关于	荒野	瞪羚	.

在返回朋友家的路上，丽贝卡给她讲了关于野生瞪羚的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小犹太表亲(Our Little Jewish Cousin)
第2/4页

" [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [təˈgeðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" They like to keep together , " she said .
" 他们 喜欢 到 保持 一起 , " 她 说 .

"他们喜欢待在一起,"她说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['kʌmpəni] .
" They are very fond of each other's company .
" 他们 是 非常 喜爱 的 每个 其他的 公司 .

他们非常喜欢彼此陪伴。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [-]
While they are feeding , one of them [25]
尽管 他们 是 喂养 , 一 的 他们 [-]

当它们进食时，其中一个[25]

[stændz] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['stiːlɪŋ] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] .
stands on guard to see if any enemies are stealing upon them .
站立 在 警卫 到 看 如果 任何 敌人 是 偷窃 之上 他们 .

时刻保持警惕，查看是否有敌人偷袭。

[ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [miːnz] ['deɪndʒər] ,
If he hears a sound that means danger ,
如果 他 听到 一个 声音 那 方法 危险 ,

如果他听到意味着危险的声音，

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [flɑːk] [fliːz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] . "
he gives the alarm and away the flock flees like the wind . "
他 给予 这 警报 和 离开 这 群 逃跑 喜欢 这 风 . "

他发出警报，羊群便像风一样四散奔逃。

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['fɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] [fliːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gəˈzel] , " [sed]
" I have often heard father speak of being as fleet as a gazelle , " said
" 我 有 经常 听到 父亲 说话 的 存在 作为 舰队 作为 一个 羚羊 , " 说
['estər] .
Esther .
以斯帖 .

"我经常听父亲说要像羚羊一样敏捷,"埃丝特说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ɪts] [wɜːrst] ['enəmi] ? "
" But what are its worst enemies ? "
" 但 什么 是 它是 最差 敌人 ? "

但它最大的敌人是什么?

" [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepərd] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
" The lion and the leopard , I suppose .
" 这 狮子 和 这 豹 , 我 认为 .

我想，应该是狮子和豹子吧。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] !
Poor little creature !
贫穷的 小的 生物 !

可怜的小家伙!

[ɪf] [ə; eɪ] ['laɪən] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sərˈpraɪz] , [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ɪts] [laɪf] .
If a lion takes it by surprise , there is little hope for its life .
如果 一个 狮子 需要 它 经过 惊喜 , 那里 是 小的 希望 为了 它是 生活 .

如果被狮子偷袭，它几乎没有生还的希望。

[ɪts]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][ɪn] [flaɪt] .
Its only chance is in flight .
它是 仅有的 机会 是 在 航班 .

它唯一的希望就在飞行中。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] [wen] [les] ['deɪndʒərəs]['ænɪmlz] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [gə'zelz] ,
" There are times when less dangerous animals come upon a herd of gazelles ,
" 那里 是 时代 什么时候较少的 危险的 动物 来 之上 一个 一群 的 瞪羚 ,

“有时候，一些危险性较低的动物会遇到一群瞪羚，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
and then they make a stand to defend themselves .
和 然后 他们 制作 一个 站立 到 保卫 他们自己 .

然后他们奋起反抗。

[ðeɪ] ['gæðər] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [mæs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn][ðə; ði]['sentər] .
They gather in a close mass , with the mothers and little ones in the centre .
他们 收集 在 一个 关闭 大量的 , 和 这 母亲们 和 小的 一个 在 这 中心 .

他们聚集在一起，母亲和孩子们在中间。

[ðə; ði] ['meɪlz] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər][hɔːrnz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] . "
The males make a ring on the outside , pointing their horns toward the enemy . "
这 男性 制作 一个 戒指 在 这 外部 , 指向 他们的 角 朝向 这 敌人 . "

雄鹿们在外围围成一圈，用角指向敌人。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][waɪz] ?
" Isn't it wonderful they should be so wise ?
" 不是 它 精彩的 他们 应该 是 所以 明智的 ?

“他们如此睿智，难道不是一件很棒的事吗？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [gə'zelz] , [rɪ'bekə] ? " [-]
How did you learn so much about gazelles , Rebecca ? " [26]
如何 做过 你 学习 所以 很多 关于 瞪羚 , 丽贝卡 ? " [-]

丽贝卡，你是怎么了解这么多关于瞪羚的知识的？[26]

" ['liːvaɪ][toʊld][ˌem 'iː] .
" Levi told me .
" 利维 讲述 我 .

“利维告诉我的。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [naʊ] [tuː; tə][get] ['sʌpər] .
But I must hurry now to get supper .
但 我 必须 匆忙 现在 到 得到 晚餐 .

但我现在必须赶紧去吃晚饭了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
We are going to have something nice .
我们 是 去 到 有 某物 好的 .

我们将享用一些美味佳肴。

" [rɪ'bekə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .
" Rebecca was a good cook .
" 丽贝卡 曾是 一个 好的 厨师 .

丽贝卡厨艺很好。

[ɔːl'ðoʊ] ['estər] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [soʊ] [mʌtʃ] ,
Although Esther was quite hungry from being out - of - doors so much ,
虽然 以斯帖 曾是 相当 饥饿的 从 存在 出去 - 的 - 门 所以 很多 ,

虽然埃丝特因为长时间待在户外而感到非常饥饿，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈveri] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][roʊst] [guːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈʌnjənz] [wɜːr; wər]

it	did	not	seem	very	long	before	a	roast	goose	and	a	dish	of	onions	were
它	做过	不是	似乎	非常	长的	前	一个	烤	鹅	和	一个	盘子	的	洋葱	是

['stiːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .

steaming	on	the	supper	table	.
蒸煮	在	这	晚餐	桌子	.

没过多久，烤鹅和一盘洋葱就热气腾腾地摆上了餐桌。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['redi] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , ['liːvaɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	It	is	ready	just	in	time	,	Levi	,	"	said	his	wife	,
"	它	是	准备好	只是	在	时间	,	利维	,	"	说	他的	妻子	,

“正好赶上，利维，”他的妻子说。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['sɑːləmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

as	her	husband	and	Solomon	came	into	the	house	.
作为	她	丈夫	和	所罗门	来了	进入	这	房子	.

这时她的丈夫和所罗门进了屋。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['taɪərd] ,

"	I	am	quite	tired	,
"	我	是	相当	疲劳的	,

我非常累了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	smell	of	the	supper	is	enough	to	make	me	forget	all	about	it	.
但	这	闻	的	这	晚餐	是	足够的	到	制作	我	忘记	全部	关于	它	.

但晚餐的香味足以让我忘记一切烦恼。

['taɪərd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ðoʊ] , [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ]['feɪθf(ə)l]['kæm(ə)l] . "

Tired	as	I	was	,	though	,	I	stopped	to	feed	my	faithful	camel	.	"
疲劳的	作为	我	曾是	,	尽管	,	我	停止	到	喂养	我的	忠实	骆驼	.	"

虽然我很累，但我还是停下来喂我忠实的骆驼。

" [haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .

"	How	old	is	he	?	"	asked	Solomon	.
"	如何	老的	是	他	?	"	问	所罗门	.

所罗门问：“他多大了？”

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

"	My	father	had	him	before	he	was	six	months	old	,	and	that	was
"	我的	父亲	有	他	前	他	曾是	六	几个月	老的	,	和	那	曾是

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

twenty	years	ago	.
二十	年	前	.

“我父亲在他六个月大之前就生下了他，那是二十年前的事了。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dʒʌst] ['tɔdlɪŋ] [ə'baʊt] [ðen] .

I	was	a	little	fellow	just	toddling	about	then	.
我	曾是	一个	小的	同伴	只是	蹒跚学步	关于	然后	.

那时我还是个蹒跚学步的小家伙。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [gruː] [ʌp] [tə'geðər] .

So	,	you	see	,	the	camel	and	I	grew	up	together	.
所以	,	你	看	,	这	骆驼	和	我	生长	向上	一起	.

所以，你看，我和骆驼一起长大。

" ['liːvaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] . [-]

"	LEVI	AND	HIS	CAMEL	.	[	27	]
"	利维	和	他的	骆驼	.	[	-	]

“利未和他的骆驼。”[27]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['wʌndər][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ['liːvaɪ] , " [sed] ['sɑːləmən] .

"	It	is	no	wonder	you	love	him	,	Levi	,	"	said	Solomon	.
"	它	是	不	想知道	你	爱	他	,	利维	,	"	说	所罗门	.

"难怪你爱他，利维，"所罗门说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['beɪbi]['kæm(ə)l] . "

"	I	don't	believe	I	ever	saw	a	baby	camel	.	"
"	我	不	相信	我	曾经	锯	一个	婴儿	骆驼	.	"

"我好像从来没见过小骆驼。"

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][ə'beɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [niːl] [æt; ət]

"	Isn't	it	hard	work	training	a	camel	to	obey	you	,	and	to	kneel	at
"	不是	它	难的	工作	训练	一个	骆驼	到	服从	你	,	和	到	下跪	在

[jʊr; jər] [kə'mænd] ? "

your	command	?	"
你的	命令	?	"

训练骆驼听从你的命令，并按你的指示下跪，难道不是一件很费力的事吗?

" ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][fɜːrst] .

"	Father	said	he	had	to	use	a	great	deal	of	patience	at	first	.
"	父亲	说	他	有	到	使用	一个	伟大的	交易	的	耐心	在	第一的	.

父亲说，起初他必须非常有耐心。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] [kɪkt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]

The	camel	kicked	and	fought	and	grumbled	before	he	could	be	made
这	骆驼	踢	和	战斗	和	咕哝	前	他	可以	是	制成

[tuː; tə][bend][hɪz; ɪz] [niːz] .

to	bend	his	knees	.
到	弯曲	他的	膝盖	.

骆驼踢打、挣扎、咆哮，直到被强迫弯曲膝盖才肯罢休。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi][skəuldz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [əu'beiŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [noʊ] . "

Even	now	,	he	scolds	a	good	deal	about	obeying	,	as	you	children	know	.	"
甚至	现在	,	他	责骂	一个	好的	交易	关于	服从	,	作为	你	孩子们	知道	.	"

即使现在，他还是经常训斥我们，说我们一定要听话，你们这些孩子也知道。

" ['estər] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv]['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hɪr] ,

"	Esther	and	I	saw	a	camp	of	Bedouins	on	our	way	here	,
"	以斯帖	和	我	锯	一个	营	的	贝都因人	在	我们的	方式	这里	,

" [sed] ['sɑːləmən] .

"	said	Solomon	.
"	说	所罗门	.

所罗门说："我和埃丝特在来这里的路上看到了一个贝都因人的营地。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tendɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːp] .

"	They	were	tending	a	flock	of	beautiful	sheep	.
"	他们	是	倾向于	一个	群	的	美丽的	羊	.

他们正在照料一群漂亮的绵羊。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] [læm] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] . "

One	of	the	shepherds	was	holding	a	new	-	born	lamb	in	his	bosom	.	"
一	的	这	牧羊人	曾是	保持	一个	新的	-	出生	羊肉	在	他的	怀	.	"

其中一个牧羊人怀里抱着一只刚出生的小羊羔。

" [ðoʊz] [fɪrs] ['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz][ɑːr; ər]['tendər][tuː; tə][ðer; ðər]['flɑːks] , [bʌt; bət]['kruːəl]

"	Those	fierce	Bedouins	are	tender	to	their	flocks	,	but	cruel
"	那些	凶猛的	贝都因人	是	投标	到	他们的	羊群	,	但	残忍的

[tuː; tə][men] , " [sed] ['liːvaɪ] .

to	men	,	"	said	Levi	.
到	男人	,	"	说	利维	.

"那些凶猛的贝都因人对待他们的羊群很温柔，但对待人却很残忍，"利维说道。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	You	cannot	trust	them	for	a	moment	.
"	你	不能	相信	他们	为了	一个	片刻	.

“你一刻也不能相信他们。”

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] .

They	look	down	upon	us	village	people	.
他们	看	向下	之上	我们	村庄	人们	.

他们瞧不起我们这些村民。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wiː; wi][skɔːrn][ðem; ðəm] . "

But	in	our	hearts	we	scorn	them	.	"
但	在	我们的	心	我们	轻蔑	他们	.	"

但我们内心深处却鄙视他们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] [θiːvz] , " [sed] [rɪ'bekə] . [-]

"	They	are	dreadful	thieves	,	"	said	Rebecca	.	[	28	]
"	他们	是	可怕	窃贼	,	"	说	丽贝卡	.	[	-	]

“他们是可怕的窃贼，”丽贝卡说。[28]

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	When	I	was	up	in	Jerusalem	,	the	other	day	,
"	什么时候	我	曾是	向上	在	耶路撒冷	,	这	其他	天	,

“前几天我在耶路撒冷的时候，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['beduɪn] ['wʊmən] [huː] [went] [læst] ['sʌmər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz]

I	heard	a	story	about	a	Bedouin	woman	who	went	last	summer	into	a	rich	man's
我	听到	一个	故事	关于	一个	贝都因人	女士	WHO	去	最后的	夏天	进入	一个	富有的	男人的

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

我听过一个关于贝都因妇女的故事，她去年夏天闯入了一个富人的花园。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entrəns] [wen] [hiː; hi][met][ðə; ði]

The	owner	of	the	place	was	just	coming	into	the	entrance	when	he	met	the
这	所有者	的	这	地方	曾是	只是	未来	进入	这	入口	什么时候	他	遇见	这

['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['letɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

woman	with	a	basket	of	lettuce	on	her	head	.
女士	和	一个	篮子	的	莴苣	在	她	头	.

店主刚走进店门口，就看到一个女人头上顶着一篮生菜。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

She	was	a	relation	of	one	of	his	servants	.
她	曾是	一个	关系	的	一	的	他的	仆人	.

她是他其中一个仆人的亲戚。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['erənd] [ðer; ðər] .

He	stopped	and	asked	her	several	questions	about	her	errand	there	.
他	停止	和	问	她	一些	问题	关于	她	差事	那里	.

他停下来，问了她几个关于她去那里办事的问题。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər]

She	told	him	she	had	just	been	to	his	place	to	try	to	sell	her
她	讲述	他	她	有	只是	到过	到	他的	地方	到	尝试	到	卖	她

['letɪs] ,

lettuce	,
莴苣	,

她告诉他，她刚才去他家是想卖掉她的生菜。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [kən'teɪnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli][kʊd; kəd][ju:z]

but	she	could	not	do	it	,	as	the	garden	contained	all	his	family	could	use
但	她	可以	不是	做	它	,	作为	这	花园	包含	全部	他的	家庭	可以	使用

.

:

.

但她不能这样做，因为花园里有他一家人可以使用的所有东西。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .

"	The	gentleman	supposed	she	was	telling	the	truth	.
"	这	绅士	据称	她	曾是	讲述	这	真相	.

这位先生认为她说的是真话。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sər'praɪz] , [ðen] ,

What	was	his	surprise	,	then	,
什么	曾是	他的	惊喜	,	然后	,

那么，他究竟感到惊讶的是什么呢?

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt]['æftər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðæt][ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd]

when	he	found	out	after	she	was	safe	out	of	sight	that	the	woman	had
什么时候	他	成立	出去	后	她	曾是	安全的	出去	的	视线	那	这	女士	有

['stoʊlən] ['evri] [hed] [ʌv; əv] ['letɪs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ! "

stolen	every	head	of	lettuce	out	of	his	garden	!	"
被盗	每一个	头	的	莴苣	出去	的	他的	花园	!	"

当他发现她已经安全离开后，那个女人竟然偷走了他花园里所有的生菜!

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][dɪ'si:tf(ə)l] ['kri:tʃərz] , " [sed] ['li:vaɪ] .

"	It	is	just	like	the	deceitful	creatures	,	"	said	Levi	.
"	它	是	只是	喜欢	这	欺骗性的	生物	,	"	说	利维	.

“这就像那些诡诈的生物一样，”利维说。

" [aɪ][dɪs'laɪk][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	I	dislike	the	sight	of	them	.	"
"	我	不喜欢	这	视线	的	他们	.	"

“我讨厌看到它们。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['hʌni] [ðɪs] [jɪr] ? " [æskt] ['sɑ:ləmən] . [-]

"	Are	you	going	to	have	much	honey	this	year	?	"	asked	Solomon	.	[	29	]
"	是	你	去	到	有	很多	蜂蜜	这	年	?	"	问	所罗门	.	[	-	]

所罗门问：“今年你们会有很多蜂蜜吗？”[29]

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [bi:z] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [wel] . "

"	Yes	,	I	have	several	swarms	of	bees	,	and	I	hope	they	will	do	well	.	"
"	是的	,	我	有	一些	蜂群	的	蜜蜂	,	和	我	希望	他们	将要	做	出色地	.	"

“是的，我养了好几群蜜蜂，希望它们能一切顺利。”

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [freʃ] ['hʌni] , " [sed] [rɪ'bekə] .

"	It	won't	be	long	before	we	shall	have	some	fresh	honey	,	"	said	Rebecca	.
"	它	惯于	是	长的	前	我们	将	有	一些	新鲜的	蜂蜜	,	"	说	丽贝卡	.

“不久我们就能吃到新鲜蜂蜜了，”丽贝卡说。

" [ðen] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][peɪ] [ˌju: 'es] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][laɪk] [swi:t]

"	Then	you	children	must	pay	us	another	visit	,	for	I	know	you	like	sweet
"	然后	你	孩子们	必须	支付	我们	其他	访问	,	为了	我	知道	你	喜欢	甜的

[θɪŋz] . "

things	.	"
事物	.	"

“那你们这些孩子一定要再来拜访我们，因为我知道你们喜欢甜食。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

"	I	wish	we	didn't	need	to	go	home	to	-	morrow	.
"	我	希望	我们	没有	需要	到	去	家	到	-	明天	.

“我希望我们明天不用回家。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] [ðɪs] [taɪm] .

But	mother	said	we	mustn't	stay	here	any	longer	this	time	.
但	母亲	说	我们	不得	停留	这里	任何	更长	这	时间	.

但母亲说，这次我们不能再在这里待下去了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðoʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [waɪld] ['flaʊərz] [tuː; tə] [pɪk] ,

By	and	by	,	though	,	there	will	be	more	wild	flowers	to	pick	,
经过	和	经过	,	尽管	,	那里	将要	是	更多的	荒野	花朵	到	挑选	,

不过，过段时间就会有更多的野花可以采摘了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['ræðər][biː; bi] [hɪr] [ðen] .

and	I	had	rather	be	here	then	.
和	我	有	相当	是	这里	然后	.

我当时宁愿待在这里。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][get][bɪg] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][t'juːlɪps][ænd; ənd] ['pɔpiːz] [ænd; ənd][trɪm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

I	love	to	get	big	bunches	of	tulips	and	poppies	and	trim	the	house	with
我	爱	到	得到	大的	成捆	的	郁金香	和	罂粟花	和	修剪	这	房子	和

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我喜欢买一大束郁金香和罂粟花，用来装饰房子。

" [haʊ] ['meni] [red] ['flaʊərz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪn]['pæləstaɪn] ! " [sed] [rɪ'bekə] .

"	How	many	red	flowers	we	have	here	in	Palestine	!	"	said	Rebecca	.
"	如何	许多	红色的	花朵	我们	有	这里	在	巴勒斯坦	!	"	说	丽贝卡	.

"巴勒斯坦这里有好多红花啊！"丽贝卡说道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['krɪstʃən] ['trævələz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [spiːk]

She	did	not	know	that	Christian	travellers	from	other	parts	of	the	world	speak
她	做过	不是	知道	那	基督教	旅行者	从	其他	部分	的	这	世界	说话

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] " ['seɪvjərz] [blʌd] [drɑːps] .

of	them	as	the	"	Saviour's	Blood	Drops	.
的	他们	作为	这	"	救世主的	血	滴	.

她并不知道来自世界其他地方的基督徒旅行者称它们为"救世主的血滴"。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [fiːldz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['skɑːrlət] ['flaʊərz] .

"	They	are	sure	to	notice	the	fields	dotted	with	brilliant	scarlet	flowers	.
"	他们	是	当然	到	注意	这	字段	虚线	和	杰出的	猩红	花朵	.

他们一定会注意到点缀着鲜艳猩红色花朵的田野。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [-]

"	Do	you	want	me	to	tell	you	a	story	of	[	30	]
"	做	你	想	我	到	告诉	你	一个	故事	的	[	-	]

"你想让我给你讲一个关于[30]的故事吗？"

[kɪŋ] ['sɑːləmən] ? " [æskt] ['liːvaɪ] .

King	Solomon	?	"	asked	Levi	.
国王	所罗门	?	"	问	利维	.

"所罗门王？"利维问道。

" [jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][maɪnd] . "

"	Your	speaking	of	the	honey	and	the	flowers	put	it	into	my	mind	.	"
"	你的	请讲	的	这	蜂蜜	和	这	花朵	放	它	进入	我的	头脑	.	"

"你提起蜂蜜和鲜花，让我想起了这件事。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , " [sed] [bəuθ] ['tʃɪldrən] .

"	Of	course	we	do	,	"	said	both	children	.
"	的	课程	我们	做	,	"	说	两个都	孩子们	.

"当然会，"两个孩子异口同声地说。

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" Very well , then .
" 非常 出色地 , 然后 .

"很好。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dʒenrəlz] [ænd; ənd]
It is about the visit of the Queen of Sheba with her generals and
它 是 关于 这 访问 的 这 女王 的 示巴 和 她 将军们 和
['ɑːmiz] .
armies .
军队 .

故事讲述的是示巴女王率领她的将军和军队来访。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] ,
As she approached ,
作为 她 接近 ,

当她走近时，

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn] [ðæt] ['wʌndrəs] ['pæləs] [ʌv; əv]
the great king received her sitting on his throne in that wondrous palace of
这 伟大的 国王 已收到 她 坐着 在 他的 王座 在 那 奇妙的 宫殿 的
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] .
which you have heard so much .
哪个 你 有 听到 所以 很多 .

伟大的国王坐在他那宏伟的宫殿的宝座上接见了她，你一定听说过这座宫殿的壮丽景色。

" - [ɪz][hiː; hi][æz; əz][waɪz][æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] ? -
" ' Is he as wise as people say ? '
" - 是 他 作为 明智的 作为 人们 说 ? -

"他真像人们说的那样睿智吗？"

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'tendənts] .
the queen said to her attendants .
这 女王 说 到 她 服务员 .

女王对侍女们说道。

- [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ'self] . -
' I will find this out for myself . '
- 我 将要 寻找 这 出去 为了 我 . -

"我会自己查明真相。"

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
" Now it happened that her subjects were noted for their skill in making
" 现在 它 发生 那 她 主题 是 著名的 为了 他们的 技能 在 制作
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz] .
artificial flowers .
人造的 花朵 .

"碰巧的是，她的臣民们以擅长制作人造花而闻名。"

[ðoʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['stʌdi] ['flaʊərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
Those who made it their business to study flowers could not tell the difference
那些 WHO 制成 它 他们的 商业 到 学习 花朵 可以 不是 告诉 这 不同之处
[bɪ'twiːn] ['riːəl][wʌnz][ænd; ənd] [ðiːz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʌnz] ,
between real ones and these imitation ones ,
之间 真实的 一个 和 这些 模仿 一个 ,

那些以研究花卉为职业的人，也无法分辨真花和这些仿花。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['pɜːrfɪkt] .
they were so perfect .
他们 是 所以 完美的 .

他们真是太完美了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][test] [kɪŋ] ['sɑːləmənz] ['wɪzdəm][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
" The queen decided to test King Solomon's wisdom in this matter .
" 这 女王 决定 到 测试 国王 所罗门的 智慧 在 这 事情 .

"王后决定在这件事上考验所罗门王的智慧。"

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [tuː] [-]
She ordered two [31]
她 订购 二 [-]

她点了两份[31]

['bjuːtɪf(ə)l] [riθs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
beautiful wreaths to be prepared .
美丽的 花圈 到 是 准备 .

需要制作漂亮的花环。

[wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['riːəl] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][wʌnz] .
One was to be made of real flowers and the other of artificial ones .
一 曾是 到 是 制成 的 真实的 花朵 和 这 其他 的 人造的 一个 .

一个用真花制作，另一个用人造花制作。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [riθs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Taking the two wreaths in her hands , she presented herself before the king .
采取 这 二 花圈 在 她 双手 , 她 呈现 她自己 前 这 国王 .

她手捧两束花环，觐见了国王。

" - [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
" ' Choose one of these for yourself , ' she said .
" - 选择 一 的 这些 为了 你自己 , - 她 说 .

"你自己选一个吧，"她说。

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [tʃɔɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ,
" There seemed to be no choice as to which he would take ,
" 那里 似乎 到 是 不 选择 作为 到 哪个 他 会 拿 ,

"他似乎别无选择，只能接受其中一个。"

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
although he looked at them closely .
虽然 他 看起来 在 他们 密切 .

虽然他仔细地观察过它们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪz][maɪnd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfrəns] .
But his wise mind told him there must be some difference .
但 他的 明智的 头脑 讲述 他 那里 必须 是 一些 不同之处 .

但他敏锐的头脑告诉他，这其中必定存在一些差异。

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] .
The birds and insects could tell him which one to take .
这 鸟类 和 昆虫 可以 告诉 他 哪个 一 到 拿 .

鸟类和昆虫可以告诉他该带走哪一个。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] ['hʌni] - [biːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'loʊ] .
He looked out of a window and saw honey - bees in the garden below .
他 看起来 出去 的 一个 窗户 和 锯 蜂蜜 - 蜜蜂 在 这 花园 以下 .

他从窗户往外看，看到楼下花园里有蜜蜂。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Then he knew what to do .
然后 他 知道 什么 到 做 .

然后他就知道该怎么做了。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] .
He ordered the window to be opened .
他 订购 这 窗户 到 是 打开 .

他命令人打开窗户。

[ðə; ði] [briːz] ['kærid] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
The breeze carried the odour of the flowers out to the bees and they came
这 微风 携带 这 气味 的 这 花朵 出去 到 这 蜜蜂 和 他们 来了
['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
flying into the room .
飞行 进入 这 房间 .

微风将花香吹到蜜蜂耳边，蜜蜂们飞进了房间。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ges] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv]['riːəl] ['flaʊərz] .
" You can easily guess they alighted on the wreath of real flowers .
" 你 能 容易地 猜测 他们 下车 在 这 花圈 的 真实的 花朵 .

"你很容易就能猜到它们落在了真花环上。"

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][wʌnz][dɪd][nɑːt] [ə'trækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
The artificial ones did not attract them in the least .
这 人造的 一个 做过 不是 吸引 他们 在 这 至少 .

人造的那些东西丝毫没有吸引他们。

[ðen] ['sɑːləmən] [spoʊk] . [-]
Then Solomon spoke . [32]
然后 所罗门 辐 . [-]

然后所罗门开口说话了。[32]

" - [ðə; ði] [biːz] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [riːθ] [tuː; tə] [tʃuːz] , - [hiː; hi] [sed] . "
" ' The bees have told me which wreath to choose , ' he said . "
" - 这 蜜蜂 有 讲述 我 哪个 花圈 到 选择 , - 他 说 . "

"蜜蜂告诉我该选择哪个花环，"他说。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['truːli] [waɪz] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] ? " [sed]
" The Queen of Sheba found out that the king was truly wise , didn't she ? " said
" 这 女王 的 示巴 成立 出去 那 这 国王 曾是 真的 明智的 , 没有 她 ? " 说
['sɑːləmən] .
Solomon .
所罗门 .

所罗门说："示巴女王发现国王确实很有智慧，不是吗？"

" [jes] , ['sɑːləmən] ,
" Yes , Solomon ,
" 是的 , 所罗门 ,

"是的，所罗门，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] [kwiːn]
and you who are named for him should always remember what the Queen
和 你 WHO 是 命名 为了 他 应该 总是 记住 什么 这 女王
[ʌv; əv] ['ʃiːbə] ['lɜːrnɪd] ,
of Sheba learned ,
的 示巴 学习 ,

你们这些以他名字命名的人，应当永远记住示巴女王的教训。

— [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rɪtʃɪz] [ɔːr] ['bjuːti] . "
— that there is one thing worth more than riches or beauty . "
— 那 那里 是 一 事物 值得 更多的 比 财富 或者 美丽 . "

——有一件事比财富和美貌更有价值。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['wɪzdəm] , " [sed] [rɪ'bekə] , ['sɔːftli] . [-]
" And that is wisdom , " said Rebecca , softly . [33]
" 和 那 是 智慧 , " 说 丽贝卡 , 轻轻 . [-]

"这就是智慧，"丽贝卡轻声说道。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsoʊvər]
THE FEAST OF THE PASSOVER
这 盛宴 的 这 逾越节

逾越节

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [set][ə'pɑːrt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]
It was the first evening of the seven days set apart to celebrate the
它 曾是 这 第一的 晚上 的 这 七 天 放 除 到 庆祝 这
[dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɑːndɪdʒ][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðer; ðər] [seɪf]
deliverance of the Jews from their bondage in Egypt and their safe
解救 的 这 犹太人 从 他们的 束缚 在 埃及 和 他们的 安全的
['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
passage to a new home of their own .
通道 到 一个 新的 家 的 他们的 自己的 .

这是为庆祝犹太人从埃及的奴役中解救出来，并安全抵达属于自己的新家园而设立的七天节日的第一个晚上。

['sɑːləmən][ænd; ənd] ['estər] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðer; ðər] ['sæbəθ] [kloʊðz] .
Solomon and Esther were dressed in their Sabbath clothes .
所罗门 和 以斯帖 是 穿着 在 他们的 安息日 衣服 .

所罗门和以斯帖穿着安息日的衣服。

[soʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .
So were their father and mother .
所以 是 他们的 父亲 和 母亲 .

他们的父母也是如此。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [trɪmd] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
The house was trimmed as though for a wedding .
这 房子 曾是 修剪过的 作为 尽管 为了 一个 婚礼 .

房子被精心布置，仿佛要举办婚礼一样。

" [ɪz][ðə; ði] ['teɪbl] ['redi] ?
" Is the table ready ?
" 是 这 桌子 准备好 ?

桌子准备好了吗?

" ['ɛstərz] ['mʌðər] [æskt] [ðə; ði]['sɜːrvənt] .
" Esther's mother asked the servant .
" 埃丝特的 母亲 问 这 仆人 .

"以斯帖的母亲问仆人。"

" [kwaɪt] ['redi] .
" Quite ready .
" 相当 准备好 .

"完全准备好了。"

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
Everything is in its place , I think , " was the answer .
一切 是 在 它是 地方 , 我 思考 , " 曾是 这 回答 .

"我觉得一切都井然有序。"有人回答道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['teɪbl] .
The children's father led the way , and the family gathered around the table .
这 孩子们的 父亲 引领 这 方式 , 和 这 家庭 聚集 大约 这 桌子 .

孩子们的父亲走在前面，一家人围坐在桌旁。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['letɪs] [ænd; ənd] [kres] , [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] , [waɪn] , [-]
There were lettuce and cress , unleavened bread , wine , [34]
那里 是 莴苣 和 豆瓣菜 , 无酵饼 面包 , 葡萄酒 , [-]

有生菜、豆瓣菜、无酵饼、葡萄酒[34]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [miːt] [boʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [klɔːθ] .

and	**a**	**meat**	**bone**	**which**	**was**	**carefully**	**covered**	**with**	**a**	**fine**	**cloth**	**.**
和	一个	肉	骨	哪个	曾是	小心	涵盖	和	一个	美好的	布	.

还有一块用细布仔细包裹的肉骨。

['sɑːləmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃænt] .

Solomon	**and**	**his**	**father**	**began**	**to**	**chant**	**.**
所罗门	和	他的	父亲	开始	到	呗	.

所罗门和他的父亲开始吟唱。

[ðeɪ] [rɔkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

They	**rocked**	**themselves**	**to**	**and**	**fro**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
他们	摇滚	他们自己	到	和	弗	在	这	相同的	时间	.

他们同时前后摇晃着身体。

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdɪz][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'spres] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ðɪ]

This	**motion**	**of**	**their**	**bodies**	**was**	**to**	**express**	**as**	**well**	**as**	**possible**	**the**
这	运动	的	他们的	身体	曾是	到	表达	作为	出色地	作为	可能的	这

[wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɑːm] ,

words	**of**	**the**	**psalm**	**,**
字	的	这	诗篇	,

他们用身体的这种动作来尽可能地表达诗篇中的文字。

" [ɔːl][maɪ][boʊnz][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] .

"	**All**	**my**	**bones**	**shall**	**praise**	**thee**	**.**
"	全部	我的	骨头	将	称赞	你	.

我的骨头都要赞美你。

" [wen] [ðə; ðɪ] [tʃænt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	**When**	**the**	**chant**	**was**	**finished**	**,**
"	什么时候	这	呗	曾是	完成的	,

“当吟唱结束时，

[ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [kʌt][ə; eɪ][slaɪs][frʌm; frəm][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]

the	**master**	**of**	**the**	**house**	**cut**	**a**	**slice**	**from**	**a**	**loaf**	**of**	**bread**	**shaped**	**like**	**a**
这	掌握	的	这	房子	切	一个	片	从	一个	面包	的	面包	形状	喜欢	一个

['kres(ə)nt] .

crescent	**.**
新月	.

主人从一块新月形面包上切下一片。

" [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɑːləmli] , " [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

"	**These**	**two**	**pieces**	**of**	**bread**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**solemnly**	**,**	**"**	**are**	**like**	**the**	**shores**	**of**
"	这些	二	件	的	面包	,	"	他	说	,	庄严地	,	"	是	喜欢	这	海岸	的

[ðə; ðɪ] [red] [siː] .

the	**Red**	**Sea**	**.**
这	红色的	海	.

“这两块面包，”他严肃地说，“就像红海的海岸。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] ,

But	**now**	**,**	**as**	**I**	**join**	**them**	**together**	**again**	**,**
但	现在	,	作为	我	加入	他们	一起	再次	,

但现在，当我再次将它们组合在一起时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [weɪvz] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər] ['fɛəˌroʊz] [hoʊst] .

it	**seems**	**as**	**though**	**we**	**could**	**see**	**the**	**waves**	**sweeping**	**over**	**Pharaoh's**	**host**	**.**
它	似乎	作为	尽管	我们	可以	看	这	波浪	扫荡	超过	法老的	主持人	.

我们仿佛能看到巨浪席卷法老的军队。

" [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [wʌn] - [hæf][ðə; ði][loʊf][ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] , [taɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

"	He	then	took	one	-	half	the	loaf	and	,	putting	it	in	a	napkin	,	tied	it	on
"	他	然后	采取	一	-	一半	这	面包	和	,	推杆	它	在	一个	餐巾	,	系	它	在

['sɑːləmənz] ['ʃəuldəz] .

Solomon's	shoulders	.
所罗门的	肩膀	.

"然后他拿起半个面包，用布包起来，绑在所罗门的肩上。"

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]['oʊvər] .

There	it	remained	till	the	ceremony	was	over	.
那里	它	剩余	直到	这	仪式	曾是	超过	.

它一直放在那里，直到仪式结束。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][dræŋk][sʌm; səm][waɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [tʃænt] [wʌz; wəz] [sʌŋ] .

Everybody	drank	some	wine	,	and	then	another	chant	was	sung	.
大家	喝	一些	葡萄酒	,	和	然后	其他	呗	曾是	唱	.

大家喝了些酒，然后又唱起了另一首歌。

['æftər] [ðæt] , [ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['letɪs] [ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd] [tʃɑːntid] [ə'gen] . [-]

After	that	,	they	ate	some	lettuce	and	jam	and	chanted	again	.	[	35	]
后	那	,	他们	吃	一些	莴苣	和	果酱	和	吟诵	再次	.	[	-	]

之后，他们吃了一些生菜和果酱，又开始吟唱。[35]

['ɛstərz] ['fɑːðər] [naʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] , [spred] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒæm] ,

Esther's	father	now	took	some	bread	,	spread	it	with	jam	,
埃丝特的	父亲	现在	采取	一些	面包	,	传播	它	和	果酱	,

埃丝特的父亲拿起一些面包，涂上果酱，

[ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['letɪs] [ænd; ənd] [wuːnd] [kres] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

wrapped	it	in	lettuce	and	wound	cress	around	it	.
包装	它	在	莴苣	和	伤口	豆瓣菜	大约	它	.

用生菜叶包裹，再用豆瓣菜缠绕。

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [iːt] .

He	gave	some	of	it	to	each	one	to	eat	.
他	给予	一些	的	它	到	每个	一	到	吃	.

他把食物分给每个人吃。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [pleɪgz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

This	was	done	in	memory	of	the	ten	plagues	of	Egypt	.
这	曾是	完毕	在	记忆	的	这	十	瘟疫	的	埃及	.

这是为了纪念埃及的十灾。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['iːtn] [egz] .

The	service	was	not	finished	until	every	one	had	eaten	eggs	.
这	服务	曾是	不是	完成的	直到	每一个	一	有	吃	鸡蛋	.

只有当所有人都吃过鸡蛋后，礼拜才算结束。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

This	was	a	sign	of	mourning	that	their	temple	had	been	destroyed	.
这	曾是	一个	符号	的	丧	那	他们的	寺庙	有	到过	损毁	.

这是对他们神庙被毁表示哀悼的标志。

['sɑːləmən][ænd; ənd] ['estər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Solomon	and	Esther	understood	the	meaning	of	all	that	was	done	this	evening	.
所罗门	和	以斯帖	理解	这	意义	的	全部	那	曾是	完毕	这	晚上	.

所罗门和以斯帖明白了今晚所发生的一切的意义。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [tɔːt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] " ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] ,

They	had	been	carefully	taught	the	history	of	the	"	Chosen	People	,
他们	有	到过	小心	教授	这	历史	的	这	"	被选中的	人们	,

他们从小就被仔细地教导过"天选之民"的历史，

" [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəm'selvz] .

"	as	they	liked	to	call	themselves	.
"	作为	他们	喜欢	到	称呼	他们自己	.

他们喜欢这样称呼自己。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz]

But	at	this	festival	their	father	once	more	repeated	many	of	the	stories
但	在	这	节日	他们的	父亲	一次	更多的	重复	许多	的	这	故事

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldən] [taɪm] .

of	the	olden	time	.
的	这	古老的	时间	.

但在这个节日里，他们的父亲又一次重述了许多古老的故事。

[hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [dɪd] .

He	said	,	"	We	do	not	celebrate	this	festival	exactly	as	our	forefathers	did	.
他	说	,	"	我们	做	不是	庆祝	这	节日	确切地	作为	我们的	祖先	做过	.

他说："我们庆祝这个节日的方式与我们的祖先并不完全相同。"

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['sækrifaist] [ə; eɪ] [læm] .

They	always	sacrificed	a	lamb	.
他们	总是	牺牲	一个	羊肉	.

他们总是宰杀一只羔羊作为祭品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [noʊ] ['levnd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['sev(ə)n] [deɪz] .

They	were	also	careful	to	eat	no	leavened	food	for	the	whole	seven	days	.
他们	是	还	小心	到	吃	不	发酵的	食物	为了	这	所有的	七	天	.

他们还小心翼翼地保证，整整七天都不吃任何发酵食品。

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] [stɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [læst] [deɪz] [-]

We	follow	the	rule	about	unleavened	bread	still	,	and	we	look	upon	the	first	and	last	days	[	36	]
我们	跟随	这	规则	关于	无酵饼	面包	仍然	,	和	我们	看	之上	这	第一的	和	最后的	天	[	-	]

我们仍然遵守无酵饼的规矩，并且我们看待第一天和最后一天[36]

[æz; əz] ['hoʊli] .

as	holy	.
作为	圣	.

如同神圣一般。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [duː] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .

You	must	never	do	labour	of	any	kind	on	these	two	days	.
你	必须	绝不	做	劳动	的	任何	种类	在	这些	二	天	.

这两天你绝对不能从事任何体力劳动。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pæsoʊvər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['feroʊ]

"	Then	he	went	on	to	tell	the	story	of	the	first	Passover	,	and	how	Pharaoh
"	然后	他	去	在	到	告诉	这	故事	的	这	第一的	逾越节	,	和	如何	法老

'

'

'

然后他继续讲述了第一个逾越节的故事，以及法老如何.....

[æz; əz] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] .

as	the	ruler	of	Egypt	was	called	,	wished	to	keep	the	Hebrews	in	bondage	.
作为	这	统治者	的	埃及	曾是	称为	,	希望	到	保持	这	希伯来书	在	束缚	.

正如埃及统治者所称呼的那样，他希望继续奴役希伯来人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [tuː] ['treʒər] - ['sɪtiz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

He	was	building	two	treasure	-	cities	,	and	he	needed	great	numbers	of
他	曾是	建筑	二	宝藏	-	城市	,	和	他	需要	伟大的	数字	的

['wɜkmən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brɪks] .

workmen	to	make	the	bricks	.
工人	到	制作	这	砖块	.

他正在建造两座宝藏之城，需要大量的工人来制作砖块。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔːr] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

He	did	not	wish	the	Hebrews	to	join	his	enemies	or	leave	the	country	.
他	做过	不是	希望	这	希伯来书	到	加入	他的	敌人	或者	离开	这	国家	.

他不希望希伯来人加入他的敌人阵营或离开这个国家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn]['ruːlər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] .

He	was	a	stern	ruler	,	and	he	made	his	slaves	work	very	hard	.
他	曾是	一个	船尾	统治者	,	和	他	制成	他的	奴隶	工作	非常	难的	.

他是一位严厉的统治者，他让奴隶们辛勤劳作。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] .

Yet	they	had	many	children	.
然而	他们	有	许多	孩子们	.

但他们有很多孩子。

[ðə; ði] ['feroʊ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] .

The	Pharaoh	did	not	like	this	.
这	法老	做过	不是	喜欢	这	.

法老对此很不高兴。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [tuː] ['paʊərf(ə)l] .

He	feared	they	would	become	too	powerful	.
他	害怕	他们	会	变得	也	强大的	.

他担心他们会变得过于强大。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['evri] [nuː] - [bɔːrn] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] .

So	he	ordered	that	every	new	-	born	boy	among	them	should	be	killed	.
所以	他	订购	那	每一个	新的	-	出生	男生	之中	他们	应该	是	被杀	.

于是他下令杀死他们当中所有新生男婴。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [wer] [ðer; ðər]

It	happened	at	this	time	that	a	little	boy	was	born	in	a	family	where	there
它	发生	在	这	时间	那	一个	小的	男生	曾是	出生	在	一个	家庭	在哪里	那里

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː] ['tʃɪldrən] .

were	already	two	children	.
是	已经	二	孩子们	.

就在这时，一个已经有了两个孩子的家庭里又添了一个小男孩。

[ðɪs] [nuː] ['beɪbi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

This	new	baby	was	a	boy	,	and	was	given	the	name	of	Moses	.
这	新的	婴儿	曾是	一个	男生	,	和	曾是	给定	这	姓名	的	摩西	.

这个新生儿是个男孩，取名为摩西。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [-]

The	mother	of	the	child	was	fearful	lest	he	should	be	discovered	[	37	]
这	母亲	的	这	孩子	曾是	可怕	免得	他	应该	是	发现	[	-	]

孩子的母亲害怕他被发现[37]

[ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] ['feroʊ] .

and	killed	by	the	cruel	Pharaoh	.
和	被杀	经过	这	残忍的	法老	.

被残暴的法老杀害。

[ʃi:; ʃi][hɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][best][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .

She	hid	him	as	best	she	could	for	three	months	.
她	隐藏	他	作为	最好的	她	可以	为了	三	几个月	.

她尽力将他藏匿了三个月。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] : " [ðə; ði]['deɪndʒər] [grəuz] ['greɪtər] ['evri] [deɪ] .

Then	she	thought	:	"	The	danger	grows	greater	every	day	.
然后	她	想法	:	"	这	危险	生长	更大的	每一个	天	.

她心想："危险与日俱增。"

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [nu:] [plæn][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

I	must	make	some	new	plan	to	save	him	.
我	必须	制作	一些	新的	计划	到	节省	他	.

我必须想个新办法来救他。

" [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kreɪd(ə)l][ɔ:r][ɑ:rk] ,

"	She	placed	the	baby	in	a	little	cradle	or	ark	,
"	她	放置	这	婴儿	在	一个	小的	摇篮	或者	方舟	,

她把婴儿放在一个小摇篮或小方舟里，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ʃi:; ʃi][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn]

and	carried	him	down	to	the	shore	of	the	river	,	where	she	hid	him	in
和	携带	他	向下	到	这	支撑	的	这	河	,	在哪里	她	隐藏	他	在

[ðə; ði] [ri:dz] .

the	reeds	.
这	芦苇	.

她把他抱到河岸边，藏在芦苇丛里。

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['mɪriəm][tu:; tə][steɪ] [nɪr] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['oʊvər]

She	told	her	daughter	Miriam	to	stay	near	her	brother	and	watch	over
她	讲述	她	女儿	米里亚姆	到	停留	靠近	她	兄弟	和	手表	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她嘱咐女儿米里亚姆待在哥哥身边，照顾他。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

Then	she	went	away	.
然后	她	去	离开	.

然后她就走了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðɪs] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bʌt; bət][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['prɪnses] , ['fɛəˌroʊz]

A	little	while	after	this	,	who	should	come	but	the	noble	princess	,	Pharaoh's
一个	小的	尽管	后	这	,	WHO	应该	来	但	这	高贵	公主	,	法老的

['dɔ:tər] .

daughter	.
女儿	.

不久之后，前来拜访的正是高贵的公主，法老的女儿。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

She	was	going	to	bathe	in	the	river	.
她	曾是	去	到	洗澡	在	这	河	.

她打算去河里洗澡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][spaɪd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

It	was	not	long	before	she	spied	the	smiling	baby	in	the	bulrushes	.
它	曾是	不是	长的	前	她	间谍	这	微笑	婴儿	在	这	芦苇	.

没过多久，她就看到了芦苇丛中那个微笑的婴儿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [ə'dɑːpt][ðə; ði][tʃaɪld]

She	was	so	pleased	with	the	little	fellow	that	she	said	,	"	I	will	adopt	the	child
她	曾是	所以	高兴	和	这	小的	同伴	那	她	说	,	"	我	将要	采纳	这	孩子

. : .

她非常喜欢这个小家伙，于是说："我要收养这个孩子。"

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɪriəm] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['prɪnses] [ʃiː; ʃi] [nuː]

"	Then	the	little	Miriam	came	to	her	side	and	told	the	princess	she	knew
"	然后	这	小的	米里亚姆	来了	到	她	边	和	讲述	这	公主	她	知道

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːrs] .

of	a	good	nurse	.
的	一个	好的	护士	.

"然后小米利暗来到她身边，告诉公主她认识一位好护士。"

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['moʊzəs] - [-]

In	this	way	it	came	about	that	Moses	'	[	38	]
在	这	方式	它	来了	关于	那	摩西	-	[	-	]

就这样，摩西[38]

[oʊn] ['mʌðər] [wʌz; wəz][haɪrd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

own	mother	was	hired	to	take	care	of	the	baby	.
自己的	母亲	曾是	雇用	到	拿	关心	的	这	婴儿	.

雇佣了亲生母亲来照顾这个婴儿。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

As	he	grew	up	in	the	king's	palace	,
作为	他	生长	向上	在	这	国王的	宫殿	,

他在国王的宫殿里长大，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld]['moʊzəs][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	mother	told	Moses	all	about	himself	and	his	people	.
他的	母亲	讲述	摩西	全部	关于	他自己	和	他的	人们	.

他的母亲把摩西关于他自己和他的族人的所有事情都告诉了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerfəli] [tɔːt] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['maɪti] [ɪn]

He	was	very	carefully	taught	,	and	soon	showed	that	he	was	"	mighty	in
他	曾是	非常	小心	教授	,	和	很快	显示	那	他	曾是	"	强大的	在

[wɜːrdz][ænd; ənd] [diːdz] .

words	and	deeds	.
字	和	契约	.

他接受了非常细致的教导，很快就展现出"言行一致"的强大能力。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['moʊzəs] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] ['kruːəli] ['biːtɪŋ] [æn; ən]

"	It	happened	one	day	that	Moses	saw	one	of	the	overseers	cruelly	beating	an
"	它	发生	一	天	那	摩西	锯	一	的	这	监督者	残酷地	殴打	一个

['ɪzriəlaɪt] .

Israelite	.
以色列人	.

"有一天，摩西看见一个监工残忍地殴打一个以色列人。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] .

He	was	so	angry	that	he	killed	the	overseer	.
他	曾是	所以	生气的	那	他	被杀	这	监工	.

他非常生气，杀死了监工。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['feroʊ] .

Then	he	had	to	flee	to	save	his	own	life	from	the	wrath	of	Pharaoh	.
然后	他	有	到	逃跑	到	节省	他的	自己的	生活	从	这	愤怒	的	法老	.

然后，为了躲避法老的怒火，他不得不逃亡以保全性命。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] ,

He	went	into	the	desert	not	far	from	the	Red	Sea	,
他	去	进入	这	沙漠	不是	远的	从	这	红色的	海	,

他去了离红海不远的沙漠，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [steɪd] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

and	there	he	stayed	for	forty	years	.
和	那里	他	入住	为了	四十	年	.

他在那里住了四十年。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .

He	became	a	shepherd	.
他	成为	一个	牧羊人	.

他成了一名牧羊人。

[wʌns] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .

Once	while	he	was	tending	his	sheep	,	he	saw	a	strange	sight	.
一次	尽管	他	曾是	倾向于	他的	羊	,	他	锯	一个	奇怪的	视线	.

一天，他正在放羊的时候，看到了一件奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [bʊʃ] .

It	was	a	burning	bush	.
它	曾是	一个	燃烧	衬套	.

那是一丛燃烧的灌木。

[ðæt] [ɪn][ɪt'self][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət] .

That	in	itself	was	nothing	to	wonder	at	.
那	在	本身	曾是	没有什么	到	想知道	在	.

这本身并没有什么令人惊讶的。

[bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	strange	part	of	it	all	was	that	the	bush	looked	as	though	it
但	这	奇怪的	部分	的	它	全部	曾是	那	这	衬套	看起来	作为	尽管	它

[wɜːr; wər][ɪn] [fleɪmz] ,

were	in	flames	,
是	在	火焰	,

但最奇怪的是，那丛灌木看起来像是在燃烧。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [bɜːrn][ʌp] .

yet	it	did	not	really	burn	up	.
然而	它	做过	不是	真的	烧伤	向上	.

但它并没有真正燃烧起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ! [-]

It	was	a	sign	from	Heaven	!	[	39	]
它	曾是	一个	符号	从	天堂	!	[	-	]

这是上天的旨意！[39]

[æz; əz]['moʊzəs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

As	Moses	looked	at	the	bush	,	he	heard	a	voice	.
作为	摩西	看起来	在	这	衬套	,	他	听到	一个	嗓音	.

摩西看着荆棘丛时，听见了一个声音。

[ˌaɪ 'tiː][kraɪd] , " [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn]['hoʊli] [graʊnd] .

It	cried	,	"	Take	off	your	shoes	,	for	you	are	standing	on	holy	ground	.
它	哭	,	"	拿	离开	你的	鞋	,	为了	你	是	常设	在	圣	地面	.

它喊道："脱掉你的鞋子，因为你正站在圣地上。"

" [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn] ['wʌndər] [æz; əz][hiː; hi][nekst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][gɑːd][tuː; tə] [siːk]

"	He	listened	in	wonder	as	he	next	received	a	command	from	God	to	seek
"	他	听着	在	想知道	作为	他	下一个	已收到	一个	命令	从	上帝	到	寻找

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

the	ruler	of	Egypt	,
这	统治者	的	埃及	,

"他惊奇地听着，接着上帝又命令他去寻找埃及的统治者。"

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['triːtɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kruːəlti] .

who	was	now	treating	the	people	of	Israel	with	great	cruelty	.
WHO	曾是	现在	治疗	这	人们	的	以色列	和	伟大的	残酷	.

他现在正以极其残忍的方式对待以色列人民。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['feroʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

He	must	give	the	Pharaoh	a	message	.
他	必须	给	这	法老	一个	信息	.

他必须给法老带个口信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ,

It	was	this	,
它	曾是	这	,

就是这件事。

— [ðæt] [gɑːd] [kə'mɑːndid] ['moʊzəs][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]

—	that	God	commanded	Moses	to	lead	the	people	of	Israel	out	of	Egypt	and
—	那	上帝	命令	摩西	到	带领	这	人们	的	以色列	出去	的	埃及	和

['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt] .

into	the	desert	.
进入	这	沙漠	.

——上帝命令摩西带领以色列人出埃及，进入旷野。

[æt; ət][fɜːrst]['moʊzəs] [fɪrd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

At	first	Moses	feared	to	do	this	.
在	第一的	摩西	害怕	到	做	这	.

起初摩西不敢这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['mɪrəklz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	the	Lord	caused	some	miracles	to	be	performed	before	his	eyes	.
但	这	主	导致	一些	奇迹	到	是	执行	前	他的	眼睛	.

但主在他眼前显现了一些神迹。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][æz; əz][gɑːd] [kə'mɑːndid]

Then	he	had	faith	,	and	became	brave	enough	to	do	as	God	commanded
然后	他	有	信仰	,	和	成为	勇敢的	足够的	到	做	作为	上帝	命令

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他有了信仰，并且鼓起勇气去执行上帝的命令。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['erən; 'ærən][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

He	went	with	his	brother	Aaron	to	the	ruler	of	Egypt	.
他	去	和	他的	兄弟	亚伦	到	这	统治者	的	埃及	.

他与哥哥亚伦一同去见埃及的统治者。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	told	him	that	he	had	received	word	from	Heaven	ordering	him	to
他	讲述	他	那	他	有	已收到	单词	从	天堂	订购	他	到

[liːd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [fiːst] .

lead	the	people	of	Israel	out	into	the	desert	to	take	part	in	a	feast	.
带领	这	人们	的	以色列	出去	进入	这	沙漠	到	拿	部分	在	一个	盛宴	.

他告诉他，他已接到上天的指示，命令他带领以色列人到旷野参加一个盛宴。

[ðə; ði]['kruːəl] ['feroʊ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] . [-]

The	cruel	Pharaoh	did	not	believe	in	God	.	[	40	]
这	残忍的	法老	做过	不是	相信	在	上帝	.	[	-	]

残暴的法老不信神。[40]

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['moʊzəs][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][ðə; ði]['piːp(ə)l][goʊ] .

He	was	angry	with	Moses	and	refused	to	let	the	people	go	.
他	曾是	生气的	和	摩西	和	拒绝	到	让	这	人们	去	.

他很生气，对摩西不肯放百姓走。

['moʊzəs] [naʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['paʊər] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

Moses	now	showed	the	power	the	Lord	had	given	him	.
摩西	现在	显示	这	力量	这	主	有	给定	他	.

摩西现在展现了耶和华赐给他的能力。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][rɑːd][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ten] [pleɪgz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

He	lifted	his	rod	and	commanded	ten	plagues	to	come	down	on	the	land	of	Egypt	.
他	抬起	他的	杆	和	命令	十	瘟疫	到	来	向下	在	这	土地	的	埃及	.

他举起杖，命令十灾降临埃及地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['izriəlaits] .

This	was	to	punish	the	Pharaoh	and	force	him	to	free	the	Israelites	.
这	曾是	到	惩治	这	法老	和	力量	他	到	自由的	这	以色列人	.

这是为了惩罚法老，迫使他释放以色列人。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [pleɪgz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] .

One	by	one	the	plagues	fell	upon	the	country	.
一	经过	一	这	瘟疫	跌倒	之上	这	国家	.

瘟疫接连降临这个国家。

[ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [blʌd] , [ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['frɑːgz] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

The	waters	were	changed	to	blood	,	and	great	numbers	of	frogs	appeared	upon	the	land	.
这	水	是	已更改	到	血	,	和	伟大的	数字	的	青蛙	出现	之上	这	土地	.

水变成了血红色，陆地上出现了大量的青蛙。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['kriːtʃərz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [swɔːmz] [ʌv; əv][laɪs] , [flaɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pests] .

Besides	these	creatures	,	there	were	swarms	of	lice	,	flies	,	and	other	pests	.
除了	这些	生物	,	那里	是	蜂群	的	虱子	,	苍蝇	,	和	其他	害虫	.

除了这些生物之外，还有成群的虱子、苍蝇和其他害虫。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [bɪ'keɪm] [sɪk] .

The	people	of	Egypt	became	sick	.
这	人们	的	埃及	成为	生病的	.

埃及人民生病了。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs] .

The	land	was	covered	with	darkness	.
这	土地	曾是	涵盖	和	黑暗	.

大地被黑暗笼罩。

[ðə; ði] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['izriəlaits] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

The	Pharaoh	was	frightened	and	promised	to	let	the	Israelites	leave	his	country	.
这	法老	曾是	害怕	和	承诺	到	让	这	以色列人	离开	他的	国家	.

法老害怕了，答应让以色列人离开他的国家。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪgz] ['si:st] .

Then	**the**	**darkness**	**lifted**	**and**	**the**	**plagues**	**ceased**	**.**
然后	这	黑暗	抬起	和	这	瘟疫	停止	.

随后黑暗消散，瘟疫停止了。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['feroʊ] [broʊk][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .

But	**as**	**soon**	**as**	**this**	**happened**	**,**	**the**	**Pharaoh**	**broke**	**his**	**promise**	**.**
但	作为	很快	作为	这	发生	,	这	法老	打破	他的	承诺	.

但事情发生后，法老立刻违背了他的诺言。

[ðə; ði] ['trʌblz] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	**troubles**	**began**	**again**	**.**
这	麻烦	开始	再次	.

麻烦又开始了。

['feroʊ] [meɪd] [freʃ] ['prɔmisiz] , ['oʊnli][tu:; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]

Pharaoh	**made**	**fresh**	**promises**	**,**	**only**	**to**	**break**	**them**	**again**	**as**	**soon**	**as**	**the**
法老	制成	新鲜的	承诺	,	仅有的	到	休息	他们	再次	作为	很快	作为	这

[pleɪgz] [stɑ:pt] . [-]

plagues	**stopped**	**.**	**[**	**41**	**]**
瘟疫	停止	.	[	-	]

法老再次许下诺言，但瘟疫一停，他就又违背了诺言。[41]

[æt; ət][læst] , [gɑ:d][sent][æn; ən]['eɪndʒl]['ɪntu:]['i:dʒɪpt][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]

At	**last**	**,**	**God**	**sent**	**an**	**angel**	**into**	**Egypt**	**to**	**kill**	**all**	**the**	**first**	**-**	**born**	**of**	**the**
在	最后的	,	上帝	发送	一个	天使	进入	埃及	到	杀	全部	这	第一的	-	出生	的	这

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

最后，上帝派天使到埃及去，杀死了埃及所有头生的人。

[ðə; ði] ['izriəlaits] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [hɑ:md] .

The	**Israelites**	**,**	**however**	**,**	**were**	**not**	**to**	**be**	**harmed**	**.**
这	以色列人	,	然而	,	是	不是	到	是	受到伤害	.

然而，以色列人却不受伤害。

['moʊzəs][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [smɪr] [ðer; ðər] [dɔ:r] - [poʊsts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] .

Moses	**told**	**them**	**to**	**smear**	**their**	**door**	**-**	**posts**	**with**	**the**	**blood**	**of**	**a**	**lamb**	**.**
摩西	讲述	他们	到	涂抹	他们的	门	-	帖子	和	这	血	的	一个	羊肉	.

摩西告诉他们要用羔羊的血涂抹门框。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [mu:vd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] , ['du:ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

The	**angel**	**moved**	**from**	**house**	**to**	**house**	**,**	**doing**	**as**	**the**	**Lord**	**had**	**directed**	**.**
这	天使	已搬	从	房子	到	房子	,	正在做	作为	这	主	有	指导	.

天使挨家挨户地走，遵照主的指示行事。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] - [poʊst] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] ,

But	**when**	**he**	**came**	**to**	**a**	**door**	**-**	**post**	**marked**	**with**	**the**	**blood**	**of**	**a**	**lamb**	**,**
但	什么时候	他	来了	到	一个	门	-	邮政	标记	和	这	血	的	一个	羊肉	,

但当他来到一个门柱前，门柱上沾着羔羊的血时，

[hi:; hi] [pæst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz] [hɑ:md] .

he	**passed**	**it**	**by**	**,**	**and**	**no**	**one**	**within**	**was**	**harmed**	**.**
他	通过了	它	经过	,	和	不	一	之内	曾是	受到伤害	.

他从旁边经过，里面的人都没有受伤。

['ɛstərz] ['fɑ:ðər][toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['nevər]

Esther's	**father**	**told**	**the**	**story**	**that**	**evening**	**,**	**as**	**though**	**the**	**children**	**had**	**never**
埃丝特的	父亲	讲述	这	故事	那	晚上	,	作为	尽管	这	孩子们	有	绝不

[hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

heard	**it**	**before**	**.**
听到	它	前	.

那天晚上，埃丝特的父亲把这个故事讲给孩子们听，就好像孩子们以前从未听过这个故事一样。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [jɪr] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

Yet	they	had	listened	to	it	every	year	since	they	could	remember	.
然而	他们	有	听着	到	它	每一个	年	自从	他们	可以	记住	.

然而，从他们记事起，他们每年都会收听这个节目。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] !

The	blood	of	a	lamb	!
这	血	的	一个	羊肉	!

羔羊的血!

[jes] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['oʊldən][taɪm][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [læm] [æt; ət][ðə; ði]

Yes	,	the	people	in	olden	time	had	good	reason	to	sacrifice	a	lamb	at	the
是的	,	这	人们	在	古老的	时间	有	好的	原因	到	牺牲	一个	羊肉	在	这

['pæsoʊvər] .

Passover	.
逾越节	.

是的，古代的人们在逾越节宰杀羔羊是有充分理由的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] [ðə; ði]['pæsoʊvər] ,

It	was	well	named	the	Passover	,
它	曾是	出色地	命名	这	逾越节	,

逾越节这个名字起得真好。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l] . [-]

in	memory	of	the	angel's	passing	over	the	homes	of	the	Chosen	People	.	[	42	]
在	记忆	的	这	天使的	通过	超过	这	房屋	的	这	被选中的	人们	.	[	-	]

为了纪念天使飞越选民的家园。[42]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n]

THE	ORPHAN
这	孤儿

孤儿

" [dɪr] [ˌem 'i:] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

"我的天哪！"

[haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] , " [sed] ['estər] .

How	my	head	aches	,	"	said	Esther	.
如何	我的	头	疼痛	,	"	说	以斯帖	.

"我的头好痛啊，"埃丝特说。

" [aɪ][du:] [wɪʃ] [ðoʊz] [dɔ:gz] [wʊd] [stɑ:p] ['bɑ:kiŋ] .

"	I	do	wish	those	dogs	would	stop	barking	.
"	我	做	希望	那些	狗	会	停止	叫声	.

我真希望那些狗能停止吠叫。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .

"	The	little	girl	had	been	ill	for	two	or	three	days	.
"	这	小的	女孩	有	到过	患病的	为了	二	或者	三	天	.

"小女孩已经病了两三天了。"

[ðə; ði][hɑ:t] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ]['fi:vər] .

The	hot	days	of	summer	had	brought	on	a	fever	.
这	热的	天	的	夏天	有	带来	在	一个	发烧	.

盛夏的酷暑引发了一场发烧。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [sed] , " [ki:p] [ðə; ði][tʃaɪld]['kwaɪət] .

The	doctor	had	said	,	"	Keep	the	child	quiet	.
这	医生	有	说	,	"	保持	这	孩子	安静的	.

医生说："让孩子保持安静。"

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ɪz] [rest] .

All	she	needs	is	rest	.
全部	她	需求	是	休息	.

她只需要休息。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pleɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

She	has	played	too	much	in	the	sunshine	.
她	有	玩	也	很多	在	这	阳光	.

她在阳光下玩得太久了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['estər] [hæv; həv]['kwaɪət] ?

"	But	how	could	poor	little	Esther	have	quiet	?
"	但	如何	可以	贫穷的	小的	以斯帖	有	安静的	?

"可怜的小埃丝特怎么能安静下来呢？"

[ðə; ði] [stri:t] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['nɔɪzi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

The	street	dogs	were	noisy	enough	in	the	daytime	,	but	when	night	came	,
这	街道	狗	是	嘈杂	足够的	在	这	白天	,	但	什么时候	夜晚	来了	,

白天，流浪狗就已经够吵闹了，但到了晚上，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['kwɔ:rəlɪŋ]

it	seemed	as	though	every	single	one	was	wide	awake	and	quarrelling
它	似乎	作为	尽管	每一个	单身的	一	曾是	宽的	醒	和	争吵

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

with	his	neighbours	.
和	他的	邻居	.

似乎每个人都精神抖擞，并且都在和邻居争吵。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [-]

"	They	have	no	home	,	and	are	almost	[	43	]
"	他们	有	不	家	,	和	是	几乎	[	-	]

"他们无家可归，几乎[43]

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [faɪt] , [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

obliged	to	fight	,	to	get	enough	to	eat	.
有义务	到	斗争	,	到	得到	足够的	到	吃	.

为了生存，不得不战斗。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " [sed] ['ɛstərz] ['mʌðər] .

I	am	sorry	for	them	,	"	said	Esther's	mother	.
我	是	对不起	为了	他们	,	"	说	埃丝特的	母亲	.

"我为他们感到难过，"埃丝特的母亲说。

[ʃi:; ʃi] [felt] [mɔ:r] ['kaɪndli] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn][dʒə'ru:sələm] .

She	felt	more	kindly	to	the	dogs	than	most	of	the	people	in	Jerusalem	.
她	毛毡	更多的	亲切地	到	这	狗	比	最多	的	这	人们	在	耶路撒冷	.

她对狗的感情比耶路撒冷的大多数人都要好。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪti] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] .

They	would	have	been	glad	to	have	the	city	rid	of	the	creatures	.
他们	会	有	到过	高兴的	到	有	这	城市	摆脱	的	这	生物	.

他们很乐意看到这座城市摆脱这些怪物。

[ði:z] [stri:t] [dɔ:gz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [fɔksiz] .

These	street	dogs	look	very	much	like	foxes	.
这些	街道	狗	看	非常	很多	喜欢	狐狸	.

这些流浪狗看起来很像狐狸。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['hoʊmz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][noʊ] [frendz] .

They	have	no	homes	of	their	own	and	almost	no	friends	.
他们	有	不	房屋	的	他们的	自己的	和	几乎	不	朋友们	.

他们没有自己的家，几乎没有朋友。

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['kæri][ɑːn][wɔːr] [ə'genst]

Those	living	in	one	part	of	the	city	are	always	ready	to	carry	on	war	against
那些	活的	在	一	部分	的	这	城市	是	总是	准备好	到	携带	在	战争	反对

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [paːrt] .

those	of	every	other	part	.
那些	的	每一个	其他	部分	.

城市中不同区域的居民随时准备向其他区域的居民发动战争。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['estər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz]['fɑːðər] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

"	Let	us	take	Esther	up	on	the	roof	,	"	said	the	little	girl's	father	,	one	evening	.
"	让	我们	拿	以斯帖	向上	在	这	屋顶	,	"	说	这	小的	女孩们	父亲	,	一	晚上	.

一天晚上，小女孩的父亲说："我们带埃丝特上屋顶吧。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] [naɪt] , [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][rest][ɪn] [ðɪs] [kloʊz] [ruːm] .

"	It	is	such	a	hot	night	,	she	cannot	rest	in	this	close	room	.
"	它	是	这样的	一个	热的	夜晚	,	她	不能	休息	在	这	关闭	房间	.

"今晚天气太热了，她在这间狭小的房间里无法休息。"

" ['estər] [felt] ['betər] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ʌp][ænd; ənd] ['setld]

"	Esther	felt	better	almost	as	soon	as	she	had	been	carried	up	and	settled
"	以斯帖	毛毡	更好的	几乎	作为	很快	作为	她	有	到过	携带	向上	和	定居

[ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] [kaʊtʃ] .

on	a	soft	couch	.
在	一个	柔软的	长椅	.

"埃丝特被抬上去，安顿在柔软的沙发上后，几乎立刻就感觉好多了。"

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wʌz; wəz][flæt] .

The	roof	of	the	stone	house	where	she	lived	was	flat	.
这	屋顶	的	这	石头	房子	在哪里	她	居住地	曾是	平坦的	.

她居住的石头房子的屋顶是平的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd][hɜːr; hər][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Most	of	the	houses	around	her	were	built	in	the	same	way	.
最多	的	这	房屋	大约	她	是	建造	在	这	相同的	方式	.

她周围的大部分房子都是用同样的方式建造的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərz] [spent] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] , [-]

Many	of	the	neighbours	spent	their	evenings	on	the	roofs	,	[	44	]
许多	的	这	邻居	花费	他们的	晚上	在	这	屋顶	,	[	-	]

许多邻居晚上都待在屋顶上[44]

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [muːvd] [frʌm; frəm][wʌn] [ruːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [kɔːlz][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	often	moved	from	one	roof	to	another	to	make	calls	on	each	other	.
和	经常	已搬	从	一	屋顶	到	其他	到	制作	呼叫	在	每个	其他	.

他们经常从一个屋顶走到另一个屋顶去互相打电话。

['estər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːlər] .

Esther	had	been	up	there	only	a	few	minutes	before	she	had	a	caller	.
以斯帖	有	到过	向上	那里	仅有的	一个	很少	分钟	前	她	有	一个	呼叫者	.

埃丝特上去才几分钟，就有人打电话来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə'baʊt][hɜːr; hər][oʊn] [eɪdʒ] .

It	was	a	little	girl	about	her	own	age	.
它	曾是	一个	小的	女孩	关于	她	自己的	年龄	.

那是一个和她年纪相仿的小女孩。

[ʃiː; ʃi][toʊld] ['estər] [sʌm; səm] [nuːz] [ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] .

She	told	Esther	some	news	about	one	of	their	playmates	.
她	讲述	以斯帖	一些	消息	关于	一	的	他们的	玩伴	.

她告诉埃丝特一些关于她们其中一个玩伴的消息。

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

" ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Only	think	of	it	!
"	仅有的	思考	的	它	!

想想就好！

['mɪriəmz] ['fɑːðər] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] .

Miriam's	father	has	just	died	.
米里亚姆的	父亲	有	只是	死亡	.

米里亚姆的父亲刚刚去世。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['estər] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [daɪd][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] .

You	know	,	Esther	,	her	mother	died	so	long	ago	that	she	doesn't	even	remember	her	.
你	知道	,	以斯帖	,	她	母亲	死亡	所以	长的	前	那	她	不	甚至	记住	她	.

你知道吗，埃丝特，她的母亲去世很久了，她甚至都不记得她了。

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] ?

What	will	become	of	her	now	?
什么	将要	变得	的	她	现在	?

她未来会怎样?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

There	is	no	one	in	the	world	to	take	care	of	her	.
那里	是	不	一	在	这	世界	到	拿	关心	的	她	.

世界上没有人照顾她。

" ['estər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['mɪriəm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] .

"	Esther	was	very	fond	of	Miriam	,	and	her	heart	was	full	of	pity	.
"	以斯帖	曾是	非常	喜爱	的	米里亚姆	,	和	她	心	曾是	满的	的	遗憾	.

“以斯帖非常喜欢米利暗，心中充满了怜悯。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [dʒuːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ,

She	thought	of	her	own	comfortable	home	and	then	of	the	many	Jews	in	the	city	who	were	very	,
她	想法	的	她	自己的	舒服的	家	和	然后	的	这	许多	犹太人	在	这	城市	WHO	是	非常	,

她想到了自己舒适的家，然后又想到了城里许多非常.....的犹太人。

['veri] [pʊr] .

very	poor	.
非常	贫穷的	.

非常差。

[pər'hæps] ['mɪriəm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['begər] !

Perhaps	Miriam	would	become	a	beggar	!
也许	米里亚姆	会	变得	一个	乞丐	!

或许米里亚姆会沦为乞丐!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɔːt] .

It	was	a	dreadful	thought	.
它	曾是	一个	可怕	想法	.

这是一个可怕的想法。

[dʒʌst] [ðen] [ˈɛstərz] [ˈmʌðər] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Just	then	Esther's	mother	came	up	on	the	roof	.
只是	然后	埃丝特的	母亲	来了	向上	在	这	屋顶	.

就在这时，埃丝特的母亲来到了屋顶上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈjeloʊ] [-]

She	was	dressed	in	a	beautiful	yellow	[	45	]
她	曾是	穿着	在	一个	美丽的	黄色的	[	-	]

她穿着一件漂亮的黄色衣服[45]

[roʊb] .

robe	.
长袍	.

长袍。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈgɜːrdl] [ˈbeltɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .

A	rich	girdle	belted	it	in	at	the	waist	.
一个	富有的	腰带	系带	它	在	在	这	腰部	.

一条华丽的束腰带将她的腰身紧紧束起。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [lɑːrdʒ][ˈgoʊldən] [huːps] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [tʃeɪn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər]

She	wore	large	golden	hoops	in	her	ears	,	and	a	heavy	chain	around	her
她	穿着	大的	金的	篮球	在	她	耳朵	,	和	一个	重的	链	大约	她

[nek] .

neck	.
脖子	.

她耳朵上戴着硕大的金耳环，脖子上戴着一条沉重的项链。

" [ˈmæmə] [ɪz][æz; əz] [ˈlʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] , " [θɔːt] [ˈestər] .

"	Mamma	is	as	lovely	as	a	queen	,	"	thought	Esther	.
"	妈妈	是	作为	迷人的	作为	一个	女王	,	"	想法	以斯帖	.

“妈妈像女王一样美丽，”埃丝特心想。

" [aɪ] [noʊ] [ˈpɑːpə] [ˈiznt] [rɪtʃ] .

"	I	know	papa	isn't	rich	.
"	我	知道	爸爸	不是	富有的	.

我知道爸爸并不富有。

[stɪl] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [naɪs] [θɪŋz] .

Still	,	he	has	enough	and	to	spare	,	and	we	have	many	nice	things	.
仍然	,	他	有	足够的	和	到	空闲的	,	和	我们	有	许多	好的	事物	.

不过，他现在很富裕，而且还有富余，我们也有很多好东西。

[aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈmæmə] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ˈmɪriəm] .

I	will	ask	him	and	mamma	to	adopt	Miriam	.
我	将要	问	他	和	妈妈	到	采纳	米里亚姆	.

我会请求他和妈妈收养米里亚姆。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪstər][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

Then	I	shall	have	a	sister	of	my	own	.
然后	我	将	有	一个	姐姐	的	我的	自己的	.

那样我就能拥有自己的妹妹了。

" ['mæmə] , [dɪr] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] [ə'baʊt] ['mɪriəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk]
" Mamma , dear , I have just heard about Miriam , and now I want to ask
" 妈妈 , 亲爱的 , 我 有 只是 听到 关于 米里亚姆 , 和 现在 我 想 到 问
[ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
you something .
你 某物 .

"妈妈，亲爱的，我刚刚听说了米里亚姆的事，现在我想问你一件事。"

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ?
Will you take her for your little daughter ?
将要 你 拿 她 为了 你的 小的 女儿 ?

你会把她当成你的小女儿吗?

" [ðə; ði] ['mʌðər] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪk] [gɜ:rl] .
" The mother sat down beside the sick girl .
" 这 母亲 卫星 向下 旁 这 生病的 女孩 .

母亲坐在生病的女孩旁边。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] .
Her face wore a gentle smile .
她 脸 穿着 一个 温和的 微笑 .

她脸上带着温柔的微笑。

" [maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" My dear , I am glad the thought came to you .
" 我的 亲爱的 , 我 是 高兴的 这 想法 来了 到 你 .

亲爱的，我很高兴你能想到这一点。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [swi:t] , ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] .
You are a sweet , loving child .
你 是 一个 甜的 , 爱 孩子 .

你是一个可爱、善良的孩子。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [jʊr; jər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .
Do you know , your father and I have just been talking about this very thing .
做 你 知道 , 你的 父亲 和 我 有 只是 到过 说 关于 这 非常 事物 .

你知道吗，你父亲和我刚才正好在谈论这件事。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] ['preɪzɪz] [mɔ:r] ['haɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
There is nothing our Church praises more highly than the adoption of an
那里 是 没有什么 我们的 教会 赞扬 更多的 高度 比 这 采用 的 一个
['ɔ:rf(ə)n] .
orphan .
孤儿 .

教会最推崇的善行莫过于收养孤儿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - [ə; eɪ] [gʊd] [-]
It is called ' A good [46]
它 是 称为 - 一个 好的 [-]

它被称为"一个好的[46]

[wɜ:rk] . -
work . '
工作 . -

工作。'

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][wʌn] [mɔ:r] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
So we have decided to add one more to our little family .
所以 我们 有 决定 到 添加 一 更多的 到 我们的 小的 家庭 .

所以我们决定给我们的小家庭再添一个成员。

" ['estər] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

"	Esther	clapped	her	hands	with	joy	.
"	以斯帖	鼓掌	她	双手	和	喜悦	.

埃丝特高兴地拍手。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [wel] [æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	I	know	I	shall	get	well	at	once	,	"	she	cried	.
"	我	知道	我	将	得到	出色地	在	一次	,	"	她	哭	.

“我知道我很快就会好起来的，”她哭着说。

" [ðə; ði]['fiːvər] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['ʃænt] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	fever	will	go	away	,	for	I	sha'n't	have	time	to	think	of	it	.
"	这	发烧	将要	去	离开	,	为了	我	不会	有	时间	到	思考	的	它	.

“烧很快就会退的，因为我没时间去想它。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .

"	It	was	just	as	she	had	said	.
"	它	曾是	只是	作为	她	有	说	.

“正如她所说的那样。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['betər] [frʌm; frəm][ðæt] ['veri] ['moʊmənt] .

It	seemed	as	though	she	began	to	get	better	from	that	very	moment	.
它	似乎	作为	尽管	她	开始	到	得到	更好的	从	那	非常	片刻	.

从那一刻起，她的病情似乎开始好转。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn][hɜːr; hər] [nuː] ['sɪstər] ,

She	had	so	much	to	do	trying	to	entertain	her	new	sister	,
她	有	所以	很多	到	做	尝试	到	招待	她	新的	姐姐	,

她忙着逗她的新妹妹开心，真是忙得不可开交。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr'self] .

she	did	not	think	of	herself	.
她	做过	不是	思考	的	她自己	.

她没有想到自己。

['mɪriəm] [wʌz; wəz][sæd][æt; ət][fɜːrst] .

Miriam	was	sad	at	first	.
米里亚姆	曾是	伤心	在	第一的	.

米里亚姆起初很伤心。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [rɪ'membərɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .

She	could	not	help	remembering	she	was	an	orphan	.
她	可以	不是	帮助	记住	她	曾是	一个	孤儿	.

她不由自主地想起自己是个孤儿。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [nuː] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

But	her	new	father	and	mother	were	so	kind	to	her	,
但	她	新的	父亲	和	母亲	是	所以	种类	到	她	,

但是她的新爸爸妈妈对她非常好，

[ænd; ənd]['sɑːləmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][traɪd][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] ,

and	Solomon	and	his	sister	tried	so	hard	to	make	her	happy	,
和	所罗门	和	他的	姐姐	尝试	所以	难的	到	制作	她	快乐的	,

所罗门和他的妹妹竭尽全力想让她开心，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][sæd] .

she	soon	forgot	to	be	lonesome	and	sad	.
她	很快	忘了	到	是	寂寞	和	伤心	.

她很快就忘记了孤独和悲伤。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [rɪ'bekə] [ænd; ənd]['liːvaɪ] .

One	day	a	message	came	from	Rebecca	and	Levi	.
一	天	一个	信息	来了	从	丽贝卡	和	利维	.

有一天，丽贝卡和利维发来了消息。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

They	wished	all	the	children	to	come	and	visit	them	.
他们	希望	全部	这	孩子们	到	来	和	访问	他们	.

他们希望所有的小朋友都能来拜访他们。

[rɪ'bekə] [roʊt] :

Rebecca	wrote	:
丽贝卡	写道	:

丽贝卡写道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [pet] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [-]

"	We	have	a	new	pet	,	and	I	know	you	will	[	47	]
"	我们	有	一个	新的	宠物	,	和	我	知道	你	将要	[	-	]

"我们养了一只新宠物，我知道你也会喜欢[47]

[biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

be	fond	of	it	.
是	喜爱	的	它	.

喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriən] [ʃiːp] .

It	is	a	beautiful	Syrian	sheep	.
它	是	一个	美丽的	叙利亚	羊	.

这是一只漂亮的叙利亚绵羊。

[ɪts] [wʊl] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

Its	wool	is	a	soft	brown	and	yellow	.
它是	羊毛	是	一个	柔软的	棕色的	和	黄色的	.

它的羊毛呈柔软的棕色和黄色。

[ɪts] [teɪl] [ɪz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .

Its	tail	is	very	broad	and	flat	.
它是	尾巴	是	非常	广阔	和	平坦的	.

它的尾巴很宽很扁平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [teɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] .

It	is	so	tame	,	it	follows	me	wherever	I	go	.
它	是	所以	驯服	,	它	跟随	我	无论	我	去	.

它非常温顺，我走到哪儿它就跟到哪儿。

" [bɪ'saɪdz] , " [ðə; ði] ['letər] [went] [ɑːn] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [freʃ] [fɪgz] [naʊ] ,

"	Besides	,	"	the	letter	went	on	,	"	we	have	quantities	of	fresh	figs	now	,
"	除了	,	"	这	信	去	在	,	"	我们	有	数量	的	新鲜的	无花果	现在	,

信中继续写道："此外，我们现在有大量新鲜无花果。"

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and	I	know	you	children	are	very	fond	of	them	.	"
和	我	知道	你	孩子们	是	非常	喜爱	的	他们	.	"

我知道你们孩子们都很喜欢它们。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] , ['mʌðər] ?

"	May	we	go	,	mother	?
"	可能	我们	去	,	母亲	?

"母亲，我们可以走了吗？"

[pliːz] [seɪ] - [jes] , - " [æskt] ['estər] .

Please	say	'	yes	,	'	"	asked	Esther	.
请	说	-	是的	,	-	"	问	以斯帖	.

"请说'是'，"埃丝特恳求道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	If	your	father	is	willing	,	"	was	the	answer	.
"	如果	你的	父亲	是	愿意的	,	"	曾是	这	回答	.

"如果你父亲愿意的话，"对方回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['veri] ['loʊnsəm] ,
" I shall be very lonesome ,
" 我 将 是 非常 寂寞 ,

我会非常孤独，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['sɪti][fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ænd; ənd]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr]
but it will do you all good to leave the city for awhile and visit our
但 它 将要 做 你 全部 好的 到 离开 这 城市 为了 一会儿 和 访问 我们的
[kaɪnd] [frendz] .
kind friends .
种类 朋友们 .

但你们最好暂时离开这座城市，去拜访一下我们友好的朋友们。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['estər] [ænd; ənd]['mɪriəm][ræn][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]['fɑːðər] .
" That evening , Esther and Miriam ran to meet their father .
" 那 晚上 , 以斯帖 和 米里亚姆 跑 到 见面 他们的 父亲 .

“那天晚上，以斯帖和米利暗跑去见她们的父亲。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['fɑːðər][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːrm] , " [sed] ['estər] ,
" I wish father had a little farm , " said Esther ,
" 我 希望 父亲 有 一个 小的 农场 , " 说 以斯帖 ,

“我希望父亲能有个小农场，”埃丝特说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [wɔːkt] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
as the two girls walked arm in arm down the street .
作为 这 二 女孩们 步行 手臂 在 手臂 向下 这 街道 .

两个女孩手挽着手走在街上。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪdər] . "
" I should think it would be ever so much easier than being a trader . "
" 我 应该 思考 它 会 是 曾经 所以 很多 更轻松 比 存在 一个 商 . "

“我觉得这肯定比当交易员容易得多。”

" [aɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌns][tuː; tə][maɪ] ['ʌðər] ['fɑːðər] , " [sed] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['mɪriəm] .
" I spoke about that once to my other father , " said thoughtful little Miriam .
" 我 辐 关于 那 一次 到 我的 其他 父亲 , " 说 周到 小的 米里亚姆 .

“我曾经跟我的另一个父亲谈过这件事，”沉思的小米里亚姆说道。

" [hiː; hi] [-]
" He [48]
" 他 [-]

“他[48]

[sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['ʃepərdz] [ɔːr]['fɑːrmɝz] .
said that in the good old times our people were generally shepherds or farmers .
说 那 在 这 好的 老的 时代 我们的 人们 是 一般来说 牧羊人 或者 农民 .

他说，在过去的好日子里，我们的人民大多是牧羊人或农民。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['treɪdərz] .
But nowadays they are almost all traders .
但 如今 他们 是 几乎 全部 交易员 .

但如今他们几乎都是交易员了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [æz; əz][wiː; wi][duː][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][soʊ]
" It is because those who do not believe as we do have treated us so
" 它 是 因为 那些 WHO 做 不是 相信 作为 我们 做 有 治疗 我们 所以
['kruːəli] .
cruelly .
残酷地 .

“这是因为那些与我们信仰不同的人对我们如此残酷。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hoʊld][lænd] .

They	have	made	it	hard	for	us	to	hold	land	.
他们	有	制成	它	难的	为了	我们	到	抓住	土地	.

他们让我们很难保有土地。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['treɪdərz] .

We	have	been	forced	to	become	traders	.
我们	有	到过	强制	到	变得	交易员	.

我们被迫成为了交易员。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

Our	people	are	scattered	all	over	the	world	.
我们的	人们	是	疏散	全部	超过	这	世界	.

我们的人民散居世界各地。

['fɑːðər] [sed] [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

Father	said	there	is	hardly	a	country	without	some	of	them	.	"
父亲	说	那里	是	几乎	一个	国家	没有	一些	的	他们	.	"

父亲说，几乎没有哪个国家没有它们。

" [let] [ˌjuː 'es][æsk]['pɑːpə][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] [ʌv; əv][oʊld][taɪmz][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['estər] .

"	Let	us	ask	papa	to	tell	us	stories	of	old	times	to	-	night	,	"	said	Esther	.
"	让	我们	问	爸爸	到	告诉	我们	故事	的	老的	时代	到	-	夜晚	,	"	说	以斯帖	.

“今晚我们请爸爸给我们讲讲以前的故事吧，”埃丝特说。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz]['skɑːrlət][roʊb] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [naʊ] . " [-]

"	There	,	I	see	his	scarlet	robe	away	down	the	street	now	.	"	[	49	]
"	那里	,	我	看	他的	猩红	长袍	离开	向下	这	街道	现在	.	"	[	-	]

“我看到他穿着猩红色长袍，在街对面。”[49]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

THE	JEWS	OF	LONG	AGO
这	犹太人	的	长的	前

远古的犹太人

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['liːvaiz] , ['pɑːpə] [dɪr] ? " [æskt] ['estər] ,

"	May	we	go	to	Levi's	,	papa	dear	?	"	asked	Esther	,
"	可能	我们	去	到	李维斯	,	爸爸	亲爱的	?	"	问	以斯帖	,

“爸爸，我们可以去利维家吗？”埃丝特问道。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ]

when	the	evening	meal	was	over	and	the	children	were	gathered	with
什么时候	这	晚上	一顿饭	曾是	超过	和	这	孩子们	是	聚集	和

[ðer; ðər] ['perənts] [ɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] .

their	parents	on	the	housetop	.
他们的	父母	在	这	屋顶	.

晚饭后，孩子们和父母一起聚集在屋顶上。

" ['mæmə] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ] . "

"	Mamma	said	she	was	willing	,	but	we	must	ask	you	.	"
"	妈妈	说	她	曾是	愿意的	,	但	我们	必须	问	你	.	"

“妈妈说她愿意，但我们必须问问你。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	I	think	it	would	be	very	pleasant	for	you	,
"	我	思考	它	会	是	非常	令人愉快的	为了	你	,

“我想这对你来说会非常愉快。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['liːvaɪ][ænd; ənd] [rɪ'bekə] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] .

and	I	know	Levi	and	Rebecca	like	to	have	you	there	.
和	我	知道	利维	和	丽贝卡	喜欢	到	有	你	那里	.

我知道Levi和Rebecca喜欢你在那里。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "

Yes	,	you	may	go	.	"
是的	,	你	可能	去	.	"

是的，你可以走了。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [jes] .

"	I	knew	you	would	say	yes	.
"	我	知道	你	会	说	是的	.

"我就知道你会答应。"

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	now	we	want	to	ask	you	something	else	.
和	现在	我们	想	到	问	你	某物	别的	.

现在我们想问你另一个问题。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd]

Will	you	tell	us	some	stories	of	long	ago	,	before	our	city	was	destroyed
将要	你	告诉	我们	一些	故事	的	长的	前	,	前	我们的	城市	曾是	损毁

? "

?	"
?	"

您能给我们讲讲很久以前，在我们城市被摧毁之前的故事吗?

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [best] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['estər] ? "

"	I	suppose	you	would	like	best	to	hear	about	the	children	,	Esther	?	"
"	我	认为	你	会	喜欢	最好的	到	听到	关于	这	孩子们	,	以斯帖	?	"

"我想你最想知道的应该是孩子们的情况吧，埃丝特？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pɑːpə] . " [-]

"	Of	course	,	papa	.	"	[	50	]
"	的	课程	,	爸爸	.	"	[	-	]

"当然，爸爸。"[50]

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

"	They	were	very	happy	.
"	他们	是	非常	快乐的	.

他们非常高兴。

[ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] [æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] ['tendər] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]

Their	parents	were	as	wise	and	tender	in	caring	for	them	as	they
他们的	父母	是	作为	明智的	和	投标	在	关怀	为了	他们	作为	他们

[ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] .

are	to	-	day	.
是	到	-	天	.

他们的父母在照顾他们时，就像今天一样，既睿智又慈爱。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]

"	When	they	were	yet	quite	young	,	they	began	to	study	the	books	of	wisdom
"	什么时候	他们	是	然而	相当	年轻的	,	他们	开始	到	学习	这	图书	的	智慧

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

of	our	people	.
的	我们的	人们	.

"他们年纪尚小的时候，就开始研读我们民族的智慧书籍。"

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] .

They	went	to	school	every	day	.
他们	去	到	学校	每一个	天	.

他们每天都去上学。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

There	was	one	saying	they	heard	over	and	over	again	.
那里	曾是	一	说	他们	听到	超过	和	超过	再次	.

他们反复听到一句话。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] , - [bi:; bi][nɑ:t] [fər'getfl] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [st'reɪndʒəz] . -

It	was	this	,	'	Be	not	forgetful	to	entertain	strangers	.	'
它	曾是	这	,	-	是	不是	健忘	到	招待	陌生人	.	-

就是这条诫命："不要忘记款待陌生人。"

" - ['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ə'loʊn] , - [ðer; ðər] ['perənts] [sed] , [ænd; ənd] [tɔ:t]

"	'	Our	houses	are	not	for	us	alone	,	'	their	parents	said	,	and	taught
"	-	我们的	房屋	是	不是	为了	我们	独自的	,	-	他们的	父母	说	,	和	教授

[ðem; ðəm] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['seɪɪŋ] ,

them	this	beautiful	saying	,
他们	这	美丽的	说	,

"我们的房子不仅仅是为我们自己准备的，"他们的父母这样说，并教给了他们这句美好的格言。

- [let] [ðaɪ] [haʊs] [bi:; bi][waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [pʊr] [bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	Let	thy	house	be	wide	open	,	and	let	the	poor	be	the	children	of	the
-	让	你的	房子	是	宽的	打开	,	和	让	这	贫穷的	是	这	孩子们	的	这

[haʊs] . -

house	.	'
房子	.	-

"让你的家敞开大门，让穷人成为你家的孩子。"

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pɪlgrɪm] [fi:sts] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

"	There	were	many	pilgrim	feasts	in	those	days	.
"	那里	是	许多	朝圣	盛宴	在	那些	天	.

"那时候有很多朝圣者的节日。"

['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]

People	came	to	Jerusalem	to	worship	in	the	temple	and	to	take	part	in
人们	来了	到	耶路撒冷	到	崇拜	在	这	寺庙	和	到	拿	部分	在

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['festəvəlz] .

the	sacred	festivals	.
这	神圣	节日	.

人们来到耶路撒冷，在圣殿中敬拜，并参加神圣的节日。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pɪlgrɪmz]['evər][felt][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] .

Yet	it	is	said	that	not	one	of	these	pilgrims	ever	felt	the	need	of	entertainment	.
然而	它	是	说	那	不是	一	的	这些	朝圣者	曾经	毛毡	这	需要	的	娱乐	.

据说，这些朝圣者中没有一个人感到需要娱乐。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

The	houses	were	open	for	all	.
这	房屋	是	打开	为了	全部	.

这些房屋对所有人开放。

" ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	Only	think	of	it	!
"	仅有的	思考	的	它	!

想想就好！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [si:] ['kɜ:tənz] [-]

It	was	a	common	thing	to	walk	along	the	street	and	see	curtains	[	51	]
它	曾是	一个	常见的	事物	到	走	沿着	这	街道	和	看	窗帘	[	-	]

走在街上，经常会看到窗帘[51]

['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] .

hanging	in	front	of	the	doors	.
绞刑	在	正面	的	这	门	.

挂在门前。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] [gests] .

This	was	a	sign	that	there	was	still	room	for	guests	.
这	曾是	一个	符号	那	那里	曾是	仍然	房间	为了	客人	.

这表明还有空位可以接待客人。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , - [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːr] [dɔːz] [tuː; tə] ['evri]

Some	people	went	so	far	as	to	say	,	'	There	should	be	four	doors	to	every
一些	人们	去	所以	远的	作为	到	说	,	-	那里	应该	是	四	门	到	每一个

[haʊs] .

house	.
房子	.

有些人甚至说："每家每户都应该有四扇门。"

[ðen] ['trævələz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['welkəmd] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . - "

Then	travellers	could	be	welcomed	from	every	direction	.	'	"
然后	旅行者	可以	是	欢迎	从	每一个	方向	.	-	"

这样一来，来自四面八方的旅客都将受到欢迎。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [dɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .

"	What	kind	of	houses	did	the	people	live	in	?	"	asked	Solomon	.
"	什么	种类	的	房屋	做过	这	人们	居住	在	?	"	问	所罗门	.

所罗门问道："人们住在什么样的房子里？"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] ['kɔtidʒz] [wer] [ðə; ði] [pʊr] [lɪvd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ,

"	There	were	small	cottages	where	the	poor	lived	,	for	there	were	some	,
"	那里	是	小的	小屋	在哪里	这	贫穷的	居住地	,	为了	那里	是	一些	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

"那里有一些穷人居住的小屋，当然，穷人是存在的。"

[huː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɝːldz] [gʊdz] .

who	did	not	have	much	of	this	world's	goods	.
WHO	做过	不是	有	很多	的	这	世界的	商品	.

他们并没有多少世上的财富。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] .

Then	there	were	the	houses	of	the	middle	class	.
然后	那里	是	这	房屋	的	这	中间	班级	.

然后是中产阶级的住宅。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ɔːr][stoʊn] .

These	were	built	of	brick	or	stone	.
这些	是	建造	的	砖	或者	石头	.

这些建筑是用砖或石头建造的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['elɪgənt] ['mɑːrb(ə)l]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [bɪlt]

And	besides	these	there	were	the	elegant	marble	homes	of	the	rich	,	built
和	除了	这些	那里	是	这	优雅的	大理石	房屋	的	这	富有的	,	建造

[ə'raʊnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːtjɑːdz] .

around	beautiful	courtyards	.
大约	美丽的	庭院	.

除此之外，还有富人们建造的优雅大理石住宅，这些住宅围绕着美丽的庭院而建。

" [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [flæt] [ruːfs] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ɔːr] [brɪk] .

"	The	houses	had	flat	roofs	paved	with	stone	or	brick	.
"	这	房屋	有	平坦的	屋顶	铺砌路面	和	石头	或者	砖	.

"这些房子都是平顶，用石头或砖块铺成。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][slænt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	were	made	to	slant	down	a	little	,
他们	是	制成	到	倾斜	向下	一个	小的	,

它们被设计成略微向下倾斜，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtər][rʌn] [ɔːf] [θruː] [paɪps]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪstərn] [bɪ'loʊ] .

so	as	to	let	the	rain	-	water	run	off	through	pipes	into	the	cistern	below	.
所以	作为	到	让	这	雨	-	水	跑步	离开	通过	管道	进入	这	水箱	以下	.

以便让雨水通过管道流入下面的蓄水池。

[ðiːz] ['sɪstənz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [dʒʌst] [-]

These	cisterns	were	needed	in	the	old	days	just	[	52	]
这些	水箱	是	需要	在	这	老的	天	只是	[	-	]

这些蓄水池在过去是必需的[52]

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] ,

as	much	as	now	,
作为	很多	作为	现在	,

就像现在这样，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [mʌnθs] [wen] [noʊ][reɪn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [soʊ]

on	account	of	the	long	months	when	no	rain	fell	and	the	country	became	so
在	帐户	的	这	长的	几个月	什么时候	不	雨	跌倒	和	这	国家	成为	所以

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

由于连续数月没有下雨，国家变得非常干旱。

" [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['haustɔp] .

"	A	railing	was	built	around	each	housetop	.
"	一个	栏杆	曾是	建造	大约	每个	屋顶	.

每间房屋的屋顶周围都建有栏杆。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	this	way	it	was	made	into	a	comfortable	resting	-	place	for	the
在	这	方式	它	曾是	制成	进入	一个	舒服的	休息	-	地方	为了	这

['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

family	and	their	friends	.
家庭	和	他们的	朋友们	.

这样一来，它就成了家人和朋友们舒适的休憩场所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət] . "

It	was	cool	and	quiet	.	"
它	曾是	凉爽的	和	安静的	.	"

天气凉爽安静。

" [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , " [sed] ['estər] .

"	We	follow	the	same	fashion	,	"	said	Esther	.
"	我们	跟随	这	相同的	时尚	,	"	说	以斯帖	.

“我们遵循同样的风格，”埃丝特说。

" [jes] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪmz][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naʊ] .

"	Yes	,	but	in	the	old	times	I	suppose	it	was	used	even	more	than	now	.
"	是的	,	但	在	这	老的	时代	我	认为	它	曾是	用过的	甚至	更多的	比	现在	.

“是的，但我想在过去，它的使用频率应该比现在更高。”

[ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n] [went] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [preɪ] .

The	older	people	often	went	up	there	to	pray	.
这	老	人们	经常	去	向上	那里	到	祈祷	.

老人们经常上去那里祈祷。

['miːtiŋz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [held][ðer; ðər] .

Meetings	were	sometimes	held	there	.
会议	是	有时	握住	那里	.

有时会在那里举行会议。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

It	**was**	**also**	**a**	**good**	**place**	**to**	**watch**	**for**	**the**	**enemy**	**.**
它	曾是	还	一个	好的	地方	到	手表	为了	这	敌人	.

这里也是观察敌情的好地方。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][waɪd][ænd; ənd]['kɔːstli] [sterz] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf]

"	**The**	**rich**	**people**	**often**	**had**	**wide**	**and**	**costly**	**stairs**	**built**	**up**	**to**	**the**	**roof**
"	这	富有的	人们	经常	有	宽的	和	昂贵	楼梯	建造	向上	到	这	屋顶

[frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

from	**the**	**street**	**.**
从	这	街道	.

"富人经常建造宽阔而昂贵的楼梯，从街道直通屋顶。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] [sterz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm]

You	**can**	**imagine**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**running**	**over**	**these**	**stairs**	**in**	**a**	**game**
你	能	想象	这	男孩们	和	女孩们	跑步	超过	这些	楼梯	在	一个	游戏

[ʌv; əv] [tʃeɪs] [ɔːr][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] . "

of	**chase**	**or**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**.**	**"**
的	追赶	或者	隐藏	-	和	-	寻找	.	"

你可以想象男孩女孩们在这些楼梯上玩追逐游戏或捉迷藏的场景。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ? " [æskt]

"	**How**	**did**	**the**	**people**	**of**	**two**	**thousand**	**years**	**ago**	**furnish**	**their**	**houses**	**?**	**"**	**asked**
"	如何	做过	这	人们	的	二	千	年	前	提供	他们的	房屋	?	"	问

['mɪriəm] . [-]

Miriam	**.**	**[**	**53**	**]**
米里亚姆	.	[	-	]

米利暗问道："两千年前的人们是如何布置他们的房屋的呢？"[53]

" ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] [naʊ] .

"	**Very**	**much**	**as**	**we**	**do**	**now**	**.**
"	非常	很多	作为	我们	做	现在	.

"和我们现在的做法非常相似。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [kaʊtʃ] , [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz] ,

They	**had**	**couches**	**,**	**chairs**	**and**	**tables**	**,**
他们	有	沙发	,	椅子	和	表格	,

他们有沙发、椅子和桌子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['meni] [sɔːft] ['kuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

and	**there**	**were**	**often**	**many**	**soft**	**cushions**	**for**	**the**	**head**	**and**	**arms**	**.**
和	那里	是	经常	许多	柔软的	靠垫	为了	这	头	和	武器	.

而且通常有很多柔软的靠垫，可以用来垫头和胳膊。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [juːst] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd][læmps] , [ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi][duː] .

The	**people**	**used**	**candlesticks**	**and**	**lamps**	**,**	**exactly**	**as**	**we**	**do**	**.**
这	人们	用过的	烛台	和	灯	,	确切地	作为	我们	做	.

人们使用烛台和油灯，和我们一样。

" [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tɔːk] [moʊst][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**But**	**I**	**promised**	**to**	**talk**	**most**	**about**	**the**	**children**	**.**
"	但	我	承诺	到	讲话	最多	关于	这	孩子们	.

但我承诺会主要谈论孩子们。

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['perənts][ɪn]['fæməli] [prer] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] .

They	**took**	**part**	**with**	**their**	**parents**	**in**	**family**	**prayer**	**every**	**night**	**and**	**morning**	**.**
他们	采取	部分	和	他们的	父母	在	家庭	祷告	每一个	夜晚	和	早晨	.

他们每天早晚都和父母一起参加家庭祈祷。

[ðeɪ] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔːr] ['evri] [miːl] .

They	**washed**	**and**	**prayed**	**before**	**every**	**meal**	**.**
他们	洗过	和	祈祷	前	每一个	一顿饭	.

他们每餐饭前都要洗手祈祷。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][tuː; tə][ðem; ðəm] .

After	**it**	**,**	**they**	**gave**	**thanks**	**to**	**God**	**for**	**his**	**kindness**	**to**	**them**	**.**
后	它	,	他们	给予	谢谢	到	上帝	为了	他的	仁慈	到	他们	.

之后，他们感谢上帝对他们的恩慈。

[æz; əz] [iːtʃ] ['sæbəθ] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

As	**each**	**Sabbath**	**came**	**around**	**,**
作为	每个	安息日	来了	大约	,

每个安息日到来时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['welkəm]

the	**children**	**looked**	**forward**	**to**	**it**	**as**	**though**	**they**	**were**	**going**	**to**	**welcome**
这	孩子们	看起来	向前	到	它	作为	尽管	他们	是	去	到	欢迎

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

a	**king**	**.**
一个	国王	.

孩子们满怀期待，就像要迎接一位国王一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][rest][ænd; ənd][dʒɔɪ] .

It	**was**	**a**	**time**	**of**	**rest**	**and**	**joy**	**.**
它	曾是	一个	时间	的	休息	和	喜悦	.

那是一段休息和快乐的时光。

" [wen] [ðə; ði]['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][deɪ] ,

"	**When**	**the**	**father**	**came**	**home**	**on**	**the**	**eve**	**of**	**the**	**holy**	**day**	**,**
"	什么时候	这	父亲	来了	家	在	这	前夕	的	这	圣	天	,

“当父亲在圣日的前夜回家时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [trɪmd] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .

he	**found**	**the**	**house**	**trimmed**	**up**	**as**	**though**	**for**	**a**	**feast**	**.**
他	成立	这	房子	修剪过的	向上	作为	尽管	为了	一个	盛宴	.

他发现房子被精心布置，仿佛准备举办一场盛宴。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [læmp][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .

The	**Sabbath**	**lamp**	**was**	**lighted**	**.**
这	安息日	灯	曾是	照明	.

安息日的灯被点燃了。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [fiːst] [ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] .

The	**table**	**was**	**spread**	**with**	**the**	**richest**	**feast**	**the**	**family**	**could**	**afford**	**.**
这	桌子	曾是	传播	和	这	最富有的	盛宴	这	家庭	可以	买得起	.

餐桌上摆满了这家人能负担得起的最丰盛的佳肴。

[bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði]['fɑːðər]['blesɪd; blest] [iːtʃ] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]

Before	**doing**	**anything**	**else**	**,**	**the**	**father**	**blessed**	**each**	**child**	**with**	**the**	**blessing**	**of**
前	正在做	任何事物	别的	,	这	父亲	蒙福	每个	孩子	和	这	祝福	的

['ɪzrɪəl] .

Israel	**.**
以色列	.

在做任何其他事情之前，父亲先用以色列的祝福祝福了每个孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

The	**little**	**[**	**54**	**]**
这	小的	[	-	]

小[54]

[wʌnz] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['hoʊli][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

ones	**felt**	**that**	**something**	**beautiful**	**and**	**holy**	**was**	**about**	**to**	**take**	**place**	**.**
一个	毛毡	那	某物	美丽的	和	圣	曾是	关于	到	拿	地方	.

人们感到，美好而神圣的事情即将发生。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	They	were	quite	willing	to	give	up	their	play	for	the	next	day	.
"	他们	是	相当	愿意的	到	给	向上	他们的	玩	为了	这	下一个	天	.

“他们非常愿意放弃第二天的比赛。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] . "

They	would	have	something	better	.	"
他们	会	有	某物	更好的	.	"

他们会有更好的选择。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , ['pɑːpə] , " [sed] ['estər] .

"	You	have	taught	us	all	these	things	,	papa	,	"	said	Esther	.
"	你	有	教授	我们	全部	这些	事物	,	爸爸	,	"	说	以斯帖	.

“爸爸，这些都是您教我们的，”埃丝特说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] .

"	I	know	it	,	my	dear	.
"	我	知道	它	,	我的	亲爱的	.

我知道，亲爱的。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [sɪns]

But	I	tell	them	again	so	that	you	may	see	we	have	not	changed	much	since
但	我	告诉	他们	再次	所以	那	你	可能	看	我们	有	不是	已更改	很多	自从

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

the	old	days	.
这	老的	天	.

但我再次告诉他们，是为了让你们明白，我们和过去相比并没有太大变化。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] - [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [dɪ'laɪt] .

"	The	children	looked	forward	to	the	feast	-	days	with	joyful	delight	.
"	这	孩子们	看起来	向前	到	这	盛宴	-	天	和	快乐	喜	.

孩子们满心欢喜地盼望着节日的到来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] [best] . "

It	is	hard	to	say	which	they	liked	best	.	"
它	是	难的	到	说	哪个	他们	喜欢	最好的	.	"

很难说他们最喜欢哪一个。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪrɪəm] .

"	They	must	have	loved	the	Feast	of	the	Dedication	,	"	said	Miriam	.
"	他们	必须	有	喜爱	这	盛宴	的	这	奉献	,	"	说	米里亚姆	.

“他们一定很喜欢献殿节，”米利暗说。

" [waɪ] , ['mɪrɪəm] ? "

"	Why	,	Miriam	?	"
"	为什么	,	米里亚姆	?	"

“为什么，米里亚姆？”

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kændlz] .

"	On	account	of	the	many	candles	.
"	在	帐户	的	这	许多	蜡烛	.

“因为有很多蜡烛。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət][wʌns] . "

It	is	so	pleasant	to	watch	a	great	number	of	them	burning	at	once	.	"
它	是	所以	令人愉快的	到	手表	一个	伟大的	数字	的	他们	燃烧	在	一次	.	"

看着那么多火苗同时燃烧，真是令人愉悦。

" [jes] , ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [laɪts] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] .

"	Yes	,	children	always	love	lights	and	brightness	.
"	是的	,	孩子们	总是	爱	灯	和	亮度	.

“是的，孩子们总是喜欢灯光和明亮的东西。”

[ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] , [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [-]

The	first	evening	of	the	feast	,	a	candle	[	55	]
这	第一的	晚上	的	这	盛宴	,	一个	蜡烛	[	-	]

盛宴的第一晚，一支蜡烛[55]

[wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

was	lighted	for	each	one	in	the	house	.
曾是	照明	为了	每个	一	在	这	房子	.

屋里每个人都点亮了一盏灯。

[ðə; ði]['sekənd] ['iːvnɪŋ] , [tuː] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [naɪt] . "

The	second	evening	,	two	were	lighted	,	and	so	on	to	the	eighth	night	.	"
这	第二	晚上	,	二	是	照明	,	和	所以	在	到	这	第八	夜晚	.	"

第二个晚上，点亮了两盏灯，以此类推，直到第八个晚上。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['estər] [brɪŋz] [mɔːr] [spɔːrt] , " [sed] ['sɑːləmən] .

"	But	the	Feast	of	Esther	brings	more	sport	,	"	said	Solomon	.
"	但	这	盛宴	的	以斯帖	带来	更多的	运动	,	"	说	所罗门	.

“但是以斯帖节带来了更多的娱乐活动，”所罗门说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['evri] ['ʌðər] [bɔɪ] , ['sɑːləmən] .

"	You	are	just	like	every	other	boy	,	Solomon	.
"	你	是	只是	喜欢	每一个	其他	男生	,	所罗门	.

所罗门，你和其他男孩没什么两样。

[juː; jʊ][laɪk] [nɔɪz] [ænd; ənd][fʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

You	like	noise	and	fun	,	"	said	his	father	.
你	喜欢	噪音	和	乐趣	,	"	说	他的	父亲	.

“你喜欢热闹和玩乐，”他父亲说。

" [bʌt; bət] , [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['tʃɪldrən] .

"	But	,	think	a	moment	,	children	.
"	但	,	思考	一个	片刻	,	孩子们	.

“但是，孩子们，请思考一下。”

[mʌst; məst][nɑːt][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] ? "

Must	not	the	Feast	of	the	Passover	have	been	the	greatest	one	of	all	?	"
必须	不是	这	盛宴	的	这	逾越节	有	到过	这	最	一	的	全部	?	"

逾越节的盛宴难道不应该是所有盛宴中最盛大的吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	It	was	then	that	the	father	repeated	the	whole	history	of	the	Children
"	它	曾是	然后	那	这	父亲	重复	这	所有的	历史	的	这	孩子们

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪsnɪŋ] ['tʃɪldrən] .

of	Israel	to	his	listening	children	.
的	以色列	到	他的	聆听	孩子们	.

“那时，父亲就把以色列子民的整个历史复述给在场的孩子们听。”

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

They	loved	to	hear	it	.
他们	喜爱	到	听到	它	.

他们很喜欢听这个。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l]

It	seemed	to	them	as	though	they	were	really	following	the	Chosen	People
它	似乎	到	他们	作为	尽管	他们	是	真的	下列的	这	被选中的	人们

[ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] .

in	their	wanderings	.
在	他们的	漫游	.

在他们看来，他们仿佛真的在跟随天选之民的脚步四处漂泊。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn]['moʊzəs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
They looked upon Moses receiving the commandments from Heaven .
他们 看起来 之上 摩西 接收 这 诫命 从 天堂 .

他们看着摩西接受来自上天的诫命。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] ,
As they shut their eyes ,
作为 他们 关闭 他们的 眼睛 ,

当他们闭上双眼时，

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ['pɑːrtɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
they saw in their minds the waters of the Red Sea parting to let the Children
他们 锯 在 他们的 思想 这 水 的 这 红色的 海 离别 到 让 这 孩子们
[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [pæs] [ə'krɔːs] [ɪn] ['seɪfti] .
of Israel pass across in safety .
的 以色列 经过 穿过 在 安全 .

他们仿佛看到红海分开，让以色列人安全通过。

[ðen] , [ə'gen] [-]
Then , again [56]
然后 , 再次 [-]

然后，再次[56]

['kʌmɪŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði] [weɪvz] [kloʊzd]['oʊvər][ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] . "
coming together , the waves closed over their enemies and destroyed them . "
未来 一起 , 这 波浪 关闭 超过 他们的 敌人 和 损毁 他们 . "

巨浪汇聚在一起，吞噬了敌人，将他们彻底摧毁。

" ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] , " [sed]
" Father , you tell us the stories as well as any one possibly could , " said
" 父亲 , 你 告诉 我们 这 故事 作为 出色地 作为 任何 一 可能 可以 , " 说
['sɑːləmən] .
Solomon .
所罗门 .

"父亲，您讲故事讲得比任何人都好，"所罗门说。

" [aɪ][duː][maɪ][best] , ['sɑːləmən] .
" I do my best , Solomon .
" 我 做 我的 最好的 , 所罗门 .

"我尽力了，所罗门。"

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['nɪrər] [tuː; tə]['hev(ə)n] [baɪ][ðer; ðər]
But in the olden days the children were brought nearer to heaven by their
但 在 这 古老的 天 这 孩子们 是 带来 更近 到 天堂 经过 他们的
['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
visits to the temple .
访问 到 这 寺庙 .

但在古代，孩子们通过参拜寺庙而更接近天堂。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld] !
" Think of that glorious building and its walls shining with gold !
" 思考 的 那 辉煌 建筑 和 它是 墙壁 灼灼 和 金子 !

"想象一下那座辉煌的建筑，以及它金碧辉煌的墙壁！"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [waɪt] - [roʊbd] [priːsts] [ænd; ənd]
It seems as though I could see the throng of white - robed priests and
它 似乎 作为 尽管 我 可以 看 这 人群 的 白色的 - 身着长袍 神父 和
[hɪr] [ðə; ði][blæsts] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['sɪlvər] ['trʌmpits] .
hear the blasts they sounded on their silver trumpets .
听到 这 爆炸 他们 听起来 在 他们的 银 小号 .

我仿佛能看到一群身穿白袍的僧侣，听到他们吹奏银色号角的声音。

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen** !
" 听 !

“听!

[ə; eɪ] [tʃænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɑːmz] [rɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .
A **chant** **from** **the** **Psalms** **rings** **through** **the** **great** **building** **.**
一个 呗 从 这 诗篇 戒指 通过 这 伟大的 建筑 .

一首选自《诗篇》的圣歌响彻这座宏伟的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['hev(ə)nli] ['vɔɪsɪz] .
It **sounds** **like** **heavenly** **voices** **.**
它 声音 喜欢 天上 声音 .

听起来像是天籁之音。

" ['ɛstərz] ['fɑːðər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
" **Esther's** **father** **closed** **his** **eyes** **and** **became** **silent** **.**
" 埃丝特的 父亲 关闭 他的 眼睛 和 成为 沉默的 .

“埃丝特的父亲闭上眼睛，沉默不语。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The **children** **were** **filled** **with** **awe** **as** **they** **sat** **quietly** **beside** **him** **.**
这 孩子们 是 已填 和 敬畏 作为 他们 卫星 悄悄 旁 他 .

孩子们静静地坐在他身边，眼中充满了敬畏。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [θɔːt] ['estər] .
" **I** **wish** **I** **could** **have** **lived** **in** **the** **long** **ago** **,** " **thought** **Esther** **.**
" 我 希望 我 可以 有 居住地 在 这 长的 前 , " 想法 以斯帖 .

“我真希望自己能生活在很久以前，”埃丝特心想。

" [ðə; ði]['temp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['hev(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːrθ] . "
" **The** **temple** **must** **have** **seemed** **like** **a** **part** **of** **heaven** **brought** **to** **earth** **.** "
" 这 寺庙 必须 有 似乎 喜欢 一个 部分 的 天堂 带来 到 地球 . "

“这座寺庙一定像是把天堂的一部分搬到了人间。”

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [naɪt] [prer] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][rest] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðər] . [-
" **Now** **we** **will** **repeat** **the** **night** **prayer** **and** **go** **to** **rest** **,** " **said** **the** **father** **.** **[** **57**
" 现在 我们 将要 重复 这 夜晚 祷告 和 去 到 休息 , " 说 这 父亲 . [-
]
]
]

“现在我们要再做一次晚祷，然后去休息，”父亲说。[57]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[kwɪr] [saɪts]
QUEER **SIGHTS**
酷儿 景点

酷儿景象

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [sed] ['ɛstərz] ['mʌðər] , [ðə; ði][nekst]
" **Would** **you** **like** **to** **go** **shopping** **with** **me** **?** " **said** **Esther's** **mother** **,** **the** **next**
" 会 你 喜欢 到 去 购物 和 我 ? " 说 埃丝特的 母亲 , 这 下一个
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon **.**
下午 .

第二天下午，埃丝特的母亲问：“你想和我一起去购物吗？”

" [aɪ][mʌst; məst] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn]

"	I	must	buy	some	things	you	children	will	need	to	carry	with	you	on
"	我	必须	买	一些	事物	你	孩子们	将要	需要	到	携带	和	你	在

[jʊr; jər]['vɪzɪt] .

your	visit	.
你的	访问	.

“我必须买些东西，孩子们来访时需要随身携带。”

" ['estər] [ænd; ənd]['mɪriəm] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪ] .

"	Esther	and	Miriam	jumped	up	from	their	play	.
"	以斯帖	和	米里亚姆	跳了起来	向上	从	他们的	玩	.

“埃丝特和米利暗从玩耍中跳了起来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] .

They	were	always	ready	to	go	shopping	.
他们	是	总是	准备好	到	去	购物	.

他们总是随时准备去购物。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] .

They	liked	to	see	the	pretty	things	in	the	shops	.
他们	喜欢	到	看	这	漂亮的	事物	在	这	商店	.

他们喜欢逛商店，看看漂亮的东西。

['ɛstərz] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɔːk] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt]

Esther's	mother	had	made	herself	ready	for	her	walk	by	fastening	a	bright
埃丝特的	母亲	有	制成	她自己	准备好	为了	她	走	经过	紧固	一个	明亮的

[red] [ʃɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

red	shawl	over	her	head	.
红色的	披肩	超过	她	头	.

埃丝特的母亲为了出门散步，把一条鲜红色的披肩披在了头上。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [wɔːr] [ə; eɪ][hæt][ɔːr][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] , [æz; əz][duː][hɜːr; hər] [ə'merɪkən] ['sɪstər] .

She	never	wore	a	hat	or	a	bonnet	,	as	do	her	American	sisters	.
她	绝不	穿着	一个	帽子	或者	一个	引擎盖	,	作为	做	她	美国人	姐妹	.

她从不戴帽子或女帽，不像她的美国姐妹们那样。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	We	will	go	to	the	market	first	,	"	she	told	the	children	.
"	我们	将要	去	到	这	市场	第一的	,	"	她	讲述	这	孩子们	.

她告诉孩子们：“我们先去市场。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] .

"	I	wish	to	buy	some	fruit	.
"	我	希望	到	买	一些	水果	.

我想买些水果。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [-]

"	It	was	quite	a	long	walk	,	but	there	was	so	[	58	]
"	它	曾是	相当	一个	长的	走	,	但	那里	曾是	所以	[	-	]

“这是一段很长的路，但是[58]

[mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , ['estər] [ænd; ənd]['mɪriəm][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

much	to	see	on	the	way	,	Esther	and	Miriam	did	not	think	of	that	.
很多	到	看	在	这	方式	,	以斯帖	和	米里亚姆	做过	不是	思考	的	那	.

沿途有很多风景可看，以斯帖和米利暗并没有想到这一点。

" [duː] [siː] [ðæt] [droʊv] [ʌv; əv] ['dɔŋkiz] , " [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	Do	see	that	drove	of	donkeys	,	"	exclaimed	their	mother	,
"	做	看	那	驾驶	的	驴	,	"	惊呼	他们的	母亲	,

“快看那群驴！”他们的母亲惊呼道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] .

after	they	had	entered	one	of	the	principal	streets	.
后	他们	有	进入	一	的	这	主要的	街道	.

他们进入了其中一条主要街道之后。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['gəʊtskɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [aɪ] [sə'poʊz] .

"	They	are	laden	with	goatskins	filled	with	water	,	I	suppose	.
"	他们	是	满载	和	山羊皮	已填	和	水	,	我	认为	.

“我想，他们背上背着装满水的羊皮袋。”

['lɪs(ə)n] , ['tʃɪldrən] !

Listen	,	children	!
听	,	孩子们	!

孩子们，听着！

[ðer; ðər]['ærəb]['draɪvər][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

Their	Arab	driver	is	calling	to	them	.	"
他们的	阿拉伯	司机	是	呼叫	到	他们	.	"

他们的阿拉伯司机正在叫他们。

" [oʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] !

"	O	-	ar	!
"	哦	-	ar	!

“桨！

[oʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] ! - !

o	-	ar	!	derak	!
o	-	ar	!	-	!

哦！德拉克！

- ! " ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['draɪvɝz] [vɔɪs] .

derak	!	"	sounded	the	driver's	voice	.
-	!	"	听起来	这	司机	嗓音	.

“德拉克！”司机的声音传来。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['baɪweɪ] [mimikt] [ðə; ði]['ærəb] .

A	small	boy	running	down	a	byway	mimicked	the	Arab	.
一个	小的	男生	跑步	向下	一个	旁路	模仿	这	阿拉伯	.

一个小男孩沿着小路奔跑，模仿着阿拉伯人的说话方式。

" [oʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] !

"	O	-	ar	!
"	哦	-	ar	!

“桨！

[oʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] ! - !

o	-	ar	!	derak	!
o	-	ar	!	-	!

哦！德拉克！

- ! "

derak	!	"
-	!	"

德拉克！“

" [siː] [ðæt] ['sɑːləm] [oʊld]['kæm(ə)l] , " [sed] ['estər] .

"	See	that	solemn	old	camel	,	"	said	Esther	.
"	看	那	庄严	老的	骆驼	,	"	说	以斯帖	.

“看，那匹老骆驼很威严，”埃丝特说。

" [hiː; hi][ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

"	He	is	laden	with	stones	.
"	他	是	满载	和	石头	.

他肩负重担。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hevi] .
They must be very heavy .
他们 必须 是 非常 重的 .

它们一定很重。

[pʊr] [oʊld] ['feloʊ] !
Poor old fellow !
贫穷的 老的 同伴 !

可怜的老家伙!

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['graʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [hɪm; ɪm]
I don't blame him for growling at his master for trying to hurry him
我 不 责备 他 为了 咆哮 在 他的 掌握 为了 尝试 到 匆忙 他
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

"我不怪他冲着主人低吼，因为主人催他快点。"

" [hɪz; ɪz] [graʊl] ['rætlz] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst] ['stʌmək] , " [sed]
" His growl rattles so , it seems to come from his inmost stomach , " said
" 他的 咆哮 嘎嘎作响 所以 , 它 似乎 到 来 从 他的 最 胃 , " 说
[ðə; ði] ['mʌðər] , ['læfɪŋli] . [-]
the mother , laughingly . [59]
这 母亲 , 笑着 . [-]

"他的咆哮声听起来像是从他肚子深处发出的，"母亲笑着说。[59]

" [ˌbæk'ʃiːʃ] ! [ˌbæk'ʃiːʃ] ! " [jeld] [ə; eɪ] ['begər] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]
" Baksheesh ! baksheesh ! " yelled a beggar sitting cross - legged against the wall of
" 巴克什 ! 巴克什 ! " 大喊 一个 乞丐 坐着 叉 - 腿 反对 这 墙 的
[ə; eɪ] [haʊs] .
a house .
一个 房子 .

"小费！小费！"一个盘腿坐在墙边的乞丐喊道。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti] .
The man was ragged and dirty .
这 男人 曾是 破烂不堪 和 肮脏的 .

那人衣衫褴褛，浑身脏兮兮的。

[hiː; hi][held][ə; eɪ][tɪn][peɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
He held a tin pail before him .
他 握住 一个 锡 桶 前 他 .

他面前拿着一个锡桶。

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [drɑːpt] ['mʌni] , [fruːt] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
Kind - hearted people had dropped money , fruit , and vegetables into it as
种类 - 心地 人们 有 掉落 钱 , 水果 , 和 蔬菜 进入 它 作为
[ðeɪ] [pæst] [baɪ] .
they passed by .
他们 通过了 经过 .

好心人路过时会往里面扔钱、水果和蔬菜。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [feɪθ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
" There are many poor people of our own faith here in the city ,
" 那里 是 许多 贫穷的 人们 的 我们的 自己的 信仰 这里 在 这 城市 ,

"这座城市里有很多和我们信仰相同的穷人，

" [sed] ['ɛstərz] ['mʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
" said Esther's mother , as they went on their way .
" 说 埃丝特的 母亲 , 作为 他们 去 在 他们的 方式 .

"埃丝特的母亲边走边说。"

" [ðeɪ] ['riːəli] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] .
" They really suffer for lack of food .
" 他们 真的 遭受 为了 缺少 的 食物 .

“他们真的因为缺食物而受苦。”

[ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [tɜːrk] .
That man is a Turk .
那 男人 是 一个 土耳其人 .

那个人是土耳其人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] ,
It may be that he is really as poor as he looks ,
它 可能 是 那 他 是 真的 作为 贫穷的 作为 他 看起来 ,

他或许真的像看起来那么穷。

[ænd; ənd] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði][help][hiː; hi][kæn; kən][get] .
and needs all the help he can get .
和 需求 全部 这 帮助 他 能 得到 .

他需要尽可能多的帮助。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm] ,
But it is quite possible he has a comfortable home ,
但 它 是 相当 可能的 他 有 一个 舒服的 家 ,

但他很有可能拥有一个舒适的家。

[ænd; ənd]['oʊnli][begz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
and only begs because it is an easy way of getting a living . "
和 仅有的 乞求 因为 它 是 一个 简单的 方式 的 获得 一个 活的 . "

他乞讨只是因为这是谋生的捷径。

" [lʊk] , ['mæmə] , [æt; ət] [ðæt] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['beθlihem] , " [sed] ['mɪriəm] .
" Look , mamma , at that woman of Bethlehem , " said Miriam .
" 看 , 妈妈 , 在 那 女士 的 伯利恒 , " 说 米里亚姆 .

“妈妈，你看，那是伯利恒的那个女人，”米利暗说。

" [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [dres] .
" I know her by the dress .
" 我 知道 她 经过 这 裙子 .

“我通过裙子认出她了。”

" ['mɪriəm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [bluː] [roʊb] .
" Miriam pointed to the dark blue robe .
" 米里亚姆 尖 到 这 黑暗的 蓝色的 长袍 .

米里亚姆指着那件深蓝色长袍。

[straɪps] [ʌv; əv] [braɪt] [red] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [riːtʃt] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz] .
Stripes of bright red , mixed with gold , reached down the sides .
条纹 的 明亮的 红色的 , 混合 和 金子 , 达到 向下 这 侧面 .

鲜红色的条纹与金色交织，从两侧向下延伸。

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [-]
The sleeves were large and [60]
这 袖子 是 大的 和 [-]

袖子很大，[60]

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
long , and trimmed in the same way .
长的 , 和 修剪过的 在 这 相同的 方式 .

很长，并以同样的方式修剪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小犹太表亲(Our Little Jewish Cousin)
第3/4页

[ðə; ði] ['wʊmənz] [waɪt] [veɪl] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔ:l][kæp] .

The	**woman's**	**white**	**veil**	**hung**	**down**	**from**	**a**	**tall**	**cap**	**.**
这	女性的	白色的	面纱	悬挂	向下	从	一个	高的	帽	.

女人的白色面纱从高高的帽子上垂下来。

" [haʊ] ['hevi] [hɜ:r; hər][kæp][mʌst; məst][bi:; bi] , " [sed] ['estər] .

"	**How**	**heavy**	**her**	**cap**	**must**	**be**	**,**	**"**	**said**	**Esther**	**.**
"	如何	重的	她	帽	必须	是	,	"	说	以斯帖	.

"她的帽子一定很重吧？"埃丝特说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] . "

"	**It**	**is**	**like**	**a**	**crown**	**.**	**"**
"	它	是	喜欢	一个	王冠	.	"

它就像一顶王冠。

" [ɔ:l][ðə; ði][kɔɪnz][ʃi:; ʃi] [oʊnz] [ɑ:r; ər] ['soʊd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][kæp] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	**All**	**the**	**coins**	**she**	**owns**	**are**	**sewed**	**on**	**her**	**cap**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**mother**	**.**
"	全部	这	硬币	她	拥有	是	缝制的	在	她	帽	,	"	回答	这	母亲	.

"她所有的硬币都缝在她的帽子上了，"母亲回答说。

" [ˌaɪ 'ti:] [telz] ['evri] [wʌn][dʒʌst] [haʊ] [rɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] . "

"	**It**	**tells**	**every**	**one**	**just**	**how**	**rich**	**she**	**is**	**.**	**"**
"	它	讲述	每一个	一	只是	如何	富有的	她	是	.	"

"这足以说明她有多富有。"

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [hɜ:r; hər][wɜ:rk] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [werz] [ðæt] [roʊb][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**she**	**does**	**her**	**work**	**if**	**she**	**wears**	**that**	**robe**	**all**	**the**	**time**	**,**
"	我	不	看	如何	她	做	她	工作	如果	她	穿着	那	长袍	全部	这	时间	,

"我不明白她如果一直穿着那件长袍怎么工作。"

" [sed] ['mɪriəm] .

"	**said**	**Miriam**	**.**
"	说	米里亚姆	.

"米里亚姆说道。"

" [ðə; ði] [sli:vz] [ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] . "

"	**The**	**sleeves**	**are**	**so**	**large**	**,**	**I**	**should**	**think**	**they**	**must**	**be**	**in**	**the**	**way**	**.**	**"**
"	这	袖子	是	所以	大的	,	我	应该	思考	他们	必须	是	在	这	方式	.	"

"袖子这么大，我觉得肯定会碍事。"

" [ʃi:; ʃi] ['prɑ:bəbli] [taɪz][ðem; ðəm] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

"	**She**	**probably**	**ties**	**them**	**together**	**behind**	**her**	**.**
"	她	大概	领带	他们	一起	在后面	她	.

她可能把它们绑在身后。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] .

I	**have**	**been**	**told**	**that**	**is**	**the**	**way**	**.**
我	有	到过	讲述	那	是	这	方式	.

有人告诉我，那才是正确的方法。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən][ju:z][ðem; ðəm][æz; əz] ['pɑ:kəts] . "

She	**can**	**use**	**them**	**as**	**pockets**	**.**	**"**
她	能	使用	他们	作为	口袋	.	"

她可以把它们当口袋用。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [men] ['evər] [get] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [bɪg]['loʊdz] , " [sed] ['estər] .

"	I	don't	see	how	men	ever	get	used	to	carrying	such	big	loads	,	"	said	Esther	.
"	我	不	看	如何	男人	曾经	得到	用过的	到	携带	这样的	大的	负载	,	"	说	以斯帖	.

"我不明白男人怎么能习惯搬运这么重的货物，"埃丝特说。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['pɔːtəz] [huː] [wɜːr; wər] [bent] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] .

She	pointed	to	two	porters	who	were	bent	nearly	double	.
她	尖	到	二	搬运工	WHO	是	弯曲	几乎	双倍的	.

她指着两个几乎弯成两截的搬运工。

[ðer; ðər]['loʊdz][wɜːr; wər] [stræpt] [ə'pɑːn] ['kuʃənz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Their	loads	were	strapped	upon	cushions	fastened	on	their	backs	,
他们的	负载	是	绑带	之上	靠垫	系紧	在	他们的	背部	,

他们的货物被绑在垫子上，垫子固定在他们的背上。

[ænd; ənd][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][stræps][ə'raʊnd][ðer; ðər] ['hedz] .

and	held	in	place	by	straps	around	their	heads	.
和	握住	在	地方	经过	肩带	大约	他们的	头部	.

并用绑带固定在头部。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['beθlihem] .

A	WOMAN	OF	BETHLEHEM	.
一个	女士	的	伯利恒	.

伯利恒女子。

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][æz; əz][ə; eɪ]

"	Each	of	those	men	must	have	almost	as	much	of	a	load	as	a
"	每个	的	那些	男人	必须	有	几乎	作为	很多	的	一个	加载	作为	一个

['kæm(ə)l] ['kæriz] ,

camel	carries	,
骆驼	携带	,

"这些人每人肩上的担子几乎和一头骆驼驮的重一样多。"

" [sed] ['ɛstərz] ['mʌðər] .

"	said	Esther's	mother	.
"	说	埃丝特的	母亲	.

"埃丝特的母亲说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

"	It	seems	almost	impossible	,	but	it	is	true	.
"	它	似乎	几乎	不可能的	,	但	它	是	真的	.

"这似乎几乎不可能，但却是真的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] , [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][laɪf] .

It	is	a	hard	life	,	a	very	hard	life	.
它	是	一个	难的	生活	,	一个	非常	难的	生活	.

这是一种艰难的生活，非常艰难的生活。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

"	While	she	was	speaking	they	entered	the	market	.
"	尽管	她	曾是	请讲	他们	进入	这	市场	.

"她说话的时候，他们进了市场。"

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər][kept] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz]

The	eyes	of	the	little	girls	were	kept	busy	looking	at	the	many	different	things
这	眼睛	的	这	小的	女孩们	是	保留	忙碌的	寻找	在	这	许多	不同的	事物

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

of	interest	.
的	兴趣	.

小女孩们的目光被各种各样的有趣事物吸引住了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ærəbz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['kæməlz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['mɛlənz] , [greɪps] [ænd; ənd] [fɪgz] .

There	were	Arabs	in	charge	of	camels	laden	with	melons	,	grapes	and	figs	.
那里	是	阿拉伯人	在	收费	的	骆驼	满载	和	甜瓜	,	葡萄	和	无花果	.

阿拉伯人负责驾驭驮着甜瓜、葡萄和无花果的骆驼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] ['selɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

There	were	women	selling	vegetables	,	and	at	the	same	time	taking	care	of
那里	是	女性	销售	蔬菜	,	和	在	这	相同的	时间	采取	关心	的

[ðer; ðər]['beɪbiːz] .

their	babies	.
他们的	婴儿	.

有些妇女一边卖菜，一边照顾自己的孩子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['peɪʃ(ə)nt] ['dɔŋkiz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['loʊdz][ʌv; əv]

There	were	patient	donkeys	longing	to	be	freed	from	their	loads	of
那里	是	病人	驴	渴望	到	是	自由	从	他们的	负载	的

[gʊdz] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['mæstərz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] .

goods	which	their	masters	were	trying	to	sell	.
商品	哪个	他们的	大师	是	尝试	到	卖	.

有些驴子很乖，渴望从主人试图出售的货物中解脱出来。

" ['mæmə] , ['mæmə] ! " ['wɪspəd] ['estər] .

"	Mamma	,	mamma	!	"	whispered	Esther	.
"	妈妈	,	妈妈	!	"	低声说道	以斯帖	.

"妈妈，妈妈！"埃丝特低声说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['beɪbi] [gə'zel] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt][ɑːn] [ðæt] ['wʊmənz] [hed] .

"	There	is	a	baby	gazelle	in	the	basket	on	that	woman's	head	.
"	那里	是	一个	婴儿	羚羊	在	这	篮子	在	那	女性的	头	.

"那个女人头上的篮子里有一只小瞪羚。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] [æt; ət] [rə'bɛkəz] .

It	is	even	smaller	than	the	one	I	saw	at	Rebecca's	.
它	是	甚至	较小的	比	这	一	我	锯	在	丽贝卡的	.

它甚至比我在丽贝卡家看到的那个还要小。

[aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . " [-] [-]

I	suppose	she	is	trying	to	sell	the	little	thing	.	"	[	61	]	[	62	]
我	认为	她	是	尝试	到	卖	这	小的	事物	.	"	[	-	]	[	-	]

我想她是想把这件小东西卖掉。[61][62]

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪriəm] .

"	Look	at	the	woman	beside	her	,	"	said	Miriam	.
"	看	在	这	女士	旁	她	,	"	说	米里亚姆	.

"看看她旁边的那个女人，"米里亚姆说。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] ['taɪərd] .

"	She	looks	very	tired	.
"	她	看起来	非常	疲劳的	.

她看起来很累。

[aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

I	suppose	she	has	walked	several	miles	from	her	own	village	with	her
我	认为	她	有	步行	一些	英里	从	她	自己的	村庄	和	她

['bæskəts][ʌv; əv][fruːt] .

baskets	of	fruit	.
篮子	的	水果	.

我猜她提着装满水果的篮子，从自己的村子走了好几英里路。

[hɜːr; hər]['beɪbi] [bɔɪ] [sɪts][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [krəuɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [huː]

Her	baby	boy	sits	on	her	shoulders	,	crowing	and	laughing	at	every	one	who
她	婴儿	男生	坐着	在	她	肩膀	,	鸣叫	和	笑	在	每一个	一	WHO

['paːsiz][baɪ] . "

passes	by	.	"
通过	经过	.	"

她的小儿子坐在她的肩膀上，对着每一个路过的人咯咯地笑着，欢呼雀跃。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] .

"	Come	,	children	.
"	来	,	孩子们	.

孩子们，来吧。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [naʊ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʃɑːps] [wer] [aɪ][mʌst; məst] [bai] [θɪŋz] [nɑːt][soʊld] [hɪr] ,

We	will	go	now	to	some	shops	where	I	must	buy	things	not	sold	here	,
我们	将要	去	现在	到	一些	商店	在哪里	我	必须	买	事物	不是	卖	这里	,

现在我们要去一些商店，我必须买一些这里没有的东西。

" [sed] ['ɛstərz] ['mʌðər] .

"	said	Esther's	mother	.
"	说	埃丝特的	母亲	.

"埃丝特的母亲说道。"

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [striːt] .

She	led	the	way	out	of	the	market	and	they	entered	a	crowded	street	.
她	引领	这	方式	出去	的	这	市场	和	他们	进入	一个	挤	街道	.

她带头走出市场，他们来到一条拥挤的街道上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tɜːks] [ɪn][ðer; ðər] ['floʊɪŋ] [roʊbz] , ['ærəbz] , [ɑːr'miːniːənz] , ['sɪriːənz] , [ænd; ənd][dʒuːz]

There	were	Turks	in	their	flowing	robes	,	Arabs	,	Armenians	,	Syrians	,	and	Jews
那里	是	土耳其人	在	他们的	流动	长袍	,	阿拉伯人	,	亚美尼亚人	,	叙利亚人	,	和	犹太人

.

:

.

那里有身穿飘逸长袍的土耳其人、阿拉伯人、亚美尼亚人、叙利亚人和犹太人。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][wɜːr; wər] ['geɪli] [drest] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hænsəm] .

Almost	all	were	gaily	dressed	,	and	many	of	them	were	handsome	.
几乎	全部	是	兴高采烈地	穿着	,	和	许多	的	他们	是	英俊的	.

几乎所有人都穿着艳丽的衣服，其中许多人相貌英俊。

[ðə; ði]['ærəbz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['ber'fʊtɪd] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɔːr] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] ['slɪpərz] .

The	Arabs	were	either	barefooted	,	or	else	they	wore	red	or	yellow	slippers	.
这	阿拉伯人	是	任何一个	赤足	,	或者	别的	他们	穿着	红色的	或者	黄色的	拖鞋	.

阿拉伯人要么光着脚，要么穿着红色或黄色的拖鞋。

" [ðeɪ] [lɪft][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['dezərt] , " [sed] ['estər]

"	They	lift	their	feet	as	though	they	were	passing	over	a	desert	,	"	said	Esther
"	他们	举起	他们的	脚	作为	尽管	他们	是	通过	超过	一个	沙漠	,	"	说	以斯帖

[tuː; tə]['mɪriəm] ,

to	Miriam	,
到	米里亚姆	,

"他们抬起脚，好像要走过沙漠一样，"以斯帖对米利暗说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ][sʌm; səm]['ærəbz] .

as	they	went	by	some	Arabs	.
作为	他们	去	经过	一些	阿拉伯人	.

他们经过一些阿拉伯人身边。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] .

A	STREET	IN	JERUSALEM	.
一个	街道	在	耶路撒冷	.

耶路撒冷的一条街道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	I	should	think	they	would	suffer	from	the	heat	,	"	answered	her	sister	.
"	我	应该	思考	他们	会	遭受	从	这	热	,	"	回答	她	姐姐	.

“我想他们会受不了这天气，”她姐姐回答说。

" [ðer; ðər] ['hedz] [lʊk] [soʊ][bɪg] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kæps]['ʌndər][ðer; ðər]

"	Their	heads	look	so	big	,	I'm	sure	they	have	two	or	three	caps	under	their
"	他们的	头部	看	所以	大的	,	我是	当然	他们	有	二	或者	三	帽子	在下面	他们的

['tɜːrbən] . "

turbans	.	"
头巾	.	"

“他们的头看起来好大，我敢肯定他们的头巾下面还戴着两三顶帽子。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [wer] , [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [hiːt] [wɪl] [biː; bi] [kept]

"	Perhaps	they	think	the	more	clothing	they	wear	,	the	better	the	heat	will	be	kept
"	也许	他们	思考	这	更多的	衣服	他们	穿	,	这	更好的	这	热	将要	是	保留

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“或许他们认为穿的衣服越多，就越能抵御热量。”

" [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [huː] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	said	their	mother	,	who	heard	what	they	were	talking	about	.
"	说	他们的	母亲	,	WHO	听到	什么	他们	是	说	关于	.

“他们的母亲听到了他们的谈话，说道。”

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	Here	is	the	shop	I	was	looking	for	.
"	这里	是	这	店铺	我	曾是	寻找	为了	.

“这就是我要找的那家店。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn] .

We	will	go	in	.
我们	将要	去	在	.

我们进去。

" [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [rɑːk] .

"	She	led	the	way	into	a	sort	of	cave	cut	into	the	soft	rock	.
"	她	引领	这	方式	进入	一个	种类	的	洞穴	切	进入	这	柔软的	岩石	.

她领着我们走进一个凿在柔软岩石上的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

It	was	a	dark	,	dingy	little	place	.
它	曾是	一个	黑暗的	,	昏暗的	小的	地方	.

那是一个阴暗破旧的小地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃelvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	shelves	around	the	sides	of	it	.
那里	是	货架	大约	这	侧面	的	它	.

它的四周都有架子。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kaʊntər] , [wer] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

In	the	middle	was	a	sort	of	counter	,	where	the	storekeeper	sat	with	his
在	这	中间	曾是	一个	种类	的	柜台	,	在哪里	这	店主	卫星	和	他的

[gʊdz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

goods	around	him	.
商品	大约	他	.

中间是一个类似柜台的地方，店主坐在那里，周围摆放着他的货物。

[æz; əz] ['ɛstərz] ['mʌðər] ['entərd] ,

As	Esther's	mother	entered	,
作为	埃丝特的	母亲	进入	,

埃丝特的母亲进来时，

[hiː; hi] ['sloʊli] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['gɔsipiŋ] [wɪð; wɪθ]

he	slowly	took	his	pipe	from	his	mouth	and	stopped	his	gossiping	with
他	缓慢地	采取	他的	管道	从	他的	嘴	和	停止	他的	八卦	和

[ə; eɪ] [frend] [huː] [sæt][ˌaʊt'saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

a	friend	who	sat	outside	on	the	pavement	.
一个	朋友	WHO	卫星	外部	在	这	路面	.

他缓缓地从嘴里拿出烟斗，停止了与坐在人行道上的朋友闲聊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [haʊ'evər] .

He	was	in	no	hurry	,	however	.
他	曾是	在	不	匆忙	,	然而	.

但他并不着急。

[hiː; hi]['æktɪd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['treɪdər] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [sel]

He	acted	more	like	a	king	on	his	throne	than	a	trader	who	had	to	sell
他	行动	更多的	喜欢	一个	国王	在	他的	王座	比	一个	商	WHO	有	到	卖

[klɔːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . [-] [-]

cloth	for	a	living	.	[	63	]	[	64	]
布	为了	一个	活的	.	[	-	]	[	-	]

他的行为更像是一位坐在王位上的国王，而不是一位靠卖布为生的商人。[63][64]

" ['jeloʊ] [plʌʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Yellow	plush	,	is	it	?
"	黄色的	豪华的	,	是	它	?

“是黄色毛绒玩具吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɑː] ! [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Ah	!	I	have	some	beautiful	,	beautiful	.
"	啊	!	我	有	一些	美丽的	,	美丽的	.

“啊！我有一些非常非常漂亮的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

It	is	the	very	thing	.
它	是	这	非常	事物	.

正是如此。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd] ,

"	But	his	customer	was	not	easily	satisfied	,
"	但	他的	顾客	曾是	不是	容易地	使满意	,

但他的顾客并不容易满足，

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['faɪnəli] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [piːs] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

and	after	she	had	finally	picked	out	the	piece	she	wished	,
和	后	她	有	最后	挑选	出去	这	片	她	希望	,

当她最终选好自己想要的那件东西后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][praɪs] .

there	was	a	long	talk	about	the	price	.
那里	曾是	一个	长的	讲话	关于	这	价格	.

关于价格问题，双方进行了长时间的讨论。

[bəuθ][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][æt; ət][læst] .

Both	were	satisfied	at	last	.
两个都	是	使满意	在	最后的	.

两人最终都满意了。

[ðə; ði] [plʌʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wʌz; wəz] [left]

The	plush	was	cut	off	and	wrapped	up	,	and	the	storekeeper	was	left
这	豪华的	曾是	切	离开	和	包装	向上	,	和	这	店主	曾是	左边

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] .

to	his	own	pleasure	.
到	他的	自己的	乐趣	.

毛绒玩具被剪下来包好，店主便独自享受着他的快乐。

['ɛstərz] ['mʌðər] [stɪl] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['erəndz] [tuː; tə] [duː] , [soʊ] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðər]

Esther's	mother	still	had	some	errands	to	do	,	so	they	visited	several	other
埃丝特的	母亲	仍然	有	一些	跑腿	到	做	,	所以	他们	到访	一些	其他

['stɔrz] .

stores	.
商店	.

埃丝特的母亲还有些事要办，所以她们又去了其他几家商店。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɔːl] [ɪn] [keivz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [smɔːl]

They	were	not	all	in	caves	,	however	,	but	most	of	them	were	small
他们	是	不是	全部	在	洞穴	,	然而	,	但	最多	的	他们	是	小的

[ænd; ənd] [dɑːrk] .

and	dark	.
和	黑暗的	.

虽然它们并不都在山洞里，但大多数山洞都很小很暗。

[æt; ət] [læst] , ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

At	last	,	everything	needed	was	purchased	and	the	lady	and	children
在	最后的	,	一切	需要	曾是	购买	和	这	女士	和	孩子们

['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .

started	homeward	.
开始	回家	.

最后，所有需要的物品都买齐了，这位女士带着孩子们踏上了回家的路。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] , " [sed] ['estər] .

"	Look	at	the	sky	,	"	said	Esther	.
"	看	在	这	天空	,	"	说	以斯帖	.

"看看天空，"埃丝特说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] ?

"	Isn't	it	beautiful	to	-	night	?
"	不是	它	美丽的	到	-	夜晚	?

今晚的景色真美啊！

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['setɪŋ] .

"	The	sun	was	almost	setting	.
"	这	太阳	曾是	几乎	环境	.

太阳快要落山了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['roʊzi] [red] .

The	clouds	were	turning	a	rosy	red	.
这	云	是	转弯	一个	红润	红色的	.

云朵渐渐变成了玫瑰红色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðer; ðər] ['glɔːri] . [-]

They	were	so	bright	that	the	city	itself	seemed	to	share	in	their	glory	.	[	65	]
他们	是	所以	明亮的	那	这	城市	本身	似乎	到	分享	在	他们的	荣耀	.	[	-	]

它们如此耀眼，以至于整个城市似乎都分享了它们的光辉。[65]

" [dʒə'ruːsələm] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ! " [sed] ['mɪriəm] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Jerusalem	the	Blessed	!	"	said	Miriam	,	in	a	low	voice	.
"	耶路撒冷	这	蒙福	!	"	说	米里亚姆	,	在	一个	低的	嗓音	.

"耶路撒冷，蒙福的耶路撒冷！"米利暗低声说道。

" [ðer; ðər][ɪz]['pɑːpə] .

"	There	is	papa	.
"	那里	是	爸爸	.

“爸爸在那里。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd][soʊ][ɪz][hiː; hi] , " [sed] ['estər] .

We	are	late	about	getting	home	and	so	is	he	,	"	said	Esther	.
我们	是	晚的	关于	获得	家	和	所以	是	他	,	"	说	以斯帖	.

“我们回家晚了，他也一样，”埃丝特说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

"	Now	we	can	have	his	company	.
"	现在	我们	能	有	他的	公司	.

现在我们可以拥有他的公司了。

" [hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	Her	father	had	already	seen	his	wife	and	the	girls	,	and	was
"	她	父亲	有	已经	已见	他的	妻子	和	这	女孩们	,	和	曾是

['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] .

smiling	at	them	.
微笑	在	他们	.

“她的父亲已经看到了妻子和女儿们，正对着她们微笑。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['iːvnɪŋ] , [jet] [hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz][fɜːr] - [trɪmd] ,

It	was	a	warm	evening	,	yet	he	wore	his	fur	-	trimmed	,
它	曾是	一个	温暖的	晚上	,	然而	他	穿着	他的	毛皮	-	修剪过的	,

那是一个温暖的夜晚，但他仍然穿着镶有毛皮的……

[raʊnd] ['velvɪt] [hæt]['oʊvər][ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [kæp] [ðæt] ['nevər] [left][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

round	velvet	hat	over	the	tight	-	fitting	cap	that	never	left	his	head	in	the	daytime	.
圆形的	天鹅绒	帽子	超过	这	紧的	-	配件	帽	那	绝不	左边	他的	头	在	这	白天	.

他头上戴着一顶紧身棒球帽，白天总是戴着这顶帽子，外面再套上一顶圆形的丝绒帽。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [hʌŋ] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	long	lock	of	hair	hung	down	on	each	side	of	his	face	,
一个	长的	锁	的	头发	悬挂	向下	在	每个	边	的	他的	脸	,

他脸颊两侧各垂下一缕长发。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][dɪd]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] .

as	it	always	did	after	he	was	dressed	for	the	day	.
作为	它	总是	做过	后	他	曾是	穿着	为了	这	天	.

就像他每天穿戴整齐后那样。

" [bles] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['estər] [ænd; ənd]['mɪriəm] [iːtʃ] [siːzd] [ə; eɪ]

"	Bless	you	,	my	little	ones	,	"	he	said	,	as	Esther	and	Miriam	each	seized	a
"	保佑	你	,	我的	小的	一个	,	"	他	说	,	作为	以斯帖	和	米里亚姆	每个	查获	一个

[hænd] .

hand	.
手	.

“祝福你们，我的孩子们，”他说，埃丝特和米利暗一人抓住他的手。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʃɑːpɪŋ] .

"	Now	tell	me	what	you	have	seen	while	you	were	shopping	.
"	现在	告诉	我	什么	你	有	已见	尽管	你	是	购物	.

“现在告诉我，你在购物时看到了什么。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʃætəd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	The	children	chattered	as	they	do	everywhere	in	the	world	.
"	这	孩子们	喋喋不休	作为	他们	做	到处	在	这	世界	.

孩子们像世界各地的孩子们一样叽叽喳喳地说个不停。

[ðeɪ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈkæməlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃɔpˌkiːpəz]

They	described	the	market	and	the	people	,	the	camels	and	the	shopkeepers
他们	描述	这	市场	和	这	人们	,	这	骆驼	和	这	店主

.

:

.

他们描述了市场和人群，骆驼和店主。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [stɔːr] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .

"	We	were	coming	to	your	store	when	we	found	how	late	it	was	.
"	我们	是	未来	到	你的	店铺	什么时候	我们	成立	如何	晚的	它	曾是	.

“我们正要来你们店里的时候才发现时间已经很晚了。”

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

Then	we	thought	it	[	66	]
然后	我们	想法	它	[	-	]

然后我们想到了[66]

[wʊd] [biː; bi] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] .

would	be	closed	,	and	you	on	your	way	home	.
会	是	关闭	,	和	你	在	你的	方式	家	.

商店会关门，而你正在回家的路上。

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , " [sed] [ˈestər] , [ˈlæfɪŋli] .

And	so	you	were	,	"	said	Esther	,	laughingly	.
和	所以	你	是	,	"	说	以斯帖	,	笑着	.

“你确实是，”埃丝特笑着说。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] ,

By	the	time	the	children	had	reached	their	own	door	,
经过	这	时间	这	孩子们	有	达到	他们的	自己的	门	,

当孩子们走到自家门口时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈtaɪərd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [sliːp] .

they	were	so	tired	they	thought	only	of	bed	and	sleep	.
他们	是	所以	疲劳的	他们	想法	仅有的	的	床	和	睡觉	.

他们太累了，只想上床睡觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːv(ə)n] [tuː] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] .

They	were	even	too	tired	to	care	about	their	supper	.
他们	是	甚至	也	疲劳的	到	关心	关于	他们的	晚餐	.

他们甚至累得连晚饭都顾不上吃了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [slaɪt] [jʊr; jər] [naɪt] [prer] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ˈsoʊbərli] .

"	But	you	must	not	slight	your	night	prayer	,	"	said	their	father	,	soberly	.
"	但	你	必须	不是	轻微	你的	夜晚	祷告	,	"	说	他们的	父亲	,	清醒地	.

“但是你们不可轻视睡前祷告，”他们的父亲严肃地说。

[ˈɛstərz] [ænd; ənd] [ˈmɪriəmz] [aɪz] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Esther's	and	Miriam's	eyes	winked	and	blinked	a	good	many	times	before	they
埃丝特的	和	米里亚姆的	眼睛	眨眼	和	眨眼	一个	好的	许多	时代	前	他们

[gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [prer] .

got	through	the	prayer	.
得到	通过	这	祷告	.

在祷告结束之前，以斯帖和米利暗的眼睛眨了很多次。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [siːmd] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] , [ɪkˈsept] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] , " [ˈestər] [toʊld] [hɜːr; hər]

"	It	never	seemed	so	long	before	,	except	when	I	was	sick	,	"	Esther	told	her
"	它	绝不	似乎	所以	长的	前	,	除了	什么时候	我	曾是	生病的	,	"	以斯帖	讲述	她

[əˈdɑːptɪd] [ˈsɪstər] ,

adopted	sister	,
已采用	姐姐	,

“以前从来没觉得时间过得这么快，除非我生病了，”埃丝特对她的养妹说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [stretʃt] [ɑːn][ðer; ðər][bedz] .
when they were at last stretched on their beds .
什么时候 他们 是 在 最后的 拉伸 在 他们的 床 .

最后，他们舒舒服服地躺在了床上。

" [ænd; ənd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪriəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['sliːpɪli] , " [aɪ] [bɪ'liːv] ['sɑːləmən] ['dʌznt]
" And , do you know , Miriam , " she added , sleepily , " I believe Solomon doesn't
" 和 , 做 你 知道 , 米里亚姆 , " 她 额外 , 昏昏欲睡地 , " 我 相信 所罗门 不
['ɔːlweɪz] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
always repeat it all .
总是 重复 它 全部 .

“而且，你知道吗，米里亚姆，”她睡眼惺忪地补充道，“我相信所罗门并不总是重复所有的事情。”

[hiː; hi] [sez] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv][soʊ]['meni] [prerz] [hiː; hi][gets]['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
He says our people have so many prayers he gets tired of them
他 说道 我们的 人们 有 所以 许多 祈祷 他 获得 疲劳的 的 他们
['sʌmtaɪmz] .
sometimes .
有时 .

他说，我们这里的人祈祷的次数太多了，有时候他都听腻了。

['iznt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ?
Isn't that dreadful ?
不是 那 可怕 ?

那岂不是很可怕吗?

" [bʌt; bət]['mɪriəm][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] . [-]
" But Miriam was already sound asleep , and did not answer . [67]
" 但 米里亚姆 曾是 已经 声音 睡着了 , 和 做过 不是 回答 . [-]

“但米利暗已经睡着了，没有回答。[67]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [keɪv]
THE CAVE
这 洞穴

洞穴

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ? " [æskt] ['liːvaɪ] ,
" Which way did you come ? " asked Levi ,
" 哪个 方式 做过 你 来 ? " 问 利维 ,

“你们是从哪条路来的？”利维问道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][æsez] [bæk] .
as he helped the two little girls down from the ass's back .
作为 他 帮助 这 二 小的 女孩们 向下 从 这 屁股 后退 .

他把两个小女孩从驴背上抱下来。

['sɑːləmən][hæd; həd] [wɔːkt] [baɪ][ðer; ðər][saɪd][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Solomon had walked by their side all the way .
所罗门 有 步行 经过 他们的 边 全部 这 方式 .

所罗门一路陪伴着他们。

" [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['dʒæfə] [geɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [daʊn] [hɪr]
" We passed through the Jaffa gate and then took the shortest way down here
" 我们 通过了 通过 这 雅法 门 和 然后 采取 这 最短 方式 向下 这里
['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,
into the valley ,
进入 这 谷 ,

“我们穿过雅法门，然后走了最短的路下到山谷里。”

" [sed] ['estər] .
" said Esther .
" 说 以斯帖 .

“埃丝特说道。”

[dʒə'ru:sələm][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔ:lz] .
Jerusalem is surrounded by walls .
耶路撒冷 是 包围 经过 墙壁 .

耶路撒冷被城墙环绕。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n] [geɪts] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti] [meɪ] [bi:; bi] ['entərd] [ɔ:r][left] .
There are seven gates through which the city may be entered or left .
那里 是 七 大门 通过 哪个 这 城市 可能 是 进入 或者 左边 .

这座城市有七座城门，可以从这里进出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒæfə][ænd; ənd][də'mæskəs] [geɪts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz][moʊst] [ju:st] .
But the Jaffa and Damascus gates are the ones most used .
但 这 雅法 和 大马士革 大门 是 这 一个 最多 用过的 .

但雅法门和大马士革门是使用最广泛的入口。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['beduɪn] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hɔ:rs] .
" We saw a Bedouin riding a beautiful horse .
" 我们 锯 一个 贝都因人 骑术 一个 美丽的 马 .

我们看到一个贝都因人骑着一匹漂亮的马。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [dres] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] ['elɪgənt] , " [sed] ['sɑ:ləmən] .
He was in full dress , and looked just elegant , " said Solomon .
他 曾是 在 满的 裙子 , 和 看起来 只是 优雅的 , " 说 所罗门 .

所罗门说：“他穿着全套礼服，看起来非常优雅。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [laɪk][hɪz; ɪz] . " [-]
" I should like to own a horse like his . " [68]
" 我 应该 喜欢 到 自己的 一个 马 喜欢 他的 . " [-]

“我真想拥有一匹像他那样的马。”[68]

" [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] , " [sed] [rɪ'bekə] .
" Tell me how he was dressed , " said Rebecca .
" 告诉 我 如何 他 曾是 穿着 , " 说 丽贝卡 .

“告诉我他当时的穿着打扮，”丽贝卡说。

" [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , [waɪd] [kloʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [nu:] .
" His long , wide cloak must have been quite new .
" 他的 长的 , 宽的 披风 必须 有 到过 相当 新的 .

“他那件又长又宽的斗篷一定是新的。”

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['jeloʊ] [straɪps] [lʊkt] [soʊ] [kli:n] [ænd; ənd] [braɪt] .
I could tell , because the yellow stripes looked so clean and bright .
我 可以 告诉 , 因为 这 黄色的 条纹 看起来 所以 干净的 和 明亮的 .

我能看出来，因为黄色条纹看起来非常干净明亮。

[ðə; ði] [ʃɔ:l] [baʊnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wʌz; wəz]
The shawl bound around his head and hanging down over his shoulders was
这 披肩 边界 大约 他的 头 和 绞刑 向下 超过 他的 肩膀 曾是
[pjʊr] [waɪt] ,
pure white ,
纯的 白色的 ,

他头上裹着的披肩纯白无瑕，垂在肩上。

" [sed] ['mɪriəm] .
" said Miriam .
" 说 米里亚姆 .

“米里亚姆说道。”

" [hɪz; ɪz] [haɪ] [red] ['leðər] [buːts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hænsə)m] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] .

"	His	high	red	leather	boots	were	the	handsomest	part	of	his	dress	.
"	他的	高的	红色的	皮革	靴子	是	这	最英俊的	部分	的	他的	裙子	.

“他那双红色高筒皮靴是他整套服装中最帅气的部分。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['tæsəlz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sɑːləmən] .

There	were	tassels	at	the	sides	,	of	course	,	"	interrupted	Solomon	.
那里	是	流苏	在	这	侧面	,	的	课程	,	"	中断	所罗门	.

“当然，两侧还有流苏，”所罗门插话道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sæʃ] !

"	But	his	sash	!
"	但	他的	窗扇	!

但是他的腰带！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['dægər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	ought	to	have	seen	the	shining	dagger	and	the	pistol	that	were	stuck	in	it	.
你	应该	到	有	已见	这	灼灼	匕首	和	这	手枪	那	是	卡住	在	它	.

你应该看看插在里面的那把闪亮的匕首和手枪。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [wʌn] .

the	man	looked	as	though	he	were	ready	to	meet	any	one	.
这	男人	看起来	作为	尽管	他	是	准备好	到	见面	任何	一	.

那人看上去好像随时准备和任何人见面。

" [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [tuː] .

"	His	horse	was	a	beauty	,	too	.
"	他的	马	曾是	一个	美丽	,	也	.

他的马也很漂亮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dekt] [wɪð; wɪθ] [red] ['wʊlən] ['tæsəlz] [ðæt] [riːtʃt] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

She	was	decked	with	red	woollen	tassels	that	reached	clear	to	the	ground	.
她	曾是	甲板	和	红色的	羊毛	流苏	那	达到	清除	到	这	地面	.

她身上佩戴着垂到地面的红色羊毛流苏。

[ʃiː; ʃi] [snɔːtid] [ænd; ənd] [stept] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] - [hɔːrs] .

She	snorted	and	stepped	off	with	the	spirit	of	a	war	-	horse	.
她	哼了一声	和	步	离开	和	这	精神	的	一个	战争	-	马	.

她哼了一声，像一匹战马般昂首阔步地走了下去。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['tæsəlz][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][flaɪz] .

You	know	the	tassels	are	useful	in	keeping	off	the	flies	.
你	知道	这	流苏	是	有用	在	保持	离开	这	苍蝇	.

你知道流苏可以有效驱赶苍蝇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [swɔːmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] ['sʌfər] ['veri] [mʌtʃ] .

There	are	such	swarms	of	them	the	poor	beasts	suffer	very	much	.
那里	是	这样的	蜂群	的	他们	这	贫穷的	野兽	遭受	非常	很多	.

它们数量如此之多，可怜的牲畜们饱受折磨。

" [ə; eɪ] ['beduɪn] . [-]

"	A	BEDOUIN	.	[	69	]
"	一个	贝都因人	.	[	-	]

“贝都因人。[69]

" [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rɑːmp]['ʌndər][ðə; ði]

"	But	come	along	,	children	,	I	know	you	want	to	have	a	romp	under	the
"	但	来	沿着	,	孩子们	,	我	知道	你	想	到	有	一个	欢蹦乱跳	在下面	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

“孩子们，来吧，我知道你们想在树下玩耍。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] .

You	need	not	stay	here	talking	any	longer	.
你	需要	不是	停留	这里	说	任何	更长	.

你不用继续在这里说话了。

" [waɪl] ['liːvaɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

"	While	Levi	was	speaking	,
"	尽管	利维	曾是	请讲	,

“当利维说话的时候，

[rɪ'bekə] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm][ə'raʊnd] ['mɪriəmz] [weɪst][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [æt; ət]

Rebecca	put	her	arm	around	Miriam's	waist	and	tried	to	make	her	feel	at
丽贝卡	放	她	手臂	大约	米里亚姆的	腰部	和	尝试	到	制作	她	感觉	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

丽贝卡搂住米里亚姆的腰，试图让她感到宾至如归。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [sɪns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɔːrf(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

She	had	not	been	to	Jerusalem	since	the	little	orphan	had	come	to	live
她	有	不是	到过	到	耶路撒冷	自从	这	小的	孤儿	有	来	到	居住

[wɪð; wɪθ] ['estər] [ænd; ənd]['sɑːləmən] .

with	Esther	and	Solomon	.
和	以斯帖	和	所罗门	.

自从那个小孤儿来到以斯帖和所罗门家生活后，她就再也没有去过耶路撒冷。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	She	is	a	sweet	child	,	"	she	thought	.
"	她	是	一个	甜的	孩子	,	"	她	想法	.

“她真是个可爱的孩子，”她心想。

" [nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['estər] [nɔːr][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['sɑːləmən] .

"	Not	as	strong	as	Esther	nor	as	brave	as	Solomon	.
"	不是	作为	强的	作为	以斯帖	也不	作为	勇敢的	作为	所罗门	.

“没有以斯帖那么坚强，也没有所罗门那么勇敢。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər]['kaɪndnəs] .

But	she	will	be	grateful	for	kindness	.
但	她	将要	是	感激的	为了	仁慈	.

但她会感激这份善意。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ] [lʊk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

I	feel	sure	of	that	when	I	look	into	her	eyes	.
我	感觉	当然	的	那	什么时候	我	看	进入	她	眼睛	.

当我看着她的眼睛时，我确信这一点。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'bekə] [ænd; ənd]['liːvaɪ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] ['kʌmpəni]

"	In	a	few	minutes	Rebecca	and	Levi	were	playing	with	their	young	company
"	在	一个	很少	分钟	丽贝卡	和	利维	是	玩耍	和	他们的	年轻的	公司

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .

as	though	they	were	children	themselves	.
作为	尽管	他们	是	孩子们	他们自己	.

“几分钟后，丽贝卡和利维就和他们的小伙伴们玩得不亦乐乎，就像他们自己也是孩子一样。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] ,

"	To	-	morrow	we	will	have	a	little	picnic	,
"	到	-	明天	我们	将要	有	一个	小的	野餐	,

"明天我们将举行一次小型野餐，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] ['vɪzɪtɪd] , " ['prɑːmɪst] ['liːvaɪ] ,

and	I	will	take	you	to	a	cave	you	have	never	visited	,	"	promised	Levi	,
和	我	将要	拿	你	到	一个	洞穴	你	有	绝不	到访	,	"	承诺	利维	,

"我会带你去一个你从未去过的山洞，"利维承诺道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] .

as	his	young	visitors	were	bidding	him	good	night	.
作为	他的	年轻的	访客	是	投标	他	好的	夜晚	.

当他的年轻访客们向他道晚安时。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə]['taɪər][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd]

"	It	is	a	pleasant	walk	there	,	and	not	so	far	as	to	tire	us	,	"	added
"	它	是	一个	令人愉快的	走	那里	,	和	不是	所以	远的	作为	到	胎	我们	,	"	额外

[rɪ'bekə] . [-]

Rebecca	.	[	70	]
丽贝卡	.	[	-	]

"去那里散步很愉快，而且路程也不远，不会让我们感到疲倦，"丽贝卡补充道。[70]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	next	morning	was	bright	and	clear	.
这	下一个	早晨	曾是	明亮的	和	清除	.

第二天早晨阳光明媚，天气晴朗。

[ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] ['iːtn] , ['æftər] [wɪtʃ] ,

The	breakfast	was	soon	eaten	,	after	which	,
这	早餐	曾是	很快	吃	,	后	哪个	,

早餐很快就吃完了，之后，

['estər] [ænd; ənd]['mɪriəm] [helpt] [rɪ'bekə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [lʌntʃ]

Esther	and	Miriam	helped	Rebecca	clean	up	the	house	and	prepare	the	lunch
以斯帖	和	米里亚姆	帮助	丽贝卡	干净的	向上	这	房子	和	准备	这	午餐

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] .

they	were	to	carry	.
他们	是	到	携带	.

埃丝特和米里亚姆帮丽贝卡打扫房子，并准备她们要带去的午餐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['liːvaɪ][ænd; ənd]['sɑːləmən][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm][fɑːrm][wɜːrk] ,

While	they	were	waiting	for	Levi	and	Solomon	to	finish	some	farm	work	,
尽管	他们	是	等待	为了	利维	和	所罗门	到	结束	一些	农场	工作	,

在等待利未和所罗门完成农活的时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][pet][ðə; ði] [gə'zel] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] [ʃiːp] [ʌv; əv]

the	little	girls	had	a	chance	to	pet	the	gazelle	and	the	tame	sheep	of
这	小的	女孩们	有	一个	机会	到	宠物	这	羚羊	和	这	驯服	羊	的

[wɪtʃ] [rɪ'bekə] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

which	Rebecca	had	written	them	.
哪个	丽贝卡	有	书面	他们	.

小女孩们有机会抚摸丽贝卡在信中提到的瞪羚和驯养的绵羊。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

At	last	they	were	all	ready	to	start	.
在	最后的	他们	是	全部	准备好	到	开始	.

最后，一切准备就绪，可以开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] , [æz; əz] [rɪ'bekə] [hæd; həd] [sed] ,

It	was	a	pleasant	walk	,	as	Rebecca	had	said	,
它	曾是	一个	令人愉快的	走	,	作为	丽贝卡	有	说	,

正如丽贝卡所说，这是一次愉快的散步。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [rʌf] [ænd; ənd] ['ræðər] [waɪld] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

yet	there	were	several	rough	and	rather	wild	places	to	pass	through	.
然而	那里	是	一些	粗糙的	和	相当	荒野	地方	到	经过	通过	.

然而，途中需要经过几个崎岖荒凉的地方。

" ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [keɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , " [sed] ['liːvaɪ] .

"	Almost	all	the	caves	around	here	are	made	of	limestone	,	"	said	Levi	.
"	几乎	全部	这	洞穴	大约	这里	是	制成	的	石灰石	,	"	说	利维	.

“这附近几乎所有的洞穴都是由石灰岩构成的，”列维说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ðə; ði][reɪnz] [wer] [greɪt] ['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] . "

"	It	is	so	soft	that	the	rains	wear	great	hollows	in	the	rocks	.	"
"	它	是	所以	柔软的	那	这	雨	穿	伟大的	空心	在	这	岩石	.	"

“它的质地非常柔软，雨水会在岩石上冲刷出巨大的凹坑。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [ə'dʌləm] , ['liːvaɪ] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .

"	Did	you	ever	go	to	the	cave	of	Adullam	,	Levi	?	"	asked	Solomon	.
"	做过	你	曾经	去	到	这	洞穴	的	阿杜兰	,	利维	?	"	问	所罗门	.

所罗门问：“利未，你曾去过亚杜兰洞吗？”

" [jes] , [wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	Yes	,	once	when	I	was	a	boy	.
"	是的	,	一次	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

“是的，我小时候有过一次。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['beθlihem] .

It	is	beyond	Bethlehem	.
它	是	超过	伯利恒	.

它位于伯利恒之外。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['fɑːðər] [spiːk] [-]

I	had	heard	father	speak	[	71	]
我	有	听到	父亲	说话	[	-	]

我曾听父亲说过[71]

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

它的。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [kɪŋ] ['deɪvɪd][hɪd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] . "

He	told	me	that	King	David	hid	there	with	four	hundred	of	his	followers	.	"
他	讲述	我	那	国王	大卫	隐藏	那里	和	四	百	的	他的	追随者	.	"

他告诉我，大卫王曾带着四百名追随者藏身于此。

" [fɔːr] ['hʌndrəd] !

"	Four	hundred	!
"	四	百	!

“四百！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [keɪv] , [ðen] , " [sed] ['estər] .

It	must	be	a	very	big	cave	,	then	,	"	said	Esther	.
它	必须	是	一个	非常	大的	洞穴	,	然后	,	"	说	以斯帖	.

“那一定是个非常大的洞穴，”埃丝特说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wʌns][gɑːt][ˌɪn'saɪd] .

"	You	would	think	so	,	if	you	once	got	inside	.
"	你	会	思考	所以	,	如果	你	一次	得到	里面	.

“如果你曾经进去过，你就会这么想了。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][hɔːl] [ðæt] [ɪz] ['θɜːrti] - [eɪt] [ja:dz] [lɔːŋ] .

There	is	one	hall	that	is	thirty	-	eight	yards	long	.
那里	是	一	大厅	那	是	三十	-	八	码	长的	.

有一个大厅，长三十八码。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	several	passages	leading	into	it	.
那里	是	一些	段落	领导	进入	它	.

有好几段文字都与此相关。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ] [loʊ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]

Some	are	so	low	that	one	has	to	crawl	through	them	on	his	hands
一些	是	所以	低的	那	一	有	到	爬行	通过	他们	在	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] .

and	knees	.
和	膝盖	.

有些地方非常低矮，必须手脚并用地爬过去。

['ʌðər] [spred] [aʊt]['ɪntuː][lɑːrdʒ] ['tʃembər] .

Others	spread	out	into	large	chambers	.
其他的	传播	出去	进入	大的	房间	.

另一些则分散到大型房间里。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃembər] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Many	of	these	chambers	are	very	beautiful	.
许多	的	这些	房间	是	非常	美丽的	.

这些房间里有很多都非常漂亮。

[ðə; ðiˈwɔːtər[hæz; həz] ['trikld] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [wɔːlz] [ænd; ənd][wɔːrn][ðə; ðiˈ][sɔːft] ['laɪmstoʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ]

The	water	has	trickled	down	the	walls	and	worn	the	soft	limestone	into	the
这	水	有	涓涓细流	向下	这	墙壁	和	磨损	这	柔软的	石灰石	进入	这

['lʌvliɪst] ['pætərn] . "

loveliest	patterns	.	"
最可爱的	图案	.	"

水流顺着墙壁缓缓流下，将柔软的石灰岩磨蚀出美丽的图案。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] , ['liːvaɪ] ?

"	How	could	you	see	,	Levi	?
"	如何	可以	你	看	,	利维	?

“利维，你怎么能看见？”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][dɑːrk][ˌɪn'saɪd][ðə; ðiˈ] [keɪv] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .

wasn't	it	dark	inside	the	cave	?	"	asked	Solomon	.
不是	它	黑暗的	里面	这	洞穴	?	"	问	所罗门	.

“洞穴里不是黑漆漆的吗？”所罗门问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ðiˈ]['pɑːrti] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ɔːr]

"	Of	course	it	was	,	but	every	one	in	the	party	carried	a	lighted	torch	or
"	的	课程	它	曾是	,	但	每一个	一	在	这	派对	携带	一个	照明	火炬	或者

['kænd(ə)l] .

candle	.
蜡烛	.

“当然是这样，但派对上的每个人都拿着点燃的火把或蜡烛。”

[ðə; ðiˈ] [tɔːtʃiz] [geɪv] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðiˈ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔrnəmənts] . "

The	torches	gave	light	enough	to	show	the	beautiful	ornaments	.	"
这	火炬	给予	光	足够的	到	展示	这	美丽的	装饰品	.	"

火炬的光芒足以照亮那些精美的装饰品。

" [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [keɪv] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] [-]

"	There	is	our	own	cave	ahead	of	us	,	"	said	[	72	]
"	那里	是	我们的	自己的	洞穴	前方	的	我们	,	"	说	[	-	]

“我们前面还有我们自己的洞穴，”[72]

[rɪ'bekə] .

Rebecca	.
丽贝卡	.

丽贝卡。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['vɪzɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
" Of course I mean it is the one we are to visit , " she added ,
" 的 课程 我 意思是 它 是 这 一 我们 是 到 访问 , " 她 额外 ,

"我当然是指我们要去参观的那一个,"她补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

笑着说。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
All the children could see was a great mass of rocks on the side of a
全部 这 孩子们 可以 看 曾是 一个 伟大的 大量的 的 岩石 在 这 边 的 一个
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

孩子们只能看到山坡上堆积如山的巨石。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
As they drew nearer , they spied a small hole near the ground .
作为 他们 画 更近 , 他们 间谍 一个 小的 洞 靠近 这 地面 .

他们走近后，发现地面附近有个小洞。

" [mʌst; məst][wiː; wi] [krɔːl] [θruː] [ðæt] [hoʊl] ? " [æskt] ['estər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .
" Must we crawl through that hole ? " asked Esther , with a shiver .
" 必须 我们 爬行 通过 那 洞 ? " 问 以斯帖 , 和 一个 颤抖 .

"我们非得爬过那个洞吗？"埃丝特打了个寒颤问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['liːvaɪ] .
" It is larger than you imagine , " replied Levi .
" 它 是 更大的 比 你 想象 , " 回复 利维 .

"它比你想象的要大，"利维回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
" Besides , you only have to crawl a few feet .
" 除了 , 你 仅有的 有 到 爬行 一个 很少 脚 .

"而且，你只需要爬几英尺。"

['æftər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['əupənz][ʌp] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] .
After that the way opens up quite suddenly .
后 那 这 方式 打开 向上 相当 突然 .

之后，道路突然就豁然开朗了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][fɜːrst][wɪð; wɪθ][maɪ] [tɔːrtʃ] .
I will go first with my torch .
我 将要 去 第一的 和 我的 火炬 .

我先带着手电筒走。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] ['fɑːloʊ] . "
Then you can all follow . "
然后 你 能 全部 跟随 . "

然后你们都可以跟着做。

" [aɪm][ə'freɪd] , " ['mɪriəm] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['estər] .
" I'm afraid , " Miriam whispered to Esther .
" 我是 害怕的 , " 米里亚姆 低声说道 到 以斯帖 .

"我害怕，"米利暗低声对埃丝特说。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['sɑːləmən][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .
She did not wish Solomon to hear her .
她 做过 不是 希望 所罗门 到 听到 她 .

她不想让所罗门听到她的话。

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

She	**feared**	**he**	**would**	**make**	**fun**	**of**	**her**	**.**
她	害怕	他	会	制作	乐趣	的	她	.

她担心他会嘲笑她。

" [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] .

"	**Hold**	**on**	**to**	**my**	**hand**	**and**	**have**	**courage**	**.**
"	抓住	在	到	我的	手	和	有	勇气	.

握住我的手，鼓起勇气。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

I	**will**	**go**	**ahead**	**of**	**you**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
我	将要	去	前方	的	你	,	"	曾是	这	回答	.

"我会先走一步，"对方回答道。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

One	**by**	**one**	**,**	**they**	**passed**	**through**	**the**	**opening**	**.**
一	经过	一	,	他们	通过了	通过	这	开幕	.

他们一个接一个地穿过了入口。

" ['iznt] [ðɪs] [fʌn] !

"	**Isn't**	**this**	**fun**	**!**
"	不是	这	乐趣	!

"这不是很有趣吗！"

" [kraɪd] ['sɑːləmən] [æz; əz] [ðeɪ] [-]

"	**cried**	**Solomon**	**as**	**they**	**[**	**73**	**]**
"	哭	所罗门	作为	他们	[	-	]

所罗门喊道[73]

[ɔːl] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] .

all	**stood**	**in**	**the**	**chamber**	**worn**	**out**	**of**	**the**	**rocks**	**.**
全部	站立	在	这	房间	磨损	出去	的	这	岩石	.

所有人都站在岩石凿成的洞穴里。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] , " [sed] ['estər] .

"	**It**	**makes**	**me**	**feel**	**queer**	**to**	**think**	**of**	**being**	**underground**	**,**	**"**	**said**	**Esther**	**.**
"	它	制作	我	感觉	酷儿	到	思考	的	存在	地下	,	"	说	以斯帖	.

"一想到要待在地下，我就觉得很怪异，"埃丝特说。

" [hɑːrk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听！

[wɒts] [ðæt] [nɔɪz] ? " [sed] ['mɪriəm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .

What's	**that**	**noise**	**?**	**"**	**said**	**Miriam**	**,**	**in**	**a**	**frightened**	**voice**	**.**
是什么	那	噪音	?	"	说	米里亚姆	,	在	一个	害怕	嗓音	.

"那是什么声音？"米里亚姆惊恐地问道。

" [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [bæts] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] .

"	**It's**	**only**	**a**	**family**	**of**	**bats**	**we**	**have**	**taken**	**by**	**surprise**	**.**
"	它是	仅有的	一个	家庭	的	蝙蝠	我们	有	已采取	经过	惊喜	.

"我们只是意外地袭击了一窝蝙蝠。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['kɔːləz] , " [sed] ['liːvaɪ] .

They	**are**	**not**	**used**	**to**	**callers**	**,**	**"**	**said**	**Levi**	**.**
他们	是	不是	用过的	到	来电者	,	"	说	利维	.

"他们不习惯接到电话，"利维说。

[ðə; ði] [bæts] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['mɪriəm] .

The	**bats**	**were**	**more**	**frightened**	**than**	**Miriam**	**.**
这	蝙蝠	是	更多的	害怕	比	米里亚姆	.

蝙蝠比米里亚姆还要害怕。

[ðeɪ] [fluː] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [blaɪnd] [weɪ] .
They flew about in a blind way .
他们 飞翔 关于 在 一个 瞎的 方式 .

它们盲目地四处飞行。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'bekə] [ænd; ənd] ['liːvaɪ] ,
Several times they almost brushed against the faces of Rebecca and Levi ,
一些 时代 他们 几乎 刷过 反对 这 面孔 的 丽贝卡 和 利维 ,

他们好几次差点擦到丽贝卡和利维的脸。

[ðə; ði] [tɔːlɪst] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
the tallest ones in the party .
这 最高 一个 在 这 派对 .

派对上个子最高的人。

" [ʊx；ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [bæts] , " [sed] ['mɪriəm] .
I don't like bats , " said Miriam .
我 不 喜欢 蝙蝠 , " 说 米里亚姆 .

“我不喜欢蝙蝠，”米里亚姆说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" I am going outside . "
" 我 是 去 外部 . "

“我要出去一下。”

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['prɪti] [dekə'reiʃəns] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
" Just wait a minute until I see if there are any pretty decorations on the walls .
" 只是 等待 一个 分钟 直到 我 看 如果 那里 是 任何 漂亮的 装饰 在 这 墙壁 .

“请稍等片刻，让我看看墙上有没有什么漂亮的装饰品。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[hɪr] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] .
Here is just what I was searching for .
这里 是 只是 什么 我 曾是 搜索 为了 .

这正是我要找的。

" ['liːvaɪ] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ruːf] .
" Levi held his torch up near the roof .
" 利维 握住 他的 火炬 向上 靠近 这 屋顶 .

利维举起火把，靠近屋顶。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
" Isn't it beautiful ?
" 不是 它 美丽的 ?

“它不美吗？”

[haʊ] [kæn; kən] ['neɪtʃər] [wɜːrk] [-]
How can Nature work [74]
如何 能 自然 工作 [-]

自然界如何运作[74]

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['regjələr] ['pætərn] ? " [sed] [rɪ'bekə] , [hæf] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
in such a regular pattern ? " said Rebecca , half to herself .
在 这样的 一个 常规的 图案 ? " 说 丽贝卡 , 一半 到 她自己 .

“如此规律地？”丽贝卡自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , " [rɪ'plaɪd]['liːvaɪ] , ['revərəntli] .

"	It	is	because	she	is	the	handmaiden	of	the	Lord	,	"	replied	Levi	,	reverently	.
"	它	是	因为	她	是	这	侍女	的	这	主	,	"	回复	利维	,	虔诚地	.

"因为她是主的使女，"利未恭敬地回答道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

After	they	had	left	the	cave	and	were	once	more	out	in	the	bright	sunshine	,
后	他们	有	左边	这	洞穴	和	是	一次	更多的	出去	在	这	明亮的	阳光	,

他们离开山洞，再次沐浴在明媚的阳光下之后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] ['dɪnər] .

the	children	were	allowed	to	choose	a	place	for	the	picnic	dinner	.
这	孩子们	是	允许	到	选择	一个	地方	为了	这	野餐	晚餐	.

孩子们可以自己选择野餐地点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

They	had	brought	water	for	bathing	the	hands	and	face	as	well	as
他们	有	带来	水	为了	洗澡	这	双手	和	脸	作为	出色地	作为

[fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

for	drinking	.
为了	喝	.

他们带来了洗手洗脸的水，以及饮用的水。

['liːvaɪ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wel] [ɔːr] [sprɪŋ] [nɪr]

Levi	had	told	them	before	they	started	that	there	was	no	well	or	spring	near
利维	有	讲述	他们	前	他们	开始	那	那里	曾是	不	出色地	或者	春天	靠近

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

出发前，利维告诉过他们，这地方附近没有水井或泉水。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [preɪd] ,

After	they	had	washed	and	prayed	,
后	他们	有	洗过	和	祈祷	,

他们洗净祷告之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][naɪs] ['lʌntʃən] [rɪ'bekə] [hæd; həd] [prɪ'perd] .

they	were	all	ready	to	enjoy	the	nice	luncheon	Rebecca	had	prepared	.
他们	是	全部	准备好	到	享受	这	好的	午餐	丽贝卡	有	准备	.

他们都准备好享用丽贝卡准备的丰盛午餐了。

" [tel] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] ['liːvaɪ] ? " [æskt] ['sɑːləmən] .

"	Tell	us	stories	about	King	David	,	won't	you	,	please	Levi	?	"	asked	Solomon	.
"	告诉	我们	故事	关于	国王	大卫	,	惯于	你	,	请	利维	?	"	问	所罗门	.

利未，请给我们讲讲大卫王的故事好吗？所罗门问道。

" [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [ə'dʌləm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [sed] ['deɪvɪd][hɪd][ðer; ðər]

"	When	you	spoke	of	the	cave	of	Adullam	this	morning	you	said	David	hid	there
"	什么时候	你	辐	的	这	洞穴	的	阿杜兰	这	早晨	你	说	大卫	隐藏	那里

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

with	a	great	many	of	his	followers	.
和	一个	伟大的	许多	的	他的	追随者	.

"今天早上你谈到亚杜兰洞时说，大卫和他的许多追随者曾藏身在那里。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] . "

I	suppose	that	made	me	think	of	him	now	.	"
我	认为	那	制成	我	思考	的	他	现在	.	"

我想，这让我现在想起了他。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] , " [sed] ['liːvaɪ] , [-]

"	I	should	like	nothing	better	,	"	said	Levi	,	[	75	]
"	我	应该	喜欢	没有什么	更好的	,	"	说	利维	,	[	-	]

"我再也找不到比这更好的了，"利维说道[75]

[ˈstretʃiŋ] [hɪmˈself] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
stretching himself out on the ground .
伸展 他自己 出去 在 这 地面 .

他伸展身体躺在地上。

" [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [swiːt] [ˈsɪŋər] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] - ? "
" But would you all like to hear about the ' Sweet Singer of Israel ' ? "
" 但 会 你 全部 喜欢 到 听到 关于 这 - 甜的 歌手 的 以色列 - ? "

“不过，你们都想听听‘以色列甜美歌手’的故事吗？”

" [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [wʊd] , " [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] . [-]
" Indeed we would , " sounded a chorus of voices . [76]
" 的确 我们 会 , " 听起来 一个 合唱 的 声音 . [-]

“我们当然愿意，”众人齐声说道。[76]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [swiːt] [ˈsɪŋər] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl]
THE SWEET SINGER OF ISRAEL
这 甜的 歌手 的 以色列

以色列的甜美歌手

" [ˈveri] [wel] , [ðen] . [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,
" Very well , then . Let us go back to the days of long ago ,
" 非常 出色地 , 然后 . 让 我们 去 后退 到 这 天 的 长的 前 ,

“好吧，那就让我们回到很久以前吧。”

[lɔːŋ] , [ˈiːv(ə)n] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɪti] .
long , even , before the destruction of our beloved city .
长的 , 甚至 , 前 这 破坏 的 我们的 心爱 城市 .

甚至在我们挚爱的城市被摧毁之前很久。

[let] [ˌjuː ˈes] [siːk] [ˈdeɪvɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈtendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈflɑːks] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [ker] .
Let us seek David on the hillsides , tending his flocks with loving care .
让 我们 寻找 大卫 在 这 山坡 , 倾向于 他的 羊群 和 爱 关心 .

让我们在山坡上寻找大卫，他正慈爱地照料着他的羊群。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒesi] , [ˈdeɪvɪdz] [ˈfɑːðər] .
" One day a visitor came to the house of Jesse , David's father .
" 一 天 一个 游客 来了 到 这 房子 的 杰西 , 大卫的 父亲 .

“有一天，一位访客来到大卫的父亲耶西的家中。

[ðɪs] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈsæmjuəl] .
This visitor was no other than the prophet Samuel .
这 游客 曾是 不 其他 比 这 先知 塞缪尔 .

这位访客不是别人，正是先知撒母耳。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈvaɪəl]
He had received a command from the Lord telling him to take a vial
他 有 已收到 一个 命令 从 这 主 讲述 他 到 拿 一个 小瓶
[ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒesi] .
of oil and seek the house of Jesse .
的 油 和 寻找 这 房子 的 杰西 .

他奉耶和华的命令，带着一瓶油去寻找耶西的家。

" - [ðer; ðər] , - [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] , - [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [sɔːl] . -
" ' There , ' said the Lord , ' you will find the new king who is to succeed Saul . '
" - 那里 , - 说 这 主 , - 你 将要 寻找 这 新的 国王 WHO 是 到 成功 扫罗 . -

耶和华说：“你们将在那里找到接替扫罗的新王。”

" ['sæmjuəl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
" Samuel hastened to obey .
" 塞缪尔 加快 到 服从 .

撒母耳急忙遵命。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʒɛsiːz] [haʊs] , [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌnz] . [-]
When he reached Jesse's house , he asked to see his sons . [77]
什么时候 他 达到 杰西的 房子 , 他 问 到 看 他的 儿子们 . [-]

当他到达杰西家时，他要求见见他的儿子们。[77]

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] [sʌn] , ['deɪvɪd] , [ə'pɪrd] .
One by one passed before him till the eighth son , David , appeared .
一 经过 一 通过了 前 他 直到 这 第八 儿子 , 大卫 , 出现 .

一个接一个地走到他面前，直到第八个儿子大卫出现。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ə'gen] [spoʊk] [tuː; tə] ['sæmjuəl] .
Then the voice of the Lord again spoke to Samuel .
然后 这 嗓音 的 这 主 再次 辐 到 塞缪尔 .

于是，耶和华的声音再次对撒母耳说话。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :
It said :
它 说 :

上面写着：

" - [ə'raɪz] , [ə'nɔɪnt] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [hiː; hi] . -
" ' Arise , anoint him , for this is he . '
" - 出现 , 涂油 他 , 为了 这 是 他 . -

"起来，膏抹他，因为这就是他。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [ə'nɔɪntɪd] ['deɪvɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔɪl] ,
" As soon as the prophet had anointed David with the oil ,
" 作为 很快 作为 这 先知 有 受膏者 大卫 和 这 油 ,

先知用油膏抹大卫之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] .
the young man was filled with the spirit and power of God .
这 年轻的 男人 曾是 已填 和 这 精神 和 力量 的 上帝 .

这个年轻人充满了神的灵和力量。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [left] [kɪŋ] [sɔːl] , [huː] [dɪd] ['meni] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [bæd] [diːdz] ['æftər] [ðɪs] .
At the same time , they left King Saul , who did many foolish and bad deeds after this .
在 这 相同的 时间 , 他们 左边 国王 扫罗 , WHO 做过 许多 愚蠢 和 坏的 契约 后 这 .

与此同时，他们离开了扫罗王，扫罗王此后做了很多愚蠢和邪恶的事情。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] ?
" But what of David ?
" 但 什么 的 大卫 ?

"那么大卫呢？"

[dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [hɪm'self] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?
Did he go out into the world and declare himself the future king of Israel ?
做过 他 去 出去 进入 这 世界 和 宣布 他自己 这 未来 国王 的 以色列 ?

他是否走出国门，公开宣布自己是以色列未来的国王？

[nɑːt] [soʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

[hi:; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] , ['kwaɪət] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .

He	continued	to	live	his	peaceful	,	quiet	life	as	a	shepherd	.
他	持续	到	居住	他的	和平	,	安静的	生活	作为	一个	牧羊人	.

他继续过着平静安宁的牧羊生活。

[hi:; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [hɑːrp] .

He	learned	to	sing	,	and	play	upon	the	harp	.
他	学习	到	唱歌	,	和	玩	之上	这	竖琴	.

他学会了唱歌和弹竖琴。

[hi:; hi] [naʊ] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] - [swiːt] ['sɪŋər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . -

He	now	showed	himself	indeed	the	'	Sweet	Singer	of	Israel	.	'
他	现在	显示	他自己	的确	这	-	甜的	歌手	的	以色列	.	-

他现在果然名不虚传，成了"以色列的甜美歌手"。

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['paʊər] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [tuː] .

"	He	began	to	show	power	in	other	ways	,	too	.
"	他	开始	到	展示	力量	在	其他	方式	,	也	.

"他也开始以其他方式展现权力。"

['meni] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [fɪrs] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [berz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] .

Many	times	the	fierce	lions	and	savage	bears	came	creeping	upon	his	flocks	.
许多	时代	这	凶猛的	狮子	和	野蛮的	熊	来了	爬行	之上	他的	羊群	.

凶猛的狮子和残暴的熊曾多次悄悄接近他的羊群。

['meni] [taɪmz] ['deɪvɪd] [met] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

Many	times	David	met	and	overpowered	them	with	the	strength	given	to
许多	时代	大卫	遇见	和	实力悬殊	他们	和	这	力量	给定	到

[hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] . " [-]

him	by	the	Lord	.	"	[	78	]
他	经过	这	主	.	"	[	-	]

大卫多次与敌人交战，并凭借耶和华赐予他的力量战胜了他们。[78]

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] , " [sed] ['sɑːləmən] ,

"	It	seems	as	though	I	can	see	him	guarding	his	flocks	,	"	said	Solomon	,
"	它	似乎	作为	尽管	我	能	看	他	守护	他的	羊群	,	"	说	所罗门	,

所罗门说："我好像看见他在守护他的羊群。"

[æz; əz] ['liːvaɪ] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

as	Levi	stopped	talking	to	rest	for	a	moment	.
作为	利维	停止	说	到	休息	为了	一个	片刻	.

利维停止说话，休息了一会儿。

" [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [aɪz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

"	His	beautiful	black	eyes	are	looking	out	into	the	night	and	watching	for
"	他的	美丽的	黑色的	眼睛	是	寻找	出去	进入	这	夜晚	和	观看	为了

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

他那双美丽的黑眼睛凝视着夜空，警惕着危险。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ʃiːp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [ɑːr; ər] [seɪf] .

He	looks	at	his	sleeping	sheep	to	see	if	all	are	safe	.
他	看起来	在	他的	睡眠	羊	到	看	如果	全部	是	安全的	.

他查看正在睡觉的羊群，看看它们是否都安全。

[ðen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [foʊz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Then	he	hears	the	sound	of	foes	drawing	near	and	springs	to	meet	them	.
然后	他	听到	这	声音	的	敌人	绘画	靠近	和	弹簧	到	见面	他们	.

"

"

"

然后他听到敌人逼近的声音，便纵身跃起迎击。

" [aɪ][laɪk] [best][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [læm] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , " [sed] ['estər] .

"	I	like	best	to	think	of	him	with	a	tiny	lamb	in	his	arms	,	"	said	Esther	.
"	我	喜欢	最好的	到	思考	的	他	和	一个	微小的	羊肉	在	他的	武器	,	"	说	以斯帖	.

“我最喜欢想象他怀里抱着一只小羊羔的样子，”埃丝特说。

" [hiː; hi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

"	He	holds	it	lovingly	against	his	breast	,	as	though	he	would	say	,
"	他	持有	它	深情地	反对	他的	胸部	,	作为	尽管	他	会	说	,

他深情地将它抱在胸前，仿佛要说：

- [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] , [pʊr] , ['helpləs] ['kriːtʃər] . -

-	I	will	save	you	from	all	harm	,	poor	,	helpless	creature	.	-
-	我	将要	节省	你	从	全部	伤害	,	贫穷的	,	无助	生物	.	-

“我会保护你免受一切伤害，可怜的、无助的生灵。”

" ['liːvaɪ] [naʊ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	Levi	now	went	on	with	his	story	.
"	利维	现在	去	在	和	他的	故事	.

“利维接着继续讲述他的故事。”

" [waɪl] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [stɪl] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] , [kɪŋ] [sɔːl] [wʌz; wəz]['weɪdʒɪŋ][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

"	While	David	was	still	tending	his	flocks	,	King	Saul	was	waging	war	upon	the
"	尽管	大卫	曾是	仍然	倾向于	他的	羊群	,	国王	扫罗	曾是	工资	战争	之上	这

['fɪlɪˌstiːnz] ,

Philistines	,
非利士人	,

“大卫还在放羊的时候，扫罗王正在与非利士人作战。”

[ðə; ðɪ] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

the	bitter	enemies	of	our	people	.
这	苦的	敌人	的	我们的	人们	.

我们人民的死敌。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['derɪŋ] ,

They	became	more	and	more	daring	,
他们	成为	更多的	和	更多的	大胆	,

他们变得越来越大胆，

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [raɪt] [hɪr] [ɪn] ['ɪzrɪəl] .

until	at	last	they	gathered	on	the	side	of	a	mountain	right	here	in	Israel	.
直到	在	最后的	他们	聚集	在	这	边	的	一个	山	正确的	这里	在	以色列	.

最后，他们聚集在以色列的这座山坡上。

" [θriː] [ʌv; əv]['deɪvɪdz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [-]

"	Three	of	David's	brothers	were	fighting	[	79	]
"	三	的	大卫的	兄弟	是	斗争	[	-	]

大卫的三个兄弟正在争斗[79]

[ɪn] [sɔːlz] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['fɪlɪˌstiːnz] .

in	Saul's	army	and	went	out	to	meet	the	Philistines	.
在	扫罗的	军队	和	去	出去	到	见面	这	非利士人	.

在扫罗的军队中，他出去迎战非利士人。

['deɪvɪd]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

David	often	went	to	the	camp	to	visit	his	brothers	.
大卫	经常	去	到	这	营	到	访问	他的	兄弟	.

大卫经常去军营探望他的兄弟们。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wʌns] [wen] [ə; eɪ] ['fɪlɪstiːn] ['dʒaɪənt] ['mɑːtʃt] [fɔːrθ] [ænd; ənd]

He	happened	to	be	there	once	when	a	Philistine	giant	marched	forth	and
他	发生	到	是	那里	一次	什么时候	一个	庸俗	巨大的	行军	前进	和

[derd] ['eni] ['ɪzriəlaɪt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

dared	any	Israelite	to	fight	with	him	.
敢于	任何	以色列人	到	斗争	和	他	.

他当时正好在那里，亲眼目睹一个非利士巨人列队行进，挑衅任何以色列人与他作战。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [felt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] ; [aɪ][ək'sept][jʊr; jər]

"	There	was	no	one	who	felt	able	to	say	,	'	I	am	not	afraid	;	I	accept	your
"	那里	曾是	不	一	WHO	毛毡	有能力的	到	说	,	-	我	是	不是	害怕的	;	我	接受	你的

['tʃælɪndʒ] . -

challenge	.	'
挑战	.	-

“没有人能够说：‘我不害怕；我接受你的挑战。’”

" - [noʊ][wʌn] , - [dɪd][aɪ][seɪ] ?

"	'	No	one	,	'	did	I	say	?
"	-	不	一	,	-	做过	我	说	?

“我说过‘没有人’吗？”

[æt; ət][fɜːrst] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ɪn] [sɔːlz] ['ɑːrmi][kept]['saɪlənt] .

At	first	,	this	was	true	,	for	every	one	in	Saul's	army	kept	silent	.
在	第一的	,	这	曾是	真的	,	为了	每一个	一	在	扫罗的	军队	保留	沉默的	.

起初确实如此，因为扫罗军队中的每个人都保持沉默。

[bʌt; bət] [wen] ['deɪvɪd] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi][felt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][stɜːr] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

But	when	David	saw	this	,	he	felt	the	spirit	of	the	Lord	stir	within	him	.
但	什么时候	大卫	锯	这	,	他	毛毡	这	精神	的	这	主	搅拌	之内	他	.

但大卫看到这一幕，就感到耶和华的灵在他里面动工。

[hiː; hi][ə'roʊz] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] . -

He	arose	,	saying	,	'	I	will	meet	you	.	'
他	出现	,	说	,	-	我	将要	见面	你	.	-

他站起身来说：“我会去见你们。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [led] [bɪ'fɔːr] [sɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	He	was	now	led	before	Saul	,	and	there	,	in	the	presence	of	the	king	,
"	他	曾是	现在	引领	前	扫罗	,	和	那里	,	在	这	在场	的	这	国王	,

“他被带到扫罗面前，在那里，在国王面前，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɑːrm] ,

he	said	he	had	faith	that	God	would	save	him	from	harm	,
他	说	他	有	信仰	那	上帝	会	节省	他	从	伤害	,

他说他相信上帝会保佑他免受伤害。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

even	from	the	hand	of	the	giant	.
甚至	从	这	手	的	这	巨大的	.

甚至出自巨人之手。

[æt; ət][fɜːrst] , [sɔːl] [θɔːt] :

At	first	,	Saul	thought	:
在	第一的	,	扫罗	想法	:

起初，扫罗心想：

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] [jʌŋ] ['ʃepərd] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ə'loʊn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

"	'	It	is	of	no	use	for	this	young	shepherd	to	go	out	alone	to	meet	the
"	-	它	是	的	不	使用	为了	这	年轻的	牧羊人	到	去	出去	独自的	到	见面	这

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

“这位年轻的牧羊人独自一人去见巨人是没用的。”

[hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] . -

He	will	only	lose	his	life	.	'
他	将要	仅有的	失去	他的	生活	.	-

他只会丢掉性命。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['deɪvɪd] [sed] , [hiː; hi] [-]

"	But	when	he	heard	what	David	said	,	he	[	80	]
"	但	什么时候	他	听到	什么	大卫	说	,	他	[	-	]

“但是当他听到大卫所说的话时，他[80]

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

changed	his	mind	.
已更改	他的	头脑	.

他改变了主意。

[hiː; hi][gɑːt][aʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

He	got	out	a	strong	suit	of	armour	,	and	even	helped	him	to	put	it
他	得到	出去	一个	强的	套装	的	盔甲	,	和	甚至	帮助	他	到	放	它

[ɑːn] .

on	.
在	.

他拿出一套结实的盔甲，甚至还帮他穿上了。

['deɪvɪd][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

David	was	not	used	to	such	things	.
大卫	曾是	不是	用过的	到	这样的	事物	.

大卫不习惯这种事。

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [weid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['stægərd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fel] .

The	armour	weighed	him	down	so	that	he	staggered	and	almost	fell	.
这	盔甲	称重	他	向下	所以	那	他	交错	和	几乎	跌倒	.

盔甲的重量让他步履蹒跚，几乎摔倒。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz][aɪ] [noʊ] .

"	'	It	would	be	better	for	me	to	carry	only	such	weapons	as	I	know	.
"	-	它	会	是	更好的	为了	我	到	携带	仅有的	这样的	武器	作为	我	知道	.

“我最好只携带我熟悉的武器。”

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [maɪ] ['ʃɛpɚdz] [stɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn] ['miːtɪŋ]

Let	me	take	my	shepherd's	staff	and	the	sling	I	have	used	so	often	in	meeting
让	我	拿	我的	牧羊人的	职员	和	这	吊索	我	有	用过的	所以	经常	在	会议

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] . -

the	wild	beasts	.	'
这	荒野	野兽	.	-

让我带上我的牧羊杖和我经常用来对付野兽的投石索吧。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] .

"	He	was	allowed	to	do	as	he	chose	.
"	他	曾是	允许	到	做	作为	他	选择	.

他可以做他想做的事。

[hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [seɪv] [hɪz; ɪz] [stɑːf]

He	went	forth	to	meet	the	giant	with	nothing	to	help	him	save	his	staff
他	去	前进	到	见面	这	巨大的	和	没有什么	到	帮助	他	节省	他的	职员

[ænd; ənd] [slɪŋ] .

and	sling	.
和	吊索	.

他赤手空拳地去迎战巨人，除了他的法杖和投石索之外，他一无所有。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [gə'laɪəθ] , [seɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃepərd] [drɔː]
" **And** **what** **did** **the** **giant** **,** **Goliath** **,** **say** **when** **he** **saw** **the** **young** **shepherd** **draw**
" 和 什么 做过 这 巨大的 , 歌利亚 , 说 什么时候 他 锯 这 年轻的 牧羊人 画
[nɪr] ?
near **?**
靠近 ?

"巨人歌利亚看到年轻的牧羊人走近时说了什么？"

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn]['skɔːnf(ə)l][wɜːrdz] .
He **spoke** **in** **scornful** **words** **.**
他 辐 在 轻蔑的 字 .

他用轻蔑的语气说话。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][æz; əz]['deɪvɪd][sent][ə; eɪ][stoʊn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ðæt]
But **he** **suddenly** **became** **silent** **as** **David** **sent** **a** **stone** **from** **his** **sling** **that**
但 他 突然 成为 沉默的 作为 大卫 发送 一个 石头 从 他的 吊索 那
[pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['entərd] [hɪz; ɪz][breɪn] .
passed **through** **his** **forehead** **and** **entered** **his** **brain** **.**
通过了 通过 他的 前额 和 进入 他的 脑 .

但就在这时，大卫用投石索射出一块石头，穿过他的额头，进入他的大脑，他突然沉默了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['deɪvɪd] [sɔː] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]
As **soon** **as** **David** **saw** **the** **success** **of** **his** **shot** **,** **he** **rushed** **to** **the** **giant's**
作为 很快 作为 大卫 锯 这 成功 的 他的 射击 , 他 匆忙 到 这 巨人的
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

大卫一看到自己射门成功，就立刻冲到巨人身边。

[siːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .
seized **his** **sword** **,** **and** **cut** **off** **his** **head** **.**
查获 他的 剑 , 和 切 离开 他的 头 .

他夺过他的剑，砍下了他的头。

" [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [-]
" **The** **watching** **Philistines** **were** **filled** **with** **[** **81** **]**
" 这 观看 非利士人 是 已填 和 [-]

"观看的非利士人充满了[81]

[fɪr] .
fear **.**
害怕 .

害怕。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fliː] .
They **began** **to** **flee** **.**
他们 开始 到 逃跑 .

他们开始逃跑。

[bʌt; bət] [sɔːlz] ['ɑːrmi] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] [greɪt] ['nʌmbərz] .
But **Saul's** **army** **followed** **and** **overtook** **them** **and** **killed** **great** **numbers** **.**
但 扫罗的 军队 随后 和 超越 他们 和 被杀 伟大的 数字 .

但扫罗的军队紧随其后，追上了他们，并杀死了大量敌人。

" [ɔːl] ['ɪzrɪəl] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪz] ['deɪvɪd] .
" **All** **Israel** **now** **began** **to** **praise** **David** **.**
" 全部 以色列 现在 开始 到 称赞 大卫 .

"以色列全境都开始称赞大卫。"

[sɔːl] , [tuː] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Saul **,** **too** **,** **was** **filled** **with** **delight** **.**
扫罗 , 也 , 曾是 已填 和 喜 .

扫罗也欣喜不已。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] ['deɪvɪd][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɪz; ɪz]['eldər] ['dɔːtər] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl]

He	declared	he	was	willing	David	should	marry	his	elder	daughter	after	a	while
他	声明	他	曾是	愿意的	大卫	应该	结婚	他的	长老	女儿	后	一个	尽管

.

:

.

他表示，过段时间他愿意让大卫娶他的大女儿。

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['ɔːf(ə)n][dɪd][waɪld][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .

"	Now	the	king	,	as	you	know	,	often	did	wild	and	foolish	things	.
"	现在	这	国王	,	作为	你	知道	,	经常	做过	荒野	和	愚蠢	事物	.

"你们也知道，国王经常做一些疯狂愚蠢的事情。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][fɪts][ʌv; əv][bæd]['tempər] .

This	was	,	perhaps	,	because	he	gave	way	to	fits	of	bad	temper	.
这	曾是	,	也许	,	因为	他	给予	方式	到	适合	的	坏的	脾气	.

这或许是因为他容易发脾气。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['deɪvɪdz] ['paʊər] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

When	he	learned	of	David's	power	to	play	and	sing	,
什么时候	他	学习	的	大卫的	力量	到	玩	和	唱歌	,

当他得知大卫会弹琴唱歌时，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃepərd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	often	asked	the	young	shepherd	to	quiet	his	angry	feelings	with	the
他	经常	问	这	年轻的	牧羊人	到	安静的	他的	生气的	情怀	和	这

[swiːt] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrp][ænd; ənd] [vɔɪs] .

sweet	music	of	his	harp	and	voice	.
甜的	音乐	的	他的	竖琴	和	嗓音	.

他经常请年轻的牧羊人用竖琴和歌声来平息他的怒气。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['deɪvɪd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

"	He	was	very	fond	of	David	in	those	days	,
"	他	曾是	非常	喜爱	的	大卫	在	那些	天	,

"那时候他很喜欢大卫。"

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]

but	after	a	while	he	became	jealous	when	he	heard	the	constant	praises	of
但	后	一个	尽管	他	成为	嫉妒的	什么时候	他	听到	这	持续的	赞扬	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

但过了一段时间，当他听到人们不断地称赞他时，他开始嫉妒了。

[ðeɪ] [sed] , - [sɔːl] [hæθ] [sleɪn][hɪz; ɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [bʌt; bət]['deɪvɪd][hɪz; ɪz][ten]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

They	said	,	'	Saul	hath	slain	his	thousands	,	but	David	his	ten	thousands
他们	说	,	-	扫罗	有	被杀	他的	数千	,	但	大卫	他的	十	数千

. -

: '

. -

他们说："扫罗杀了千人，大卫杀了万人。"

" [hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz] [naʊ] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] ['ʃepərd] .

"	His	anger	was	now	turned	against	the	brave	shepherd	.
"	他的	愤怒	曾是	现在	转向	反对	这	勇敢的	牧羊人	.

"他现在把怒火转向了勇敢的牧羊人。"

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [-]

At	one	time	,	he	threw	his	[	82	]
在	一	时间	,	他	扔	他的	[	-	]

有一次，他扔掉了他的[82]

[spɪr] [æt; ət]['deɪvɪd] .

spear	**at**	**David**	**.**
矛	在	大卫	.

用长矛刺向大卫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɑːrp] .

It	**was**	**when**	**the**	**lad**	**was**	**playing**	**on**	**his**	**harp**	**.**
它	曾是	什么时候	这	小伙子	曾是	玩耍	在	他的	竖琴	.

当时那个男孩正在弹竖琴。

[bʌt; bət] [sɔːl] [feɪld] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hɑːrt] [dɪ'zaɪrd] .

But	**Saul**	**failed**	**to**	**do**	**what**	**his**	**wicked**	**heart**	**desired**	**.**
但	扫罗	失败的	到	做	什么	他的	邪恶	心	想要的	.

但扫罗最终没有实现他邪恶内心的愿望。

[ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

The	**Lord**	**was**	**protecting**	**the**	**future**	**king**	**of**	**Israel**	**.**
这	主	曾是	保护	这	未来	国王	的	以色列	.

耶和华在保护以色列未来的君王。

" [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [feɪld] .

"	**Again**	**he**	**tried**	**to**	**kill**	**David**	**,**	**and**	**again**	**he**	**failed**	**.**
"	再次	他	尝试	到	杀	大卫	,	和	再次	他	失败的	.

“他又一次试图杀死大卫，但又一次失败了。”

[sɔːl] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,

Saul	**must**	**have**	**thought**	**that**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**,**
扫罗	必须	有	想法	那	它	曾是	的	不	使用	,

扫罗一定认为这毫无用处。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

so	**now**	**he**	**sought**	**to**	**injure**	**the**	**young**	**man**	**in**	**a**	**different**	**way**	**.**
所以	现在	他	寻求	到	损伤	这	年轻的	男人	在	一个	不同的	方式	.

所以现在他想用另一种方式伤害这个年轻人。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['dɔːtər] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['deɪvɪd][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['lʌvər] .

He	**gave**	**the**	**daughter**	**he**	**had**	**promised**	**David**	**to**	**another**	**lover**	**.**
他	给予	这	女儿	他	有	承诺	大卫	到	其他	情人	.

他把许配给大卫的女儿给了另一个情人。

" [bʌt; bət] [sɔːl] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] [lʌvd] ['deɪvɪd] .

"	**But**	**Saul**	**soon**	**found**	**that**	**his**	**younger**	**daughter**	**loved**	**David**	**.**
"	但	扫罗	很快	成立	那	他的	年轻	女儿	喜爱	大卫	.

但扫罗很快发现他的小女儿爱上了大卫。

[hiː; hi] [naʊ] [sed] :

He	**now**	**said**	**:**
他	现在	说	:

他接着说：

" - [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['mɪtʃəl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fɜːrst] [kɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪlɪˌstiːnz] . -

"	**'**	**You**	**may**	**have**	**Michal**	**if**	**you**	**will**	**first**	**kill**	**one**	**hundred**	**Philistines**	**.**	**'**
"	-	你	可能	有	米哈尔	如果	你	将要	第一的	杀	一	百	非利士人	.	-

“如果你先杀死一百个非利士人，你就可以得到米甲。”

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hoʊpt] ['deɪvɪd] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . "

He	**only**	**said**	**this**	**because**	**he**	**hoped**	**David**	**would**	**be**	**killed**	**by**	**the**	**enemy**	**.**	**"**
他	仅有的	说	这	因为	他	希望	大卫	会	是	被杀	经过	这	敌人	.	"

他这么说只是因为他希望大卫被敌人杀死。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['deɪvɪd][dɪd] , " [ɪk'skleɪmd] ['sɑːləmən] , [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [noʊ][lɔːŋgər] .

"	**I**	**know**	**what**	**David**	**did**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Solomon**	**,**	**who**	**could**	**keep**	**still**	**no**	**longer**	**.**
"	我	知道	什么	大卫	做过	,	"	惊呼	所罗门	,	WHO	可以	保持	仍然	不	更长	.

“我知道大卫做了什么，”所罗门再也按捺不住，大声说道。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪlɪˌstiːnz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] . "

"	He	went	out	and	destroyed	two	hundred	Philistines	,	instead	of	one	hundred	.	"
"	他	去	出去	和	损毁	二	百	非利士人	,	反而	的	一	百	.	"

"他出去后杀死了两百名非利士人，而不是一百名。"

" [jes] , " [sed] ['liːvaɪ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [-]

"	Yes	,	"	said	Levi	,	"	and	he	brought	back	[	83	]
"	是的	,	"	说	利维	,	"	和	他	带来	后退	[	-	]

"是的，"利维说，"他带回来了[83]

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [sɔːl] .

the	spoils	and	laid	them	at	the	feet	of	Saul	.
这	战利品	和	铺设	他们	在	这	脚	的	扫罗	.

将战利品放在扫罗脚下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['deɪvɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

The	king	was	now	obliged	to	have	David	for	a	son	-	in	-	law	.
这	国王	曾是	现在	有义务	到	有	大卫	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	.

国王现在不得不接受大卫做他的女婿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] .

But	he	hated	him	as	much	as	ever	.
但	他	憎恨	他	作为	很多	作为	曾经	.

但他对他的恨意丝毫未减。

" [soʊ] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒɑːnəθən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	So	he	told	his	son	Jonathan	and	some	of	his	attendants	to	kill	him	.
"	所以	他	讲述	他的	儿子	乔纳森	和	一些	的	他的	服务员	到	杀	他	.

于是他吩咐儿子乔纳森和一些随从杀了他。

[naʊ] ['dʒɑːnəθən] , [æz; əz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , [lʌvd] ['deɪvɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðər] .

Now	Jonathan	,	as	you	must	know	,	loved	David	as	a	brother	.
现在	乔纳森	,	作为	你	必须	知道	,	喜爱	大卫	作为	一个	兄弟	.

你应该知道，约拿单视大卫如亲兄弟。

[hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fiːl] [mɔːr] ['kaɪndli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	did	all	in	his	power	to	make	his	father	feel	more	kindly	toward	him	.
他	做过	全部	在	他的	力量	到	制作	他的	父亲	感觉	更多的	亲切地	朝向	他	.

他竭尽所能，想让父亲对他更加和善。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [wen] [sɔːl] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mædnəs] .

He	had	almost	succeeded	,	when	Saul	was	seized	with	a	new	spirit	of	madness	.
他	有	几乎	成功了	,	什么时候	扫罗	曾是	查获	和	一个	新的	精神	的	疯狂	.

他几乎就要成功了，这时扫罗又陷入了疯狂之中。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['fiːlɪŋz] [keɪm] [bæk] ,

All	his	wicked	feelings	came	back	,
全部	他的	邪恶	情怀	来了	后退	,

他所有邪恶的念头都回来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [haɪrd] [sʌm; səm] [bæd] [men] [tuː; tə] [teɪk] ['deɪvɪd] [baɪ] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	he	hired	some	bad	men	to	take	David	by	surprise	when	he	was	[ə'sliːp]	asleep	,
和	他	雇用	一些	坏的	男人	到	拿	大卫	经过	惊喜	什么时候	他	曾是		睡着了	,

他雇佣了一些歹徒，打算趁大卫熟睡时偷袭他。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	kill	him	.
和	杀	他	.

然后杀了他。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , ['mɪtʃəl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

"	Somehow	or	other	,	Michal	heard	of	the	plot	.
"	不知何故	或者	其他	,	米哈尔	听到	的	这	阴谋	.

"不知何故，米哈尔听说了这个阴谋。"

[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .

She	warned	David	,	and	he	fled	from	the	palace	.
她	警告	大卫	,	和	他	逃亡	从	这	宫殿	.

她警告了大卫，于是他逃离了宫殿。

[bʌt; bət] ['mɪtʃəl] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [hɪr] .

But	Michal	did	not	stop	here	.
但	米哈尔	做过	不是	停止	这里	.

但米哈尔并没有就此止步。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['deɪvɪdz][bed] .

She	made	the	shape	of	a	man	and	placed	it	in	David's	bed	.
她	制成	这	形状	的	一个	男人	和	放置	它	在	大卫的	床	.

她用手摆出一个人形，放在大卫的床上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][bæd][men] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [di'siːvd] .

In	this	way	the	bad	men	who	came	to	kill	him	were	deceived	.
在	这	方式	这	坏的	男人	WHO	来了	到	杀	他	是	受骗	.

这样一来，前来杀害他的坏人就被骗了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['taɪərd] , [rɪ'bekə] , " [sed] ['liːvaɪ] , [-]

"	I	am	rather	tired	,	Rebecca	,	"	said	Levi	,	[	84	]
"	我	是	相当	疲劳的	,	丽贝卡	,	"	说	利维	,	[	-	]

"我有点累了，丽贝卡，"利维说[84]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ðɪs] [fɑːr][ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

when	he	had	got	this	far	in	his	story	.
什么时候	他	有	得到	这	远的	在	他的	故事	.

当他的故事讲到这里的时候。

" [wəʊnt][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt]['deɪvɪdz] [flaɪt] ? "

"	Won't	you	go	on	and	tell	the	children	about	David's	flight	?	"
"	惯于	你	去	在	和	告诉	这	孩子们	关于	大卫的	航班	?	"

"你为什么不去把大卫的逃亡经历讲给孩子们听呢？"

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Certainly	,	"	said	his	wife	.
"	当然	,	"	说	他的	妻子	.

"当然，"他的妻子说。

[ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] , [klɪr] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['deɪvɪd]['haɪdɪŋ] [nɪr] ['rɑːmə] .

In	her	sweet	,	clear	voice	she	made	a	picture	of	David	hiding	near	Ramah	.
在	她	甜的	,	清除	嗓音	她	制成	一个	图片	的	大卫	隐藏	靠近	拉玛	.

她用甜美清澈的声音描绘了大卫躲藏在拉玛附近的情景。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] , [fɔːr; fər] [sɔːl] [hɜːrd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	But	he	was	not	safe	,	for	Saul	heard	where	he	was	.
"	但	他	曾是	不是	安全的	,	为了	扫罗	听到	在哪里	他	曾是	.

但他并不安全，因为扫罗听到了他的行踪。

[hiː; hi] [sent] [men] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .

He	sent	men	there	to	take	him	prisoner	.
他	发送	男人	那里	到	拿	他	囚犯	.

他派人去那里抓捕他。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

A	strange	thing	happened	on	their	way	.
一个	奇怪的	事物	发生	在	他们的	方式	.

途中发生了一件奇怪的事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [siːz] ['deɪvɪd] .

They	were	overcome	by	the	spirit	of	the	Lord	,	and	they	did	not	dare	seize	David	.
他们	是	克服	经过	这	精神	的	这	主	,	和	他们	做过	不是	敢	抢占	大卫	.

他们被耶和华的灵所感动，不敢捉拿大卫。

" [wen] [sɔːl] [wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] , [hiː; hi] [went] [hɪm'self][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] .

"	When	Saul	was	told	how	they	had	failed	,	he	went	himself	in	search	of	David	.
"	什么时候	扫罗	曾是	讲述	如何	他们	有	失败的	,	他	去	他自己	在	搜索	的	大卫	.

"当扫罗得知他们失败的消息后，他亲自去寻找大卫。"

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

But	he	,	too	,	was	overpowered	by	the	spirit	of	the	Lord	.
但	他	,	也	,	曾是	实力悬殊	经过	这	精神	的	这	主	.

但他也被主的灵所感动。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

And	what	do	you	think	happened	?
和	什么	做	你	思考	发生	?

你觉得发生了什么事?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] ['deɪvɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

Instead	of	harming	him	,	he	asked	David	to	come	back	to	the	palace	.
反而	的	伤害	他	,	他	问	大卫	到	来	后退	到	这	宫殿	.

他没有伤害大卫，而是请求大卫回到宫殿。

" [bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [sɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frend] .

"	But	David	did	not	feel	sure	that	Saul	was	a	true	friend	.
"	但	大卫	做过	不是	感觉	当然	那	扫罗	曾是	一个	真的	朋友	.

但大卫并不确定扫罗是否是他的真朋友。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['dʒɑːnəθən][fɜːrst] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['riːəli] [felt] . [-]

He	thought	it	would	be	the	wisest	thing	for	him	to	see	Jonathan	first
他	想法	它	会	是	这	最明智的	事物	为了	他	到	看	乔纳森	第一的

and	ask	him	to	find	out	how	his	father	really	felt	.	[	85	]
和	问	他	到	寻找	出去	如何	他的	父亲	真的	毛毡	.	[	-	]

他认为最明智的做法是先去见乔纳森，请他帮忙打听一下他父亲的真实感受。[85]

" ['dʒɑːnəθən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frend] .

"	Jonathan	was	a	true	friend	.
"	乔纳森	曾是	一个	真的	朋友	.

乔纳森是个真正的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [sɔːl] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [æz; əz] ['evər] .

It	did	not	take	him	long	to	learn	that	Saul	was	as	much	an	enemy	as	ever	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	学习	那	扫罗	曾是	作为	很多	一个	敌人	作为	曾经	.

他很快就发现，扫罗依然是他的敌人。

[hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [let]['deɪvɪd] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

He	must	now	let	David	know	about	it	,	and	prevent	his	return	to	the
他	必须	现在	让	大卫	知道	关于	它	,	和	防止	他的	返回	到	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

他现在必须将此事告知大卫，并阻止他返回宫殿。

[hiː; hi] [nuː] [wer] ['deɪvɪd][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [siːk] [hɪm; ɪm][aʊt] .

He	knew	where	David	was	hiding	,	but	he	did	not	dare	seek	him	out	.
他	知道	在哪里	大卫	曾是	隐藏	,	但	他	做过	不是	敢	寻找	他	出去	.

他知道大卫躲在哪里，但他不敢去找他。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][goʊ] ['ʃuːtɪŋ] .

"	Instead	of	that	,	he	started	from	the	palace	to	go	shooting	.
"	反而	的	那	,	他	开始	从	这	宫殿	到	去	射击	.

“但他却从宫殿出发去打猎。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	took	a	boy	with	him	.
他	采取	一个	男生	和	他	.

他带走了一个男孩。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] , [hiː; hi]

When	he	had	come	close	to	the	place	where	his	friend	was	hidden	,	he
什么时候	他	有	来	关闭	到	这	地方	在哪里	他的	朋友	曾是	隐	,	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] .

began	to	shoot	.
开始	到	射击	.

当他接近朋友藏身之处时，他开始射击。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

He	spoke	to	the	boy	from	time	to	time	.
他	辐	到	这	男生	从	时间	到	时间	.

他时不时地和那个男孩说话。

[hiː; hi] [juːst] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['deɪvɪd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ]

He	used	such	words	as	to	let	the	listening	David	know	that	the	king	was	no
他	用过的	这样的	字	作为	到	让	这	聆听	大卫	知道	那	这	国王	曾是	不

[mɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæn; ðən]['evər] .

more	his	friend	than	ever	.
更多的	他的	朋友	比	曾经	.

他用这样的话语让在场的戴维明白，国王对他的态度再也没有丝毫友好。

" [wen] [rɪ'bekə] [hæd; həd][gɑːt] [ðʌs] [fɑːr] , ['mɪriəm] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pər'plekst] .

"	When	Rebecca	had	got	thus	far	,	Miriam	looked	a	little	perplexed	.
"	什么时候	丽贝卡	有	得到	因此	远的	,	米里亚姆	看起来	一个	小的	困惑	.

“当丽贝卡说到这里时，米利暗看起来有些困惑。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['deɪvɪd][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	see	how	David	could	understand	what	he	meant	,	"	she	said	.
"	我	不	看	如何	大卫	可以	理解	什么	他	意思是	,	"	她	说	.

“我不明白大卫怎么会理解他的意思，”她说。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːnəθən] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd] [miːn] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,

"	He	had	agreed	with	Jonathan	that	certain	words	should	mean	certain	things	,
"	他	有	同意	和	乔纳森	那	肯定	字	应该	意思是	肯定	事物	,

[maɪ] [dɪr] . " [-]

my	dear	.	"	[	86	]
我的	亲爱的	.	"	[	-	]

“他曾与乔纳森达成共识，认为某些词语应该具有某些含义，亲爱的。”[86]

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [naʊ] .
" **Oh , I see now .**
" 哦 , 我 看 现在 .

哦，我明白了。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] , [pliːz] .
Go on with the story , please .
去 在 和 这 故事 , 请 .

请继续讲故事。

" [rɪ'bekə] [smaɪld] ['plezntli] , [ænd; ənd][went][ɑːn] .
" **Rebecca smiled pleasantly , and went on .**
" 丽贝卡 微笑 愉快 , 和 去 在 .

丽贝卡面带微笑，继续说道。

" ['deɪvɪd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [fliː] [æt; ət][wʌns] .
" **David prepared to flee at once .**
" 大卫 准备 到 逃跑 在 一次 .

大卫立刻准备逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɑːrmz][ɔːr] [fuːd] .
But he had no arms or food .
但 他 有 不 武器 或者 食物 .

但他没有武器也没有食物。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ] .
He must have both .
他 必须 有 两个都 .

他必须两者兼备。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
" **He went to the house of the High Priest .**
" 他 去 到 这 房子 的 这 高的 牧师 .

他去了大祭司的家。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
When he had entered , he told him he had come with a message
什么时候 他 有 进入 , 他 讲述 他 他 有 来 和 一个 信息
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
from the king .
从 这 国王 .

他进去后告诉他，他是奉国王之命前来传达信息。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][gə'laɪəθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['priːsts] ['kiːpɪŋ] .
He asked for the sword of Goliath , which was in the High Priest's keeping .
他 问 为了 这 剑 的 歌利亚 , 哪个 曾是 在 这 高的 牧师的 保持 .

他向大祭司要来了歌利亚的剑。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [fɔːr; fər][faɪv]['seɪkrɪd] [loʊvz] [ʌv; əv] ['ʃəjbred] ,
He also asked for five sacred loaves of shewbread ,
他 还 问 为了 五 神圣 面包 的 陈设饼 ,

他还要求提供五块圣饼。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [priːsts] .
which no one dared to eat except the priests .
哪个 不 一 敢于 到 吃 除了 这 神父 .

除了祭司之外，没有人敢吃。

" [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
" **When these had been given him he hurried away .**
" 什么时候 这些 有 到过 给定 他 他 慌忙 离开 .

“他接过这些东西后，就匆匆离开了。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ədˈventʃər] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .

He	had	one	adventure	after	another	.
他	有	一	冒险	后	其他	.

他经历了一连串的冒险。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [əˈdʌləm] .

It	was	about	this	time	that	he	hid	in	the	cave	of	Adullam	.
它	曾是	关于	这	时间	那	他	隐藏	在	这	洞穴	的	阿杜兰	.

大约就在这个时候，他躲进了亚杜兰山洞。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈizriəlaits] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

His	brothers	and	a	great	many	other	Israelites	joined	him	there	.
他的	兄弟	和	一个	伟大的	许多	其他	以色列人	加入	他	那里	.

他的兄弟和许多其他以色列人也加入了他。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [əˈdʌləm] , [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][gɑːd] [keɪm]

"	While	he	was	hiding	in	the	cave	of	Adullam	,	the	prophet	of	God	came
"	尽管	他	曾是	隐藏	在	这	洞穴	的	阿杜兰	,	这	先知	的	上帝	来了

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

“当他躲藏在亚杜兰山洞时，神的使者来到他那里，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .

telling	him	to	go	into	the	land	of	Judah	.
讲述	他	到	去	进入	这	土地	的	犹大	.

叫他往犹大地去。

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði] [ˈprɑːfəts] [kəˈmænd] .

He	started	at	once	to	obey	the	prophet's	command	.
他	开始	在	一次	到	服从	这	先知的	命令	.

他立刻开始遵从先知的命令。

[sɔːl] [-]

Saul	[	87	]
扫罗	[	-	]

扫罗[87]

[hɜːrd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

heard	where	he	was	and	followed	him	.
听到	在哪里	他	曾是	和	随后	他	.

听到他的位置后，便跟踪了他。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [haʊ] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [bɪn] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

On	his	way	,	the	king	heard	how	David	had	been	helped	by	the	High	Priest	.
在	他的	方式	,	这	国王	听到	如何	大卫	有	到过	帮助	经过	这	高的	牧师	.

国王在路上听说了大卫如何得到大祭司的帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

He	was	so	angry	that	he	ordered	not	only	the	High	Priest	to	be	killed	,
他	曾是	所以	生气的	那	他	订购	不是	仅有的	这	高的	牧师	到	是	被杀	,

他非常愤怒，不仅下令处死大祭司，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ˈeɪti] - [faɪv] [ˈhɛlpɝz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ]

but	also	his	eighty	-	five	helpers	,	and	all	the	people	of	the	town	in	which
但	还	他的	八十	-	五	助手	,	和	全部	这	人们	的	这	镇	在	哪个

[hiː; hi] [lɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

但他的八十五位助手，以及他所居住的城镇的所有居民，也都得到了他的帮助。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
" The 这 son 儿子 of 的 the 这 High 高的 Priest 牧师 managed 管理 to 到 escape 逃脱 .

"大祭司的儿子设法逃脱了。"

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [sæd] ['stɔːri] .
He 他 fled 逃亡 to 到 David 大卫 and 和 told 讲述 him 他 the 这 sad 伤心 story 故事 .

他逃到大卫那里，把这件悲惨的事告诉了他。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [bæd] ['deɪvɪd] [felt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]
You 你 can 能 imagine 想象 how 如何 bad 坏的 David 大卫 felt 毛毡 when 什么时候 he 他 learned 学习 what 什么 had 有 happened 发生
[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'siːt] .
through 通过 his 他的 own 自己的 deceit 欺骗 .

你可以想象，当大卫得知自己因为自己的欺骗而导致的后果时，他有多么难过。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [plænz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [sɔːlz] [riːtʃ] ,
But 但 his 他的 mind 头脑 was 曾是 kept 保留 busy 忙碌的 with 和 plans 计划 to 到 keep 保持 out 出去 of 的 Saul's 扫罗的 reach 抵达 ,

但他一心想着如何躲开扫罗的追捕。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
for 为了 the 这 king 国王 followed 随后 him 他 from 从 place 地方 to 到 place 地方 .

因为国王一路跟随他。

" [wʌn] [naɪt] [waɪl] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ,
" One 一 night 夜晚 while 尽管 David 大卫 was 曾是 hiding 隐藏 in 在 a 一个 cave 洞穴 ,

"一天晚上，大卫躲在山洞里的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [spɑːt] .
the 这 king 国王 stopped 停止 to 到 rest 休息 at 在 that 那 very 非常 spot 点 .

国王就在那里停下来休息。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [driːm] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
Little 小的 did 做过 he 他 dream 梦 who WHO was 曾是 so 所以 near 靠近 him 他 .

他做梦也没想到，离他这么近的人竟然是谁。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ['deɪvɪd] [krept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
While 尽管 he 他 lay 躺 sleeping 睡眠 David 大卫 crept 悄悄地爬 to 到 his 他的 side 边 and 和 cut 切 off 离开 a 一个 piece 片 of 的 his 他的
[kloʊk] .
cloak 披风 .

趁他熟睡时，大卫悄悄走到他身边，割下他斗篷的一块布料。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [sɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [hɑːrt] .
He 他 might 可能 have 有 killed 被杀 Saul 扫罗 at 在 this 这 time 时间 , , but 但 he 他 had 有 too 也 great 伟大的 a 一个 heart 心 .
[-]
[88]
[-]

他当时本可以杀死扫罗，但他心地太善良了。[88]

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
" The 这 next 下一个 day 天 , just 只是 as 作为 the 这 king 国王 was 曾是 riding 骑术 away 离开 in 在 his 他的 chariot 战车 ,

第二天，就在国王乘着战车离开的时候，

['deɪvɪd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

David	**appeared**	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
大卫	出现	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

大卫出现在洞口。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [frʌm; frəm] [sɔːlz] [kloʊk] .

He	**held**	**up**	**the**	**piece**	**he**	**had**	**cut**	**from**	**Saul's**	**cloak**	**.**
他	握住	向上	这	片	他	有	切	从	扫罗的	披风	.

他举起从扫罗的斗篷上割下来的那块布。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['deɪvɪdz] ['paʊər] .

Then	**the**	**king**	**knew**	**he**	**had**	**been**	**in**	**David's**	**power**	**.**
然后	这	国王	知道	他	有	到过	在	大卫的	力量	.

这才让国王知道自己落入了大卫的掌控之中。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['dʒenərəsli] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] .

He	**saw**	**how**	**generously**	**he**	**had**	**been**	**treated**	**.**
他	锯	如何	慷慨地	他	有	到过	治疗	.

他看到了自己受到了多么慷慨的对待。

[hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ʃeɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [noʊ] [mɔːr] [hɑːrm] .

He	**felt**	**such**	**shame**	**that**	**he**	**determined**	**to**	**do**	**the**	**young**	**man**	**no**	**more**	**harm**	**.**
他	毛毡	这样的	耻辱	那	他	决定	到	做	这	年轻的	男人	不	更多的	伤害	.

他感到无比羞愧，决心不再伤害这个年轻人。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [suːn] [gruː] ['wɪkɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .

But	**his**	**heart**	**soon**	**grew**	**wicked**	**again**	**and**	**once**	**more**	**he**	**began**	**to**	**persecute**	**him**	**.**
但	他的	心	很快	生长	邪恶	再次	和	一次	更多的	他	开始	到	迫害	他	.

但他的心很快又变得邪恶起来，再次开始迫害他。

" ['deɪvɪd] [ə'gen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['dʒenərəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

"	**David**	**again**	**showed**	**him**	**how**	**generous**	**he**	**was**	**.**
"	大卫	再次	显示	他	如何	慷慨的	他	曾是	.

大卫再次向他展现了自己的慷慨。

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [sɔːlz] [tent] [wʌn] [naɪt] .

He	**crept**	**into**	**Saul's**	**tent**	**one**	**night**	**.**
他	悄悄地爬	进入	扫罗的	帐篷	一	夜晚	.

一天晚上，他偷偷溜进了扫罗的帐篷。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

The	**king's**	**army**	**was**	**encamped**	**all**	**around**	**him**	**.**
这	国王的	军队	曾是	营地	全部	大约	他	.

国王的军队在他周围扎营。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [went] [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [trɪp] .

Only	**a**	**servant**	**went**	**with**	**David**	**on**	**this**	**dangerous**	**trip**	**.**
仅有的	一个	仆人	去	和	大卫	在	这	危险的	旅行	.

只有一名仆人陪同大卫踏上了这段危险的旅程。

" [noʊ] [wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] .

"	**No**	**one**	**saw**	**them**	**as**	**they**	**stole**	**along**	**.**
"	不	一	锯	他们	作为	他们	偷窃	沿着	.

“他们悄悄溜走，没有人看见他们。”

[noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ðem; ðəm][æz; əz]['deɪvɪd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sɔːl]

No	one	heard	them	as	David	stepped	to	the	side	of	the	sleeping	Saul
不	一	听到	他们	作为	大卫	步	到	这	边	的	这	睡眠	扫罗

[ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd][kʌp] ;

and	seized	his	spear	and	cup	;
和	查获	他的	矛	和	杯子	;

没有人听到他们的动静，大卫走到熟睡的扫罗身边，拿起他的矛和杯子；

[ðen] [əˈweɪ] [ðeɪ] [sped] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɪltɑːp] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][wʌn] [wer] [sɔːl] [hæd; həd]

then	away	they	sped	till	they	reached	the	hilltop	opposite	the	one	where	Saul	had
然后	离开	他们	加速	直到	他们	达到	这	山顶	对面的	这	一	在哪里	扫罗	有

['teɪkən][hɪz; ɪz][stænd] . [-]

taken	his	stand	.	[	89	]
已采取	他的	站立	.	[	-	]

然后他们飞奔而去，直到到达扫罗曾经站着的山顶对面。[89]

" ['deɪvɪd] [naʊ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ɑːrmi] .

"	David	now	cried	out	in	a	loud	voice	to	wake	the	sleeping	army	.
"	大卫	现在	哭	出去	在	一个	大声	嗓音	到	唤醒	这	睡眠	军队	.

“大卫大声喊叫，叫醒了沉睡的军队。”

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [spɪr] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sɔːlz] [tent] .

He	showed	the	cup	and	spear	he	had	taken	away	from	Saul's	tent	.
他	显示	这	杯子	和	矛	他	有	已采取	离开	从	扫罗的	帐篷	.

他展示了从扫罗帐篷里带回来的杯子和长矛。

[sɔːl] [sɔː] [ðæt] ['deɪvɪd][hæd; həd] [sperd] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

Saul	saw	that	David	had	spared	his	life	a	second	time	.
扫罗	锯	那	大卫	有	幸存	他的	生活	一个	第二	时间	.

扫罗看到大卫第二次饶了他一命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

He	was	again	filled	with	gratitude	.
他	曾是	再次	已填	和	感激	.

他再次充满了感激之情。

" [bʌt; bət]['deɪvɪd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

"	But	David	had	learned	not	to	trust	him	.
"	但	大卫	有	学习	不是	到	相信	他	.

但大卫已经学会了不要相信他。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['wɔrz] .

He	sought	a	home	among	the	Philistines	and	helped	them	in	their	wars	.
他	寻求	一个	家	之中	这	非利士人	和	帮助	他们	在	他们的	战争	.

他到非利士人中定居，并帮助他们打仗。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs][ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [truː] [frend] .

They	treated	him	with	great	kindness	and	their	king	became	his	true	friend	.
他们	治疗	他	和	伟大的	仁慈	和	他们的	国王	成为	他的	真的	朋友	.

他们待他非常友善，他们的国王也成了他真正的朋友。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [went] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [əˈgenst] [sɔːl] .

"	Not	long	after	this	,	the	Philistines	went	out	to	battle	against	Saul	.
"	不是	长的	后	这	,	这	非利士人	去	出去	到	战斗	反对	扫罗	.

“此后不久，非利士人就出兵与扫罗交战。”

['deɪvɪd][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

David	was	not	with	them	at	this	time	.
大卫	曾是	不是	和	他们	在	这	时间	.

当时大卫不和他们在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][deɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['izriəlaits] .

It	was	a	sad	day	for	the	Israelites	.
它	曾是	一个	伤心	天	为了	这	以色列人	.

对以色列人来说，这是悲伤的一天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['bædli] ['biːtn] [ænd; ənd] [sɔːlz] [sʌnz][wɜːr; wər] [kɪld] .

They	were	badly	beaten	and	Saul's	sons	were	killed	.
他们	是	糟糕	被打败	和	扫罗的	儿子们	是	被杀	.

他们被打得很惨，扫罗的儿子们被杀了。

[jes] , ['iːv(ə)n]['deɪvɪdz]['feɪθf(ə)l] [frend] ['dʒɑːnəθən][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .

Yes	,	even	David's	faithful	friend	Jonathan	lost	his	life	.
是的	,	甚至	大卫的	忠实	朋友	乔纳森	丢失的	他的	生活	.

是的，就连大卫忠实的朋友约拿单也失去了生命。

[sɔːl] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ]['sɑːroʊ] .

Saul	was	overcome	with	sorrow	.
扫罗	曾是	克服	和	悲哀	.

扫罗悲痛欲绝。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][daɪd][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][hænd] .

He	threw	himself	upon	his	sword	and	died	by	his	own	hand	.
他	扔	他自己	之上	他的	剑	和	死亡	经过	他的	自己的	手	.

他拔剑自刎，结束了自己的生命。

" [wen] ['deɪvɪd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][felt] ['veri] [sæd] .

"	When	David	heard	the	news	he	felt	very	sad	.
"	什么时候	大卫	听到	这	消息	他	毛毡	非常	伤心	.

大卫听到这个消息后感到非常难过。

[hiː; hi] [mɔːnd] ['bɪtərli] ['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [-]

He	mourned	bitterly	over	the	death	of	[	90	]
他	哀悼	苦涩地	超过	这	死亡	的	[	-	]

他对[90]的去世感到悲痛欲绝。

['dʒɑːnəθən] .

Jonathan	.
乔纳森	.

乔纳森。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][duː]

But	this	could	not	be	helped	now	,	and	there	was	much	work	to	do
但	这	可以	不是	是	帮助	现在	,	和	那里	曾是	很多	工作	到	做

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

for	his	people	.
为了	他的	人们	.

但现在也无可避免了，他还有许多工作要做，为了他的人民。

" [ðə; ði]['izriəlaits][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [steɪt] .

"	The	Israelites	were	in	a	pitiful	state	.
"	这	以色列人	是	在	一个	可怜	状态	.

以色列人处境悲惨。

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðer; ðər]['paʊər] .

The	Philistines	had	most	of	the	country	in	their	power	.
这	非利士人	有	最多	的	这	国家	在	他们的	力量	.

非利士人曾控制着该国的大部分地区。

[ə; eɪ] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

A	leader	was	needed	.
一个	领导者	曾是	需要	.

我们需要一位领导者。

[ðæt] ['liːdər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

That	leader	was	at	hand	.
那	领导者	曾是	在	手	.

那位领导人就在附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['deɪvɪd] , [ðə; ði]['hɪroʊ] , [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋər] .

It	was	David	,	the	hero	,	the	Sweet	Singer	.
它	曾是	大卫	,	这	英雄	,	这	甜的	歌手	.

那是大卫，英雄，甜美的歌手。

" - [haʊ] [dʒʌst][hiː; hi][ɪz] ! - [sed] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

"	-	How	just	he	is	!	-	said	the	people	.
"	-	如何	只是	他	是	!	-	说	这	人们	.

"他真是太公正了！"人们说道。

- [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][ɪz] ! -

-	How	brave	he	is	!	-
-	如何	勇敢的	他	是	!	-

"他真勇敢！"

[ɔːl] [kraɪd] .

all	cried	.
全部	哭	.

所有人都哭了。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

"	Not	long	after	this	he	was	crowned	King	of	Israel	.
"	不是	长的	后	这	他	曾是	加冕	国王	的	以色列	.

此后不久，他便加冕为以色列国王。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] , [bʌt; bət]['æftərwərd][hiː; hi][went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

At	first	,	he	lived	in	Hebron	,	but	afterward	he	went	to	Jerusalem	,
在	第一的	,	他	居住地	在	希伯伦	,	但	之后	他	去	到	耶路撒冷	,

他起初住在希伯伦，后来去了耶路撒冷。

[wer] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

where	a	beautiful	palace	was	built	for	him	and	his	family	.
在哪里	一个	美丽的	宫殿	曾是	建造	为了	他	和	他的	家庭	.

人们在那里为他和他的家人建造了一座美丽的宫殿。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [greɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][həusts]

And	now	he	went	on	and	became	great	,	for	the	Lord	God	of	hosts
和	现在	他	去	在	和	成为	伟大的	,	为了	这	主	上帝	的	主持人

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

was	with	him	.
曾是	和	他	.

于是他越发伟大，因为万军之耶和华与他同在。

" [rɪ'bekə] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] .

"	Rebecca	bowed	her	head	as	she	said	these	words	.
"	丽贝卡	鞠躬	她	头	作为	她	说	这些	字	.

丽贝卡说着这些话时低下了头。

" [let] [ˌjuː 'es] [tʃænt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , " [sed] ['liːvaɪ] .

"	Let	us	chant	one	of	the	psalms	of	David	,	"	said	Levi	.
"	让	我们	呗	一	的	这	诗篇	的	大卫	,	"	说	利维	.

"让我们唱一首大卫的诗篇吧，"利未说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][end]['aʊər; ɑːr] [ˌæftər'nuːn] . " [-]

"	It	is	a	good	way	to	end	our	afternoon	.	"	[	91	]
"	它	是	一个	好的	方式	到	结尾	我们的	下午	.	"	[	-	]

"这是结束我们下午行程的好方法。"[91]

[rɪ'bekə] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] ['twenti] - [θɜ:rd] [sɑ:m] .

Rebecca	began	the	words	of	the	beautiful	twenty	-	third	psalm	.
丽贝卡	开始	这	字	的	这	美丽的	二十	-	第三	诗篇	.

丽贝卡开始吟诵优美的诗篇第二十三篇。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:rz] .

The	others	joined	their	voices	with	hers	.
这	其他的	加入	他们的	声音	和	她的	.

其他人也跟着她一起喊了起来。

[ðə; ði] [end] . [[wʌn]]

THE	END	.	[	1	]
这	结尾	.	[	1	]

剧终。[1]

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm]

Selections	from
选择	从

选自

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni:z]

The	Page	Company's
这	页	公司的

佩奇公司的

[bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]

Books	for	Young	People
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] [blu:] ['bɑ:nɪt] ['sɪri:z]

THE	BLUE	BONNET	SERIES
这	蓝色的	引擎盖	系列

蓝帽系列

[i:tʃ] [lɑ:rdʒ] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑ:ljəm] $1 . -

Each	large	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	,	per	volume	$1	.	75
每个	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	,	每	体积	$1	.	-

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ə; eɪ] ['teksəs] [blu:] ['bɑ:nɪt]

A	TEXAS	BLUE	BONNET
一个	德克萨斯州	蓝色的	引擎盖

德克萨斯蓝帽花

[baɪ] ['kærəlɪn] [i:] . ['dʒeɪkəbz] .

By	Caroline	E	.	Jacobs	.
经过	卡罗琳	E	.	雅各布斯	.

作者：卡罗琳·E·雅各布斯。

" [ðə; ði] ['bʊks] ['heroʊɪn] , [blu:] ['bɑ:nɪt] , [hæz; həz][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ,

"	The	book's	heroine	,	Blue	Bonnet	,	has	the	very	finest	kind	of	wholesome	,
"	这	图书	女英雄	,	蓝色的	引擎盖	,	有	这	非常	最好的	种类	的	健康	,

['ɑ:nɪst] , ['laɪvli] ['gɜ:rlɪʃnɪs] .

honest	,	lively	girlishness	.
诚实的	,	热闹	少女情怀	.

"书中的女主人公蓝帽，拥有最纯真、诚实、活泼的少女气质。"

" — [ʃɪ'kɑ:goʊ][ɪn'tɜ:r] - ['oʊʃ(ə)n] .

"	—	Chicago	Inter	-	Ocean	.
"	—	芝加哥	国际	-	海洋	.

"——芝加哥跨洋。

[bluː] ['bɑːnɪts] [rænʧ] ['pɑːrti]
BLUE **BONNET'S** **RANCH** **PARTY**
蓝色的 引擎盖的 牧场 派对

蓝帽牧场派对

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['ɛdɪθ] - [riːd] .
By **Caroline** **E** **.** **Jacobs** **and** **Edyth** **Ellenbeck** **Read** **.**
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 伊迪丝 - 读 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Edyth Ellenbeck Read。

" [ə; eɪ] ['helθi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʧæptər] .
" **A** **healthy** **,** **natural** **atmosphere** **breathes** **from** **every** **chapter** **.**
" 一个 健康 , 自然的 气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“每一章都洋溢着健康、自然的氛围。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" **—** **Boston** **Transcript** **.**
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]
BLUE **BONNET** **IN** **BOSTON**
蓝色的 引擎盖 在 波士顿

波士顿的蓝帽

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By **Caroline** **E** **.** **Jacobs** **and** **Lela** **Horn** **Richards** **.**
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['hoʊlsəmnəs] [ænd; ənd][ɪts]
" **It** **is** **bound** **to** **become** **popular** **because** **of** **its** **wholesomeness** **and** **its**
" 它 是 边界 到 变得 受欢迎的 因为 的 它是 健康 和 它是
['meni] ['hjuːmən] ['tʌʧɪz] .
many **human** **touches** **.**
许多 人类 触摸 .

“它一定会因为其健康向上的内容和许多人性化的元素而受到欢迎。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" **—** **Boston** **Globe** **.**
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [kiːps] [haʊs]
BLUE **BONNET** **KEEPS** **HOUSE**
蓝色的 引擎盖 保持 房子

蓝帽守家

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By **Caroline** **E** **.** **Jacobs** **and** **Lela** **Horn** **Richards** **.**
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [pruːv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] .
" **It** **cannot** **fail** **to** **prove** **fascinating** **to** **girls** **in** **their** **teens** **.**
" 它 不能 失败 到 证明 迷人 到 女孩们 在 他们的 青少年 .

“它一定会让十几岁的女孩们着迷。”

" — [nuː]
" **—** **New**
" — 新的

“-新的

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[bluː] ['bɑːnɪt] —
BLUE BONNET — DÉBUTANTE
蓝色的 引擎盖 — 初次登台

蓝帽——初次登台

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Lela Horn Richards .
经过 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [bluː] ['bɑːnɪt] .
An interesting picture of the unfolding of life for Blue Bonnet .
一个 有趣的 图片 的 这 展开 的 生活 为了 蓝色的 引擎盖 .

这是一张生动展现蓝帽花生命历程的有趣照片。

[bluː] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːrz]
BLUE BONNET OF THE SEVEN STARS
蓝色的 引擎盖 的 这 七 明星

七星蓝帽

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Lela Horn Richards .
经过 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

" [ðə; ði] ['ɔθɚz] ['ɪntɪmət] ['diːteɪl][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ['gɪvz] [ðə; ði] ['riːdər] [æn; ən]
" The author's intimate detail and charm of narration gives the reader an
" 这 作者的 亲密的 细节 和 魅力 的 旁白 给予 这 读者 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [wɔːr] [æk'tɪvətiz] .
interesting story of the heroine's war activities .
有趣的 故事 的 这 女主角的 战争 活动 .

"作者细腻的描写和引人入胜的叙述方式，为读者呈现了一个关于女主人公战争经历的有趣故事。"

" — ['pɪtsbɜːrg]
" — Pittsburgh
" — 匹兹堡

——匹兹堡

['liːdər] . [[ˌtuː'tuː]]
Leader . [2]
领导者 . [2]

领导人。[2]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪriːz]
THE YOUNG PIONEER SERIES
这 年轻的 先锋 系列

少先队系列

[baɪ] ['hærisn] ['ædəmz]
By Harrison Adams
经过 哈里森 亚当斯

作者：哈里森·亚当斯

[iːtʃ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 65
每个 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开本，布面精装，带插图，每册售价1.65美元

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ; [ɔːr] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	OHIO	;	Or	,	Clearing	the	Wilderness	.
这	先锋	男孩们	的	这	俄亥俄州	;	或者	,	清理	这	荒野	.

俄亥俄河的拓荒男孩；或，开垦荒野。

" [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	Such	books	as	this	are	an	admirable	means	of	stimulating	among	the	young
"	这样的	图书	作为	这	是	一个	令人钦佩的	方法	的	刺激性的	之中	这	年轻的

[ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpaɪə'nɪr] ['ænsestərz][ænd; ənd]

Americans	of	to	-	day	interest	in	the	story	of	their	pioneer	ancestors	and
美国人	的	到	-	天	兴趣	在	这	故事	的	他们的	先锋	祖先	和

[ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	early	days	of	the	Republic	.
这	早期的	天	的	这	共和国	.

"像这样的书籍是激发当今美国年轻人对其先驱祖先的故事和共和国早期历史兴趣的绝佳途径。"

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .

"	—	Boston	Globe	.
"	—	波士顿	地球	.

——《波士顿环球报》

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] .

THE	PIONEER	BOYS	ON	THE	GREAT	LAKES	;	Or	,	On	the	Trail	of	the	Iroquois	.
这	先锋	男孩们	在	这	伟大的	湖泊	;	或者	,	在	这	踪迹	的	这	易洛魁人	.

五大湖上的拓荒男孩；或者，在易洛魁人的道路上。

" [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	recital	of	the	daring	deeds	of	the	frontier	is	not	only	interesting	but
"	这	独奏会	的	这	大胆	契约	的	这	边境	是	不是	仅有的	有趣的	但

[ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðiːz] [deɪz]

instructive	as	well	and	shows	the	sterling	type	of	character	which	these	days
有指导意义的	作为	出色地	和	演出	这	英镑	类型	的	特点	哪个	这些	天

[ʌv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['traɪəl] [prə'duːst] .

of	self	-	reliance	and	trial	produced	.
的	自己	-	依赖	和	审判	生产	.

"讲述边疆的英勇事迹不仅有趣，而且富有教育意义，展现了那个充满自力更生和考验的时代所造就的优秀品格。"

" — [ə'merɪkən] ['tʊrɪst] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	—	American	Tourist	,	Chicago	.
"	—	美国人	游客	,	芝加哥	.

"——美国游客，芝加哥。"

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	MISSISSIPPI	;	Or	,	The	Homestead	in	the	Wilderness	.
这	先锋	男孩们	的	这	密西西比州	;	或者	,	这	家园	在	这	荒野	.

密西西比河的拓荒男孩；或，荒野中的家园。

" [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] . " — [nuː]

"	The	story	is	told	with	spirit	,	and	is	full	of	adventure	.	"	—	New
"	这	故事	是	讲述	和	精神	,	和	是	满的	的	冒险	.	"	—	新的

"故事讲述得生动有趣，充满了冒险。"——《新》杂志

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	MISSOURI	;	Or	,	In	the	Country	of	the	Sioux	.
这	先锋	男孩们	的	这	密苏里州	;	或者	,	在	这	国家	的	这	苏族	.

密苏里河的拓荒男孩；或在苏族人的土地上。

" ['vɪvɪd][ɪn] [staɪl] , ['vɪgərəs] [ɪn] ['muːvmənt] , [fʊl] [ʌv; əv][drə'mætɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [truː] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk] [pər'spektɪv] ,

"	**Vivid**	**in**	**style**	**,**	**vigorous**	**in**	**movement**	**,**	**full**	**of**	**dramatic**	**situations**	**,**	**true**	**to**	**historic**	**perspective**	**,**
"	生动	在	风格	,	蓬勃	在	移动	,	满的	的	戏剧性	情况	,	真的	到	历史性	看法	,

“风格生动，动作有力，充满戏剧性场景，忠实于历史视角”，

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌn][fɔːr; fər] [bɔɪz] .

this	**story**	**is**	**a**	**capital**	**one**	**for**	**boys**	**.**
这	故事	是	一个	首都	一	为了	男孩们	.

这个故事对男孩来说太棒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小犹太表亲(Our Little Jewish Cousin)
第4/4页

" — ['wɑ:tʃmən] [ɪg'zæmɪnər] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
" — Watchman Examiner , New York City .
" — 守望者 考官 , 新的 约克 城市 .

——《守望者观察家报》，纽约市。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ; [ɔ:r] , [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['wʌndɜ-z] .
THE PIONEER BOYS OF THE YELLOWSTONE ; Or , Lost in the Land of Wonders .
这 先锋 男孩们 的 这 黄石公园 ; 或者 , 丢失的 在 这 土地 的 奇迹 .

黄石公园的拓荒男孩；或者，迷失在奇迹之地。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['laɪvli] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] [wel] [toʊld] .
" There is plenty of lively adventure and action and the story is well told .
" 那里 是 很多 的 热闹 冒险 和 行动 和 这 故事 是 出色地 讲述 .

“故事充满了生动的冒险和动作场面，而且叙述得也很精彩。”

" — [də'lu:θ]
" — Duluth
" — 德卢斯

——德卢斯

['herəld] , [də'lu:θ] , [mɪn] .
Herald , Duluth , Minn .
先驱报 , 德卢斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州德卢斯先驱报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ; [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:rθ'west] .
THE PIONEER BOYS OF THE COLUMBIA ; Or , In the Wilderness of the Great Northwest .
这 先锋 男孩们 的 这 哥伦比亚 ; 或者 , 在 这 荒野 的 这 伟大的 西北 .

哥伦比亚河的拓荒男孩；或者，在大西北荒野。

" [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" The story is full of spirited action and contains much valuable historical information .
" 这 故事 是 满的 的 精神抖擞 行动 和 包含 很多 有价值的 历史 信息 .

“故事情节跌宕起伏，充满精彩的动作场面，并包含许多有价值的历史信息。”

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['herəld] . [[θri:]]
" — Boston Herald . [3]
" — 波士顿 先驱报 . [3]

“——《波士顿先驱报》[3]

[ðə; ði] ['hædli] [hɔ:l] ['sɪri:z]
THE HADLEY HALL SERIES
这 哈德利 大厅 系列

哈德利庄园系列

[baɪ] ['lu:ɪs] [em] . ['braɪtɪnbɑ:k]
By Louis M . Breitenbach
经过 路易斯 M . 布赖滕巴赫

路易斯·M·布赖滕巴赫

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -

Each	large	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	,	per	volume	$1	.	65
每个	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	,	每	体积	$1	.	-

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.65美元

['ælmə] [æt; ət] ['hædli] [hɔːl]

ALMA	AT	HADLEY	HALL
ALMA	在	哈德利	大厅

阿尔玛在哈德利庄园

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'grætjuleitid] [ɑːn] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [bʊk]

"	The	author	is	to	be	congratulated	on	having	written	such	an	appealing	book
"	这	作者	是	到	是	恭喜	在	拥有	书面	这样的	一个	上诉	书

[fɔːr; fər] ['gɝːlz] . " — [dɪ'trɔɪt]

for	girls	.	"	—	Detroit
为了	女孩们	.	"	—	底特律

"作者写出了一本如此吸引女孩的书，值得祝贺。"——底特律

[friː] [pres] .

Free	Press	.
自由的	按	.

自由出版社。

['ɑːlməz] ['sɑːfəmɔːr] [jɪr]

ALMA'S	SOPHOMORE	YEAR
阿尔玛的	大二学生	年

阿尔玛的二年级

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] ['gɝːlz] - [bʊks] .

"	It	cannot	fail	to	appeal	to	the	lovers	of	good	things	in	girls	'	books	.
"	它	不能	失败	到	上诉	到	这	恋人	的	好的	事物	在	女孩们	-	图书	.

"它一定会吸引那些喜欢少女故事的读者。"

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	Boston	Herald	.
"	—	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

['ɑːlməz] ['dʒuːniər] [jɪr]

ALMA'S	JUNIOR	YEAR
阿尔玛的	初级	年

阿尔玛的大学三年级

" [ðə; ði] [daɪ'vɜːrs] ['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [drɔːn] ,

"	The	diverse	characters	in	the	boarding	-	school	are	strongly	drawn	,
"	这	各种各样的	人物	在	这	登机	-	学校	是	强烈	绘制	,

"寄宿学校里形形色色的人物都刻画得栩栩如生，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['nevər] [dʌl] .

the	incidents	are	well	developed	and	the	action	is	never	dull	.
这	事件	是	出色地	发达	和	这	行动	是	绝不	乏味的	.

事件发展充分，情节跌宕起伏，绝不乏味。

" — [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	The	Boston	Herald	.
"	—	这	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

['ɑːlməz] ['siːniər] [jɪr]

ALMA'S	SENIOR	YEAR
阿尔玛的	高级的	年

阿尔玛的最后一年

" [ə; eɪ] ['helθi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] ['evri] ['tʃæptər] .
" A healthy , natural atmosphere breathes from every chapter .
" 一个 健康 , 自然的 气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“每一章都洋溢着健康、自然的氛围。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" — Boston Transcript .
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

[ðə; ðɪ] ['gɜːlz] [ʌv; əv]
THE GIRLS OF
这 女孩们 的

女孩们

['frendli] ['terəs] ['sɪriːz]
FRIENDLY TERRACE SERIES
友好的 阳台 系列

友好露台系列

[baɪ] ['hɛriːət] ['lʌmɪs] [smɪθ]
By Harriet Lummis Smith
经过 哈丽特 卢米斯 史密斯

作者：哈里特·卢米斯·史密斯

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 65
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.65美元

[ðə; ðɪ] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['frendli] ['terəs]
THE GIRLS OF FRIENDLY TERRACE
这 女孩们 的 友好的 阳台

友好露台的女孩们

" [ə; eɪ] [bʊk] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] [gɜːrl] ['riːdɚz] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
" A book sure to please girl readers , for the author seems to understand
" 一个 书 当然 到 请 女孩 读者 , 为了 这 作者 似乎 到 理解
['pɜːrfɪktli] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] ['kærəktər] .
perfectly the girl character .
完美 这 女孩 特点 .

“这本书一定会受到女读者的喜爱，因为作者似乎非常了解女孩的性格。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

['pegi] ['reɪməndz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
PEGGY RAYMOND'S VACATION
佩吉 雷蒙德的 假期

佩吉·雷蒙德的假期

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] , ['hɑːrti] ['stɔːri] . " — ['juːtikə]
" It is a wholesome , hearty story . " — Utica
" 它 是 一个 健康 , 爽朗 故事 . " — 尤蒂卡

“这是一个健康、温馨的故事。”——尤蒂卡

[əb'zɜːrvər] .
Observer .
观察员 .

观察者。

['pegi] ['reɪməndz] [skuːl] [deɪz]
PEGGY **RAYMOND'S** **SCHOOL** **DAYS**
佩吉 雷蒙德的 学校 天

佩吉·雷蒙德的校园生活

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
The **book** **is** **delightfully** **written** **,** **and** **contains** **lots** **of** **exciting** **incidents** **.**
这 书 是 令人愉悦 书面 , 和 包含 很多 的 激动人心 事件 .

这本书文笔优美，情节引人入胜。

[ðə; ði] ['frendli] ['terəs] [kwɑːr'tet]
THE **FRIENDLY** **TERRACE** **QUARTETTE**
这 友好的 阳台 四重奏

友善露台四重奏

[ðiːz] [fɔːr] ['laɪvli] ['gɜːlz] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] .
These **four** **lively** **girls** **found** **their** **opportunities** **to** **serve** **their** **country** **.**
这些 四 热闹 女孩们 成立 他们的 机会 到 服务 他们的 国家 .

这四个活泼的女孩找到了为国效力的机会。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [wɪl] [brɪŋ] [ə'nuː] [tuː; tə] ['evri] [gɜːrl] [huː] [rend] [ə'baʊt]
The **story** **of** **their** **adventures** **will** **bring** **anew** **to** **every** **girl** **who** **rends** **about**
这 故事 的 他们的 冒险 将要 带来 重新 到 每一个 女孩 WHO 撕裂 关于
[ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [oʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kʌntri] . [[fɔːr]]
them **the** **realization** **of** **what** **she** **owes** **to** **her** **country** **.** **[** **4** **]**
他们 这 实现 的 什么 她 欠款 到 她 国家 . [4]

她们的冒险故事将让每一位读到这些故事的女孩重新认识到自己对祖国的亏欠。[4]

['feɪməs] ['lidər] ['sɪriːz]
FAMOUS **LEADERS** **SERIES**
著名的 领导人 系列

著名领袖系列

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən]
By **Charles** **H** **.** **L** **.** **Johnston**
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $2 . -
Each **large** **12mo** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **,** **per** **volume** **$2** **.** **00**
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $2 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册2.00美元

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər]
FAMOUS **CAVALRY** **LEADERS**
著名的 骑兵 领导人

著名骑兵将领

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" **More** **of** **such** **books** **should** **be** **written** **,**
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] [wɪð; wɪθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books **that** **acquaint** **young** **readers** **with** **historical** **personages** **in** **a** **pleasant** **,** **informal**
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 , 非正式
[wei] . " — [nuː]
way **.** **"** **—** **New**
方式 . " — 新的

"这些书籍以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物。"——《新英格兰》

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs]
FAMOUS INDIAN CHIEFS
著名的 印度 酋长们

著名印第安酋长

" ['mɪstər] . ['dʒɔnstən][hæz; həz] [dʌn] ['feɪθf(ə)l][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
" Mr . Johnston has done faithful work in this volume , and his relation of
" 先生 . 约翰斯顿 有 完毕 忠实 工作 在 这 体积 , 和 他的 关系 的
['bætlz] ,
battles ,
战斗 ,

"约翰斯顿先生在这本书中尽职尽责，他对战役的描述，

['siːdʒɪz][ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] ['indiəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
sieges and struggles of these famous Indians with the whites for the
围攻 和 斗争 的 这些 著名的 印度人 和 这 白人 为了 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] . " — [nuː]
possession of America is a worthy addition to United States History . " — New
拥有 的 美国 是 一个 值得 添加 到 团结的 各州 历史 . " — 新的

这些著名印第安人与白人为争夺美洲土地而进行的围攻和斗争，是美国历史上值得铭记的一部分。——《新》

[jɔːk] [mə'riːn] ['dʒɜːrn(ə)l] .
York Marine Journal .
约克 海洋 杂志 .

约克海洋杂志。

['feɪməs] [skaʊts]
FAMOUS SCOUTS
著名的 侦察兵

著名童子军

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [bɔɪz]
" It is the kind of a book that will have a great fascination for boys
" 它 是 这 种类 的 一个 书 那 将要 有 一个 伟大的 魅力 为了 男孩们
[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .
and young men .
和 年轻的 男人 .

"这本书对男孩和年轻男性来说会非常有吸引力。"

" — [nuː] ['lʌndən] [deɪ] .
" — New London Day .
" — 新的 伦敦 天 .

——《新伦敦日报》。

['feɪməs] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
FAMOUS PRIVATEERSMEN AND ADVENTURERS OF THE SEA
著名的 私掠船 和 冒险者 的 这 海

著名的私掠船船长和海上冒险家

" [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'trænsɪŋ] , ['stɜːrɪŋ]
" The tales are more than merely interesting ; they are entrancing , stirring
" 这 故事 是 更多的 比 仅仅 有趣的 ; 他们 是 迷人的 , 搅拌
[ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [fɔːrs] .
the blood with thrilling force .
这 血 和 惊险 力量 .

"这些故事不仅仅是有趣；它们引人入胜，令人热血沸腾，激动人心。"

" — ['pɪtsbɜ:rg]
" — Pittsburgh
" — 匹兹堡

——匹兹堡

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

['feɪməs] ['frʌntjəzmən] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdər]
FAMOUS FRONTIERSMEN AND HEROES OF THE BORDER
著名的 边疆居民 和 英雄 的 这 边界

著名边疆开拓者和边境英雄

" [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [ɔ:'θentɪk] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] ['ri:dəb(ə)l] ,
" The accounts are not only authentic , but distinctly readable ,
" 这 账户 是 不是 仅有的 真正的 , 但 明显地 可读 ,

“这些记述不仅真实，而且清晰易懂。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][waɪd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [lʌv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æktʃuəl]
making a book of wide appeal to all who love the history of actual
制作 一个 书 的 宽的 上诉 到 全部 WHO 爱 这 历史 的 实际的
[əd'ventʃər] . " — ['kli:vlənd]
adventure . " — Cleveland
冒险 . " — 克利夫兰

这本书对所有热爱真实冒险史的人来说都极具吸引力。——克利夫兰

['li:dər] .
Leader .
领导者 .

领导者。

['feɪməs] [dis'kʌvərə] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɜ-z] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
FAMOUS DISCOVERERS AND EXPLORERS OF AMERICA
著名的 发现者 和 探险家 的 美国

美国著名发现者和探险家

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd]['breɪvəst] [əd'ventʃəz]
" The book is an epitome of some of the wildest and bravest adventures
" 这 书 是 一个 缩影 的 一些 的 这 最狂野的 和 最勇敢的 冒险
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [noʊn] . " — ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['deɪli] ['i:g(ə)l] .
of which the world has known . " — Brooklyn Daily Eagle .
的 哪个 这 世界 有 已知 . " — 布鲁克林 日常的 鹰 .

“这本书堪称世界上最疯狂、最勇敢的冒险故事的缩影。”——《布鲁克林每日鹰报》

['feɪməs] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r]
FAMOUS GENERALS OF THE GREAT WAR
著名的 将军们 的 这 伟大的 战争

第一次世界大战中的著名将领

[hu:] [led] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ælaɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] .
Who Led the United States and Her Allies to a Glorious Victory .
WHO 引领 这 团结的 各州 和 她 盟国 到 一个 辉煌 胜利 .

谁带领美国及其盟国取得了光荣的胜利?

" [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]['roʊmæns] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌʌnri'æləti] .
" The pages of this book have the charm of romance without its unreality .
" 这 页面 的 这 书 有 这 魅力 的 浪漫 没有 它是 不真实 .

“这本书的文字充满了浪漫的魅力，却又不失现实感。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪ'luːmɪneɪts] , [wɪð; wɪθ][laɪf] - [laɪk] ['pɔːtrɪts] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr]

The	book	illuminates	,	with	life	-	like	portraits	,	the	history	of	the	World	War
这	书	照亮	,	和	生活	-	喜欢	肖像	,	这	历史	的	这	世界	战争

. " — ['rɑːtʃɪstər]

.	"	—	Rochester
.	"	—	罗切斯特

这本书以栩栩如生的人物肖像，生动地展现了第一次世界大战的历史。——罗切斯特

[poʊst] [ɪk'spres] . [[faɪv]]

Post	Express	.	[	5	]
邮政	表达	.	[	5	]

邮政快运。[5]

['hɪldəˌgɑːrd] - ['mɑːrgrət] ['sɪriːz]

HILDEGARDE	-	MARGARET	SERIES
希尔德加德	-	玛格丽特	系列

希尔德加德-玛格丽特系列

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]

By	Laura	E	.	Richards
经过	劳拉	E	.	理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[ɪ'lev(ə)n] ['vɑːljəmz]

Eleven	Volumes
十一	卷

十一卷

[ðə; ði] ['hɪldəˌgɑːrd] - ['mɑːrgrət] ['sɪriːz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [kwiːn] ['hɪldəˌgɑːrd] " [ænd; ənd] ['endɪŋ]

The	Hildegarde	-	Margaret	Series	,	beginning	with	"	Queen	Hildegarde	"	and	ending
这	希尔德加德	-	玛格丽特	系列	,	开始	和	"	女王	希尔德加德	"	和	结束

[wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ,

with	"	The	Merryweathers	,
和	"	这	梅利韦瑟斯	,

《希尔德加德-玛格丽特系列》，从《希尔德加德女王》开始，到《梅利韦瑟一家》结束。

" [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['pɑːpjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz]['evər]

"	make	one	of	the	best	and	most	popular	series	of	books	for	girls	ever
"	制作	一	的	这	最好的	和	最多	受欢迎的	系列	的	图书	为了	女孩们	曾经

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

“创作出有史以来最优秀、最受欢迎的女孩读物系列之一。”

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -

Each	large	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	,	per	volume	$1	.	75
每个	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	,	每	体积	$1	.	-

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['vɑːljəmz] [bɑːkst] [æz; əz][ə; eɪ][set] $19 . -

The	eleven	volumes	boxed	as	a	set	$19	.	25
这	十一	卷	盒装	作为	一个	放	$19	.	-

这套十一卷本盒装售价 19.25 美元。

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]

LIST	OF	TITLES
列表	的	标题

标题列表

[kwiːn] ['hɪldəˌgɑːrd]

QUEEN	HILDEGARDE
女王	希尔德加德

希尔德加德女王

[-] ['hɑ:lədeɪ]
HILDEGARDE'S **HOLIDAY**
希尔德加德的 假期

希尔德加德的假期

[-] [hoʊm]
HILDEGARDE'S **HOME**
希尔德加德的 家

希尔德加德之家

[-] ['nebəz]
HILDEGARDE'S **NEIGHBORS**
希尔德加德的 邻居

希尔德加德的邻居们

[-] ['hɑ:rvɪst]
HILDEGARDE'S **HARVEST**
希尔德加德的 收成

希尔德加德的收获

[θri:] ['mɑ:rgrət]
THREE **MARGARETS**
三 玛格丽特

三个玛格丽特

['mɑ:rgrət] [sɪ'mʊŋdər]
MARGARET **MONTFORT**
玛格丽特 蒙特福特

玛格丽特·蒙特福特

['pegi]
PEGGY
佩吉

佩吉

['ri:tə]
RITA
丽塔

丽塔

['fɜ:rnli] [haʊs]
FERNLEY **HOUSE**
弗恩利 房子

弗恩利庄园

[ðə; ði] [[sɪks]]
THE **MERRYWEATHERS** **[** **6** **]**
这 梅利韦瑟斯 [6]

欢乐天气[6]

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒænjueri]
THE **CAPTAIN** **JANUARY**
这 队长 一月

一月船长

['sɪri:z]
SERIES
系列

系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [i:] . ['rɪtʃərdz]
By **Laura** **E** **.** **Richards**
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] - [sents]
Each one volume , 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume 90 cents
每个 一 体积 , 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 - 分

每册12开，布面精装，带插图，每册90美分

['kæptɪn] ['dʒænjueri]
CAPTAIN JANUARY
队长 一月

一月船长

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['aɪdɪl][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst][laɪf] , [huːz] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] ['veri]
A charming idyl of New England coast life , whose success has been very
一个 迷人 牧歌 的 新的 英格兰 海岸 生活 , 谁 成功 有 到过 非常
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

这是新英格兰海岸生活的一处迷人田园诗，其成功令人瞩目。

[seɪm] .
SAME .
相同的 .

相同的。

['ɪləstreɪtɪd] ['hɑːlədeɪ] [ɪ'dɪʃn] $1 . -
Illustrated Holiday Edition $1 . 35
插图 假期 版 $1 . -

插图假日版 1.35 美元

['melədi] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
MELODY : The Story of a Child .
旋律 : 这 故事 的 一个 孩子 .

旋律：一个孩子的故事。

[mə'riː]
MARIE
玛丽

玛丽

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] " ['melədi] " [ænd; ənd] " ['kæptɪn] ['dʒænjueri] .
A companion to " Melody " and " Captain January .
一个 伴侣 到 " 旋律 " 和 " 队长 一月 .

《旋律》和《一月船长》的姊妹篇。

" ['rɑːzn] [ðə; ði] [boʊ]
" ROSIN THE BEAU
" 松香 这 帅哥

"罗辛·博"

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " ['melədi] " [ænd; ənd] " [mə'riː] .
A sequel to " Melody " and " Marie .
一个 续集 到 " 旋律 " 和 " 玛丽 .

《旋律》和《玛丽》的续集。

" [snoʊ] - [waɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
" SNOW - WHITE ; Or , The House in the Wood .
" 雪 - 白色的 ; 或者 , 这 房子 在 这 木头 .

《白雪公主》；或者，《森林里的房子》。

[ɪm] [ʌv; əv] ['heləs] ; [ɔːr] , [ɪn] ['dʊrəns] [vaɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['stɔːri] , [bə'θezdə] [puːl] .
IM OF HELLAS ; Or , In Durance Vile , and a companion story , Bethesda Pool .
我是 的 地狱 ; 或者 , 在 杜兰斯 卑鄙的 , 和 一个 伴侣 故事 , 贝塞斯达 水池 .

我是地狱之子；或者，在杜兰斯·维尔，以及一个姊妹故事，贝塞斯达池。

[nɑːr'sɪsə]
NARCISSA
水仙花

水仙花

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən]['stɔːri] , [ɪn][və'rəunə] , ['biːɪŋ] [tuː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [nuː]
And **a** **companion** **story** **,** **In** **Verona** **,** **being** **two** **delightful** **short** **stories** **of** **New**
和 一个 伴侣 故事 , 在 维罗纳 , 存在 二 愉快 短的 故事 的 新的
['ɪŋglənd] [laɪf] .
England **life** **.**
英格兰 生活 .

还有一篇姊妹篇《在维罗纳》，这是两个描写新英格兰生活的精彩短篇故事。

" [sʌm; səm] [seɪ]
" **SOME** **SAY**
" 一些 说

有人说

" [ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən]['stɔːri] , ['nebəz] [ɪn]['saiərəs] .
" **And** **a** **companion** **story** **,** **Neighbors** **in** **Cyrus** **.**
" 和 一个 伴侣 故事 , 邻居 在 赛勒斯 .

“还有一篇姊妹篇，《居鲁士的邻居们》。

['nɔːtɪləs]
NAUTILUS
鹦鹉螺

鹦鹉螺

" - ['nɔːtɪləs] - [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ðɪ][best]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz] ['paʊɚz] ,
" **'** **Nautilus** **'** **is** **by** **far** **the** **best** **product** **of** **the** **author's** **powers** **,**
" - 鹦鹉螺 - 是 经过 远的 这 最好的 产品 的 这 作者的 权力 ,

“《鹦鹉螺》无疑是作者迄今为止最优秀的作品。”

[ænd; ənd][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ðɪ][waɪd] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['rɪtʃli] ['merɪts] .
and **is** **certain** **to** **achieve** **the** **wide** **success** **it** **so** **richly** **merits** **.**
和 是 肯定 到 达到 这 宽的 成功 它 所以 丰富 优点 .

并且一定会取得它应得的广泛成功。

" ['iːlə] ['herən]
" **ISLA** **HERON**
" 岛 苍鹭

“伊斯拉赫伦

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz] ['juːʒuəl] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] . [['sɛvən]]
This **interesting** **story** **is** **written** **in** **the** **author's** **usual** **charming** **manner** **.** **[** **7** **]**
这 有趣的 故事 是 书面 在 这 作者的 通常 迷人 方式 . [7]

这篇有趣的故事是用作者一贯的迷人风格写成的。[7]

[dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l]
DELIGHTFUL **BOOKS** **FOR** **LITTLE**
愉快 图书 为了 小的

适合小朋友的精彩书籍

[foʊks]
FOLKS
各位

各位

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
By **Laura** **E** **.** **Richards**
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[θriː] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
THREE **MINUTE** **STORIES**
三 分钟 故事

三分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [pleɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['meni] [tekst] [ˌilə'streiʃəns]
Cloth **decorative** **,** **12mo** **,** **with** **eight** **plates** **in** **full** **color** **and** **many** **text** **illustrations**
布 装饰性的 , 12mo , 和 八 盘子 在 满的 颜色 和 许多 文本 插图
$1 . -
$1 **.** **75**
$1 . -

布面精装，12开本，含八幅全彩插图及大量文字插图，售价1.75美元。

" ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] .
" **Little** **ones** **will** **understand** **and** **delight** **in** **the** **stories** **and** **poems** **.**
" 小的 一个 将要 理解 和 喜 在 这 故事 和 诗歌 .

“小孩子们会理解并喜欢这些故事和诗歌。”

" — [ˌɪndiə'næpəlɪs] [nuːz] .
" **—** **Indianapolis** **News** **.**
" — 印第安纳波利斯 消息 .

——《印第安纳波利斯新闻报》

[faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
FIVE **MINUTE** **STORIES**
五 分钟 故事

五分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **square** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **75**
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.75美元

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['klevər] ['poʊəmz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A **charming** **collection** **of** **short** **stories** **and** **clever** **poems** **for** **children** **.**
一个 迷人 收藏 的 短的 故事 和 聪明的 诗歌 为了 孩子们 .

这是一本充满魅力的儿童短篇故事集和精妙诗歌集。

[mɔːr] [faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
MORE **FIVE** **MINUTE** **STORIES**
更多的 五 分钟 故事

更多五分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **square** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **75**
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.75美元

[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
A **noteworthy** **collection** **of** **short** **stories** **and** **poems** **for** **children** **,**
一个 值得注意 收藏 的 短的 故事 和 诗歌 为了 孩子们 ,

这是一部值得关注的儿童短篇故事和诗歌集。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [æz; əz] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] ['mʌðərz] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .
which **will** **prove** **as** **popular** **with** **mothers** **as** **with** **boys** **and** **girls** **.**
哪个 将要 证明 作为 受欢迎的 和 母亲们 作为 和 男孩们 和 女孩们 .

这款产品不仅会受到男孩女孩的喜爱，也会受到母亲们的喜爱。

[faɪv] [maɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊs] [træp]
FIVE **MICE** **IN** **A** **MOUSE** **TRAP**
五 会议 在 一个 老鼠 陷阱

捕鼠器里的五只老鼠

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	square	12mo	,	illustrated	$1	.	75
布	装饰性的	,	正方形	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.75美元

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn]

The	story	of	their	lives	and	other	wonderful	things	related	by	the	Man	in
这	故事	的	他们的	生活	和	其他	精彩的	事物	有关的	经过	这	男人	在

[ðə; ði] [muːn] ,

the	Moon	,
这	月亮	,

月亮上的男人讲述了他们的生活故事和其他奇妙的事情。

[dʌn] [ɪn][ðə; ði][vər'nækjələr][frʌm; frəm][ðə; ði] - [fɔːrm][baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz] .

done	in	the	vernacular	from	the	lunacular	form	by	Laura	E	.	Richards	.
完毕	在	这	白话	从	这	-	形式	经过	劳拉	E	.	理查兹	.

由 Laura E. Richards 用白话文改编自月相文。

[ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

A	NEW	BOOK	FOR	GIRLS
一个	新的	书	为了	女孩们

一本新女孩读物

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]

By	Laura	E	.	Richards
经过	劳拉	E	.	理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

['ɑːnər] [braɪt]

HONOR	BRIGHT
荣誉	明亮的

荣誉之光

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	12mo	,	illustrated	$1	.	75
布	装饰性的	,	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.75美元

[noʊ][gɜːrl]['evər] [dɪ'zɜːrvd] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɜːr; hər]

No	girl	ever	deserved	more	to	have	a	series	of	stories	written	about	her
不	女孩	曾经	应得的	更多的	到	有	一个	系列	的	故事	书面	关于	她

[ðæn; ðən] [dʌz] ['ɑːnər] [braɪt] ,

than	does	HONOR	BRIGHT	,
比	做	荣誉	明亮的	,

没有哪个女孩比霍纳·布莱特更值得拥有一系列关于她的故事。

[ðə; ði] [njuɪst] ['heroʊɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['tæləntɪd] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['meni] ['tʃɑːrmɪŋ] ['gɝːlz] .

the	newest	heroine	of	a	talented	author	who	has	created	many	charming	girls	.
这	最新	女英雄	的	一个	才华横溢	作者	WHO	有	创建	许多	迷人	女孩们	.

一位才华横溢的作家笔下最新的女主角，这位作家塑造了许多魅力四射的女孩形象。

[bɔːrn][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['perənts] [huː] [daɪ][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,

Born	of	American	parents	who	die	in	the	far	East	,
出生	的	美国人	父母	WHO	死	在	这	远的	东方	,

出生于美国家庭，父母在远东地区去世，

['ɑːnər] [s'pendz][hɜːr; hər] [skuːl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['penʃən] ['mædəlɪn] [ɪn] ['vɛvi] , ['swɪtsərlənd] ,

Honor	spends	her	school	days	at	the	Pension	Madeline	in	Vevey	,	Switzerland	,
荣誉	花费	她	学校	天	在	这	养老金	玛德琳	在	沃韦	,	瑞士	,

Honor在瑞士沃韦的Pension Madeline度过了她的学生时代。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] .
surrounded by playmates of half a dozen nationalities .
包围 经过 玩伴 的 一半 一个 打 国籍 .

周围都是来自六个不同国家的玩伴。

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] - ['herəwənz] ,
As are all of Mrs . Richards ' heroines ,
作为 是 全部 的 太太 . 理查兹 - 女英雄们 ,

就像理查兹夫人笔下的所有女主人公一样，

['ɑːnər] [braɪt] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
HONOR BRIGHT is the highest type of the young girl of America ,
荣誉 明亮的 是 这 最高 类型 的 这 年轻的 女孩 的 美国 ,

HONOR BRIGHT是美国年轻女孩的最高典范。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'merɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ɪn] [jʌŋ]
with all the independence of character which is American to the core in young
和 全部 这 独立 的 特点 哪个 是 美国人 到 这 核 在 年轻的
[æz; əz][ɪn][oʊld] . [[eɪt]]
as in old . [8]
作为 在 老的 . [8]

年轻人和老年人都有着美国人骨子里的独立性格。[8]

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE BOYS ' STORY OF THE
这 男孩们 - 故事 的 这

男孩们的故事

['reɪlroʊd] ['sɪriːz]
RAILROAD SERIES
铁路 系列

铁路系列

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn]
By Burton E . Stevenson
经过 伯顿 E . 史蒂文森

作者：伯顿·E·史蒂文森

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 75
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['ælən] [west] .
THE YOUNG SECTION - HAND ; Or , The Adventures of Allen West .
这 年轻的 部分 - 手 ; 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .

年轻的工段员；或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

" [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] ['reil,rəudiŋ] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
" The whole range of section railroading is covered in the story .
" 这 所有的 范围 的 部分 铁路 是 涵盖 在 这 故事 .

故事涵盖了铁路分段运输的方方面面。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪˈspætʃər]
THE YOUNG TRAIN DISPATCHER
这 年轻的 火车 调度员

年轻的列车调度员

" [ə; eɪ] [vɪˈveɪʃəs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['hæzərdəs] ['neɪtʃər][ʌv; əv]['reɪlroʊd][laɪf]
" A vivacious account of the varied and often hazardous nature of railroad life
" 一个 活泼 帐户 的 这 多种多样 和 经常 危险 自然 的 铁路 生活
. " — [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəlɪst] .
. " — Congregationalist .
. " — 公理会 .

“生动地描述了铁路生活丰富多彩且常常充满危险的一面。”——《公理会教徒》

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər]
THE YOUNG TRAIN MASTER
这 年轻的 火车 掌握

年轻的火车大师

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌnrɪˈzɜːrvɪdli] [kəˈmendid] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [lʌvz] [ə; eɪ]
" It is a book that can be unreservedly commended to anyone who loves a
" 它 是 一个 书 那 能 是 毫无保留 赞扬 到 任何人 WHO 爱 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

“对于任何热爱优秀作品的人来说，这都是一本值得毫不犹豫推荐的书。”

['hoʊlsəm] , ['θrɪlɪŋ] , [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [jɑːrn] . " — [pəˈseiik]
wholesome , thrilling , informing yarn . " — Passaic
健康 , 惊险 , 通知 纱 . " — 帕塞克

“健康、刺激、富有启发性的故事。”——帕塞克

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əˈprentɪs] ; [ɔːr] , ['ælən] ['wɛsts] [tʃʌm] .
THE YOUNG APPRENTICE ; Or , Allan West's Chum .
这 年轻的 学徒 ; 或者 , 艾伦 西部的 密友 .

年轻的学徒；或者，艾伦·韦斯特的伙伴。

" [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ɪnˈtensli] ['ɪntrəstɪŋ] .
" The story is intensely interesting .
" 这 故事 是 强烈地 有趣的 .

“这个故事非常引人入胜。”

" — ['bɔːltɪmɔːr]
" — Baltimore
" — 巴尔的摩

——巴尔的摩

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

[bɔɪ] [skaʊt] ['stɔːriz]
BOY SCOUT STORIES
男生 侦察 故事

童子军故事

[baɪ] ['bruːər] ['kɔrkɝən]
By **Brewer** **Corcoran**
经过 酿酒师 科克伦

作者：布鲁尔·科克伦

['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Published **with** **the** **approval** **of** **"** **The** **Boy** **Scouts** **of** **America** **.**
已发布 和 这 赞同 的 " 这 男生 童子军 的 美国 .

经美国童子军协会批准出版。

" [iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
" **Each** **,** **one** **volume** **,** **12mo** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **,** **per** **volume** **$1** **.** **75**
" 每个 , 一 体积 , 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每册，12开本，布面精装，带插图，每册1.75美元

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['kɛndəlˌvɪl]
THE **BOY** **SCOUTS** **OF** **KENDALLVILLE**
这 男生 侦察兵 的 肯德尔维尔

肯德尔维尔童子军

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['fækt(ə)ri]['wɜːrkər] [huː] ['kænɑːt] [ɪn'lɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
The **story** **of** **a** **bright** **young** **factory** **worker** **who** **cannot** **enlist** **because** **he**
这 故事 的 一个 明亮的 年轻的 工厂 工人 WHO 不能 入伍 因为 他
[hæz; həz] [θriː] [dɪ'pɛndənts] ,
has **three** **dependents** **,**
有 三 家属 ,

这是一个关于一位才华横溢的年轻工厂工人的故事，他因为有三个家属需要赡养而无法参军。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ænd; ənd][wɪg] - ['wægɪŋ] , [geɪnd] [θruː] [skaʊt]
but **his** **knowledge** **of** **woodcraft** **and** **wig** **-** **wagging** **,** **gained** **through** **Scout**
但 他的 知识 的 木工 和 假发 - 摇尾巴 , 获得 通过 侦察
['præktɪs] ,
practice **,**
实践 ,

但他通过童子军训练获得的野外生存技能和摇旗呐喊技巧，

[iˈneiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔɪl][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][plɑːt][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [mjuːˈnɪʃnz] ['fækt(ə)ri] .
enables **him** **to** **foil** **a** **German** **plot** **to** **blow** **up** **the** **munitions** **factory** **.**
启用 他 到 挫败 一个 德语 阴谋 到 吹 向上 这 弹药 工厂 .

这使他挫败了德国炸毁军工厂的阴谋。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]
THE **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **WOLF** **PATROL**
这 男生 侦察兵 的 这 狼 巡逻

狼巡逻队的童子军

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [gɪlfiːld] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [faʊnd] [dʒʌst]
The **boys** **of** **Gillfield** **who** **were** **not** **old** **enough** **to** **go** **to** **war** **found** **just**
这 男孩们 的 吉尔菲尔德 WHO 是 不是 老的 足够的 到 去 到 战争 成立 只是
[æz; əz] ['meni] [θrilz] [æt; ət] [hoʊm] ,
as **many** **thrills** **at** **home** **,**
作为 许多 刺激 在 家 ,

吉尔菲尔德那些年纪不够大不能参战的男孩们，在家中也找到了同样多的刺激。

['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][spaɪ] . [[naɪn]]
chasing **a** **German** **spy** **.** **[** **9** **]**
追逐 一个 德语 间谍 . [9]

追捕一名德国间谍。[9]

[ðə; ði][kɑːˈriːtə] ['sɪriːz]
THE **CARITA** **SERIES**
这 卡里塔 系列

卡里塔系列

[baɪ] ['luːsi] [em] . ['blæntʃəd]
By Lucy M . Blanchard
经过 露西 M . 布兰查德

作者：露西·M·布兰查德

[iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Each , one volume , cloth decorative , 12mo , illustrated $1 . 65
每个 , 一 体积 , 布 装饰性的 , 12mo , 插图 $1 . -

每册，一册，布面精装，12开，带插图，售价1.65美元

[kɑː'riːtə] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌperɪtri'ɑːtɪk] [ə'merɪkən]
CARITA , AND HOW SHE BECAME A PATRIOTIC AMERICAN
卡里塔 , 和 如何 她 成为 一个 爱国 美国人

卡丽塔，以及她如何成为一名爱国的美国人

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪts] ['kærəktərz]
" One of the strongest points of the book is the fact that its characters
" 一 的 这 最强 积分 的 这 书 是 这 事实 那 它是 人物
[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] ['piːp(ə)l] ,
seem to be real people ,
似乎 到 是 真实的 人们 ,

"这本书最精彩之处在于，书中的人物都像是真实存在的人。"

['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['riːəl] ['piːp(ə)l] [duː] .
doing the things that real people do .
正在做 这 事物 那 真实的 人们 做 .

做普通人会做的事。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊlsəm] ,
More than that , they are wholesome ,
更多的 比 那 , 他们 是 健康 ,

不仅如此，它们还很健康。

[wɜːrθ] - [waɪl] [foʊks] [huːz] [kəm'pænjənʃɪp] [in'spaiəz] [ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv] [laɪf]
worth - while folks whose companionship inspires a sane and pleasing view of life
值得 - 尽管 各位 谁 友谊 鼓舞人心 一个 理智 和 令人愉悦 看法 的 生活
. " — [sɔːlt]
. " — Salt
. " 一 盐

他们是值得结交的人，与他们相伴能让人拥有清醒而愉悦的人生观。——《盐》

[leɪk] ['trɪbjuːn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Lake Tribune , Salt Lake City .
湖 论坛 , 盐 湖 城市 .

《湖畔论坛报》，盐湖城。

- [nuː] [wɜːrld]
CARITA'S NEW WORLD
- 新的 世界

明爱新世界

" ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['fæsɪneɪtɪŋ] ;
" Wholesome and altogether fascinating ;
" 健康 和 共 迷人 ;

"健康且非常迷人；

[ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ['truːli] [sed] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [mɪs] ['blæntʃɚdz] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] .
all this can be truly said of all of Miss Blanchard's stories for girls .
全部 这 能 是 真的 说 的 全部 的 错过 布兰查德 故事 为了 女孩们 .

以上这些话同样适用于布兰查德小姐为女孩们创作的所有故事。

- - [nuː] [wɜːrld] - [hæz; həz][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] . " — [trɔɪ]
' Carita's New World ' has both of these characteristics . " — Troy
- - 新的 世界 - 有 两个都 的 这些 特征 . " — 特洛伊

《卡里塔的新世界》兼具这两个特点。——特洛伊

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [trɔɪ] , [en] . [waɪ] .
Record , Troy , N . Y .
记录 , 特洛伊 , N . 是 .

Record，纽约州特洛伊

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ə'baʊt][kɑːri:tə][ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər][ə'dɔːrəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]
" There is a fine originality about Carita that will make her adorable to all
" 那里 是 一个 美好的 独创性 关于 卡里塔 那 将要 制作 她 可爱的 到 全部
['gɝːlz] . " — ['oʊkləɪnd] ['trɪbjuːn] .
girls . " — Oakland Tribune .
女孩们 . " — 奥克兰 论坛 .

"卡丽塔身上有一种独特的魅力，会让所有女孩都为之倾倒。"——《奥克兰论坛报》

[ðə; ði] ['mɛri,meɪkərz] ['sɪriːz]
THE MERRYMAKERS SERIES
这 欢乐的人们 系列

《欢乐制造者》系列

[baɪ] ['hɜːrʃl] ['wɪljəmz]
By Herschel Williams
经过 赫歇尔 威廉姆斯

作者：赫歇尔·威廉姆斯

[iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Each , one volume , 12mo , illustrated $1 . 65
每个 , 一 体积 , 12mo , 插图 $1 . -

每册，1册，12开本，带插图，售价1.65美元

[ðə; ði] ['mɛri,meɪkərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
THE MERRYMAKERS IN NEW YORK
这 欢乐的人们 在 新的 约克

纽约的欢乐制造者

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]['klevər][ænd; ənd] ['gɪvz] [æn; ən] ['eksələnt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" The book is bright and clever and gives an excellent picture of our
" 这 书 是 明亮的 和 聪明的 和 给予 一个 出色的 图片 的 我们的
[greɪt] [mə'trɑːpəlɪs] .
great metropolis .
伟大的 都会 .

"这本书文笔明快、构思巧妙，生动地描绘了我们这座伟大都市的风貌。"

[wʌn][kæn; kən][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [siː] [nuː] [jɔːk] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋli] [θruː] [ðə; ði] [aɪz]
One can in his imagination see New York most entertainingly through the eyes
一 能 在 他的 想像力 看 新的 约克 最多 有趣地 通过 这 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɛri,meɪkərz] .
of the young Merrymakers .
的 这 年轻的 欢乐的人们 .

人们可以想象，通过年轻的欢乐人群的视角，以最有趣的方式看到纽约。

" — [ˌes 'tiː] .
" — St .
" — 英石 .

"-英石。

['æn,druːz] [krɔːs] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
Andrew's Cross , Philadelphia .
安德鲁的 叉 , 费城 .

费城圣安德鲁十字路口。

[ðə; ði] ['mɛri,meɪkərz] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ]
THE MERRYMAKERS IN CHICAGO
这 欢乐的人们 在 芝加哥

芝加哥的欢乐制造者

[ðə; ði] ['mɛri,meɪkərz] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ɪn'dʒɔɪ]
The Merrymakers who had such a splendid Christmas vacation in New York , enjoy
这 欢乐的人们 WHO 有 这样的 一个 灿烂 圣诞节 假期 在 新的 约克 , 享受
[ə'nʌðər] ['rɑ:lɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] ,
another rollicking good time ,
其他 欢快的 好的 时间 ,

在纽约度过了一个精彩圣诞假期的欢乐人群，又享受了一段热闹非凡的时光。

— [ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
— a summer vacation in Chicago .
— 一个 夏天 假期 在 芝加哥 .

——在芝加哥度过暑假。

[waɪl] ['brʌðər] [ned] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['nu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rtər] , " ['kʌvərz] " [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl]
While brother Ned , the young newspaper reporter , " covers " the Republican national
尽管 兄弟 内德 , 这 年轻的 报纸 记者 , " 封面 " 这 共和党人 国家的
[kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
convention in Chicago ,
习俗 在 芝加哥 ,

而身为年轻报社记者的哥哥内德则在芝加哥"报道"共和党全国代表大会。

[kɑ:rl] , [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] ['saɪtsi:ɪŋ] ['mɛri,meɪkərz] ,
Carl , the oldest of the four sightseeing Merrymakers ,
卡尔 , 这 最老 的 这 四 观光 欢乐的人们 ,

卡尔是四位观光游客中最年长的，

[di'saidz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] [sʌm; səm] [deɪ] ,
decides that he wants to own a department store some day ,
决定 那 他 想要 到 自己的 一个 部门 店铺 一些 天 ,

他决定将来要拥有一家百货商店。

[ænd; ənd] [,ɪnsɪ'dent(ə)li] [ləːnz] [ɔ:l] [ðə; ði] [steps] [hi:; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['erənd]
and incidentally learns all the steps he must take from being an errand
和 顺便 学习 全部 这 步骤 他 必须 拿 从 存在 一个 差事
[bɔɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['mægneɪt] . [-]
boy to a merchant magnate . [10]
男生 到 一个 商人 巨头 . [-]

并顺便了解了从一个跑腿小弟到商业巨头必须经历的所有步骤。[10]

[aɪ'di:əl] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['gɝ:lz]
IDEAL BOOKS FOR GIRLS
理想的 图书 为了 女孩们

适合女孩的理想书籍

[i:tʃ] , [wʌn] ['vɑ:ljəm] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , $1 . -
Each , one volume , cloth decorative , 12mo , $1 . 10
每个 , 一 体积 , 布 装饰性的 , 12mo , $1 . -

每册，一册，布面精装，12开本，1.10美元

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kændi] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]
A LITTLE CANDY BOOK FOR A LITTLE GIRL
一个 小的 糖果 书 为了 一个 小的 女孩

一本送给小女孩的小糖果书

[baɪ] ['eɪmi] [el] . ['wɔ:tərmən] .
By Amy L . Waterman .
经过 艾米 L . 沃特曼 .

作者：艾米·L·沃特曼。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɪ'kju:liərli] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

"	This	is	a	peculiarly	interesting	little	book	,	written	in	the	simple	,
"	这	是	一个	奇特地	有趣的	小的	书	,	书面	在	这	简单的	,

这是一本非常有趣的小书，用简洁的语言写成，

[vɪ'veɪʃəs] [staɪl] [ðæt] [meɪks] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['mænju:əlz][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

vivacious	style	that	makes	these	little	manuals	as	delightful	to	read	as	they	are
活泼	风格	那	制作	这些	小的	手册	作为	愉快	到	读	作为	他们	是

[ɪn'strʌktɪv] . " — ['næʃvɪl]

instructive	.	"	—	Nashville
有指导意义的	.	"	—	纳什维尔

"生动活泼的文风，使得这些小册子既引人入胜又富有启发性。"——《纳什维尔》

[,tenə'siən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] .

Tennessean	and	American	.
田纳西人报	和	美国人	.

田纳西人和美国人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]

A	LITTLE	COOK	-	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	厨师	-	书	为了	一个	小的	女孩

一本写给小女孩的小食谱

[baɪ] ['kærəlɪn] [frentʃ] ['bentən] .

By	Caroline	French	Benton	.
经过	卡罗琳	法语	本顿	.

作者：卡罗琳·弗伦奇·本顿。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [tu:; tə] [kʊk] [soʊ] ['sɪmpli] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][feɪl][tu:; tə][ˌʌndər'stænd]

This	book	explains	how	to	cook	so	simply	that	no	one	can	fail	to	understand
这	书	解释	如何	到	厨师	所以	简单地	那	不	一	能	失败	到	理解

['evri] [wɜ:rd] ,

every	word	,
每一个	单词	,

这本书用极其浅显易懂的方式讲解了烹饪方法，确保每个人都能理解每一个字。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nɑ:vɪs] .

even	a	complete	novice	.
甚至	一个	完全的	新手	.

即使是完全的新手。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haʊski:pɪŋ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]

A	LITTLE	HOUSEKEEPING	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	家政	书	为了	一个	小的	女孩

一本给小女孩的家务小手册

[baɪ] ['kærəlɪn] [frentʃ] ['bentən] .

By	Caroline	French	Benton	.
经过	卡罗琳	法语	本顿	.

作者：卡罗琳·弗伦奇·本顿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] ,

A	little	girl	,	home	from	school	on	Saturday	mornings	,
一个	小的	女孩	,	家	从	学校	在	周六	早晨	,

一个小女孩，星期六早上放学回家，

[faindz] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['helpf(ə)l][ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sper] [taɪm] ,

finds	out	how	to	make	helpful	use	of	her	spare	time	,
发现	出去	如何	到	制作	有帮助	使用	的	她	空闲的	时间	,

她找到了有效利用空闲时间的方法，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] ['prɑ:pər] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn] [gʊd] ['haʊswɜ:rk] .

and	**also**	**how**	**to**	**take**	**proper**	**pride**	**and**	**pleasure**	**in**	**good**	**housework**	**.**
和	还	如何	到	拿	恰当的	自豪	和	乐趣	在	好的	家务	.

以及如何从做好家务中获得应有的自豪感和乐趣。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['soʊɪŋ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]

A	**LITTLE**	**SEWING**	**BOOK**	**FOR**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
一个	小的	缝纫	书	为了	一个	小的	女孩

一本给小女孩的缝纫小书

[baɪ] ['lu:ɪs] ['frænsɪs] [kɔ:r'nel] .

By	**Louise**	**Frances**	**Cornell**	**.**
经过	路易丝	弗朗西丝	康奈尔大学	.

作者：路易丝·弗朗西丝·康奈尔。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'vi:lɪŋli] [ɪn'strʌktɪv] .

"	**It**	**is**	**comprehensive**	**and**	**practical**	**,**	**and**	**yet**	**revealingly**	**instructive**	**.**
"	它	是	综合的	和	实际的	,	和	然而	颇具启发性	有指导意义的	.

“它内容全面实用，而且极具启发性。”

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

It	**takes**	**a**	**little**	**girl**	**who**	**lives**	**alone**	**with**	**her**	**mother**	**,**
它	需要	一个	小的	女孩	WHO	生活	独自的	和	她	母亲	,

故事讲述的是一个和母亲独自生活的小女孩，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tɔ:t] [hɜ:r; hər][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['bræntʃɪz] .

and	**shows**	**how**	**her**	**mother**	**taught**	**her**	**the**	**art**	**of**	**sewing**	**in**	**its**	**various**	**branches**	**.**
和	演出	如何	她	母亲	教授	她	这	艺术	的	缝纫	在	它是各种各样的		分支	.

并展示了她的母亲如何教她缝纫技艺的各个方面。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [eɪd] [mə'tɪriəli] .

The	**illustrations**	**aid**	**materially**	**.**
这	插图	援助	重大	.

插图起到了很大的帮助作用。

" — ['wɪlmɪŋtən]

"	**—**	**Wilmington**
"	—	威尔明顿

—威尔明顿

['evri] ['i:vnɪŋ] .

Every	**Evening**	**.**
每一个	晚上	.

每天晚上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prə'zɜ˞:vɪŋ, prɪ'zɜ˞:vɪŋ, pri:'zɜ˞:vɪŋ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]

A	**LITTLE**	**PRESERVING**	**BOOK**	**FOR**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
一个	小的	保存	书	为了	一个	小的	女孩

一本送给小女孩的小型保存手册

[baɪ]['eɪmi][el] . ['wɔ:tərmən] .

By	**Amy**	**L**	**.**	**Waterman**	**.**
经过	艾米	L	.	沃特曼	.

作者：艾米·L·沃特曼。

[ɪn]['sɪmp(ə)l] , [klɪr] ['wɜ:rdɪŋ] ,

In	**simple**	**,**	**clear**	**wording**	**,**
在	简单的	,	清除	措辞	,

用简单明了的语言来说，

['mɪsɪz] . ['wɔ:tərmən] [ɪk'spleɪnz] ['evri] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [ɔ:r]

Mrs	.	**Waterman**	**explains**	**every**	**step**	**of**	**the**	**process**	**of**	**preserving**	**or**
太太	.	沃特曼	解释	每一个	步	的	这	过程	的	保存	或者

" ['kænɪŋ] " [fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

"	**canning**	"	**fruits**	**and**	**vegetables**	.
"	罐头	"	水果	和	蔬菜	.

沃特曼夫人详细讲解了保存或"罐装"水果和蔬菜的每一个步骤。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdnɪŋ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]

A	**LITTLE**	**GARDENING**	**BOOK**	**FOR**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
一个	小的	园艺	书	为了	一个	小的	女孩

一本写给小女孩的园艺小书

[baɪ] ['pi:tər] ['mɑ:rtn] .

By	**Peter**	**Martin**	.
经过	彼得	马丁	.

作者：彼得·马丁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [gaɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑ:rdnər] .

This	**little**	**volume**	**is**	**an**	**excellent**	**guide**	**for**	**the**	**young**	**gardener**	**.**
这	小的	体积	是	一个	出色的	指导	为了	这	年轻的	园丁	.

这本小册子是年轻园丁的绝佳指南。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [trʌk] ['gɑ:rdnɪŋ] , [ðə; ði] [bʊk] ['gɪvz] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

In	**addition**	**to**	**truck**	**gardening**	**,**	**the**	**book**	**gives**	**valuable**	**information**	**on**	**flowers**	**,**	**the**	**planning**	**of**	**the**	**garden**	**,**
在	添加	到	卡车	园艺	,	这	书	给予	有价值的	信息	在	花朵	,	这	规划	的	这	花园	,

除了卡车园艺之外，这本书还提供了有关花卉、花园规划等方面的宝贵信息。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

selection	**of**	**varieties**	**,**	**etc**	**.**
选择	的	品种	,	ETC	.

品种选择等。

[-] [noʊt] : ['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Transcriber's	**Note**	**:**	**Obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神